

# **Richard-Wagner-Verband International e.V.**

International Association of the Wagner Societies  
Association Internationale des Cercles Richard Wagner

---



**2016**  
**Jahresberichte**  
Annual Reports  
Rapports annuels

## Vorwort des Präsidenten

Liebe Kolleginnen und Kollegen,  
als ich vor knapp 2 Jahren das Amt des Präsidenten des RWVI übernommen hatte, war ich mir dessen bewusst, dass es nicht leicht sein würde, dem Präsidium und dem RWVI das Ansehen und das Vertrauen seiner Mitgliedsverbände zu verschaffen, das er benötigt, um seine Aufgaben erfüllen zu können.

Diesem von mir gesteckten Ziel sind wir inzwischen ein gutes Stück nähergekommen. Dafür verantwortlich ist die zielgerichtete sachliche Tätigkeit der Mitglieder des Präsidiums, die in ihren jeweils zweitägigen Sitzungen mit Disziplin und Konzentration die verschiedenen Tagesordnungspunkte erfolgreich abarbeiten und stets nach reger Diskussion einstimmige Beschlüsse fassen.

Wie die Anträge auf Wiederaufnahme und Neuaufnahme in den RWVI zeigen, wird die erfolgreiche Arbeit des Präsidiums auch entsprechend gewürdigt. Dies gilt vor allem für die Transparenz (Übersendung der Protokolle), die zu Vertrauen geführt hat. Dies gilt aber auch für die Dienstleistungen (neue Homepage, 4 Newsletter), die von allen Seiten sehr gelobt werden. Insbesondere ist für alle Ortsverbände weltweit die Vergabe und Zuteilung von Festspielkarten durch den RWVI von großer Bedeutung und wird auch dementsprechend als Leistung des Präsidiums gewürdigt.

Trotz aller terminlichen Schwierigkeiten ist jedenfalls – im Gegensatz zum letzten Jahr – positiv festzustellen, dass sich die Festspielleitung bei den Tickets für 2017 zu 100 % an die mir vorher gegebene Zuteilung gehalten hat!

Ich konnte in den letzten Wochen und Monaten jeweils sehr konstruktive Gespräche mit Katharina Wagner und Holger von Berg führen, die inzwischen zu einem sehr engen Vertrauensverhältnis geführt haben.

Die Ihnen beigefügten Jahresberichte unserer einzelnen Mitgliedsverbände sollen Ihnen einen Einblick in die weltweite Arbeit der Richard-Wagner-Gemeinde geben. Für die Einholung der Jahresberichte und die Zusammenstellung gilt mein Dank unserem Präsidiumsmitglied Karl Russwurm. Er hat sich bemüht, Ihnen die Arbeit zu erleichtern und hat ein Formblatt entworfen, auf dem die wichtigsten Daten in wenigen Minuten eingetragen werden können. Leider gibt es aber immer noch Mitgliedsverbände, die nicht einmal dieses einfache Verfahren ordnungsgemäß erledigen können.

Wir brauchen diese Daten für unsere Arbeit, deshalb gehört die Aufgabe des Jahresberichtes auch nach § 6 Abs. 4 unserer Satzung zu den Pflichtaufgaben unserer Mitgliedsverbände:

„Die Mitglieder haben dem Präsidium bis jeweils 31. Januar einen Tätigkeitsbericht über das abgelaufene Kalenderjahr vorzulegen und den Mitgliederstand zum 1. Januar des begonnenen Jahres bekannt zu geben!“

Deshalb appelliere ich an alle Vorsitzenden unserer Ortsverbände, die noch keinen Jahresbericht übermittelt haben, dies umgehend bis zum

**30. April 2017** nachzuholen!

Mit herzlichen Grüßen aus Bayreuth

Ihr

Horst Eggers

Präsident

## **Foreword from the President**

Dear Colleagues,

When I assumed the role of President barely two years ago, I was aware then that it would not be easy for the Board and the RWVI to gain the respect and the trust of the member societies, which we need in order to fulfil our tasks.

I have now come a long way closer to this goal that I set. This is due to the goal-oriented activities of the Board members, who, in their two-day meetings, successfully work through the different agenda items with discipline and concentration and unanimously take resolute decisions, following lively discussions.

As the applications for joining and re-joining the RWVI demonstrate, the successful work of the Board is also appropriately appreciated. This applies above all to the transparency (circulation of the minutes), which has led to greater confidence. It also applies to the services (new website, 4 newsletters to date), which are highly praised from all sides. In particular, the awarding and allocation of Festival tickets by the RWVI is of great importance for all our worldwide member societies and is therefore also recognised as being due to the performance of the Board

In spite of all the difficulties of the allocation schedule, and in contrast to last year, we can confirm that the Festival management has distributed 100% of the tickets for 2017 that were allocated to the President!

In recent weeks and months, I have held highly constructive discussions with Katharina Wagner and Holger von Berg, which have led to a very close and trusting relationship.

The annual reports of our individual member societies, attached for your information, should give you an insight into the worldwide work of the Richard Wagner community. I should like to thank Board member Karl Russwurm for the gathering and compilation of these annual reports. He has been trying to make your work easier by designing a form for recording the key information in the shortest time possible. We regret however that there are still member societies that can not even handle this simple procedure properly.

We require this information for our work, therefore the submission of the annual report is one of the compulsory tasks of our member societies according to § 6 paragraph 4 of our Articles of Association:

"The members shall submit before 31 January an activity report on the previous calendar year to the Board and to report their membership as of 1 January of the current year."

I therefore appeal to all the Chairs of our member societies that have not yet submitted their annual report, to do so by **30. April 2017**.

With warm greetings from Bayreuth, your

Horst Eggert  
President

## Déclaration du Président

Cher(ère)s collègues,

Quand j'ai pris la présidence du RWVI voilà juste deux années, j'avais conscience qu'il ne serait pas facile pour le Comité directeur et le RWVI d'obtenir crédit et confiance de la part des cercles membres, ce qui est d'importance pour pouvoir remplir leur mission.

Nous nous sommes maintenant beaucoup approchés de cet objectif qui est mon ambition. La responsabilité en incombe aux membres du comité directeur en charge de leur mission matérielles propres, et qui travaillent, avec discipline et concentration, sur les différents points de l'ordre du jour avec succès dans les réunions tenues sur deux jours, et qui prennent à l'unanimité des décisions après des discussions toujours animées.

Comme le démontrent les demandes de ré-adhésion et de nouvelle affiliation au RWVI, le succès des travaux du Comité directeur doit être en conséquence également salué. Cela est particulièrement vrai pour la transparence (transmission des comptes-rendus), génératrice de confiance. Mais cela vaut aussi pour les services (nouveau site internet, Newsletter 4), qui sont très appréciés de toutes parts. En particulier, l'attribution et la répartition des billets du festival à travers le RWVI pour tous les cercles de par le monde est d'une grande importance et doit être aussi saluée, en conséquence, comme une réussite du comité directeur.

En dépit de toutes les difficultés de dates, il est positif de constater qu'en tous cas - et contrairement à l'année dernière – la direction du festival a respecté à 100 %, pour les billets en 2017, l'attribution qui m'avait été proposée.

J'ai pu, au cours des dernières semaines et derniers mois, mener des entretiens très constructifs respectivement avec Katharina Wagner et Holger von Berg, ce qui a maintenant abouti à une très étroite relation de confiance.

Les comptes-rendus que vous, cercles membres, nous adressez individuellement, doivent vous donner un aperçu du travail de la communauté mondiale des cercles Richard Wagner. Je tiens à remercier notre membre du comité directeur, Karl Russwurm, pour la réception et la compilation des rapports annuels. Il a essayé de rendre votre travail plus facile et a conçu un formulaire sur lequel les principales données peuvent être saisies en quelques minutes. Malheureusement, il y a encore des cercles membres, qui ne peuvent même pas remplir conformément cette simple procédure.

Nous avons besoin de ces informations pour notre travail, et pour cette raison, l'établissement du rapport annuel est, conformément au § 6, paragraphe 4 de nos statuts, l'une des tâches obligatoires de nos cercles membres :

« Les membres soumettent au Comité directeur, avant chaque 31 janvier, un rapport d'activité sur l'année civile précédente et communique le nombre de leurs membres au 1er janvier de l'année en cours ! »



Je lance donc un appel à tous les présidents de nos cercles locaux qui n'ont encore adressé aucun rapport annuel, à le faire immédiatement pour le

**30 avril 2017** au plus tard !

Meilleures salutations de Bayreuth

Votre

Horst Eggers  
Président



**Richard Wagner Verband International e.V.**  
**International Association of the Wagner Societies**  
**Association Internationale des Cercles Richard Wagner**

**Chronik 2016 / Chronicles / Chronique**

---

**JANUAR:**

- 12.01.: Teilnahme des Präsidenten am Kulturstammtisch des RWV Bayreuth
- 14.01.: Besprechung des Präsidenten mit der Festspielleitung (Festspielkarten)
- 18.01.: Teilnahme des Präsidenten beim Vortrag von Frank Piontek in der Städt. Musikschule Bayreuth
- 21.01.: Gespräch mit Sekretär Dr. Cisek in Bayreuth
- 24.01.: Besuch der "Götterdämmerung" im Staatstheater Nürnberg

**FEBRUAR:**

- 02.02.: Gespräch mit Dr. Sven Friedrich und Peter Emmerich
- 05./06.02.: Sitzung des RVI-Präsidiums in Frankfurt/M.
- 16.02.: Gespräch mit Elfi Vomberg über ihre Dissertation zum Thema: „Richard-Wagner-Verbände“
- 26.02.: Gespräch mit Sekretär Dr. Cisek in Bayreuth

**MÄRZ:**

- 01.03.: Teilnahme des Präsidenten an der Mitgliederversammlung des RWV Bayreuth
- 04. bis 07.03.: Teilnahme des Präsidenten (mit Grußwort) am 50-jährigen Jubiläum des RWV Paris
- 10.03.: Besprechung des Präsidenten mit der Geschäftsführung der Oberfranken-Stiftung wegen finanzieller Förderung des Festspiel-Buches von Dr. Oswald Bauer

## **APRIL:**

21.04.: Gespräch mit Sekretär Dr. Cisek in Bayreuth

## **MAI:**

05. bis 08.05.:

Internationaler Richard-Wagner-Kongress in Strasbourg

08.05.: Konzert zu Ehren von Friedelind Wagner im  
Richard-Wagner-Museum Bayreuth

25.05.: Besuch „Lohengrin“ mit Chr. Thielemann und Anna Netrebko in Dresden

## **JUNI:**

02.06.: Besuch des Stipendiatenkonzerts des RWV Bayreuth

03./04.06.: Teilnahme des Präsidenten an der Sitzung des Kuratoriums der  
Gesellschaft der Freunde von Bayreuth (GdF) in Frankfurt/M.

10.06.: Besprechung im Festspielhaus mit GF von Berg und Peter Emmerich  
über die Zuteilung von Festspielkarten an den RWVI für die Saison 2017

25.06.: Vorträge des Präsidenten, des 1. Vizepräsidenten Nicolaus Richter und  
des Sekretärs Dr. Cisek über die Aufgaben der Richard-Wagner-Verbände  
bei der Tagung der Wirtschaftsjunioren der IHK Bayreuth

## **JULI:**

05.07.: Zuteilung der Festspielkarten für den RWVI für die Festspielsaison 2017  
an den Präsidenten im Festspielhaus

12.07.: Teilnahme des Präsidenten am Kulturstammtisch des RWV Bayreuth

24.07.: Teilnahme des Präsidenten am Poetry-Slam des RWV Ammersee in  
Bayreuth

25.07.: Teilnahme des Präsidenten an der „Parsifal“-Premiere zur Eröffnung der  
Bayreuther Festspiele 2016

26.07.: Teilnahme des Präsidenten (mit Grußwort) an der Buchvorstellung von  
Dr. Oswald Bauer in der Villa Wahnfried

27.07.: Teilnahme des Präsidenten an der Mitgliederversammlung der GdF im  
Festspiel-Restaurant in Bayreuth

28.07.: Teilnahme des Präsidenten am Sommerfest der GdF

## **AUGUST:**

- 04.08.: Teilnahme des Präsidenten an der Aufführung des Festspielchors in Weißenstadt
- 05.08.: Teilnahme des Präsidenten an der Aufführung des „Ring ohne Worte“ an der Orgel der Stadtkirche Bayreuth durch den RWV München
- 09./10.08.: Teilnahme des Präsidenten an der Vortragsveranstaltung des RWV Bonn über „Wagner und die Religionen“ im Zentrum in Bayreuth
- 13.08.: Teilnahme des Präsidenten an der Vortragsveranstaltung der GdF von Josef Lienhart über Wieland Wagner
- 13.08.: Teilnahme des Präsidenten am Konzert des Festspielchors in Kulmbach
- 14.08.: Begrüßungs-Empfang der Stipendiaten mit Grußwort des Präsidenten am Festspielhaus (Walhalla-Lounge)
- 15.08.: Kranzniederlegung der Stipendienstiftung und des RWVI von Dr. Specht und Präsident Eggers am Grab Richard Wagners
- 16.08.: Sitzung des Präsidiums des RWVI in den Räumen der HWK für Oberfranken in Bayreuth
- 17.08.: 10:00 Uhr Teilnahme am Empfang der Stadt Bayreuth für die Stipendiaten im Rathaus mit Grußwort des Präsidenten
- 17.08.: 19.00 Uhr Teilnahme am Stipendiatenkonzert in der Stadthalle Bayreuth
- 18.08.: Teilnahme des Präsidenten am Chorfest des Festspielchors im Festspiel-Restaurant
- 20.08.: Teilnahme des Präsidenten am „Rheingold-Dinner“ des RWV Los Angeles im Festspiel-Restaurant

## **SEPTEMBER:**

14. bis 21.09.:  
Öffnung der Ticket-Börse des RWVI für die Vergabe der Festspielkarten 2017
- 21.09.: Besprechung des Präsidenten mit GF von Berg über die Bestellung von Festspielkarten durch die Verbände
- 27.09.: Besprechung des Präsidenten mit Schatzmeister Georg Riesner über die Bestellung von Festspielkarten durch die Verbände

## **OKTOBER:**

- 06.10.: Besprechung des Präsidenten mit Vizepräsident Nicolaus Richter, Schatzmeister Riesner und Sekretär Dr. Cisek über die Zuteilung von Festspielkarten 2017 an die Verbände
- 07./8.10.: Sitzung des RWVI-Präsidiums in Frankfurt/M.
- 14./15.10.: Teilnahme des Präsidenten (mit Grußwort) an „Stichwort Wagner“ beim RWV in München

- 16.10.: Glückwünsche des Präsidenten zum 80. Geb. von Paul Götz, langjähriger Vorsitzender des RWV Bayreuth und GF der Stipendienstiftung
20. bis 25.10.: Teilnahme des Präsidenten (mit mehreren Grußworten) an der erstmaligen Aufführung einer Wagner-Oper (Fliegender Holländer) in Singapur

#### **NOVEMBER:**

- 09.11.: Besprechung des Präsidenten mit GF von Berg wegen Festspielkarten
- 22.11.: Teilnahme des Präsidenten am Kulturstammtisch des RWV Bayreuth
- 23.11.: Besprechung des Präsidenten mit Schatzmeister Georg Riesner wegen Zuteilung von Festspielkarten
25. bis 27.11.: Teilnahme des Präsidenten (mit Grußworten) am 25-jährigen Jubiläum des RWV Helsinki/Turku in Helsinki

#### **DEZEMBER:**

- 09.12.: Besprechung des Präsidenten mit dem Kartenbüro wegen der Zuteilung von Festspielkarten
- 15.12.: Zuteilung von Festspielkarten per Rechnung an die Übersee-Verbände
- 16.12.: Überbringung von Weihnachtsgrüßen an die Festspielleitung und Mitarbeiter durch Präsident Eggers



**Richard Wagner Verband International e.V.**  
**International Association of the Wagner Societies**  
**Association Internationale des Cercles Richard Wagner**

**Chronik / Chronicles 2016 / Chronique**

---

**JANUARY:**

- 12.01.: Participation of the President in the Cultural “Stammtisch” (round table) of the WS Bayreuth
- 14.01.: Meeting of the President with the Festival management (re Festival tickets)
- 18.01.: Participation of the President in the presentation by Frank Piontek in the Municipal Music School, Bayreuth
- 21.01.: Discussion with Secretary Dr. Cisek in Bayreuth
- 24.01.: Attendance at “Götterdämmerung” at the Staatstheater Nürnberg

**FEBRUARY:**

- 02.02.: Discussion with Dr. Sven Friedrich and Peter Emmerich
- 05. - 06.02.: RWVI Board meeting in Frankfurt am Main
- 16.02.: Discussion with Elfi Vomberg about her dissertation on „Richard-Wagner Societies“
- 26.02.: Discussion with Secretary Dr. Cisek in Bayreuth

**MARCH:**

- 01.03.: Participation of the President in the Members’ meeting of the WS Bayreuth
- 04. - 07.03.: Participation of the President (with official greetings) in the 50th anniversary celebrations of the WS Paris
- 10.03.: Discussion held by the President with the management of the Upper Franconia Foundation, regarding support for the book by Dr. Oswald Bauer about the Festival.

## **APRIL:**

21.04.: Discussion with Secretary Dr. Cisek in Bayreuth

## **MAY:**

05. - 08.05.: International Richard Wagner Congress in Strasbourg  
08.05.: Concert in honour of Friedelind Wagner in the Richard-Wagner-Museum Bayreuth  
25.05.: Attendance at „Lohengrin with Christian Thielemann and Anna Netrebko in Dresden

## **JUNE:**

02.06.: Attendance at the Scholars' concert of the WS Bayreuth  
03.- 04.06.: Attendance by the President at the meeting of the Board of Trustees of the Society of Friends of Bayreuth (GdF) in Frankfurt am Main..  
10.06.: Discussion at the Festival Theatre with GF von Berg und Peter Emmerich about the allocation of tickets for the RWVI for the 2017 Festival season  
25.06.: Presentations given by the President, the 1st Vice-President Nicolaus Richter and the Secretary Dr. Cisek to the meeting of the junior members of the Bayreuth Chamber of Trade and Industry about the activities of the Wagner Societies

## **JULY:**

05.07.: Allocation of the Festival tickets by the President for the RWVI for the 2017 Festival season at the Festival Theatre.  
12.07.: Participation of the President in the Cultural "Stammtisch" (round table) of the WS Bayreuth  
24.07.: Participation of the President in the Poetry Slam given by the WS Ammersee in Bayreuth  
25.07.: Participation of the President at the premiere of „Parsifal“ at the opening of the Bayreuth Festival 2016  
26.07.: Participation of the President (with official greetings) at the presentation of the new book by Dr. Oswald Bauer at Villa Wahnfried  
27.07.: Participation of the President in the AGM of the GdF (Society of Friends of Bayreuth) in the Restaurant of the Festival Theatre in Bayreuth  
28.07.: Participation of the President in the summer party of the GdF

## **AUGUST:**

- 04.08.: Participation of the President at the performance given by the Festival chorus in Weissenstadt
- 05.08.: Participation of the President at the performance of the „Ring without Words“ on the organ of the City Church of Bayreuth, organised by the WS Munich
- 09.- 10.08.: Participation of the President at the presentation given by the WS Bonn on the topic of „Wagner and Religions“ in the Bayreuth Centre
- 13.08.: Participation of the President at the presentation on Wieland Wagner given to the GdF by Josef Lienhart
- 13.08.: Participation of the President at the concert given by the Festival chorus in Kulmbach
- 14.08.: Welcome address by the President to the scholars at the welcome opening meeting in the Walhall Lounge at the Festival Theatre
- 15.08.: Laying of the wreaths from the Scholarship Foundation and the RWVI at Wagner's grave by Dr. Specht and President Eggers
- 16.08.: RWVI Board meeting in the Upper Franconia Trade Association building in Bayreuth
- 17.08.: Participation in and official greetings of the President at 10:00 at the welcome reception for the Scholars in the Town Hall given by the town of Bayreuth
- 17.08.: Attendance at the Scholars' Concert at 19.00 in the Municipal Hall in Bayreuth
- 18.08.: Participation of the President in the Festival chorus party in the restaurant of the Festival Theatre
- 20.08.: Participation of the President in the „Rheingold-Dinner“ given by the WS Los Angeles in the restaurant of the Festival Theatre

## **SEPTEMBER:**

14. - 21.09.: Opening of the RWVI ticket bourse for the allocation of tickets for the 2017 Festival
- 21.09.: Discussion of the President with GF von Berg about the orders placed by the member societies for Festival tickets
- 27.09.: Discussion of the President with Treasurer Georg Riesner about the orders placed by the member societies for Festival tickets

## **OCTOBER:**

- 06.10.: Discussion of the President with Vice-President Nicolaus Richter, Treasurer Riesner and Secretary Dr. Cisek about the allocation of the 2017 Festival tickets to the Wagner Societies



- 07.- 8.10.: RWVI Board meeting in Frankfurt am Main
- 14.- 15.10.: Participation and official greeting of the President at „Keyword Wagner“ held by the WS Munich
- 16.10.: Congratulations from the President on the occasion of the 80th birthday of Paul Götz for many years Chairman of the WS Bayreuth and Director of the Scholarship Foundation
- 20.- 25.10.: Participation of the President (with official greetings given on several occasions) at the first performance of a Wagner opera (Fliegender Holländer) in Singapore

#### **NOVEMBER:**

- 09.11.: Discussion of the President with GF von Berg about Festival tickets
- 22.11.: Participation of the President in the Cultural “Stammtisch” (round table) of the WS Bayreuth
- 23.11.: Discussion of the President with Treasurer Georg Riesner about the allocation of Festival tickets
25. - 27.11.: Participation of the President (with official greetings) at the 25th anniversary celebrations of the WS Helsinki/Turku in Helsinki

#### **DECEMBER:**

- 09.12.: Discussion of the President with the Bayreuth ticket office about the allocation of Festival tickets
- 15.12.: Allocation of Festival tickets and invoicing for Festival tickets for the overseas societies
- 16.12.: Delivery of RWVI Christmas greetings by the President to the Festival management and the employees



**Richard Wagner Verband International e.V.  
International Association of the Wagner Societies  
Association Internationale des Cercles Richard Wagner**

**Chronik / Chronicles / Chronique 2016**

---

**Janvier :**

- 12.01 : participation du Président au repas culturel des habitués du Cercle de Bayreuth
- 14.01 : réunion du Président avec la direction du festival (billets du festival)
- 18.01: participation du Président lors de la présentation par Frank Piontek dans l'École de musique de Bayreuth
- 21.01 : Réunion avec le secrétaire Günter Cisek à Bayreuth
- 24.01 : Présence à la représentation du « Crépuscule des dieux » au Théâtre National de Nuremberg

**Février :**

- 02.02 : Discussion avec Sven Friedrich et Peter Emmerich
- 05/06.02 : Réunion du bureau du RWVI à Francfort /Main
- 02.16 : Discussion avec Elfi Vomberg sur sa thèse sur le sujet « les Cercles Richard Wagner »
- 26.02 : Réunion avec le secrétaire Günter Cisek à Bayreuth

**Mars :**

- 01.03 : Participation du Président à l'Assemblée générale du Cercle de Bayreuth
- Du 04 au 07.03 :
  - Participation du Président (avec message de salutations) au cinquantième du Cercle de Paris
- 10.03 : Réunion du Président avec la direction commerciale de la Fondation de Haute-Franconie pour le soutien financier au livre d'Oswald Bauer au sujet du Festival

## **Avril :**

21.04 : Réunion avec le secrétaire Günter Cisek à Bayreuth

## **Mai :**

Du 05 au 08.05 :

Congrès international Richard Wagner à Strasbourg

08.05 : Concert en l'honneur de Friedelind Wagner au Musée Richard Wagner de Bayreuth

25.05 : Présence à la représentation de « Lohengrin » avec Ch. Thielemann et Anna Netrebko à Dresde.

## **Juin :**

02.06 : Présence au concert des boursiers du Cercle de Bayreuth

03/04.06 :

Participation du Président à la réunion du Conseil de la Société des amis de Bayreuth (GdF) à Francfort / Main

10.06 : Discussion au Palais du Festival avec Directeur financier von Berg et Peter Emmerich au sujet de l'attribution au RWVI des billets du festival pour la saison 2017

25.06 : Présentation par le Président, le premier Vice-président Nicolaus Richter et le Secrétaire Günter Cisek des missions des cercles Richard Wagner lors de la réunion de la Jeune Chambre de commerce Bayreuth

## **Juillet :**

05.07 : Attribution au RWVI des billets de festival pour la saison 2017 aux Présidents au Palais des Festivals

12.07 : Participation du Président au repas culturel des adhérents du Cercle de Bayreuth

24.07 : Participation du Président au concert de slam et poésie du Cercle d'Ammersee à Bayreuth

25.07 : Participation du Président de la première de « Parsifal » à l'ouverture de Festival de Bayreuth 2016

26.07 : Participation du Président (avec message de salutations) au lancement du livre d'Oswald Bauer à la Villa Wahnfried

27.07 : Participation du Président à l'Assemblée générale de la Société des amis de Bayreuth au restaurant du Festival à Bayreuth

28.07 : Participation du Président à la fête d'été de la Société des amis de Bayreuth

## **Août :**

04.08 : Participation du Président au concert du chœur du festival à Weissenstadt

05.08 : Participation du Président au concert « le Ring sans mots » interprété à l'orgue de l'église de la ville de Bayreuth organisé par le Cercle de Munich

09/10.08 :

Participation du Président à la réunion annuelle du Cercle de Bonn sur « Wagner et les religions » au Zentrum de Bayreuth

13.08 : Participation du Président à la conférence, organisée par la Société des amis de Bayreuth, de Josef Lienhart sur Wieland Wagner

13.08 : Participation du Président au concert du chœur du festival à Kulmbach

14.08 : Réception de bienvenue des boursiers, avec salutations du Président au Palais des festivals (Walhalla-Lounge)

15.08 : Dépôt de gerbes de la Fondation des boursiers et du RWVI par Stefan Specht et le président Horst Eggers sur la tombe de Richard Wagner

16.08 : Réunion du Comité directeur du RWVI dans les locaux de la Chambre de l'artisanat de Haute-Franconie à Bayreuth

17.08 : 10 h, participation à la réception de la ville de Bayreuth pour les boursiers à la mairie avec mot de bienvenue du Président

17.08: 19 h, participation au concert de boursiers à la Stadthalle de Bayreuth

18.08 : Participation du Président à la fête du chœur du Festival au restaurant du festival

20.08 : Participation du Président au « dîner de l'Or du Rhin » du Cercle de Los Angeles au restaurant du festival

## **Septembre :**

Du 14 au 21.09 :

Ouverture de la bourse du RWVI pour l'attribution des billets pour le Festival

21.09 : Discussion du Président avec le directeur financier von Berg au sujet de la commande des billets par les cercles

27.09 : Discussion du Président avec le trésorier Georg Riesner au sujet de la commande des billets par les cercles

## **Octobre :**

06.10 : Discussion du président avec le Vice-président Nicolaus Richter, le Trésorier Georg Riesner et le Secrétaire Günter Cisek sur l'allocation des billets du festival en 2017 aux cercles

07/8.10 :

Réunion du Comité directeur du RWVI à Francfort /Main

14/15.10 :

Participation du Président (avec message de salutations) à « mot-clé Wagner » organisé par le Cercle de Munich

16.10 : Félicitations du Président adressées à Paul Götz pour son 80<sup>ème</sup> anniversaire, président pendant une longue période du Cercle de Bayreuth et ancien directeur de la Fondation des boursiers

Du 20 au 25.10 :

Participation du Président (avec messages de salutations) lors de la première représentation d'un opéra de Wagner (Le Vaisseau fantôme) à Singapour

### **Novembre :**

09.11 : Discussion du Président avec le directeur financier von Berg au sujet des billets

22.11 : Participation du Président au repas culturel des habitués du Cercle de Bayreuth

23.11 : Discussion du Président avec le trésorier Georg Riesner au sujet de l'attribution des billets du festival

Du 25 au 27.11 :

Participation du Président (avec message de salutations) au 25<sup>ème</sup> anniversaire du Cercle d'Helsinki / Turku à Helsinki

### **Décembre :**

09.12 : Discussion du Président avec la billetterie au sujet de la répartition des billets du festival

15.12 : Attribution des billets du festival par facture aux organisations d'outre-mer

16.12 : Salutations de Noël adressées à la Direction du festival et aux employés par le président Horst Eggers

**2016**

**Jahresberichte  
der Mitgliedsverbände**

**Annual Reports  
of the member associations**

**Rapports annuels  
des fédérations membres**

## JAHRESRÜCKBLICK WAGNERGENOOTSCHAP NEDERLAND 2016

Die erste Mitgliederversammlung fand in diesem Jahr am 13. Januar in Splendor statt. Sabine Lichtenstein, Musikologin – promoviert über das Verhältnis von Musik und Literatur, Jahrzehnte Dozent für Musikwissenschaft an der Universität von Amsterdam - hielt einen Vortrag über Engelbert Humperdincks Entwicklung als Musiker und Komponist und seine Rolle bei der Produktion der ersten Aufführung von Parsifal in Bayreuth. All dies fand statt in Reaktion auf die Serie von Aufführungen von Hänsel und Gretel bei DNO, Nationale Opera. In zwei Ausgaben unserer Zeitschrift *Wagner Kroniek* (56.1 und 56.2) hat Sabine Lichtenstein eine überarbeitete Version ihres Vortrags veröffentlicht. Während der Versammlung im Januar wurde auch das Buch *Die Inszenierungen von Wieland Wagner* von unserem Mitglied Ferd Willigers vorgestellt.

Das nächste Treffen am 1. März fand auch wieder in Splendor statt. Der vielseitige Menno Dekker - Doktor der Chemie, Dozent für Musiktheorie an mehreren Konservatorien und Komponist von Klaviermusik für Ballettausbildungen – sprach auf seine enthusiastische Art und Weise über die Oper *Der Fliegende Holländer*. Dies kam zu Stande im Bezug auf unseren Besuch dieser Oper am 13. März im Aalto Theater in Essen. Vor der Aufführung hatten wir dort die Villa Hügel besucht, die für die Familie Krupp gebaut worden war. *Wagner Kroniek* 56.2 enthält die Berichte über die Vorlesung von Pieter van den Hout sowie über die Busfahrt und Aufführung von unserem Vorstandsmitglied Peter Franken

Am Karfreitag, dem 25. März, wurde in dem belgischen Kulturzentrum *De Brakke Grond* in Amsterdam traditionell eine DVD von einer Parsifal Produktion gezeigt. Dieses Mal war es die des Royal Opera House Covent Garden aus dem Jahr 2014 unter der Regie von Stephen Langridge mit Antonio Pappano als Dirigent. Vorab gab Kasper van Kooten eine kurze Einführung.



Die Generalversammlung fand am 2. Mai im Goethe-Institut statt. Nach der Pause führte Präsident Leo Cornelissen ein lebhaftes Gespräch mit Anthony Hermus, der in diesem Jahr von seinem Amt als Musikdirektor des Anhaltischen Theater Dessau zurückgetreten war. Das Gespräch ging über die Erfahrungen von Hermus mit Wagner und seinem Bauhaus-Ring. (siehe *Wagner Kroniek* 56.3).

Mitte Mai wurde auch die Facebook-Seite der Wagnergenootschap Nederland ins Leben gerufen, mit Nachrichten aus der Genossenschaft und aus der ganzen Welt in Bezug auf Wagner, Produktionen und Wagner-Sängern. Die Facebook-Seite ist eine Ergänzung zu der offiziellen Internetseite.

Ende Mai fand das jährliche Studienwochenende in Mennorode in Elspeet auf der Veluwe statt. Am Samstag den 28. Mai hielt der flämische Historiker und Musikwissenschaftler David Vergauwen einen Vortrag über die gesellschaftspolitischen Entwicklungen zu der Zeit in der Wagner an *Tannhäuser* gearbeitet hatte und wie sich diese Entwicklungen in der Oper widerspiegeln. Der Samstagnachmittag wurde mit einem Vortrag von Vorstandsmitglied Johan Maarsingh über die zahlreichen Versionen von *Tannhäuser* abgeschlossen (also nicht nur die bekannten drei, die aus Dresden, Paris und Wien). Samstagabend gab es eine Wunschkonzert. Am Sonntagmorgen, dem 29., besprach Menno Dekker die sinnlichen und himmlischen Themen in der Musik von Tannhäuser. Am Nachmittag präsentierte Leo Cornelissen zum Vergleich Fragmente aus neun verschiedenen *Tannhäuser* Inszenierungen. Das Treffen endete mit der Vorführung eines Teils des zweiten Aktes der Bayreuther Festspiele 2014. Pieter van den Hout hat über dieses Wochenende in *Wagner Kroniek* 56.3 ausführlich berichtet.

Unser jährliches Stipendiaten Konzert hat am 6. Juni in Splendor stattgefunden. Es war ein festlicher Anlass für die Gesellschaft, die ihr 55-jähriges Bestehen feierte. Die Bayreuthstipendiaten aus diesem Jahr, Jannelieke Schmidt, Florieke Beelen und Kent Moussault haben sich vorgestellt. Schmidt und Beelen sangen Duette aus *Der Rosenkavalier* und *La clemenza di Tito*, sowie einzelne Lieder von Brahms und Liszt. Kent Moussault berichtete über die Verwirklichung seiner Komposition von *Il Cigno di Palermo*, einem Stück, in dem das Porazzi Thema von Wagner der Ausgangspunkt ist. Danach wurde dieses Werk von Camiel Boomsma vorgetragen. Der Abend endete mit einem Gespräch von Leo Cornelissen mit den niederländischen Stars Eva-Maria Westbroek und Frans van Aken. Siehe auch *Wagner Kroniek*, 56.4.



Unser E-Mail-Newsletter 29 vom 4. Juli wurde ganz den Bayreuther Festspielen gewidmet.



Hier wurde umfassend berichtet über das Programm der Festspiele, die öffentlichen Einführungen und Erklärungen, Konzerte und Lesungen, Theater, Museen, Ausstellungen und Aktivitäten in der Stadt. Auch wurden die Radiosendungen erwähnt.

Unser Mitglied Kasper van Kooten ist am 13. September an der Universität von Amsterdam promoviert über eine Arbeit mit dem Titel "*Was deutsch und echt...*" *Articulating a German Operatic Identity, 1798-1876*. Der Supervisor war Joep Leerssen und der Co-Supervisor K.K. Lajosi-Moore.

Die erste Aktivität nach dem Sommer war der Vortrag von Dr. Eveline Nikkels, Vorsitzende der Gustav Mahler Stichting Nederland über die Beziehung zwischen Anton Bruckner und Richard Wagner. Der Bericht von Pieter van den Hout über diesen spannenden Vortrag ist in der *Wagner Kroniek* 56.5 zu finden.

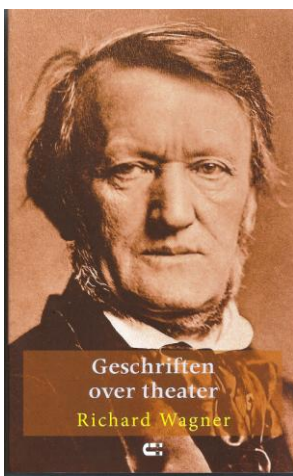
Der Kulturphilosoph Dr. Jacco Verburgt sprach am 31. Oktober im Goethe-Institut. Das Thema des Vortrags war die Frage inwieweit Wagners These noch gültig ist, dass der Kunst vorbehalten ist den Kern der Religion zu retten. Eine Überarbeitung seines wichtigen Vortrags veröffentlichte Verburgt in *Wagner Kroniek* 56.5 unter dem Titel *De beking van de vrijzinnigheid*. Der vollständige Text der Vorlesung wird 2017 auf unserer Website veröffentlicht.



Am Donnerstag dem 17. November fand in Splendor ein kombinierter musikalischer Abend statt. Anlässlich des 130. Todestages von Franz Liszt gab Ramon Engelenhoven, der Preise bei

verschiedenen großen internationalen Wettbewerben gewonnen hat, ein Liszt Rezital. Nach der Pause interviewte Kasper van Kooten Günther Groisböck, der die Rolle des Gurnemanz in der Parsifal Vorführung von DNO im Dezember gespielt hatte. Für einen Bericht über diesen Abend siehe *Wagner Kroniek* 57.1.

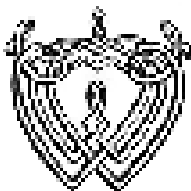
Unsere letzte Aktivität in diesem Jahr war die Busfahrt nach *Lohengrin* im Essener Aalto-Theater am 11. Dezember. Dies war also schon die zweite



Busreise nach Essen in diesem Jahr. Ein Bericht über diese Reise, die als ein feines und kleines Fest beschaut wurde, wurde in *Wagner Kroniek* 57.1 veröffentlicht.

Während der Serie von Aufführungen von Parsifal im Dezember von DNO haben mehrere Mitglieder der Gesellschaft den sogenannten Informationstisch besetzt. Dort gab es großes Interesse für das kommende Symposium am 28. Januar über Wieland Wagner. Auch haben sich mehrere Opernbesucher als Mitglied angemeldet und wurden angeregte Gespräche mit vielen Interessierten geführt. Einige Mitglieder von Wagner-Verbänden aus dem Ausland kamen vorbei für eine Unterhaltung.

Im Herbst wurde Teil 6 der Serie von Übersetzungen des Prosa Werkes von Richard Wagner durch Dr. Philip Westbroek bei dem Herausgeber *IJzer* aus Utrecht veröffentlicht. Dieser Teil, *Geschriften over theater*, enthält Übersetzungen von 'Über Schauspieler und Sänger', 'Über das Dichten und Komponieren' und 'Über die Anwendung der Musik auf das Drama'. Die Wagnergenootschap Nederland unterstützt diese Serie finanziell, weil die Arbeit passt zu der Zielsetzung, die die Genossenschaft sich selbst gesetzt hat.



Cercle Richard Wagner Anancy-Savoie  
14, rue des Tilleuls – F-74000 Anancy

Tél : +334 79 26 03 79  
e-mail : [cerclewagner@orange.fr](mailto:cerclewagner@orange.fr)  
site : [www.cerclewagner74.com](http://www.cerclewagner74.com)

Nombre d'adhérents au 31/12/2016 : 110  
Président : M. Jean-Louis Etienne

## Année 2016

### I - Conférences & Projections

- 9 Janvier                    Conférence par **Didier Patel**, Conservatoire de Bourg-en-Bresse  
« *Lady Macbeth de Mzensk, problématiques de l'oppression* »
- 7 Février                    Conférence par **Alain Perroux**, musicologue  
« *Franz Schreker, héritier et liquidateur de Wagner* »
- 7 Mars                        Conférence par **Philippe André**, psychiatre et écrivain  
« *Wagner et Liszt, ultimes étincelles* »
- 11 Avril                      Conférence par **Emmanuel Reibel**, musicologue  
« *Wagner et Verdi* »
- 15 Octobre                 Conférence par **Jean-Jacques Nattiez**, Université de Montréal  
« *Wagner antisémite* »
- 19 Novembre              Projection de l'Assemblée Générale  
« *Richard Wagner : Parsifal (acte I)* »  
*Hartmut Haenchen (dm) Roméo Castellucci (ms)*  
*Théâtre de la Monnaie de Bruxelles, 20 février 2011*
- 10 Décembre              Projection  
« *Franz Schreker : die Gezeichneten (les Stigmatisés)* »,  
*Kent Nagano (dm), Nikolaus Lehnhoff (ms)*  
*Festival de Salzbourg, 26 juillet 2005*

## II - Déplacements locaux d'opéra

### Grand Théâtre de Genève – Opéra des Nations

*La Flûte Enchantée (Mozart) - 3 janvier*

*Alcina (Haendel) - 21 février*

*Falstaff (Verdi) - 26 juin*

*Manon (Massenet) - 25 septembre*

*Der Vampyr (d'après Marschner) - 27 novembre*

### Opéra de Lyon

*Lady Macbeth de Mzensk (Chostakovitch) - 31 janvier*

*La Juive (Halévy) - 3 avril*

*Iolanta (Tchaïkovski) & Perséphone (Stravinski) - 15 mai*

*L'Ange de Feu (Prokofiev) - 23 octobre*

## III - Voyages

19 – 23 mars

**Baden-Baden – Festival de Pâques** (24 participants)

Festspielhaus

- *2 concerts du Philharmonique de Berlin, avec Yo-Yo Ma (Schumann, Tchaïkovski 6<sup>ième</sup> symphonie) et Mitsuko Uchida (Mozart, Beethoven 9<sup>ième</sup> symphonie)*
- *Tristan et Isolde (Wagner)*

3 – 9 mai

**Berlin** (36 participants)

Deutsche Oper & Philharmonie

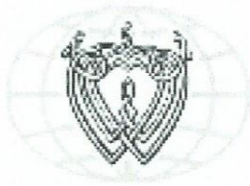
- *Lucia di Lammermoor (Donizetti)*
- *Lohengrin (Wagner)*
- *Une Symphonie Alpestre (R. Strauss, à la Philharmonie)*
- *Norma (Bellini, en concert)*



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΒΑΓΚΝΕΡ – GRIECHISCHER WAGNER VERBAND

members 72

January, 17 <sup>th</sup>	New Year's Feast of the Society
January, 21 <sup>th</sup>	Wilhelm Müller und Richard Wagner. A conference by Prof.Dr M.Mavrokefalos, followed by Schubert's Winterreise (P.Lazaratos, N.Vassileiou) at the Theocharakis Foundation for Music and the Fine Arts (THF)
February, 11 <sup>th</sup>	At the Divan: Wagner in Love. Part I, Jenny A theatrical biography. Magda Mavroyanni & Fotis Papathanasiou At the Theocharakis Foundation for Music and the Fine Arts
February, 18 <sup>th</sup>	At the Divan: Wagner in Love. Part II, Minna A theatrical biography. Magda Mavroyanni & Fotis Papathanasiou At the Theocharakis Foundation for Music and the Fine Arts
February, 25 <sup>th</sup>	At the Divan: Wagner in Love. Part III, Cosima A theatrical biography. Magda Mavroyanni & Fotis Papathanasiou At the Theocharakis Foundation for Music and the Fine Arts
April, 20 <sup>th</sup>	Wagner arias: a concert of young singers at the Theocharakis Foundation organized by The Hellenic Wagner Society.
October, 6 <sup>th</sup> , 13 <sup>th</sup> , 20 <sup>th</sup> , 27 <sup>th</sup>	Conferences: Richard Wagner, the Myth behind the Work By Prof. Fotis Papathanasiou At the Theocharakis Foundation for Music and the Fine Arts
November, 4 <sup>th</sup>	Conference-Debate: Who is more theatrical Mr. Nietzsche, Wagner or Bizet? Prof. Anghelopoulos, Dr. Liaropoulos.
December, 8 <sup>th</sup>	Concert: The Richard Strauss Violinsonate. Apollo Grammatikopoulos, violin, Lefki Karpodini, piano At the THF.



**Richard Wagner Verband - Augsburg e.V.**

Vorsitzende: Hilde Lutz

Geschäftsstelle: Mittlere Feldstraße 11A

86391 Stadtbergen

Telefon / Fax: 0821 438689 / 0177 7464479

e-mail: karl\_lutz@hotmail.com

www.rwv-augsburg.de

Ehrenvorsitzende: Dr. Martha Schad  
Ehrenmitglied: Stefan Mickisch, Pianist

\*\*\*\*\*

**175 Mitglieder**

## **Jahresprogramm 2016**

- 16. Jan. 2016**                      **Vortrag**  
Frank Jäger - München  
*Richard Wagner und das Geld*
- 05. März 2016**                      **Vortrag**  
Klaus Kalchschmid - München  
*Rienzi*
- 02. April 2016**                      Großer Arienabend im kleinen Goldenen Saal Augsburg  
mit dem Tenor **Zurab Zurabishvili**
- 05. - 08. Mai 2016**                      **Internationaler Kongress in Straßburg**
- 21. - 28. Mai 2016**                      **Kunst- und Kultur-Reise ins Baltikum**  
**Auf den Spuren Richard Wagners**
- 25. Juni 2016**                      **Vortrag**  
Dr. Sabine Sonntag - Hannover  
*Siegfried Wagner*
- 03. - 05. Sept. 2016**                      **Opernreise auf die Wartburg nach Eisenach**  
*Tannhäuser*
- 15. Okt. 2016**                      **Vortrag**  
Peter Berne - Berlin  
*der Belcanto-Gesang*
- 30. Okt. - 03. Nov. 2016**                      **Schiffsreise nach Frankreich**  
**entlang der Rhone und Saone**
- 04. Dez. 2016**                      **Jahresabschluß Drei Kaiser Säle – Augsburg**  
Konzert mit Peter Svensson / Keti Tavardi und Alessandro Misciasci



## **Richard-Wagner-Verband Berlin-Brandenburg e. V.**

**Rainer Fineske, 1. Vorsitzender**

**Bornstrasse 19, 12163 Berlin Tel.: 030 – 791 86 74**

**Mobil : 0175 55 43 589, E-Mail : fineske@wagnerverband-berlin.de**

### **Jahresbericht 2016**

**Mitgliederstand am 31.12.2015: 234**

**Mitgliederstand am 01.01.2017: 237**

#### **Mitgliederversammlung:**

Die Mitgliederversammlung fand am 01. März 2016 statt.

18.01.2016

Neujahrskonzert mit Nicole Hyde, Mezzosopran und Claus Sallman, Staatsoper Berlin, Klavier.

01.02.2016

Vortrag: Richard Vardigans, Oper mal anders, Einführung „Die Meistersinger von Nürnberg am Klavier.

15.02.2016

Hermes Helfricht, ehemaliger Stipendiat, Das Studium zum Dirigenten und Pianisten, mit Musikbeispielen und Gesang.

01.03.2016

Mitgliederversammlung.

14.03.2016

Lesung mit Musik, Chris Pichler, Schauspieler, Michael van Krücker, Klavier, Friedrich Nietzsche und die Musik.

04.04.2016

Frühlingskonzert, „La belle France“ mit dem Duo Judith Ingolfsson und Vladimir Stoupele in der Mendelssohn Remise.

18.04.2016

Stipendiatenkoncert: Die Stipendiaten 2016 präsentieren sich mit Instrumentalmusik, Liedern und Arien in der Komischen Oper Berlin.

02.05.2016

Gesprächskonzert: Kristin Ebner, Sopran und Scott Curry, Klavier, Feruccio Busoni und seine Kompositionen

23.05.2016

Vortrag: Gerhard Becker, „Die Jagd als Bedeutung für die Menschwerdung und in Richard Wagners Werken.

06.06.2016

Vortrag: Herbert Eichele, Alte Musik und historische Instrumente Japans. Ein Streifzug durch die japanische Musikgeschichte mit Bilder und Musikbeispielen.

25.06.2016

12.09.2016

Konzert: Saisonauftakt, Kathleen Parker, Preisträgerin Gesangswettbewerb Karlsruhe 2015.

26.09.2016

Vortrag: Dr. Sabine Sonntag „Seht ihrs Freunde“? Tristan und Isolde im Film.

05.10.2015

Gesprächskonzert: Die Opern von Benjamin Britten, Scott Curry, Klavier, Thomas Michael Allen, Tenor.

10.10.2016

Vortrag mit Lesung: Prof. Dr. Franz Willnauer, unbekannte Briefe von Gustav Mahler, Lesung, Gerd Wameling, Schauspieler.

24.10.2016

Jüdische Miniaturen: Buchvorstellung über Leo Blech, GMD Staatsoper und Städtische Oper Berlin, sein Leben und Wirken für die Musik.

07.11.2016

Clemens Bieber, Tenor, Deutsche Oper Berlin, Bayreuther Festspiele, Gesprächskonzert mit Rainer Fineske.

21.11.2016

Vortrag und Gespräch: Heinz Dieter Sense, Kaufm. Direktor der Bayreuther Festspiele a.D. im Gespräch mit Rainer Fineske.

05.12.2016

Weihnachtsfeier: Musikalisches Programm mit den Charlottenburger Bachsolisten.

Berlin, 31. Dezember 2016

Rainer Fineske

Erster Vorsitzender





Programm erstes Halbjahr 2016

Termin	Veranstaltung
<p><b>Donnerstag, 14. Januar 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>MARITIM BONN, Godesberger Allee, 53175 Bonn</p>	<p><b>„Erlösung der Religion durch die Kunst - das Projekt von Wagners <i>Parsifal</i>“</b></p> <p>Prof. Dr. Michael Meyer-Blanck, Evangelisch-Theologische Fakultät, Universität Bonn</p> <p>Der Vortrag basiert auf Wagners These, die künstlich gewordene Religion sei nur durch die Kunst zu retten. Ist „Parsifal“ eine neue Religion ?</p>
<p><b>Samstag, 30. Januar 2016</b> <b>11.00 Uhr</b></p> <p>Universität Bonn Hauptgebäude Hörsaal V</p>	<p><b>Winifred Wagner und die Geschichte des Hauses Wahnfried 1914 – 1975 (BR/ORF 1975)</b> Film von Hans-Jürgen Syberberg</p> <p>11.00 Uhr - 13.30 Uhr 1. Teil 13.30 Uhr - 14.30 Uhr Pause 14.30 Uhr – 17.00 Uhr 2. Teil danach Zeit für Diskussion</p> <p>Eine Veranstaltung der Universität Bonn in Zusammenarbeit mit dem RWV Bonn/Rhein-Sieg e.V.</p>
<p><b>Dienstag, 16. Februar 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>MARITIM BONN, Godesberger Allee, 53175 Bonn</p>	<p><b>Liebe und Verrat - Richard Wagners „Götterdämmerung“</b> Vortrag von Dr. Irmgard Rösenberg, stellvertretende Vorsitzende des RWV Bonn / Siegburg</p> <p>In der ‚Götterdämmerung‘ schickt Wagner sein Liebespaar in einen Abgrund von Verrat und Verzweiflung, der in der Stoffgeschichte ohne Gleichen ist. Liebe geht auf in einem vernichtenden Machtanspruch und lässt die Figuren Frieden erst im Tod finden - den jedoch die Kunst triumphal überdauert.</p>
<p><b>Montag, 29. Februar 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>MARITIM BONN, Godesberger Allee, 53175 Bonn</p>	<p><b>Eine historische Aufnahme im Exil: „Die Walküre“ 1. Akt, Dirigent: Bruno Walter</b></p> <p>Einführung: Andreas Loesch</p> <p>Der aus Deutschland exilierte jüdische Dirigent Bruno Walter nimmt im Exil in Wien 1935 mit den ebenfalls von den Nazis vertriebenen Sängern Lauritz Melchior, Lotte Lehmann und Emanuel List den 1. Akt der „Walküre“ auf. Eine der interessantesten Interpretationen des Werkes bis heute.</p>

<p><b>Sonntag, 13. März 2016</b> <b>18.00 Uhr</b></p> <p>Stadttheater Aachen</p>	<p><b>Richard Wagner: „Tannhäuser“</b> Opernfahrt nach Aachen Reiseleitung und Einführung: Dirk Monreal</p> <p>Gemeinschaftsveranstaltung mit Theatergemeinde Bonn und Opernfreunde Bonn</p>
<p><b>Montag, 21. bis</b> <b>Sonntag, 27. März 2016</b></p> <p><b>Sonntag, 27. bis</b> <b>Donnerstag, 31. März 2016</b> <b>Sonntag, 27. März bis</b> <b>Samstag, 2. April 2016</b> <b>Sonntag, 27. März bis</b> <b>Samstag, 6. April 2016</b></p>	<p><b>Tannhäuser in Havanna</b> Verbandsreise nach Kuba</p> <p><b>Anschlussprogramm Zentralkuba</b></p> <p><b>Anschlussprogramm Ostkuba</b></p> <p><b>Anschlussprogramm Varadero Sonne /Sand</b> verschiedene Varianten</p> <p>Verbandsreise zusammen mit dem RWV München</p> <p>Weitere Informationen bei John Peter, Tel. 02223 / 903113 oder peter@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p><b>Dienstag, 12. April 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>MARITIM BONN, Godesberger Allee, 53175 Bonn</p>	<p><b>Literarische Vorlagen des „Lohengrin“</b></p> <p>Vortrag von Christiane Edelmann, Stipendiatin des RWV Bonn / Siegburg im Jahr 2015</p>
<p><b>Samstag, 23. April 2016</b> <b>11.00 Uhr</b></p> <p>Universität Bonn Hauptgebäude Hörsaal V</p>	<p><b>Ludwig, Requiem für einen jungfräulichen König (D 1972)</b> Teil 1 der ‚deutschen Trilogie‘ Film von Hans-Jürgen Syberberg</p> <p>Syberberg hat sich im gleichen Jahr wie Visconti, nämlich 1972, des Themas „Ludwig II.“ (und Wagner) angenommen und ei- genwillig gestaltet.</p> <p>Laufzeit 140 Minuten, 1 Pause</p> <p>Eine Veranstaltung der Universität Bonn in Zusammenarbeit mit dem RWV Bonn/Rhein-Sieg e.V.</p>
<p><b>Donnerstag, 5. bis</b> <b>Sonntag, 8. Mai 2016</b></p> <p>Straßburg</p>	<p><b>Internationaler Wagner-Kongress in Straßburg</b></p> <p>Weitere Informationen John Peter, Tel. 02223 / 903113 oder peter@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p><b>Freitag, 27. Mai 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>Goetheinstitut Raum 4.001. Lennéstraße 6 53113 Bonn</p>	<p><b>Gesprächskonzert mit Manuela Bress</b></p> <p>Themen: Thielemann-Ring in Bayreuth und Valencia-Ring (La Fura del Baus), Werkgesprächen zu Elektra und Götterdämmerung.</p> <p>Eine Veranstaltung der Universität Bonn in Zusammenarbeit mit dem RWV Bonn/Rhein-Sieg e.V.</p>

<p><b>Montag, 30. Mai 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>MARITIM BONN, Godesberger Allee, 53175 Bonn</p>	<p><b>"Wagnerwerke in Thomas Manns Erzählungen"</b></p> <p>Präsentation von Barbara Hünninghausen</p> <p>Gemeinschaftsveranstaltung des RWV Bonn / Siegburg e.V. und der Thomas Mann – Gesellschaft BonnKöln</p>
<p><b>Dienstag, 31. Mai 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>Botschaft der Republik Kuba, Außenstelle Bonn Kennedyallee 22-24 53175 Bonn</p>	<p><b>Joaquín Clerch und Schüler: Gitarrenkonzert</b></p> <p>Joaquin Clerch ist einer der besten klassischen Gitarristen der Welt und Professor an der Robert-Schumann-Musikhochschule Düsseldorf. Er stellt mit seinen Schülern klassische europäische und kubanische Gitarrenmusik vor.</p> <p>Gemeinschaftsveranstaltung des RWV Bonn / Siegburg e.V. mit der kubanischen Botschaft, Bonn und dem Colloquium Humanum</p>
<p><b>Donnerstag, 9. Juni 2016</b> <b>19.00 Uhr</b></p> <p>Universität Bonn Saalinformation folgt.</p>	<p><b>„Die Wikinger und das Rheinland“</b></p> <p>Vortrag von Prof. Dr. Rudolf Simek Philosophische Fakultät, Universität Bonn</p> <p>Die Wikinger waren nicht nur der „Schrecken der Menschheit“, sondern hatten auch eine sehr bedeutende Literatur. Aus den nordischen Quellen entnahm Wagner wichtige Anregungen für den „Ring“.</p> <p><b>An diesem Abend werden auch die Stipendiatinnen und Stipendiaten 2016 des RWV Bonn / Siegburg e.V. vorgestellt.</b></p> <p>Gemeinschaftsveranstaltung des RWV Bonn / Siegburg e.V. mit dem Colloquium Humanum</p>
<p><b>Samstag, 11. Juni 2016</b> <b>11.00 Uhr</b></p> <p>Universität Bonn Hauptgebäude Hörsaal V</p>	<p><b>Parsifal (D/F 1982)</b> Film von Hans-Jürgen Syberberg</p> <p>Eine geniale filmische Interpretation von Wagners „Parsifal“</p> <p>Laufzeit 255 Minuten, 2 Pausen</p> <p>Eine Veranstaltung der Universität Bonn in Zusammenarbeit mit dem RWV Bonn/Rhein-Sieg e.V.</p>
<p><b>Sonntag, 10. bis</b> <b>Sonntag 17. Juli 2016</b></p> <p><b>ausgebucht</b></p>	<p><b>Verbandsreise Island</b></p> <p>Weitere Informationen bei Andreas Loesch, Tel. 0228 – 332706 oder loesch@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p><b>Montag, 25. Juli bis</b> <b>Sonntag, 28. August 2016</b></p> <p>Bayreuth</p>	<p><b>Bayreuther Festspiele 2016</b></p> <p>mit der Neuinszenierung des „Parsifal“</p>

## Hinweise auf das zweite Halbjahr 2016

<p><b>Donnerstag, 15. bis Dienstag, 20. September 2016</b></p> <p>Donnerstag, 15. September 2016</p> <p>Freitag, 16. September 2016</p> <p>Samstag, 17. September 2016</p> <p>Sonntag, 18. September 2016</p> <p>Montag, 19. September 2016</p> <p>Dienstag, 20. September 2016</p>	<p><b>Auf den Spuren Richard Wagners in Ostpreußen</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Flug nach Riga und Weiterfahrt nach Klaipeda (Memel)</li><li>- dort Stadtrundfahrt/Stadtrundgang und 1 Übernachtung</li><li>- Überfahrt zur Kurischen Nehrung, Halt an der Düne Schwarzort</li><li>- Besuch des Thomas Mann Hauses in Nidden</li><li>- Grenzübergang von Litauen nach Russland</li><li>- Besuch der Vogelwarte „Fringilla“ bei Rybačij (Rositten)</li><li>- Fahrt nach Kaliningrad (Königsberg), dort 4 Übernachtungen</li><li>- Fahrt nach Gusev (Gumbinnen) und Jasnaja Poljana (Trakehnen)</li><li>- Besichtigungen in Kaliningrad (Königsberg)</li><li>- Fahrt nach Zelenogradsk (Cranz), Svetlogorsk (Rauschen) und Baltijsk (Pillau)</li><li>- Rückfahrt nach Riga über Sovetsk (Tilsit), dort Kurzbesichtigung der Orte des Friedens, Fotostopp an der Königin-Luise-Brücke</li><li>- Rückflug von Riga</li></ul> <p>Verbandsreise des RWV Bonn / Siegburg e.V. zusammen mit dem RWV Leipzig</p> <p>Weitere Informationen bei John Peter, Tel. 02223 / 903113 oder peter@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p><b>Donnerstag, 27. Oktober bis Donnerstag, 3. November 2016</b></p>	<p><b>Mit dem Operndampfer „MS Amadeus Symphony“ zu Musik, Kunst und Kulturgeschichte auf Rhône und Saône</b></p> <p>mit den Stationen Lyon, Macon, Cluny, Beaujolais, Chalon sur Saône, Beaune, Briançon, Cormatin, Tournus, Avignon, Pont du Gard, Arles, Camargue, Ste. Marie de la Mer, Viviers, Ardèche</p> <p><b>Wagner-Konzert im ehemaligen Papstpalast in Avignon und Klassik-Konzerte an Bord mit ehemaligen Wagner-Stipendiaten</b></p> <p>Weitere Informationen bei bei Dirk Monreal, Tel. 0228 / 289290 oder monreal@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p>Für die angebotenen Reisen gilt: Der RWV Bonn / Siegburg e. V. tritt im juristischen Sinn nicht als Reiseveranstalter auf und schließt damit jede Haftung aus.</p>	
<p>Informationsstand 22. April 2016. Programmänderungen und Irrtum vorbehalten.</p> <p>Aktuelle Hinweise und Informationen <b><a href="http://www.rwv-bonn-siegburg.de">www.rwv-bonn-siegburg.de</a></b></p>	



**Im Jahr 2020  
Internationaler Richard-Wagner-  
Kongress in Bonn**

Programm zweites Halbjahr 2016

mit Hinweisen (in Kursiv) auf die Veranstaltungen  
des Richard-Wagner-Verbandes Region Rhein-Sieg e.V.

**Hinweis:** Einige Programmdetails fehlen noch. Diese können Sie zu gegebener Zeit auf der Homepage [www.rwv-bonn-siegburg.de](http://www.rwv-bonn-siegburg.de) einsehen. Wir laden Sie auch gerne per E-Mail zu den Veranstaltungen ein, wenn wir Ihre Adresse vorliegen haben.



Oder Sie vernetzen sich mit uns per Facebook über die Adresse  
<https://www.facebook.com/rwv.de>.

Termin	Veranstaltung
<b>Donnerstag, 8. September 2016 19.00 Uhr</b>  Vortragssaal der ABK Am Kurpark 7, 53177 Bonn (ehem. Spanische Botschaft)  Anmeldung bis 1.9.2016 bei Andreas Loesch, loesch@rwv-bonn-siegburg.de	<b>Rabindranath Tagore</b> <b>... „und die Pflicht, die Vernunft des Herzens und des Gewissens wachzurütteln“</b> Begegnung mit Indien und einem großen Genius dieses Landes  Drei junge Künstler aus Bengalen stellen Lieder von Tagore in der Landessprache vor, die deutschen Übersetzungen der Lieder werden vorgetragen.  Gemeinschaftsveranstaltung mit Colloquium Humanum e.V., Arbeitsgemeinschaft für Bildung und Kultur (ABK), Beethoven Academy und Johannes-Wasmuth-Gesellschaft
<b>Freitag, 9. September 2016 19.00 Uhr</b>  Historischer Gemeindesaal der Erlöser-Kirchengemeinde Kronprinzenstraße 31, 53173 Bonn  Anmeldung bis 2.9.2016 bei Andreas Loesch, loesch@rwv-bonn-siegburg.de	<b>„Länderabend Bulgarien“</b> Vortrag von Stefan Dimitrov  Der langjährige Leiter der Außenstelle der bulgarischen Botschaft in Bonn, heute Konsul in Frankfurt, berichtet über sein (Reise)Land mit filmischen Impressionen. Ausklang mit einer Probe bulgarischer Weine  Gemeinschaftsveranstaltung mit Colloquium Humanum e.V.
<b>Donnerstag, 15. bis Dienstag, 20. September 2016</b>	<b>Auf den Spuren Richard Wagners in Ostpreußen</b>  Verbandsreise des RWV Bonn / Siegburg e.V. zusammen mit dem RWV Leipzig  Weitere Informationen bei John Peter, Tel. 02223 / 903113 oder peter@rwv-bonn-siegburg.de

<p><b>Freitag, 16. September 2016</b>  <b>19.30 Uhr</b></p> <p>Nibelungenhalle  Drachenfelsstraße 107  53639 Königswinter</p>	<p><b>„Der Ring des Nibelungen – in Bildern von Hugo L. Braune“</b>  Vortrag von Christian Stürzl über „Das Rheingold“ und „Die Walküre“ von Hugo L. Braune. Fortsetzung im 1. Halbjahr 2017 mit „Siegfried“ und „Götterdämmerung“  Danach kleiner Umtrunk in der renovierten Nibelungenhalle  Eintritt frei. Spenden erbeten.  Veranstaltung des Richard-Wagner-Verbandes  Region Rhein-Sieg e.V.</p>
<p><b>Sonntag, 18. September 2016</b>  <b>11.30 Uhr</b></p> <p>KulturBahnhof Witterschlick  Servaisstraße 34. 53347 Alfter</p> <p>Vorverkauf über Albert Söhngen,  Tel. 0228/64 55 87</p> <p>Eintritt: 15 Euro</p>	<p>Klassik-Matinee: <b>Großer Bahnhof für Beethoven</b></p> <p>Trio Bonnensis mit Fabian Müller (Klavier), Niklas Liepe (Violine) und Sarah Kim (Violoncello)</p> <p>Werke von Beethoven, Britten, Paganini, J. S. Bach und Brahms</p> <p>Gemeinschaftsveranstaltung mit dem Kulturkreis Alfter im Rahmen des Beethovenfestes Bonn 2016</p>
<p><b>Sonntag, 18. September 2016</b>  <b>ab 14.00 Uhr</b></p> <p>in und vor der Oper Bonn</p>	<p><b>Theaterfest der Oper Bonn</b></p> <p>mit einem Informationsstand der Richard-Wagner-Verbände</p>
<p><b>Dienstag, 27. September 2016</b>  <b>19.00 Uhr</b></p> <p>Joseph-Woelfl-Akademie  Meßdorfer Straße 177, 53123 Bonn</p>	<p><b>Stipendiatenabend und Bayreuth-Nachlese</b></p> <p>mit zwei Stipendiaten von 2016,  Dr. Daniel Bauer und Thomas Blank</p> <p>und</p> <p>Vortrag von Christiane Edelmann, Stipendiatin des Jahres 2015  <b>„Wagners Lohengrin-Quellen“</b></p>
<p><b>Samstag, 22. Oktober 2016</b>  <b>11.00 Uhr</b></p> <p>Universität Bonn  (weitere Information folgt)</p>	<p><b>Richard Wagner</b>  <b>Stummfilm von Carl Froehlich, 1913</b></p>
<p><b>Freitag, 4. November 2016</b>  <b>19.30 Uhr</b></p> <p>Joseph-Woelfl-Haus  Meßdorfer Straße 177  53123 Bonn - Lessenich</p>	<p><b>„O still! Lass mich der Stimme lauschen..“</b>  Ein Gesprächskonzert zum Kunstgesang in der Oper</p> <p>Dr. Stefan Plasa, Moderation  Alexandra von der Weth, Sopran  Roland Techet, Klavier</p> <p>Veranstaltung mit Universität Bonn und anderen Kultur-Partnern</p>
<p><b>Donnerstag, 10. November 2016</b>  <b>19.00 Uhr</b></p> <p>Joseph-Woelfl-Akademie  Meßdorfer Straße 177  53123 Bonn</p>	<p><b>„Richard Wagner und E.T.A. Hoffmann“</b>  Vortrag von Prof. Dr. Hermann Dechant, Bonn</p>

<p><b>Freitag, 18. November 2016</b>  <b>19.30 Uhr</b></p> <p><i>Buchhandlung R2, Holzgasse 45,  53721 Siegburg</i></p>	<p><b>„Wagner heute“</b>  Vortrag von Dr. Frank Piontek</p> <p><i>Veranstaltung des Richard-Wagner-Verbandes  Region Rhein-Sieg e.V.</i></p>
<p><b>Donnerstag, 24. November 2016</b>  <b>19.30 Uhr</b></p> <p>Joseph-Woelfl-Haus  Meßdorfer Straße 177  53123 Bonn - Lessenich</p>	<p><b>„O Mensch! Gib acht!“</b>  Ein Gesprächskonzert zu Mahlers symphonischen Liedern</p> <p>Dr. Stefan Plasa, Moderation  Manuela Bress, Alt  Roland Techet, Klavier</p> <p>Veranstaltung mit Universität Bonn und anderen Kultur-Partnern</p>
<p><b>Montag, 5. Dezember 2016</b>  <b>19.00 Uhr</b></p> <p>Vortragssaal der ABK  Am Kurpark 7, 53177 Bonn  (ehem. Spanische Botschaft)</p>	<p><b>Mitgliederversammlung</b></p> <p>anschließend  <b>Richard Wagners Mittelalter-Rezeption</b>  Vortrag von PD Dr. Peter Glasner, Bonn</p>
<p><b>Mittwoch, 7. Dezember 2016</b>  <b>19.30 Uhr</b></p> <p><i>Musikwerkstatt Siegburg,  Zeughausstraße, 53721 Siegburg</i></p>	<p><b>„Vom Rheingold zum Parsifal“</b>  Vortrag mit Musikbeispielen (live) von Karsten Huschke, Studienleiter und Kapellmeister am Theater Koblenz, zur stilistischen Entwicklung im kompositorischen Schaffen von Richard Wagner</p> <p><i>Veranstaltung des Richard-Wagner-Verbandes  Region Rhein-Sieg e.V.</i></p>
<p><b>Mittwoch, 14. Dezember 2016</b>  <b>19.30 Uhr</b></p> <p>Joseph-Woelfl-Haus  Meßdorfer Straße 177  53123 Bonn - Lessenich</p>	<p><b>Unbewußt, höchste Lust...</b>  Ein Gesprächskonzert zu Richard Wagners Musikdrama Tristan und Isolde</p> <p>Dr. Stefan Plasa, Moderation  Alexandra von der Weth, Sopran  Roland Techet, Klavier</p> <p>Veranstaltung mit Universität Bonn und anderen Kultur-Partnern</p>
<p><b>Donnerstag, 15. Dezember 2016</b>  <b>18.30 Uhr</b></p> <p>Stadtmuseum  Markt 46, 53721 Siegburg</p>	<p><b>Ein „Happy End“ für Tristan und Isolde</b>  Vortrag von Dr. Christian Ubber zu den ersten schöpferischen Auseinandersetzungen Engelbert Humperdincks mit Richard Wagners Musik</p> <p><i>Veranstaltung des Richard-Wagner-Verbandes  Region Rhein-Sieg e.V.</i></p>

## Hinweise auf das erste Halbjahr 2017

<p><b>Sonntag, 23. April 2017</b>  <b>18.00 Uhr</b>  Aalto Theater Essen</p>	<p><b>Opernfahrt: Le Prophète</b>  Musik von Giacomo Meyerbeer  Begleitung und Einführung: Dirk Monreal</p>
<p><b>Mittwoch, 7. bis</b>  <b>Samstag, 10. Juni 2017</b>  Budapest</p>	<p><b>Internationaler Richard-Wagner-Kongress 2017</b>  Musikalische Höhepunkte: Parsifal (halbszenische Aufführung),  Blaubarts Burg (Bartók) und Mario und der Zauberer (Vajda) in  einem Akt, Graner Messe (Liszt) und Hány János (Kodály)  Umfangreiches Besichtigungsprogramm in Budapest und Umge-  bung sowie Ausflüge auf der Donau  Weitere Informationen bei Andreas Loesch,  Tel. 0228 / 332706 oder loesch@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p><b>Donnerstag, 15. Juni 2017</b>  <b>(Fronleichnam)</b>  Mannheim</p>	<p>Programmhinweis: <b>Parsifal</b>  letzte laufende Produktion im Neubayreuther Stil überhaupt  Buchung und Anreise in eigener Regie  Weitere Informationen bei Andreas Loesch,  Tel. 0228 / 332706 oder loesch@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p><b>Mittwoch, 28. Juni bis</b>  <b>Sonntag, 2. Juli 2017</b>  Leipzig</p>	<p><b>Richard-Wagner-Festtage in Leipzig</b>  Mit Besuchsmöglichkeit des Leipziger Rings  und Ausflug in die Sächsische Schweiz  Weitere Informationen bei John Peter,  Tel. 02223 / 903115 oder peter@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p><b>Dienstag, 18. bis</b>  <b>Samstag, 22. Juli 2017</b>  Madrid</p>	<p>Kultur- und Opernreise: <b>MADRID</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Besuch herausragender Museen wie des Prado und des Reina Sofia (Picassos „Guernica“)</li> <li>- Musikalischer Höhepunkt: Aufführung von „Madame Butterfly“ im Teatro Real, dazu ein weiterer Konzertbesuch</li> </ul> <p>Information und Anmeldung bei Dirk Monreal,  Tel. 0228 / 289290 oder monreal@rwv-bonn-siegburg.de</p>
<p style="text-align: center;">Der Eintritt ist zu allen Veranstaltungen normalerweise frei.  Opernfahrten und Reisen sind davon natürlich ausgenommen, hier ist auch eine Anmeldung erforderlich.  Für die angebotenen Reisen gilt: Der RWV Bonn / Siegburg e. V. tritt im juristischen Sinn  nicht als Reiseveranstalter auf und schließt damit jede Haftung aus.  Informationsstand 20. Oktober 2016. Programmänderungen und Irrtum vorbehalten.</p>	





# Richard-Wagner-Verband Braunschweig e.V.

Vorsitzender Andreas Berger – Berliner Platz 2b - 38102 Braunschweig – Telefon (0531) 707 48 58

---

## Jahresbericht 2016

Mitglieder: 265

20. Februar **„Gwyneth Jones erzählt“** – Veranstaltung im Kleinen Haus in Kooperation mit dem Staatstheater Braunschweig. Dame Gwyneth Jones, als Gast in der aktuellen „Pique Dame“-Produktion am Staatstheater zu erleben, erzählt im Gespräch mit Andreas Berger anhand von Videobeispielen aus ihrem bewegten Sänginnenleben.
27. Februar **„Die tote Stadt“** – Reise nach Magdeburg zur Aufführung der Oper von Erich Wolfgang Korngold.
4. April **Jahresversammlung** in der Komödie am Altstadtmarkt in Braunschweig.  
Im Anschluss an die ordentliche Mitgliederversammlung öffentlicher Teil der Veranstaltung, bei der die Gedenktafel an Richard Wagners Aufenthalt an diesem Ort enthüllt wird. Andreas Berger rekonstruiert anschließend in seinem Vortrag anhand von Zeitzeugenberichten in den damaligen Tageszeitungen sowie aus Erinnerungen Hans Sommers und den Tagebüchern Cosima Wagners, wie der dreitägige Besuch Wagners in Braunschweig anlässlich einer „Tannhäuser“-Aufführung am 14. April 1875 verlaufen war.
- 4.-9. Mai **RWVI-Kongress 2016 in Straßburg/Strasbourg.**  
Gruppenfahrt zum internationalen Richard-Wagner-Kongress in Straßburg mit 28 Mitgliedern.
10. Mai **Liederabend „Meine Liebe ist grün“** – ein Abend in Kooperation mit dem Staatstheater Braunschweig im Spohr-Saal. Unsere Ex-Stipendiaten Milda Tubelyte, Moran Abouloff, Michael Ha und Oleksandr Pushniak singen die Liebesliederwalzer und andere Lieder von Johannes Brahms. Begleitung am Klavier durch Thomas Williams und Samuel Emanuel.
- 11.-12. Juni **„Die Meistersinger von Nürnberg“** – Fahrt zur Aufführung der Oper im neuen Opernhaus Erfurt. Produktion des Theaters Erfurt in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Nationaltheater Weimar und der Thüringen-Philharmonie Gotha, Regie Vera Nemirova.
2. Juli **Stipendiatenvorbereitung** – Andreas Berger erläutert den Stipendiaten in einer vorstandsinternen Veranstaltung die Idee der Bayreuther Festspiele und die drei Werke der Stipendiatenaufführungen.
21. Juli **„Parsifal – Gottesnarr und Friedefürst“** – Vortrag von Andreas Berger mit Tonbeispielen über Geschichte und Mythos von Richard Wagners Bühnenweihfestspiel im C1-Kino im Vorfeld der Kinoübertragung aus Bayreuth.
10. September **Bayreuth-Diskussion mit den Stipendiaten** im Haus der Braunschweigischen Stiftungen. Unsere fünf Bayreuth-Stipendiaten berichten über ihre Bayreuth-Erfahrungen.
11. September **„Die Walküre“** – Opernfahrt nach Minden in Kooperation mit dem RWV Hannover.
30. Oktober **„Die Geschichte der Bayreuther Festspiele“** – Dr. Oswald Georg Bauer präsentiert im Haus der Braunschweigischen Stiftungen seine soeben erschienene zweibändige Festspielgeschichte von 1850 bis 2000. Unterstützt von Lichtbildern erläutert er den ästhetischen Wandel in der Inszenierungsgeschichte und die politischen Hintergründe.
26. November **Adventliches Stipendiatenkoncert** mit Kaffeetrinken im Vortragssaal der Stadthalle Braunschweig mit musikalischen Beiträgen der Stipendiaten des Jahres 2016.
6. Dezember **Führung im Herzog-Anton-Ulrich-Museum** Braunschweig, das nach siebenjähriger Renovierung neu eröffnet wurde. Führung durch den stellvertretenden Direktor des Museums und Leiter des Kupferstichkabinetts Dr. Thomas Döring und die Kustodin der Gemäldegalerie Dr. Silke Gatenbröcker.

## ***Richard Wagner-Verband Bremen e. V.***

***www.richard-wagner-verband-bremen.de***

***Ingeborg Fischer-Thein - Metzger Str. 16 - 28211 Bremen -***

***Fon + Fax 0421 - 44 56 42/ Email fischer-thein@t-online.de***



### **Jahresbericht 2016**

- Mittwoch, 10. Februar 2016 - 16 Uhr - Balladins Superior Hotel – Wagner Treff  
Axel Brüggemann – Kulturjournalist – Diskussion über das Thema  
„Zukunft von Oper und Klassik in den verschiedenen Medien.“
- Samstag, 19. März 2016 – 15:30 Uhr - Richard Wagner-Podium - Rangfoyer Theater Bremen –  
in Zusammenarbeit mit dem Theater Bremen -  
Prof. Dr. Udo Bermbach: Buchvorstellung  
„Houston Stewart Chamberlain. Wagners Schwiegersohn - Hitlers Vordenker“
- Mittwoch, 06. April 2016 - 16 Uhr - Balladins Superior Hotel – Wagner Treff  
Anthie Diamantopoulous (Sopran, Stipendiatin 2016) Beate Röllecke (Cembalo)
- Mittwoch, 27. April 2016 – 19:30 Uhr – Richard Wagner-Podium – Theater Bremen Großes Haus  
in Zusammenarbeit mit dem Theater Bremen -  
Stefan Mickisch – Einführungsvortrag am Flügel „Der fliegende Holländer“
- Mittwoch, 18. Mai 2016 - 16 Uhr - Balladins Superior Hotel – Wagner Treff  
Augustine Maria Wittmers (Mezzosopran; Stipendiatin 2016) Peter Knaak (Klavier)  
18 Uhr Mitgliederversammlung
- Mittwoch, 22. Juni 2016 - 16 Uhr - Balladins Superior Hotel – Wagner Treff  
Stipendienübergabe –
- Sonntag, 11. September 2016 - 11 Uhr – Studienfahrt nach Minden –  
B-Premiere - „Die Walküre“ von Richard Wagner
- Mittwoch, 28. September 2016 – 16 Uhr – Balladins Superior Hotel – Wagner Treff  
„Psychokrimi und Herzensdrama“: Die „Walküre“ und das Versagen des Gottes  
Vortrag von Alexander Tassis
- Samstag, 19. November 2016 – 15:00 Uhr: - Richard Wagner-Podium - Theater Bremen Rangfoyer –  
in Zusammenarbeit mit dem Theater Bremen -  
Dr. Peter Brenner: Vortrag mit Musikbeispielen  
„Was bedeutet Musiktheater?“
- Mittwoch, 14. Dezember 2016 - 16 Uhr – Balladins Superior Hotel – Wagner Treff  
Außerordentliche Mitgliederversammlung  
Neuwahl des gesamten Vorstands

## Rapport annuel 2016 L'Association Internationale des Cercles Richard Wagner / Champs obligatoires

Cercle Richard Wagner de Cercle belge francophone Richard Wagner  
Téléphone / Fax +32 479 325 720  
Adresse internet : [www.cerclewagner.be](http://www.cerclewagner.be)  
Adresse mail : cerclewagner@gmail.com  
Président(e) : Docteur Jean-Paul MULLIER  
Vice-Président : Marc FYON

**Membres au 31/12/16: 92 (année précédente: 87 ) / Arrivées : 10 Départs : 8**  
**Membres honoraires: 2**

**En 2017 notre association fêtera son anniversaire: Non**

**Le Président de notre Cercle est, en 2017, en fonction depuis 10 ans. Récompense du "W" d'or.**

**Non**

**Vos propres manifestations ou en collaboration (sommairement) en 2016 : voir pages suivantes**

Nombre de conférences / lectures :

Nombre de concerts :

Nombre de déplacements pour une représentation lyrique (sans nuit) :

Nombre de voyages (domestique) :

Nombre de voyages (à l'étranger) :

Nombre de rencontres avec des artistes :

Nombre de rencontres sans programme fixe :

**Événements spéciaux :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Suggestions / souhaits au RWVI :**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**En option, vous pouvez joindre - séparément - comme précédemment, un calendrier détaillé de tous les événements de votre cercle avec des images, transmises électroniquement en format PDF.**

**Adresse du Président :** Rue Fik Guidon 55 à 1082 BRUXELLES  
**E-Mail:** [jmullier@gmail.com](mailto:jmullier@gmail.com) **Téléphone :** + 32 475 66 65 85

**Secrétaire :** Geerts Marcel  
Avenue François Sebrechts 50 Bte 6 à 1080 BRUXELLES  
**E-Mail :** [cerclewagner@gmail.com](mailto:cerclewagner@gmail.com) **Téléphone :** + 32 479 325 720

**Trésorière :** Gyselinck Eliane  
Avenue François Sebrechts 50 Bte 6 à 1080 BRUXELLES  
**E-Mail :** [eliane.gyselinck@yahoo.fr](mailto:eliane.gyselinck@yahoo.fr) **Téléphone :** +32 479 325 720

## ***Activités au cours de l'année 2016***

05/05/ au 9/05/2016 **Ring à Leipzig** ; nombre de participants : 14

En août 2016 Voyage des membres au **Festival de Bayreuth** ;  
nombre de participants : 34

13/08/2016 **Banquet après Tristan u. Isolde**

26/10/2016 **Der fliegende Holländer** à l'Opera-Ballet Vlaanderen à Anvers  
Un dîner précédait la représentation ;  
nombre de participants : 12

28/12/2016 Parsifal au National Opera Amsterdam ;  
nombre de participants : 6

### **Conférences**

06/02/2016 **Dialectique de la mémoire et de l'oubli dans  
l'œuvre de Wagner**  
par Gilles Remy, musicologue

16/04/2016 **L'école belge du violon**  
par Georges te Kolsté, *musicologue*

28/05/2016 **Richard Wagner et le cor à son apogée**  
par Philippe Givron, musicien corniste

16/06/2016 **Jean Sébastien Bach**  
par J-M Onkelinx *musicologue*

10/09/2016 **Wagner et Platon**  
par Bernard Huyvaert , *président de Wagner Vrienden* (Belgique)

08/10/2016 **Journal de Cosima Wagner**  
par Christophe Looten, compositeur et écrivain français

10/12/2016

**Nietzsche et sa relation à la musique et Wagner**

par Rodolphe de Borchgrave, philosophe et écrivain

**Dîner annuel** : 10/06/2016 au Salons du Waerboom à Grand-Bigard

Accueil de notre nouveau membre d'honneur : Jean-Marc Onkelinx  
musicologue et conférencier

**Revue du Cercle belge francophone Richard Wagner** : deux publications

**N° 52 Le combat de Judith Gautier** par Micheline Bonnet

**Wagner et la France sa jeunesse, ses deux séjours à Paris** par Jeanne Clément

**N° 53 Wagner et Shakespeare** par Pascal Bouteldja,

Président du Cercle Richard Wagner Lyon

**Bulletin mensuel** : 10 numéros. Pas de publication en juillet et août .

Le **Conseil d'administration** s'est réuni 4 (quatre) fois en 2016

Le **Bureau** interne s'est réuni 1 (une) fois.

**Assemblée générale ordinaire du Cercle** : le 17 novembre 2016

Fait à Bruxelles, le 13/01/2017

Pour le Président, Dr. Jean-Paul Mullier

Marcel Geerts

Secrétaire

# Richard-Wagner-Verband Ortsverband Chemnitz e. V.

Vorsitzender Matthias Ries-Wolff, Ricarda-Huch-Straße 5, 09116 Chemnitz, den 31.01.2017

## Rechenschaftsbericht für das Jahr 2016

Zum 31.12.2016 hat der Ortsverband Chemnitz **51 Mitglieder**.

Folgende Veranstaltungen wurden 2016 durchgeführt bzw. besucht:

## Programm 2016

30.01.2016	Chemnitz, Massenet, Werther (Premiere)
07.02.2016	Altenburg, Jenufa (Premiere)
05.03.2016	CineStar, MET-Übertragung: Manon Lescault
07.03.2016	Stammtisch, Miramar Chemnitz
19.03.2016	Chemnitz, MEISTERSINGER (Premiere)
23.03.2016	Gera Konzertsaal, WESENDONCK-Lieder mit Anne Preuß
09.04.2016	Zwickau, Offenbach, Ritter Blaubart (Premiere)
17.04.2016	Hamburg, TRISTAN UND ISOLDE, mit Riccarda Merbeth
24.04.2016	Chemnitz, PARSIFAL
30.04.2016	CineStar, MET-Übertragung: Elektra
05. – 08.05.2016	RWV-Kongress Straßburg
24.05.2016	Mitgliederversammlung, Hotel Chemnitzer Hof
29.05.2016	Erfurt, MEISTERSINGER (Premiere)
10.07.2016	Baden-Baden, WALKÜRE
12.07.2016	Chemnitz, Stipendiatenkonzert mit Lindsay Funchal und Derek Rue
08.10.2016	CineStar, MET-Übertragung: TRISTAN UND ISOLDE
14.12.2016	Chemnitz, Hänsel und Gretel, mit anschl. Weihnachtsfeier



## **Jahresbericht 2016**

**Mitglieder: 53**

**Ehrenvorsitzende: Gisela Jahn**  
Ehrenmitglied: Ingeborg Fischer-Thein

**31.01.16** **Vortrag Dr. Frank Piontek**  
Thema „Wagners Shakespeare“

**21.03.2015** **Jahreshauptversammlung** Hotel Radisson Blu „Fürst Leopold“ Dessau-Roßlau  
Tagesordnung:  
Jahresrückblick 2015, Kassenbericht, Bericht der Rechnungsprüfer,  
Ausblick 2016, Diskussion, gemeinsames Abendessen.

**21.04.2016** **Opernpremiere „Herzog Blaubarts Burg“** am Anhaltischen Theater  
Inszenierung Benjamin Prins

**05.-08.05.2016** **Teilnahme am Internationalen Richard-Wagner-Kongress Strasbourg**

**13.08.2016** **105. Festspiele Bayreuth**

**Bis** Stipendiat: Goncalo da Silva (Solo-Cellist)

**18.08.2016**

**18. 09 2016** „Was bedeutet Musiktheater“ Vortrag Dr. Peter Brenner  
Gemeinsame Veranstaltung mit dem Freundeskreis des Dessauer Theaters

**01.10.2016** **Opernpremiere** am Anhaltischen Theater Dessau  
„Der fliegende Holländer“ Richard Wagner

**05.11.2016** **Opernpremiere** am Anhaltischen Theater  
„Hänsel und Gretel“

## **Theater-, Konzert- und Kulturreisen**

- 14.-18.05.2016      Kulturreise Madrid  
                          „, Parsifal „, am Opernhaus Madrid
- 01.07.2016            „,Siegfried“    Oper Leipzig
- 04.-08.11.2016      **Kulturreise Niederlande**  
                          Konzertbesuch im Concertgebouw Amsterdam, Dirigat des ehemaligen Dessauer  
                          GMD Antony Hermus

## **Monatliche Treffs**

In unseren aktuellen Gesprächsrunden beschäftigten wir uns u.a. mit dem Internationalen Kongress in Strasbourg, den Bayreuther Festspielen, der Kulturpolitik im Land Sachsen-Anhalt, den Erlebnisberichten über die Reisen im In – und Ausland, den gesehenen Wagnerinszenierungen in den verschiedenen deutschen Theatern und den Premierens an unserem Anhaltischen Theater Dessau.

Als Gäste unserer Treffen begrüßten wir u.a. Chordirektor Sebastian Kennerknecht, Cellist Claudius Lepetit, Solocellist Goncalo da Silva (Stipendiat 2016), KS Ulf Paulsen, Korrepetitorin Laura Bos (Stipendiatin 2017), Chorsängerin Constanze Wilhelm



RICHARD-WAGNER-VERBAND DRESDEN e.V.  
Vorsitzender: Klaus Weinhold, 01705 Pesterwitz, Ahornweg 4  
Geschäftsstelle: 01277 Dresden, Traubestr. 14  
wagnerverband.dresden@yahoo.de  
www.richard-wagner-verband-dresden.de  
Mitgliederzahl am 01.01.2017: 76



## Jahresbericht 2016

- Sa, 09. Januar: Besuch der Aufführung des „Weihnachtsoratoriums,“ Teil II, Kantaten IV–VI, von Johann Sebastian Bach in der Kreuzkirche zu Dresden unter der Leitung von Kreuzkantor Roderich Kreile** aus Anlaß des 800-jährigen Bestehens des Dresdner Kreuzchores im Jahre 2016. Leider war der Zuspruch unserer Mitglieder nicht so groß wie erwartet, vielleicht waren viele durch die Festzeit ermüdet.
- Sa, 27. Februar: „Reflexionen über Bayreuth – KS Georg Zeppenfeld zu Gast beim Wagnerverband Dresden“ im Festsaal des Jagdschlusses Graupa.** Zu Beginn sang Pauline Weiche, Stipendiatin von 2015, wunderschön alle *Wesendock-Lieder* von Richard Wagner, begleitet am Klavier von Mikolaj Suchanek. Georg Zeppenfeld, der im Oktober 2015 frisch ernannte sächsische Kammersänger, stellte sich dann vor dem übervollen Festsaal des Jagdschlusses Graupa den Fragen unseres Vorstandsmitglieds, Frau Barbara Ficker. Die Zuhörer erfuhren nicht nur Details aus Georg Zeppenfelds Lebenslauf, sondern auch interessante Interna aus Bayreuth und Salzburg, durchaus positive Meinungen zum Regietheater und natürlich hat Kammersänger Georg Zeppenfeld – begleitet von Hans Sotin am Klavier – auch gesungen, nämlich den *Fliedermönolog* aus den *Meistersingern* und Kaspars Monolog aus dem *Freischütz*. Wenn man das aus 6 m Entfernung sieht und hört, ist das schon anders als im 4. Rang der Semperoper. Schön war, daß auch Pauline Weiche in die Diskussions mit einbezogen wurde – gestandener Profi mit junger Nachwuchssängerin! Diese Veranstaltung war ein Höhepunkt des Jahres 2016!
- Sa, 12. März: Stipendiatenkonzert in der Villa Rothermundt, Landesgymnasium für Musik, mit Timur Enikeev (Klavier) und Krystina Ostendorf (Sopran).** Timur Enikeev, unser Stipendiums Bewerber für 2017, stellte sich mit Beethovens *Waldsteinsonate* und Klavierstücken von Franz Liszt den Mitgliedern und Gästen vor. Man hörte, daß er schon weit fortgeschritten ist. Krystina Ostendorf, unsere Stipendiatin von 2015, bedankte sich mit Arien von Giuseppe Verdi und Wolfgang Amadeus Mozart – begleitet von Timur Enikeev am Klavier – für die Delegation nach Bayreuth.
- So, 17. April: Opernfahrt zu den „Meistersingern“ nach Chemnitz.** Bei der Abschiedsinszenierung von Michael Heinicke, dem in den Ruhestand gehenden und von uns sehr geschätzten Chemnitzer Chefregisseur, wollten wir dabei sein und fuhren mit ausverkauftem Bus nach Chemnitz. Es hat sich gelohnt, wir sahen und hörten im ebenfalls ausverkauften Opernhaus eine überzeugende Inszenierung auf sehr hohem musikalischem Niveau! Wir sind gespannt, wo Michael Heinicke als Ruheständler weiter Wagner inszenieren wird.
- So, 24. April: „Die schöne Müllerin“ mit Frank Blümel (Tenor) und Marc Kirsten (Klavier) in der Villa Rothermundt, Landesgymnasium für Musik.** Als Generalprobe für eine neue Einstudierung des Schubertschen Liederzyklus nach Texten von Wilhelm Müller lud Chorsolist Frank Blümel von der Semperoper die Mitglieder und Gäste des Wagnerverbandes Dresden ein. Dieser Einladung sind wir gern gefolgt – es war ein beeindruckender romantischer Liederabend!
- Do, 05. – So, 08. Mai: Internationaler Richard-Wagner-Kongress in Strasbourg.** Aus verschiedenen Gründen nahmen leider nur wenige Mitglieder unseres Ortsverbandes am Kongress teil.
- Fr, 20. Mai: Auftakt Wagneriade in den Wagnerstätten Graupa – Wagner für Cineasten: Fritz Lang „Die Nibelungen“.** Fritz Langs Stummfilmepos „Die Nibelungen“ von 1924 ist ein Meilenstein der Filmgeschichte. Die hohe Qualität der Inszenierung, innovative Tricks und Effekte, eine aufwendige Ausstattung und malerische Art-Deco-Bildkompositionen machen den Film zu einem seltenen Kino-Erlebnis.
- Sa, 02. Juli: Mitgliederversammlung und Sommerfest in den Wagnerstätten Graupa.** Um 17 Uhr begann unsere Jahresmitgliederversammlung im Lohengrinhaus. Im Anschluß an die Mitgliederversammlung startete ab 18 Uhr zunächst noch im Lohengrinhausim das öffentliche Sommerfest des Wagnerverbandes. Zu Beginn erfreuten die Sänger vom Männerchor Striesen um Prof. Gröschel die Anwesenden mit Volks- und Kunstliedern. Dazwischen stellte sich unser neuer Stipendiums Bewerber Lukas Grunert, Schlagzeug-Student an der Hochschule für Musik Dresden und Preisträger mehrerer Wettbewerbe, den Mitgliedern und Gästen vor. Als einzige Hilfsmittel benutzte er – außer seinen Resonanzflächen am eigenen Körper – nur einen stabilen Holzstuhl und zwei Schlagstöcke. Was er damit anstellte, war atemberaubend, so etwas haben wir schon lange nicht mehr gesehen bzw. gehört. Tosender Beifall! Danach saßen die Gäste

draußen im Partyzelt auf der Wiese hinter dem Lohengrinhaus bei Wein, Bier, Wasser und Gegrilltem noch eine Weile im Gespräch zusammen, bevor die Veranstaltung gegen 21 Uhr zu Ende ging.

**Di, 16. August: „Götterdämmerung“, Mi, 17. August: „Internationales Stipendiatenkonzert“ in Bayreuth.** In der Woche, in der die Stipendiaten in Bayreuth sind, waren vom Dresdner Verband der Vorsitzende und der Schriftführer mit ihren Frauen auch dort. Die „Götterdämmerung“ in der gewöhnungsbedürftigen Regie von Frank Castorf besuchten sie mit unseren diesjährigen Stipendiaten Christiane Gänßler und Roman Baltag und diskutierte in den Pausen mit diesen über die Inszenierung, die von den Stipendiaten übrigens deutlich positiver als von den älteren Vorstandmitgliedern eingeschätzt wurde, darüber sollten die Älteren durchaus mal nachdenken! Höhepunkt war das „Internationale Stipendiatenkonzert“, bei dem seit langer Zeit wieder einmal ein Stipendiat aus Dresden dabei war, nämlich die Mezzosopranistin Christiane Gänßler. Ein Rezensent schrieb: *Am meisten aber hat den Rezensenten, dafür kann er nichts, Christiane Gänßler (Dresden) bewegt. Zwei Strauss-Lieder, seine beiden unsterblichen Zugabenschlager „Zueignung“ und „Allerseelen“, werden so klar und unprätentiös, dabei unendlich fein und zugleich vokal geschlossen gestaltet, dass die Frage, wieso an diesem Abend neben Siegfrieds Hornruf „nur“ ein Stück von Wagner gebracht wurde, sich von selbst erledigt.*

**Sa, 10. September: Klaviernachmittag mit Hesu Lee in der Villa Rothermundt, Landesgymnasium für Musik.** Hesu Lee, unsere Stipendiatin vom Wagnerjahr 2013 und unserem Verband immer treu verbunden, spielte *Valses nobles et sentimentales* von Maurice Ravel und die *Fantasie C-Dur, op. 17* von Robert Schumann, zwei richtig schwere Stücke! Es war schön zu hören, wie sich Hesu Lee in den letzten Jahren entwickelt hat. Wir wünschen ihr viel Erfolg für ihre künstlerischen Laufbahn!

**Sa, 01. Oktober: Gedenkveranstaltung für unser langjähriges Verbandsmitglied, den am 28.02.2016 verstorbenen Bariton Wilfried Schaal, im KulturHaus Loschwitz.** Unser Mitglied Herr Brauny – Herrn Wilfried Schaal und dessen Familie über viele Jahre freundschaftlich verbunden – hat Lebensdaten der künstlerischen Entwicklung zusammengestellt und vorgetragen und unser Vorsitzender, Herr Weinhold, stellte Einspielungen mit Wilfried Schaal aus dessen Dresdner und Berliner Zeit vor.

**Sa, 22. Oktober: Busfahrt nach Leipzig „Entlang der Leipziger Notenspur“.** Herr Krakow, der Vorsitzende des Leipziger Wagnerverbandes, führte uns auf Richard Wagners Spuren durch Leipzig. Zunächst ging es durch das Graphische Viertel, das – 1943 weitgehend zerstört – geprägt ist bzw. war durch Buchindustrie und Verlagswesen und solche Namen wie Reclam, Brockhaus, Breitkopf & Härtel, Peters, Teubner, Seemann u.a., von denen heute allerdings bis auf einzelne Bruchstücke nichts mehr vorhanden ist. Hier befinden sich auch die restaurierten Wohnhäuser von Schumann und Mendelssohn-Bartholdy und das Portal des imposanten Bayrischen Bahnhofs. Höhepunkt der Stadtführung war der Besuch des Alten Johannisfriedhofs, der zahlreiche historische Grabmäler birgt, u.a. das von Johann Sebastian Bach, der 1750 dort beigesetzt wurde und 1950 in die Thomaskirche überführt wurde. Auf diesem Friedhof fanden auch 16 Mitglieder der Familie Wagner ihre letzte Ruhestätte. Weiter ging es zum Richard-Wagner-Laden, wo sich auch die Geschäftsstelle des Leipziger Verbandes befindet, und zur Alten Nikolaischule, die auch der junge Richard Wagner besuchte. Im Gasthaus dort gab es Mittagessen mit Bayreuther Zwick'l Bier, danach besuchten wir die informative Ausstellung über Richard Wagner. Herzlichen Dank an Thomas Krakow für seine begeisternde Führung durch die Leipziger Wagnerorte!

**Sa, 05. November: Solokonzert mit Anna Skladannaya (Cello) und Lukas Grunert (Schlagzeug) in der Villa Rothermundt, Landesgymnasium für Musik.** Anna Skladannaya, die ihre Grundausbildung in Moskau erhielt und jetzt in Dresden an der Hochschule für Musik studiert, spielte die *Suite für Cello solo No. 2 d-moll* von Max Reger und die *Suite für Cello solo* des Spaniers Gaspare Cassadó – keine Stücke für Anfänger, das war sehr beeindruckend! Im zweiten Teil wurde der Schlagwerker Lukas Grunert aktiv und zeigte, was er alles drauf hat: Zu Beginn *Side by Side* von Michio Kitazuma für Bongos, Congas, Tomtoms und Bassdrum, dann den berühmten *Blues for Gilbert* von Mark Glentworth für Vibraphon und zum Schluß nochmal nach dem Sommerfest seine Eigenkomposition *Need no snare, have a chair*, wo er – wie der Titel sagt – zeigt, daß er keine Trommel braucht, wenn er einen Stuhl hat. Das war faszinierend!

**Sa, 03. Dezember: Weihnachtsfeier im Café Weinberg in Dresden-Kaitz.** Bei schönem Winterwetter kamen unsere Mitglieder um 15 Uhr im gemütlichen Café Weinberg am Südrand von Dresden zusammen. Nach einem Begrüßungs-Glühwein gab es Kaffee und Kuchen, bevor Anna Skladannaya auf ihrem Cello aus Bachs Solosonaten spielte – gut passend zur Vorweihnachtszeit. Die noch jüngere Generation wurde durch Luise Mainka – eine Schülerin der 4. Klasse – vertreten, die auf ihrer Kinder-Harfe die Zuhörer erfreute, das war richtig schön! Unser neues Mitglied, der Mediziner Dr. Christian Schmidt, las lustige wie nachdenkliche weihnachtliche Episoden aus eigenen Büchern. Danach taten sich unser Mitglied und Finanzprüfer, Herr Baier mit seinem Cello, und unser Vorstandsmitglied, Frau Ficker am Klavier, zusammen und spielten Weihnachtslieder, viele sangen mit. Zahlreiche Mitglieder blieben noch zum Abendbrot da und diskutierten vor allem über Wagner und dessen Rezeption. Das war ein gelungener Jahresausklang!



# The Wagner Society of Ireland

Founded 2002

President: Dr. Alexander Anissimov, Conductor



## Annual Report 2016

The first talk of 2016 for the Wagner Society of Ireland was given by Mrs Joanna Crooks, formerly Director of the National Youth Orchestra of Ireland, on the *Ring* cycles in Limerick and Birmingham in 2002. These concert performances are believed still to be the only occasions on which a full *Ring* cycle has been performed by a youth orchestra, and notable also because it led directly to the formation of the WSI. Other highlights of the year included the visits by members to Budapest to see the *Ring*, and the study days on *Parsifal* given by Derek Watson, lately Chair of the Wagner Society of Scotland, and, for a second year, a song recital by a member of the Society, Padraig O'Rourke (baritone) at the Society's Christmas gathering.

### Membership

At the end of the year, the Society had 81 fee-paying members (compared with 85 in 2015), four student members and 13 honorary members, giving a total of 98 members. The Society gained three new members but lost four.

### Organisation

The Society's twelfth Annual General Meeting took place on 18 February 2016. The following officers and members of the committee were elected:

Chair: Anthony Linehan

Vice-Chair: Stephen Mennell

Secretary: Helen O'Neill

Treasurer: Mary Spollen

Committee Members: Michael Marr, James McLoughlin, Veronica Donoghue, Brian Coffey, Paul Magnier.

Paul Hennessy was reappointed as the Society's Auditor.

The committee met on five occasions during 2016, on 15 February, 10 March, 5 May, 10 October, and 17 November.

### Website and email address

The Society's website (<http://www.wagnersociety.ie/>) continues to be maintained by Michael Marr. The Society's email address is [info@wagnersociety.ie](mailto:info@wagnersociety.ie).

### Programme of events, 2015

The following events were organised by the Society during 2016. Unless otherwise stated, meetings were held in the United Arts Club, 3 Upper Fitzwilliam Street, Dublin 2.

13 January	Joanna Crooks: 'The 2002 NYOI Ring cycles in Limerick and Birmingham'
18 February	Annual General Meeting
10 March	Muiris O'Keeffe: 'Ernest Reyer and the Other <i>Siegfried</i> '
14 April	Ian Fox: 'Early Recordings of the <i>Ring</i> '
26 May	Anthony Linehan: 'The Dutchman and Fafner's Gold.'
16–19 June	Society Trip to Budapest: <i>Der Ring des Nibelungen</i>
15 September	Paddy Brennan: 'My progress as a pilgrim on the road to Monsalvat'
15–16 October	Derek Watson Seminar: <i>Parsifal</i>
17 November	Christopher Morris: 'Video in Opera: <i>Tristan und Isolde</i> '
14 December	Recital by Pdraig O'Rourke (baritone), followed by seasonal drinks

### Other events in 2016

The following events were not organised by the society, but members of the WSI participated in them.

8 October	<i>Tristan und Isolde</i> , live from the Metropolitan Opera, New York in HD, cinemas countrywide
-----------	---

### Forthcoming events 2017

The programme for 2017 includes:

7 February	Paul McNamara: 'Singing Wagner'
9 March	Annual General Meeting
23 March	Timothy King: 'What would Wagner have thought of modern <i>Regietheater</i> ?'
20 April	Ian Fox: 'Albert Coates'
18 May	John Allen: 'Heil Dir, Hans Sachs'

17–21 June

Society trip to Prague and Budapest

Anthony Linehan  
Chairman  
19 February 2017



RICHARD WAGNER-VERBAND DÜSSELDORF e. V.  
Gisbert Lehmhaus, Hinsbecker Str. 3, 40547 Düsseldorf  
Telefon 0211-579 607, e-mail gisbert.lehmhaus@rwvduesseldorf.de

## Jahresbericht 2016

### Richard-Wagner-Verband Düsseldorf e.V.

Vorsitzender: Gisbert Lehmhaus

Mitgliederzahlen:

Stand 31.12.2015	107
Anzahl der Zugänge 2016	32
Anzahl der Abgänge 2015	11
Stand Ende 2016	128
davon Ehrenmitglieder:	2

### Veranstaltungen

- 14. Januar 2016**    **Jürgen Ern, Opernhaus Zürich**  
**Einführungsvortrag**  
**„Götterdämmerung“**
- 27. bis 31. Januar 2016**  
**Opernfahrt nach Palermo**  
**„Auf den Spuren Richard Wagners in Palermo“** mit Besuch der  
**„Götterdämmerung“** im Teatro Massimo, Palermo
- 2. März 2016**    **Prof. Dr. Jochen Hörisch, Mannheim**  
**Professor für neuere Germanistik und Medienanalyse**  
**Universität Mannheim**  
**Buchvorstellung**  
**„Weibes Wonne und Wert“ - Richard Wagners Theorie-Theater**  
**Moderator: Hubert Winkels, Musik- und Literaturkritiker**  
**WDR Köln**  
**In Kooperation mit dem Heine-Haus Düsseldorf**
- 26. April 2016**    **Frederike Möller, M.A., Düsseldorf**  
**Vortragskonzert**  
**„Wahn! Wahn! Überall Wahn!“**  
**„Wahn-Sinn in den Opern Richard Wagners“**

- 5. Juli 2016**      **Dr. Ulrike Kienzle, Frankfurt am Main**  
**Vortrag mit Bildern und Klangbeispielen**  
*„Durch Mitleid wissend“*  
*„Die Philosophie der Erlösung in Wagners Parsifal“*
- August 2016**      **Begleitung und Betreuung der Stipendiaten 2017 in Bayreuth**
- 27. September 2016** **Josef Lienhart, Freiburg**  
**Vortrag mit Farblichtbildern und Tonaufnahmen der**  
**Bayreuther Festspiele 1951-1966**  
*Szene in Licht und Farbe: Regie und Inszenierung*  
*Parsifal – Holländer – Tannhäuser - Tristan - Ring des*  
*Nibelungen - Meistersinger*
- 27. Oktober 2016**      **Konzert der Stipendiaten des RWV Düsseldorf**  
**Robert Schumann Hochschule Düsseldorf**
- 4. Dezember 2016**      **Adventskonzert**  
**Steigenberger Parkhotel Düsseldorf**
- 7. Dezember 2016**      **Dr. Oswald Georg Bauer, München**  
**Buchvorstellung und Vortrag**  
*„Wie schreibt man die Geschichte der Bayreuther Festspiele?“*

**Düsseldorf, den 29. Januar 2017**

**Gisbert Lehmhaus, Vorsitzender**



**Richard-Wagner-Verband  
Frankfurt am Main e.V.**

**Kinkelstr. 11  
D-60385 Frankfurt am Main  
+49 (0)69 - 48 98 17 37  
rwv-ffm@web.de  
www.rwv-ffm.de**

**Vorsitzender: Dirk Jenders (seit Mai 2008)**

## **Jahresbericht 2016**

**Mitglieder am 31.12.2016 = 180** (Vorjahr = 166)  
Zugänge 2016 = 20 / Abgänge 2016 = 6

**10.200 € stellten wir für die Förderung junger Künstler zur Verfügung, davon**  
9.700 € für unsere 10 Bayreuth-Stipendiaten  
500 € für die Hochschule für Musik und Darstellende Kunst (HfMDK) Frankfurt

**2016 luden wir zu 20 Veranstaltungen ein:**

### **3 Vorträge**

- Prof. Dr. Alfred Stenger: Adorno und Mahler (konzertanter Vortrag)
- Berthold Depper: Die Franz Völker & Anny Schlemm-Gesellschaft Neu-Isenburg
- Prof. Dr. Wolfgang Rathert: Von Wagner zu Hindemith – und zurück?

### **3 Jour Fixe**

- Matthias Höfer, Bassklarinette (Vorstandsmitglied Bayreuther Festspielorchester)
- Dr. Markus Kiesel, Leiter Programmplanung Beethovenfest Bonn (Der doppelte Holländer)
- Unsere 10 Stipendiaten berichten aus Bayreuth

### **3 mehrtägige Musik-/Kulturreisen mit jeweils umfangreichem Rahmenprogramm**

- Paris: Festwochenende „50 Jahre RWV Paris“ mit 22 Teilnehmern
- München: „Die Meistersinger von Nürnberg“ (Nationaltheater) und Vortrag des RWV München mit Peter Krause (Inszenierte Bayreuth-Skandale) mit 24 Teilnehmern
- München: Stichwort Wagner (RWVI): „Richard Wagner als Politiker“ mit 6 Teilnehmern

### **2 Kunst- bzw. Architekturführungen**

- Die Fotokunstsammlung der DZ-Bank, Frankfurt
- Der Peter Behrens-Bau in Frankfurt-Höchst (Der heilige Gral im Industriebau)

### **2 Probenbesuche in der Oper Frankfurt**

- Orchester(allein)probe zur WA „Die Walküre“ mit GMD Sebastian Weigle
- Schlussprobe (GP) zur WA „Götterdämmerung“ mit GMD Sebastian Weigle

>>>>





Seite 2 zum Jahresbericht 2016

**Programm-Trio zu „Paul Bunyan“ von Benjamin Britten - Oper Frankfurt**

mit Regisseurin Brigitte Fassbaender sowie den Frankfurter Stipendiaten 2015 Nikolai Petersen (Dirigent) und Mareike Wink (Dramaturgie): „Oper extra“ mit Einführung in Werk und Inszenierung sowie Besuche der Orchesterhauptprobe (Gesamtdurchlauf) und einer Aufführung

**Besuch der Arbeitsphase „Gastprofessur Lied“ mit Prof. Helmut Deutsch in der HfMDK**

**Jahresmitgliederversammlung u.a. mit Beschluss einer Satzungsänderung**

(seit 08.08.16 rechtsgültig im zuständigen Vereinsregister eingetragen)

- künftige Vereinskommunikation ausschließlich „in Textform“ (bevorzugt E-Mail)
- Einführung Stimmrechtsübertragung (auf max. 3 Stimmen je Mitglied limitiert)
- Detaillierung bezüglich Beantragung geheimer Wahlen bzw. Abstimmungen
- Einführung 4-Wochenfrist für Mitglieder-Widerspruch gegen einen erfolgten Ausschluss
- Durchführung behördlich geforderter Satzungsänderungen durch den Vorstand
- Neuregelung der Zusammenarbeit mit Vereinen / Verbänden

**Öffentliches Stipendiatenkonzert mit Überreichung der 10 Bayreuth-Stipendien in Frankfurt**

**Stipendiaten-Woche vom 13. bis 18. August 2016 in Bayreuth**

- > Der fliegende Holländer, Parsifal, Götterdämmerung
- > gemeinsames Abendessen mit den Stipendiaten und Mitgliedern des RWV Leipzig
- > Konzert der RW-Stipendienstiftung in der Bayreuther Stadthalle unter Mitwirkung von drei Stipendiaten des RWV Frankfurt (Sopran, Klarinette, Klavier)

zudem

**Teilnahme unserer Mitglieder an Reisen der RWV Leipzig, Wiesbaden und Mannheim-Kurpfalz**

**RWV-Infostand in der Oper Frankfurt**

anlässlich der Aufführungsserien „Der fliegende Holländer“, „Der Ring des Nibelungen“, „Lohengrin“

**Aufnahme des RWV Frankfurt auf der Stifterwand der HfMDK Frankfurt**

**Vorstandssitzungen**

Der Vorstand kam 2016 viermal zu Arbeitssitzungen zusammen.

**Kooperationspartner 2016**

Dr. Hoch's Konservatorium

Oper Frankfurt

Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt (HfMDK)

Richard-Wagner-Verband Leipzig e.V.

Frankfurt am Main, 14. Januar 2017

**gez. Dirk Jenders**

Vorsitzender



# CERCLE ROMAND RICHARD WAGNER

## Genève et Suisse francophone

### ACTIVITES EN 2016

- 23 janvier Conférence de Monsieur **Georges Schürch** : « Une symphonie que Richard Wagner aurait pu composer : la Symphonie en mi majeur de Hans Rott (1858-1884) »
- 6 février Conférence de Monsieur **Jean des Cars** : « Louis II de Bavière »
- 12 mars Projection de la version intégrale (3h et 47 min.) du film de **Lucchino Visconti** « Ludwig ou le Crépuscule des Dieux »
- 9 avril Projection de « Notre Ring des Nibelungen – Genève », documentaire-reportage réalisé par Madame **Chantal Chappot** pendant les répétitions de la Tétralogie donnée en 2013 et 2014 au Grand Théâtre de Genève
- 23 avril Lecture de « **Les hommes sont plus rusés que les femmes ou l'heureuse famille des ours** », livret d'opéra-comique entièrement écrit par Richard Wagner (traduction française de Philippe Godefroid)
- 5-8 mai Congrès annuel de l'Association internationale Richard Wagner à **Strasbourg**
- 21 mai Récital d'**Aurélie Jarjaye**, soprano, et **Florent Lattuga-Duyck**, piano, boursière et boursier du Cercle Romand Richard Wagner au Festival de Bayreuth 2015
- 1<sup>er</sup> octobre Conférence de Monsieur **Christian Ducor** : « La Robe, le Palais, Richard Wagner ou les démêlés de Richard Wagner avec la justice française »
- 15 octobre Conférence de Monsieur **Yaël Hêche** : « Richard Wagner, metteur en scène »
- 12 novembre Récital de **Camille Allérat**, soprano, et **Joshua Morris**, baryton-basse, boursière et boursier du Cercle Romand Richard Wagner au Festival de Bayreuth 2016 (au piano : **Nina Uhari**)
- du 21 novembre au 2 décembre : épreuves de chant du **Concours de Genève**. Six récitals avec piano ou orchestre pendant lesquels peut être attribué le « Prix spécial du Cercle Romand Richard Wagner » pour une interprétation exemplaire d'un air, d'une mélodie ou d'un lied de Richard Wagner. Cette année 2016, ce prix n'a pas été décerné.



# WAGNER FORUM GRAZ / Tätigkeitsbericht 2016

Vorsitzender: Dipl.-Ing. Heinrich W. Weyringer

Mitglieder: **102**

e-mail: wagner-forum-graz@inode.at

- Di. 12. Jänner 2016 **Dienstagabend** im Gasthof Pflieger  
„Schwinget Euch auf, schwinget Euch nieder, glücklicher Feen zarter Gestalten‘ (Chor 1. Akt „Die Feen“ von Richard Wagner). Ist unser Opernpublikum noch bereit, sich auf **Feen, Hexen, Schlangen, Götter, Elfen** ... einzulassen?“ Ein mystisch-mythischer Abend von und mit Erni **Tatzl**
- Do. 21. Jänner 2016 20. **Generalversammlung** des Wagner Forum Graz im Hotel Weitzer  
Im Anschluss: Durchführung eines „**Kleinen Bühnenbild-Wettbewerbes**“ zur Verleihung des **Bayreuth-Stipendiums 2016**, unter der Leitung von Michael Schilhan, Intendant des Jugendtheater Next Liberty.  
Thema: „Ariadne auf Naxos“ (Richard Strauss)  
Die Jury (Ute Baumhackl, Kulturredaktionsleiterin Kleine Zeitung, Martin Gasser, Kulturredakteur Krone Zeitung, Mignon Ritter, Bühnen Graz/Mozarteum Salzburg) verlieh das Stipendium an Devin Rebecca **McDonough** (USA, Studierende an der Kunstuniversität Graz).
- Mo. 8. Februar 2016 **Künstlergespräch** im Haus Weyringer mit Klappmaulpuppenspieler und Regisseur, Nestroy-Preisträger **Nikolaus Habjan**  
Gesprächsführung: Michael Schilhan, Intendant Jugendtheater Next Liberty
- Di. 9. Februar 2016 **Dienstagabend** im „Gasthof Pflieger  
Isabel **Zinterl** und Hans **Ebner**: „Na, wie wird's denn?“ Aus dem Berufsalltag in der **Theaterkasse**“. Moderation: Michael Schilhan, Intendant Jugendtheater Next Liberty
- Mo. 29. Februar 2016 **Künstlergespräch** im Haus Weyringer mit Regisseur **Lorenzo Fioroni** anlässlich der Grazer Erstaufführung von Bohuslav Martinůs Oper „Die Griechische Passion“  
Gesprächsführung: Martin Gasser, Kulturredakteur Kronen Zeitung
- Sa. 5. März 2016 **Premiere** an der Oper Graz von Bohuslav **Martinůs** „**Die Griechische Passion**“ unter der musikalischen Leitung von Dirk **Kaftan** und in der Regie von Lorenzo **Fioroni**
- Di. 8. März 2016 **Dienstagabend** im Palais Meran  
Univ.-Prof. Dr. Harald **Haslmayr**: „Von griechischen Passionen zu europäischen Tragödien ...? Anmerkungen zur Bedeutung von Kunst als einer prophetischen Kraft. Eine Nachlese zur Premiere von Bohuslav **Martinůs** **Griechischer Passion**“.
- Di. 12. April 2016 **Dienstagabend** im Johann-Josef-Fux-Konservatorium  
Prof. Erich **Bendl** (Tubist der Grazer Philharmoniker) und Team:  
Vorstellung der **Tuba** mit musikalischen Beispielen
- Di. 10. Mai 2016 **Dienstagabend** in der Kunstuniversität Graz  
Priv.-Doz. Mag. Franz **Jochum** und Gäste: „PRO ARTE – Die **Vokalensemble- und Chorszene** an der Kunstuniversität Graz“

- Sa. 28. – Mo. 30. Mai 2016 Reise nach **Nürnberg** zur Premiere von Verdis „**Rigoletto**“ am Staatstheater Nürnberg in einer Inszenierung von Verena **Stoiber**, Bühne und Kostüme von Sophie **Schneider** (Gewinnerinnen des Ring Award 14)  
Organisation: Sabine Oberreither
- Do. 2. Juni 2016 **Kulturgespräch** im Haus Weyringer mit Dr. Elisabeth **Freismuth**, Rektorin der Kunstuniversität Graz  
Gesprächsführung: Ute Baumhackl, Kulturredaktionsleiterin Kleine Zeitung
- Fr. 10. Juni 2016 **Erster Wagner Forum Graz Sommer-Event:**  
Eine **kulturelle Schnitzeljagd** durch Graz mit viel Wissenswertem, Überraschungen und tollen Preisen. Organisation: Dr. Andrea Engassner, Sabine Oberreither
- Fr. 9. September 2016 **Ring Award 17: Open House** in der Kunstuniversität Graz  
Interessierte Mitglieder des Wagner Forum Graz können Einblick nehmen in die **Einreichungen** der teilnehmenden Teams am Internationalen Wettbewerb für Regie- und Bühnengestaltung Ring Award 2017.
- So. 18. September 2016 **Künstlergespräch** im Haus Weyringer mit Regisseurin Verena **Stoiber** und Bühnen- und Kostümgestalterin Sophia **Schneider**, Gewinnerinnen des Ring Award 2014, anlässlich ihrer Neuproduktion von Wagners „**Tristan und Isolde**“ an der Oper Graz  
Gesprächsführung: Tobias Kratzer, Regisseur und Ring Award-Gewinner 2008
- Sa. 24. September 2016 **Saisoneroöffnung** an der Oper Graz mit einer Neuproduktion von Wagners „**Tristan und Isolde**“ unter der musikalischen Leitung von Dirk **Kaftan**, in der Regie von Verena **Stoiber** und der Bühnen-/Kostümgestaltung von Sophie **Schneider**
- Di. 27. September 2016 Fahrt an die **Kammeroper in Wien** zu Verdis „**La Traviata**“ unter der Regie von Lotte **de Beer** (ehemalige Ring Award-Teilnehmerin)  
Organisation: Sabine Oberreither
- Di. 11. Oktober 2016 **Dienstagabend** im Gasthof Pflieger  
„Es war die Nachtigall, und nicht die Lerche“: Univ.-Prof. Mag. Dr. Walter **Bernhart** spricht über **Romeo und Julia** und Werke der Musik, die von Shakespeares unsterblicher Liebestragödie inspiriert wurden.
- Di. 15. November 2016 **Dienstagabend** im Gasthof Pflieger  
Prof. Ulrike **Christian-Köller** vom Johann-Josef-Fux-Konservatorium Graz hält einen Vortrag über „**Elementare Musik- und Bewegungserziehung**“.
- Di. 13. Dezember 2016 **Dienstagabend** im Islamischen Kulturzentrum Graz  
Ali **Kurtgöz**, Vorstand der islamischen Religionsgemeinde Graz für Steiermark und Kärnten, gibt Einblicke und Ausblicke über **islamisches Leben in Graz**, einschließlich eines Besuchs in der Moschee.

**Das Wagner Forum Graz veröffentlichte 2016 die Nummern 29 (Mai), 30 (September) und 31 (Dezember) seiner Vereinszeitschrift „Wagner Forum Graz“.**

# RICHARD-WAGNER-VERBAND Ortsverband Hamburg e.V.



Ahrensweg 21a, D-22851 Norderstedt  
E-Mail: wagner-verband-hamburg@gmx.de  
www.wagner-verband-hamburg.de

## Vorsitzender

Dr. Wolfgang Doebel  
Tel. 040-299 71 97

## Stellvertretender Vorsitzender

Dr. Peter Rümenapp  
Tel. 040-2781 6787

---

Mitgliederzahl (Stand 1.1.2017): 112

## Jahresbericht 2016

5. Februar 2016: **Jour fixe** mit Jahresmitgliederversammlung und Vorstandswahlen im Hotel "Alte Wache", Adenauerallee 25

8. März 2016: Vortrag **KS Prof. Dr. Bernd Weikl** (Ehrenmitglied des RWV Hamburg): Kunst- und Pressefreiheit in Deutschland. Warburg-Haus, Heilwigstr. 116

3. April 2016: Opernfahrt nach Kiel („**Die Walküre**“)

3. Mai 2016: **Jour fixe**: Begegnung von Wagner und Mahler im Himmel. Hotel Alte Wache, Adenauerallee 25.

20. Mai 2017: Vortrag unseres zweiten Vorsitzenden **Dr. Peter Rümenapp** (Hamburg): Das indische Gesamtkunstwerk. Alexander Skriabins Beziehungen zu Richard Wagner. Warburg-Haus, Heilwigstr. 116

18. Juni 2016: **Stipendiatenkonzert** mit Nicole Hoff, Tim Stolte und Rainer Mesecke. Werke von C. Loewe, H. Wolf, F. Schubert, J. Brahms, R. Wagner, R. Strauss und W. A. Mozart. Basaltweg 34, 22395 Hamburg

4. September 2016: **Jour fixe** im Hotel „Alte Wache“, Adenauerallee 25

17. September 2016: **Tagesausflug** nach Flensburg und Glücksburg

30. September 2016: Vortrag **Prof. Dr. Sabine Sonntag** (Hannover): „Seht ihr’s, Freunde?“ - Tristan und Isolde im Film. Warburg-Haus, Heilwigstr. 116

28. Oktober 2016: Vortrag und Diskussion **Ralf Tiedemann** (Chefredakteur des Magazins „Das Opernglas“): Gesamtkunstwerk Musiktheater - Wie vermittelt man die Faszination Oper? Warburg-Haus, Heilwigstr. 116

4. November 2016: **Jour fixe** im Hotel „Alte Wache“, Adenauerallee 25

26. November 2016: **Adventskaffee** im Hotel „Alte Wache“, Adenauerallee 25

**Schatzmeisterin:** Gudrun Kolberg • Fehsenfeldstraße 25 • 22143 Hamburg • Tel. 040-677 12 33

E-Mail: gudrun-kolberg@t-online.de

**Bankverbindung:** Commerzbank AG Hamburg

BIC: COBADEFFXXX / IBAN: DE14 2004 0000 0635 7222 00

## **Jahresbericht 2016**

Mitgliederanzahl: 185



*So 17. Jan. 2016*

**Wagner-Neujahrsfrühstück im Kunstsalon mit Kathleen Rahn,  
Direktorin des Kunstvereins  
Künstlerhaus, Sophienstr. 2**

*Do 11. Feb. 2016*

**Wagners Jour Fixe - vor Ort „Das Künstlerische Betriebsbüro“ mit  
Silke Buschmann, Leiterin  
Staatsoper Hannover, Opernplatz 1**

*Do 10. Mär. 2016*

**Wagners Jour Fixe "Mitglieder treffen Mitglieder"**

*So 13. Mär. 2016*

**Ordentliche Mitgliederversammlung mit Rahmenprogramm: Felix  
Schilling, Kontrabass  
Restaurant im DTV, Theodor-Heuss-Platz 6**

*Mi 13. Apr. 2016*

**Wagners Jour Fixe - vor Ort „Debussy und Wagner“ mit Prof. Bernd  
Goetzke  
Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover (Hörsaal 202), Emmichplatz 1**

*Mo 2. Mai 2016*

**Konzert des ORF-Radiosymphonie-Orchesters Wien: Dvořáks 9.  
Symphonie in e-Moll »Aus der Neuen Welt« mit Cornelius Meister,  
Musikalische Leitung und RWV Ehrenmitglied  
Kuppelsaal im HCC (Stadthalle), Theodor-Heuss-Platz 1-3**

*Do 12. Mai 2016*

**Wagners Jour Fixe „Künstlergespräch Brigitte Hahn“**

*So 5. Jun. 2016*

**32. Stipendiatenkonzert: Werke von Brahms, Liszt, Puccini, Rossini,  
Schubert, Strauss und Wolf  
Hochschule für Musik, Theater und Medien (Kammermusiksaal), Plathnerstraße 35**



Fortsetzung

Do 8. Sep. 2016

**Wagners Jour Fixe "Die Stipendiatentage in Bayreuth"**

So 11. Sep. 2016

**Richard Wagner: Die Walküre**

**Gemeinsame Busfahrt mit dem RWV Braunschweig, Stadttheater Minden**

Sa 8. Okt. 2016

**Richard Wagner: Tristan und Isolde**

**Cinemaxx Hannover, Raschplatz**

Do 13. Okt. 2016

**Wagners Jour Fixe "Das ZMS - Zentrum für Musik und Sprache" mit Feng Qu und Barbara Blust**

Sa 29. Okt. 2016

**Vortrag Dr. Oswald Georg Bauer: "Wie schreibt man die Geschichte der Bayreuther Festspiele?"**

**Joseph-Joachim-Saal der Stiftung Niedersachsen, Künstlerhaus, Sophienstr. 2**

Do 10. Nov. 2016

**Wagners Jour Fixe "Das Theatrio" mit James McDowell**

Mi 16. Nov. 2016

**Vortrag von Prof. Paul Weigold: "Richard Wagners Parsifal: Eine musikalische Einführung mit Gedanken zum geistigen Hintergrund"**

**Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover (Hörsaal E15), Emmichplatz 1**

Sa 26. Nov. 2016

**Traditionelles Adventskonzert mit Ruth-Alice Marino, Harfe und ehemalige Stipendiatin**

**Kastens Hotel Luisenhof, Luisenstraße 1-3**

Do 8. Dez. 2016

**Wagners Jour Fixe "Künstlergespräch Mareike Morr", ehemalige Stipendiatin (2001) und Bayreuth-Debütantin (2016)**

\*) Wagners Jour Fixe fand, soweit nicht anders verzeichnet, im Central-Hotel Kaiserhof statt.

## **Veranstaltungsprogramm**

**2016,**

**sofern nicht anders angegeben: jeden dritten Mittwoch im Monat**

**Hotel GRAUER BÄR, 18:30**

14. Dezember 2016

Eva Wagner-Pasquier

*Liest Besinnliches: Tore den Toren*

16. November 2016

Angelika Wolff, Operndirektorin des Tiroler Landestheaters

*Oper organisieren*

19. Oktober 2016,

Führung durch die Ausstellung „fremd Alles - alles Tirol“

Volkskunstmuseum/Hofkirche

Jahreshauptversammlung

21. September 2016

Wir starten in die neue Saison

13. Juli 2016

Dr. Sylvia Tschörner : „*Lascia ch'io pianga / mia cruda sorte, / e che sospiri / la libertà*“.

Barocklibretti übersetzen. Ein Abenteuerbericht.

08. Juni 2016

Univ.-Prof. Dr. Marcel Zentner , Professur für Persönlichkeitspsychologie, Differentielle Psychologie und Diagnostik, Universität Innsbruck



*„Musik und Emotion“*

25. Juni – Dienstag, 28. Juni 2016

*Kulturreise GENUA*

*„Die Macht des Schicksals“*

18. Mai 2016,

Johannes Reitmeier, Intendant des Tiroler Landestheaters

*Nach der Premiere*

TANNHÄUSER

05. -08. Mai 2016

Straßburg: Internationaler Richard Wagner Kongress

13. April 2016

Robert Zorn, Komponist und Solopaukist des Tiroler Symphonieorchesters

*Früchte des Zorn*

16. März 2016

Mag. Rudolf Wallner: *Jean Sibelius - Eine Multimediadokumentation*

10. Februar 2016

*„Wagner & Me“*

*Stephan Fry's Selbsterfahrungstrip nach Bayreuth*

*Eine Dokumentation*

19. Januar 2016

Dr. Markus Lutz, Geschäftsführender kaufmännischer Direktor des Tiroler Landestheaters

*Kunst ist nicht umsonst*



## **Jahresbericht 2016 – Ortsverband Karlsruhe**

**Vorsitzender: Prof. Dr. Hans-Michael Schneider**

Kontaktdaten

Postadresse: Eugen-Wolfarth- Weg 6, 76229 Karlsruhe

E-Mail: [vorstand@rwv-karlsruhe.de](mailto:vorstand@rwv-karlsruhe.de)      Telefon: 040(0)721 463049

Schriftführer: Detlef Dietrich bis Juni 2016, seither vakant

Schatzmeister: Norbert Lohöfer

### **Mitgliederzahlen: (Stand 31.12.2016)**

Anzahl der Mitglieder Ende 2016: 230      Anzahl der Ehrenmitglieder: 1; 2 verst.

Anzahl der Neuzugänge 2016: 8      Anzahl der Abgänge 2016: 9

**Im Jahr 2017 feiert unser Verband Jubiläum:**

**70 und 30 Jahre Wiedergründung (Erstgründung 1929, 1. Wiedergründung 1947,  
2. Wiedergründung 1987)**

## Aktivitäten im Jahresverlauf:

**31. Januar 2016**    **Joseph – Keilberth – Saal , Wohnstift Karlsruhe-Rüppurr,  
Erlenweg 4**

Gesangsklasse von **Prof. Friedemann Röhlig**  
Hochschule für Musik Karlsruhe

**„Junge Sänger stellen sich vor!“**

**2. Februar 2016**    Badisches Staatstheater

Dr. Sieben, Stellvertretender Operndirektor

**„Das Geheimnis des Rings“ .**

In dieser Auftaktveranstaltung für den **„Neuen Karlsruher Ring“** stellten sich die 4 Regisseure dem Publikum vor und erläuterten ihre Vorstellungen zu den einzelnen Produktionen!  
*Der RWV Karlsruhe unterstützt das Projekt des Badischen Staatstheaters ideell und finanziell!*

**27. März 2016**    Badisches Staatstheater

Premiere **Richard Wagner, „Tristan und Isolde“**

**06. -10. April 2016**    Musik-und Kunstreise nach **Madrid** mit Opernbesuch  
**„Parsifal“ .**

**5. -08 . Mai – 2016**    **Internationaler Richard-Wagner – Kongress Straßburg**

**15. Juni 2016**    Badischer-Gemeindeversicherungsverband Karlsruhe

**Mitgliederversammlung ,  
Konzert mit Vorstellung der Bayreuth-Stipendiaten**

**9. Juli 2016**    Badisches Staatstheater  
Premiere **Richard Wagner “ Rheingold“**

der **Neue Karlsruher Ring** wurde eingeleitet und die Karlsruher Wagner- Tradition fortgesetzt.

**21. Juli 2016**

Badisches Staatstheater

**Oper „Wahnfried“** (Premiere 28.01.2017)

Der Komponist **Avner Dorman**, das Librettisten- Duo **Sarah Nemitz/Lutz Hübner**, der **GMD Justin Brown** gaben unter der Moderation von Raphael Rösler einen Einblick in die neue Oper. Das Auftragswerk hat das Entstehen und die Auswirkungen antisemitischer Entwicklungen in der Zeit nach R. Wagners Tod und dem Jahr 1925 zum Inhalt, wobei die Person Houston Chamberlain und die Familie um Cosima Wagner im Focus der Handlung steht.

*Unterstützung RWV Karlsruhe.*

**20. November 2016**

FächerResidenz, Karlsruhe

**Lied und Kammermusik**

Programm mit Liedern von Schubert, Mahler und Zemlinsky sowie von Beethoven und Dvorak

Studierende der Hochschule für Musik Karlsruhe

**09. Dezember 2016**

**RWV im Badischen Staatstheater**

**Tristanesque – Reflections in Jazz**

**Helmut Lörscher Trio**

Mit *Tristanesque* präsentiert das Jazztrio um den Freiburger Pianisten und Hochschulprofessor Helmut Lörscher eine „Hitparade“ aus den Werken von Richard Wagner in jazziger Variante.

**11. Dezember 2016**

Badisches Staatstheater Karlsruhe

Premiere **Richard Wagner, „Walküre“**



Datum: 6. Januar 2017

Hans-Michael Schneider



## KIEV RICHARD WAGNER SOCIETY 2016

**President:** Prof. Dr. Marina Cherkashina-Gubarenko

**Address:** Ozernaya st. 22, ap. 117

Kiev 04209 Ukraine

e-mail: gubaresha@ukr.net

Members: 40

All our meetings take part in the House of scientists of National Scientist Academy of Ukraine. ([http:// house-scientists. org. ua](http://house-scientists.org.ua))

**17.01** *Marina Cherkashina-Gubarenko, prof., dr.:* Modest Musorgsky “**Boris Godunov**” Bayerisches Staatsopera, 2013 (Kent Nagano, Calixto Bieito, Alexander Tsymbalyuk)

### **14.02**

The concert dedicated of Wagner’s memory on the occasion of 133 anniversary of his death (*Tamara Khodakova, Natalia Korolko, Maksym Zabara, Pavlo Lysyi, Roman Bozhko, Evgen Gunko, Katarina Ishchenko*)

### **20.03.**

*Rafael Edesh, Ukraine National Musical P.I.Tschaikovsky Academy student:* “Dedication to Cosima Wagner”

### **17. 04**

*Maria Voronina, the new Wagner grant-aided students pretender, post graduate student of Ukraine National Musical P.I.Tschaikovsky Academy :*

**G. Berloz L'enfance du Christ**

### **22.05**

An evening dedicated of 203-th anniversary from Wagner’s birthday. Concert program with the works by R.Wagner, W. A.Mozart, S. Rakhmaninov, V. Gubarenko (*Valeria Tulis, Olga Vashchuk, T. Omelchenko, G. Menzynsky, Maksym Zabara, Roman Bozhko*)

### **18.09**

*Maria Voronina, Wagner society grant-aided student:* “Survey of Richard Wagner operatic festival in Bayreuth 2016”.

### **16. 10**

*Marina Cherkashina-Gubarenko, prof., dr. of Ukraine National Musical P.I.Tschaikovsky Academy: “La Juive” by Fromantal Halevy, Bayerisches Staatsopera, 2016*

**20.11**

*Anna Stavychenko, Wagner society grant-aided student “Survey of Europeanise operatic festivals 2016”.*

**18.12**

*The concert dedicated of Kiev Wagner Society’s 20-th Anniversary (O. Dragomoshchenko. J. Dragomoshchenko, E. Dashak, N. Sivachenko)*

---

The chairman of Kiev Richard Wagner society  
Prof. Dr. M.R.Cherkashina-Gubarenko



# *Richard Wagner Selskabet København*

*10. 10. 1994*

[www.richardwagner.dk](http://www.richardwagner.dk)

The Richard Wagner Society of Copenhagen  
Cercle Richard Wagner de Copenhague  
Richard-Wagner-Verband Kopenhagen

## **2016**

### **2. 2. 2016:**

#### **Foredrag ved Finn Schumacker, musikchef, Odense Symfoniorkester**

Musikchef for Odense Symfoniorkester Finn Schumacker berettede levende om Bayerische Staatsoper helt fra den første begyndelse frem til det første operahus i München. Bl.a. nævntes det, at Hans v. Bülow genopbyggede den nedbrændte opera. Ledelsen af orkestret gennem tiderne blev gennemgået, herunder situationen dels under Det Tredje Rige, dels under afnazifiseringstiden. I begge perioder var dirigenter udelukket fra at måtte dirigere. Sine otte år som medlem af Bayerisches Staatsorchester ved Bayerische Staatsoper, der som bekendt uropførte Rhinguldet og Valkyrien, glemmer han aldrig. Særligt Wagner-forestillingerne under ledelse af daværende GMD Wolfgang Sawallisch var en af husets grundpiller. Efter pausen hørte tilhørerne om projekterne i Odense. Dels den nye infrastruktur og de nye faciliteter i og omkring det nye koncerthus Odeon, dels opgaven med den opførelsen af Ringen i Odense. Det blev en engageret aften for det **67** tilhørere i Odd Fellow Palæet.

### **10. 3. 2016:**

#### **Foredrag ved Lise Johnsson, lektor og komponist**

Ved dette genbesøg af lektor og komponist Lise Johnsson blev Relationen Franz Liszt og Richard Wagner belyst ud fra flere vinkler, herunder musikalske, kompositoriske og familiemæssige. Liszt havde debut som 13-årig og turnerede allerede som 15-årig. Han komponerede ofte undervejs – i hestevogn. Over 250 klaverværker blev det bl.a. til. En forløber for 12-tonemusikken er Bagatelle uden toneart. Tritonusakkorden – Djævlens interval brugte han, samt bl.a. den forstørrede treklang. For Richard Wagner var teksten grundlaget. Han så, at Liszt rummede det, han ikke selv havde. Cosima derimod slæbte sin stakkels far med til festspil, trods sygdom. Liszt døde dagen efter en forestilling, med 'Tristan' på læben. – Det var en fantastisk aften for den **55** fremmødte i Odd Fellow Palæet fyldt med utroligt mange facetter om komponisterne, deres samspil og samtidens kunstneriske aktører. Der er stof til i hvert fald endnu et foredrag. – Vi glæder os allerede.

#### **6. 4. 2016:**

##### **Foredrag ved Anne Fugl, chefinstruktørassistent**

Chefinstruktørassistent Anne Fugl gav denne aften os et indblik i assistentens virke, både i praksis og også rent kunstnerisk, jf. spørgsmålet: Hvor meget må man opdatere den oprindelige instruktion, og hvor meget må man tilpasse set-up'et til evt. nye sangeres krav og fysik? Anne Fugl har i sin karriere arbejdet under syv teater- og 10 operachefer. Kunstnerne er meget forskellige, nogle (som Lone Koppel og Ib Hansen) gør, som der bliver sagt og beskrevet, andre 'vil selv' og får nogle gange lov til at forandre. Som assistent er man instruktør over for kunstnerne. Gennemgang af konceptet foregår normalt først omkring et flygel, dernæst lydprøver etc. Rekvisitter og sangernes bevægelser kan ændres, så det hele matcher. En kunstner, assistenten skal mestre, er diplomatiet og balancen. De **45** tilhørere i Odd Fellow Palæet fik et spændende indblik i denne uhyre vigtige funktion bag og på scenen.

#### **19. 4. 2016:**

##### **Ordinær generalforsamling**

Richard Wagner Selskabet afholdt denne gang sin ordinære generalforsamling i Odd Fellow Palæet, I løbet af 2015 blev der afholdt syv arrangementer, samt sidste års generalforsamling. Selskabets økonomi er sund, og årets resultat udviste da også et overskud på tkr. 11 mod et budgetteret mindre underskud. Kontingentet for 2017 blev fastsat til at være uændrede kr. 250 pr. medlem. De på valg værende bestyrelsesmedlemmer Kirsten Nielsen og Helle Giersing blev genvalgt. Bagefter skålede de fremmødte **37** medlemmer på aftenens resultat.

#### **10. 5. 2016:**

##### **Stipendiatkoncert, Jakob Vad, stipendiat 2015**

Selskabets stipendiat fra 2015, Jakob Vad, fortalte denne aften om sit ophold i Bayreuth, og sin karriere, garneret med fire arier. Som søn af Sorø-organisten Knud Vad, der er Wagner-fan, fik han musikken ind fra barnsben. Han lagde ud med cello, så klaver. Første arie på MGK var Abendstern – sunget for Ulrich Stærk. Kom på konservatoriet som 21-årig. Rundvisningen i festspilhuset havde været imponerede, og hele stemningen var nærmest sitrende. Jakob Vad takkede dybt for oplevelsen i Bayreuth og de **47** fremmødte i Laugshuset applauderede for en frugtbar aften, akkompagneret på flygel af Christen Stubbe Teglbjærg, som i øvrigt til allersidst på spørgsmål fra salen kunne fortælle lidt om vurdering og udvælgelse af sangere på konservatoriet.

#### **29. 8. 2016:**

##### **Foredrag ved Peter Wang, docent, redaktør**

Erlösung dem Erlöser – causeri over 'Forløsningsstemaet'. De **70** tilhørere fik et fantastisk og nuanceret indblik i Richard Wagners behandling af 'forløsning' - Erlösung dem Erlöser - i sine forskellige operaer ved docent Peter Wang denne aften. Forløsningskvartsekstakkorden blev også behandlet ligesom eros og agape og Schopenhauers og Novalis' ord, samt en mængde andre facetter og vinkler. Utroligt oplysende aften. Atter en gang bravo til foredragsholderen.



**6. 10. 2016:****Foredrag ved Sven Müller, operachef, Det Kongelige Teater**

Glimrende aften i Richard Wagner Selskabet med besøg af operachef Sven Müller. Først en dybdegående gennemgang af operaen Lohengrin, dens tilblivelse og omstændighederne deromkring tillige med den praktiske tolkning og formidling. Efter pausen blev de **74** tilhørere briefet om operaens nuværende situation og udsigterne til 2020. Noget af repertoiresløret vedr. kommende opsætninger blev løftet. Programmet er lovende og alsidigt. Men økonomi, bemanding og besætning er konstant en udfordring. Disse dilemmaer blev udmærket beskrevet og konsekvenser af valg illustreret. Tak for en fantastisk aften - en aften, hvor vi også kunne byde velkommen til flere nye medlemmer.

**31. 10. 2016:****Foredrag ved Peter Garde, kriminaldommer**

Aftenens gæst var Peter Garde, og emnet var Juraen i Wagners univers, både i hans operaer men også i lidt relation til Wagners egen færden. De **54** deltagere hørte om nogle af de gange, hvor Wagner shoppede rundt i de forskellige tyske delstaters retsforhold, i sit tidlige liv især i relation til myndighedsopfattelse. Ligeledes blev det pointeret, hvorledes Ophavsretsloven fra 1870 faktisk var den første virkelige juridiske gevinst for Wagner. De tre juridiske karakterer i Wagners operaer blev fremhævet (Friedrich i Liebesverbot, den pavelige notar i Rienzi og Sixtus Bechmesser fra Meistersinger), ligeledes blev spørgsmålet om skyld ctr. straffrihed belyst via Lohengrin, besiddelse ctr. ejerskab via Ringen og endelig aftaleretten, ligeledes via eksempler fra Ringen. En meget interessant aften med en anderledes og alternativ tilgang til Wagners værker, guidet af en kyndig jurist.

**27. 11. 2016:****Stipendiatkoncert, Lucas Bruun de Neergaard, stipendiat 2016**

Selskabets stipendiat fra 2016, Lucas Bruun de Neergaard, fortalte denne eftermiddag begejstret om sit ophold og sine oplevelser i Bayreuth. Med Christen Stubbe Teglbjærg ved flyglet fik de **57** deltagere til en god eftermiddag i Bethesda med bl.a. fire sangindslag.



## **Ortsverband Copenhagen Vorsitzender Finn Elkjær, MSc(Econ.)**

### Kontaktdaten

Postadresse: Hegelsvej 28, Ordrup, 2920 Charlottenlund, Dänemark

E-Mail: fe@richardwagner.dk

Telefon: +45 39 90 10 48 / +45 40 56 17 28

Schriftführerin: Helle Giersing, Sen.Prosec.

Schatzmeisterin: Kirsten Nielsen, State-Auth.Publ.Acc.

### **Mitgliederzahlen: (Stand 31.12.2016)**

Anzahl der zahlenden Mitglieder Ende 2016: 229

(Anzahl der zahlenden Mitglieder Ende 2015: 225)

Anzahl der Ehrenmitglieder: 7 (unverändert)

(Aage Haugland†, Francesco Christofoli†, Lisbeth Balslev, Poul Elming, Mogens Bang, Stig Andersen, Tina Kiberg)

Anzahl der Neuzugänge 2016: 14

Anzahl der Abgänge 2016: 10 (inklusive Verstorbene)

Verbandsjubiläum – gegründet 10. 10. 1994 - 23 Jahre in 2017

10-jährige Amtszeit des Vorsitzenden

(wegen Verleihung des „goldenen W“):

Jetziger Vorsitzende amtiert seit 17. 4. 2009 – 8 Jahre in 2017

Datum: 26. 2. 2017

## Jahresbericht 2016 – annual report 2016 – rapport d’annuel 2016

Vorsitz – chairmanship – président: Gerhard Idolski

Mitglieder – members - membres : 31.12.2015 : 227  
31.12.2016 : 215

### Aktivitäten-activities-activités:

- 25.01. Anlässlich des 130. Geburtstages von Wilhelm Furtwängler erinnern die Vorstandsmitglieder Gerhard Idolski und Thilo Neuberger an einen der bedeutendsten Wagner-Interpreten, stellen aber gleichzeitig auch den Komponisten Furtwängler vor, eine eher unbekannte Facette dieses Künstlers.
- On the occasion of the 130<sup>th</sup> birthday of Wilhelm Furtwängler, the members of the committee Gerhard Idolski and Thilo Neuberger remember at one of the most famous interprets of Wagner’s music; simultaneous they present the more unknown part of Furtwängler like a composer.
- Lors du 130<sup>e</sup> anniversaire de Wilhelm Furtwängler, les membres du comité Gerhard Idolski et Thilo Neuberger rappellent à un de plus fameux interprètes de la musique wagnérienne, en plus ils présentent aussi un côté de l’artiste presque inconnu : Furtwängler comme un compositeur.
- 17.03. „Wagner-Treff“ in der „Alten Post“ (Residenz am Dom). Zwangloses Treffen in gemütlicher Atmosphäre.
- „Wagner-meeting“ in the „Alte Post“ (Residenz am Dom). Casual meeting in friendly atmosphere.
- “Wagner-réunion” dans “Alte Post” (Residenz am Dom). Réunion en atmosphère agréable.
- 16.04. Mitgliederversammlung 2016 im Mercure-Hotel Köln-Severinshof.
- General meeting 2016, Hotel Mercure Cologne-Severinshof.
- Assemblée générale 2016, Hôtel Mercure Cologne-Severinshof.
- 05.-08.05. Internationaler Richard-Wagner-Kongress in Strasbourg (F)
- International congress Richard Wagner in Strasbourg (France)
- Congrès Richard Wagner International à Strasbourg



- 19.05. DVD-Vorführung „Der Fliegende Holländer“ in der Inszenierung von Franz Grundheber aus Savonlinna (Finnland), u.a. mit Hildegard Behrens und Matti Salminen.

Video-Presentation “The Flying Dutchman” under the direction of Franz Grundheber from the Savonlinna Opera Festival (Finland), with Hildegard Behrens, Matti Salminen and others.

Présentation du « Le vaisseau fantôme » (DVD) sous la direction de Franz Grundheber du festival l’Opéra Savonlinna (Finlande), avec Hildegard Behrens, Matti Salminen et autres.

- 18.06. **Festveranstaltung zum 65. Geburtstages des Richard-Wagner-Verbandes Köln** in der Karl-Rahner-Akademie in Köln mit Grußworten u.a. von Frau Eva Wagner-Pasquier und Frau Prof. Eva Märtson. Musikdarbietungen und Wortvorträge runden dieses besondere Ereignis ab. Es wirken u.a. mit: Frau Yvonne Motzkus, Sopran, am Klavier begleitet von Frau Chrysanthie Emmanouilidou, Frau Marion Buschmann, Violine und Herr Dr. Peter Brenner-Felsenstein, der zum Thema „Die Meistersinger von Nürnberg und die Politik“ referiert; York Höller, einer der bedeutendsten zeitgenössischen Komponisten, stellt seine Komposition „Mythos“ vor, die Bezug zu Richard Wagner nimmt. Darüber hinaus erläutert Gerhard Idolski, der Vorsitzende des RWV Köln, das „Siegfried-Idyll“ näher und Vorstandsmitglied Thilo Neuberger erinnert mit Auszügen aus dem Briefwechsel zwischen Wilhelm Furtwängler und Wieland Wagner an den 65. Jahrestag der Gründung von „Neu-Bayreuth“.

**Festival event to the 65<sup>th</sup> anniversary of the foundation of the Cologne local association**, Karl-Rahner-Akademie Cologne with personal greetings, e.g. from Eva Wagner-Pasquier and Prof. Eva Märtson. Musical performances and lectures complete this famous event. Participants are e.g.: Yvonne Motzkus, soprano, accompanied by Chrysanthie Emmanouilidou, piano; Marion Buschmann, violin and Dr. Peter Brenner-Felsenstein, who reports about “The Master singer’s of Nuremberg and the politics”; York Höller, one of the most contemporary composers, introduces in his piece “Mythos”, which leans on Richard Wagner’s music. Gerhard Idolski, president of the Cologne association, refers on the “Siegfried-Idyll” and Thilo Neuberger, member of the committee, remembers to the 65<sup>th</sup> anniversary of “New Bayreuth” with excerpts of the correspondence between Wilhelm Furtwängler and Wieland Wagner.

**Événement de fête sur la 65<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation de l’association locale de Cologne**, Karl-Rahner-Akademie, Cologne. Eva Wagner-Pasquier et Prof. Eva Märtson saluent. Présentations de la musique et exposées s’y trouvent. Les participants sont p. e : Yvonne Motzkus, soprano, accompagnée de Chrysanthie Emmanouilidou, piano ; Marion Buschmann, violon et Dr. Peter Brenner-Felsenstein, qui parle du « Les maîtres chanteurs de Nürnberg et la politique » ; York Höller, un de plus fameux compositeurs contemporains, introduit par sa composition « Mythos », qui concerne à la musique de Richard Wagner. Gerhard Idolski, le président de l’association de Cologne, parle du « Siegfried-Idyll » et Thilo Neuberger, membre du comité, rappelle à la 65<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation du « Nouvelle Bayreuth » avec citations de la correspondance entre Wilhelm Furtwängler et Wieland Wagner.

- 26.06. Ausflug zur Drachenburg nach Königswinter, in Zusammenarbeit mit dem Richard-Wagner-Verband Koblenz mit gleichzeitiger Führung durch die Nibelungenhalle durch Frau Blumenthal.

Trip to Königswinter (Drachenburg) in collaboration with the local association of Koblenz,



inclusive a guided tour through the „Nibelungenhalle“ with Mrs Blumenthal.

Excursion à Königswinter (Drachenburg) en collaboration avec l'association locale du Coblenze. De plus, un tour guidée de la « Nibelungenhalle » avec Mme Blumenthal.

08.09. „Strahlenbrechungen des ewigen Lichts“; Gerhard Idolski zeigt Wagners poetische Ausdeutung des Streichquartetts op. 131 von Ludwig van Beethoven mit einer DVD-Aufnahme der Orchesterfassung des Quartetts mit den Wiener Philharmonikern unter Leonard Bernstein.

„Refraction of the eternal light“; Gerhard Idolski introduces and shows the poetic interpretation Wagner's of the string quartet op. 131 by Ludwig van Beethoven. A DVD-recording of the version for string orchestra is included (Vienna Philharmonic Orchestra under the direction of Leonard Bernstein).

« Réfraction de la lumière éternelle » ; Gerhard Idolski introduit et explique l'interprétation poétique du quartet à cordes op. 131 de Beethoven du Richard Wagner. Une DVD avec la version pour orchestre à cordes est incluse (l'orchestre philharmonique de Vienne sous la direction de Leonard Bernstein).

28.09. Frau Prof. Eva Märtson referiert über Cosima Wagner.

Prof. Eva Märtson refers about Cosima Wagner.

Prof. Eva Märtson parle du Cosima Wagner.

28.10. **Festkonzert mit Stipendiaten des Richard-Wagner-Verbandes Köln aus Anlass des 65. Geburtstages des Kölner Ortsverbandes in der Residenz am Dom**

Stipendiaten präsentieren – am Klavier begleitet – Lieder und Arien von Brahms bis Wagner.

**Ceremony concert with scholarship holders of the Cologne association concerning the 65<sup>th</sup> anniversary of the foundation in the “Residenz am Dom”**

Scholarship holders present – accompanied on the piano – songs and arias from Brahms to Wagner.

**Concert cérémonielle avec les boursiers de l'association Cologne (65<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation) « Residenz am Dom »**

Les boursiers présentent – accompagnés au piano – chants et arias de Brahms à Wagner.

09.11. „Shakespeare und Wagner – ein „roter“ Faden im musikalischen Leben von Richard Wagners.“ – Die Vorstandsmitglieder Gerhard Idolski und Thilo Neuberger zeigen zum Shakespeare-Jahr (400. Todestag) Parallelen und Einflüsse Shakespeares auf Wagners Werk. Als Beispiel dient hierzu die Wieland-Wagner-Inszenierung der „Meistersinger“ (Bayreuth 1963) in Verbindung mit „Ein Sommernachtstraum“.

“Shakespeare and Wagner – parallels in the musical life of Richard Wagner”. The members of the committee Gerhard Idolski and Thilo Neuberger explain parallels and

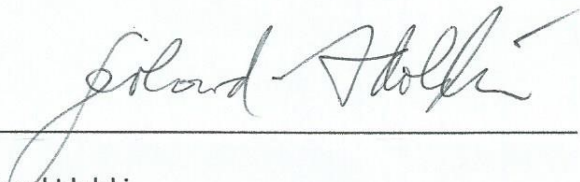
influences Shakespeare's to Wagner's works. An example is shown by the "Meistersinger 1963 Bayreuth" under the direction of Wieland Wagner in relation with "A Midsummer's Night Dream", on the occasion of the 400<sup>th</sup> anniversary of Shakespeare's death.

« Shakespeare et Wagner – parallèles et influences dans la vie d'artiste de Richard Wagner ». Les membres du comité Gerhard Idolski et Thilo Neuberger expliquent parallèles et influences du Shakespeare à l'œuvre de Richard Wagner. Un exemple est la mise en scène des « maîtres chanteurs de Nürnberg » du Wieland Wagner (Bayreuth 1963) en relation avec « A midsummer night's dream », à l'occasion du 400<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de Shakespeare).

Essen, 12. Januar 2017



Thilo Neuberger (Schriftführung – secretary – rédacteur)



Gerhard Idolski  
(Erster Vorsitzender – president – président)



# *Richard-Wagner-Verband Konstanz e. V.*

## JAHRESBERICHT 2016

- Vorsitzender: Markus Horsch (2017 seit 10 Jahren Vorsitzender)
- Mitglieder: 46
21. Februar Stipendiatenkonzert im Weißen Saal auf Schloss Mainau mit Idunnu Münch (Mezzosopran). Stipendiat 2016 war der Lied-Pianist Tung-Hsing Tsai. Es erklangen Werke von Mahler, Wolf, Berg und Wagner.
15. Mai Opernfahrt zum "Lohengrin" nach Ulm.
- 21./23./25. September Spielzeiteröffnung der "Südwestdeutschen Philharmonie" mit neuem Chefdirigenten Ari Rasilainen. In Zusammenarbeit mit dem RWV Konstanz spielt Bernd Glemser für die erkrankte Polina Krymskaya das zweite Klavierkonzert von Rachmaninow.
03. Oktober Liederabend zur Deutschen Wiedervereinigung mit Claudia von Tilzer (Sopran) und Benjamin Engeli (Klavier) für die erkrankte Polina Krymskaya. Lieder der Russischen und Deutschen Romantik von Tschaikowski, Rachmaninow, Wagner und R. Strauss.
13. November Kammermusikabend mit Flóra Csöke (Violoncello) und Angelika Hámori (Klavier). Werke von Brahms, Dvorak und Grieg.
27. November Klavierabend mit Alexandra Sikorskaya im Großen Saal der Musikschule Konstanz. Werke von Chopin und Rachmaninow.



CERCLE RICHARD WAGNER « RIVE DROITE »  
(Association régie par la Loi du 1<sup>er</sup> Juillet 1901)

216 route de Saint Jeannet 06610 LA GAUDE

Fax : 04 93 32 61 91

Cellular Y.C : 06 11 51 86 26

Cellular D.P : 06 09 88 85 05

rivedroite.cerclerichardwagner@yahoo.fr

Président : Yves Courmes

Nombre d'adhérents : 176

Site internet : [www.cerclerichardwagner-rivedroite.com](http://www.cerclerichardwagner-rivedroite.com)

Le Cercle Richard Wagner Rive Droite a été créé le 29 janvier 2010

## Compte rendu des activités du C.R.W.R.D. pour l'année 2016

- **Samedi 16 Janvier 2016** : Conférence à l'Opéra de Nice « Révélations sur le livret de Parsifal » animée par le Père Yves-Marie Lequin.
- **Jeudi 28 Janvier 2016** : Galette des Rois au Scotch Tea House avec la participation de plus de 80 membres, et en présence de Monsieur Eric Chevalier, nouveau directeur artistique de l'Opéra de Nice.
- **Samedi 20 Février 2016** : Conférence à l'Opéra de Nice « Richard Wagner chef d'orchestre » animée par Georges Schürch, Président du Cercle Richard Wagner de Genève.
- **Dimanche 21 Février 2016** : Escapade à Marseille pour « L'aiglon » de Ibert et Honegger
- **Dimanche 6 Mars 2016** : Escapade à Toulon pour « L'Opéra de Quat'sous » de Weill.
- **Samedi 12 Mars 2016** : Conférence à l'Opéra de Nice « L'Opéra ou la victoire des femmes » animée par Muriel Marland.
- **Du vendredi 18 Mars au mardi 22 Mars 2016** : Escapade à Berlin pour « Orphée et Euridice » de Staatsoper, « Die Agyptische Helenna » de Strauss, « Le Vampire » de Marschner et un concert de Mahler.
- **Samedi 19 Mars 2016** : Conférence au Conservatoire de Nice « Guy Pougheon : le docteur de l'OGC Nice était l'un des plus grands collectionneurs de disques de France » animée par



André Peyrègne, ancien Directeur du Conservatoire National à Rayonnement Régional de Nice, musicologue, journaliste.

- **Samedi 30 Avril 2016** : Conférence à l'Opéra de Nice « Les compositeurs de l'âge d'or d'Hollywood » animée par Hervé Casini, musicologue.
  - **Mardi 3 Mai 2016** : Concert baroque à l'Opéra de Nice, avec le département de Musique Ancienne du Conservatoire de Nice et la classe de chant de Pierre Brua.
  - **Du jeudi 5 Mai au dimanche 8 Mai 2016** : Participation au Congrès Mondial des Cercles Richard Wagner à Strasbourg pour un concert d'orgue, « La Favorite » de Donizetti et « La défense d'aimer » de Wagner.
  - **Du vendredi 20 Mai au lundi 23 Mai 2016** : Escapade à Dresde pour « Mathis des Maler » de Hindemith, « La Traviata » de Verdi et « Lohengrin » de Wagner.
  - **Dimanche 12 Juin 2016** : Escapade à Marseille pour « Macbeth » de Verdi.
  - **Vendredi 17 Juin 2016** : A l'Opéra de Nice, Foyer Montserrat Caballé, Assemblée Générale du Cercle Richard Wagner Rive Droite.
  - **Vendredi 9 Septembre 2016** : Conférence à la Maison des Associations à Nice dans le cadre des deux prochains voyages à Marseille « Hamlet » le 2 octobre 2016 et « Lakmé » le 7 mai 2017, animée par Christian Jarniat, journaliste et vice-président du Cercle Richard Wagner Rive Droite.
  - **Dimanche 2 Octobre 2016** : Escapade à Marseille pour « Hamlet » de Thomas.
  - **Samedi 8 Octobre 2016** : Conférence à l'Opéra de Nice « Richard Wagner face à l'argent : opportunisme, goût du pouvoir ? » animée par Philippe Olivier, musicologie et historien.
  - **Samedi 19 Novembre 2016** : Conférence à l'Opéra de Nice « De Wagner à Gilbert Bécaud ou de la similitude des thématiques » animée par Christian Jarniat, journaliste et vice-président du Cercle Richard Wagner Rive Droite.
  - **Samedi 26 Novembre 2016** : Escapade à Turin pour « Samson et Dalila » de Saint Saëns.
  - **Samedi 17 Décembre 2016** : Conférence à l'Opéra de Nice « La tragédie grecque selon Aristote, ancêtre de l'Opéra » animée par le Père Yves-Marie Lequin.
  - **Lundi 19 Décembre 2016** : Concert de fin d'année « Les 3 sopranos » à la Chapelle de La Providence à Nice avec Bruno Membrey au piano et la participation d'Amélie Robins, boursière du C.R.W.R.D. pour l'année 2016, de Claudia Sasso, boursière du C.R.W.R.D. pour l'année 2017, de Charlotte Despaux, boursière du C.R.W.R.D. pour l'année 2018 et d'une invitée Laeticia Goepfert.
-

**Richard-Wagner-Verband Leipzig e.V.**  
Richard-Wagner-Platz 1, 04109 Leipzig

## **Jahresbericht 2016**

Anzahl der Mitglieder Ende 2016:

---

### **1. Kontinuierliche Fortsetzung der**

- monatlichen öffentlichen musikwissenschaftlichen Vorträge in der Stadtbibliothek Leipzig (siehe Anlage)
- auswärtigen Opernbesuche, Exkursionen sowie Reisen des Verbandes (siehe Anlage)
- Präsentation des RWV Leipzig in der Oper Leipzig und in der Musikalischen Komödie Leipzig bei Aufführungen von Wagner Opern

### **2. Höhepunkte des Jahres 2016**

Absoluter Höhepunkt des Jahres waren die **Richard-Wagner-Festtage vom 19.-26.Mai 2016 und der erste Zyklus des „Ring des Nibelungen“ seit 40 Jahren in Leipzig**, an denen der RWV Leipzig mit wichtigen Aktivitäten beteiligt war.

- **Was sie schon immer über den Ring wissen wollten ..... und bisher nicht zu fragen wagten**

Fortsetzung der Gesprächskonzerte zur ersten zyklischen Aufführung des „Ring des Nibelungen“ in Leipzig seit 40 Jahren. Die Neuinszenierung des Rings in Leipzig ist natürlich die perfekte Gelegenheit Neugierige für den Ring zu interessieren. Auf Basis dieser Idee kreierten Elias Corrinth und Stefan Lochner ein Gesprächskonzert. Diesmal war der komplette Ring, also 4 Opern und 15 Stunden Musik, das Thema. Der Überblick über das faszinierende Leben von Richard Wagner, einige Grundfakten zur Entstehung und Konzeption des Ringes wurden deshalb diesmal nur kurz angesprochen, damit sich Elias Corrinth im anschließenden Teil ganz der Musik des Ringes widmen konnte. Noch eine kurze Zusammenfassung als Übersicht und dann konnte es losgehen. Elias Corrinth ist Gewinner des Nachwuchspreises der Wagner-Stiftung Leipzig von 2014. Und er zeigte, dass er das zu Recht ist. Er erläuterte die Handlung, spielte Musikbeispiele, stellte Leitmotive und ihre Verwandlungen vor. Sehr anschaulich und lebendig. Er sprühte vor Begeisterung für dieses Mega-Werk und riss das Publikum mit.

- **Große Geburtstagstafel am 21. Mai 2015**

Auch wenn das Richard-Wagner-Museum Bayreuth die Wagner-Welt kurz zuvor in einer Rundmail noch überzeugen wollte, den Geburtstagskaffee zum 193. Wiegenfest auf dem Wahnfried-Gelände einzunehmen, blieben wir doch dabei, den tatsächlich 203. Geburtstag Wagners einen Tag vorfristig und mit großem „Gedöns“ am Geburtsort zu feiern. War das wieder ein Getümmel. Wer nicht dabei war, kann sich gar nicht vorstellen, wie Richard (Andrew York) mit Minna (Karin Ihme) und historischem Gefolge, die Chorgemeinschaft Gutenberg unter der Leitung von Henriette Graßhoff, der Kammerchor der Singakademie Leipzig

unter der Leitung von Marcus Herlt, die Schüler der Städtischen Musikschule „Johann Sebastian Bach“ Jonathan Balciunias (Trompete), Jonathan Müller (Trompete), Nathanael Zahn (Horn) und Franz Lehmann (Posaune) mit vielen Gästen aus Nah und Fern die Stelle am Leipziger Brühl verstopften, an der Richard Wagners Geburtshaus stand. Passanten und Einkaufswütige hielten inne, als Verbandsvorsitzender Thomas Krakow mit lauter Stimme auf den Geburtstag am folgenden Tag und das schmerzhaft fehlende Komponistenhaus verwies und das große bürgerschaftliche Engagement von allen Beteiligten für den Leipziger Richard Wagner unterstrich. Danach erklangen Melodien u. a. aus „Rienzi“ und den „Die Meistersinger von Nürnberg“.

Der ganze Menschenpulk setzte sich dann in Bewegung zum Richard-Wagner-Platz wo die Musik weitere Akzente setzte und man sich in gewohnter Weise bei Kaffee (Sponsoring: Dean & David“ in den Höfen am Brühl) und Kuchen von backfreudigen Verbandsmitgliedern zum Kennen lernen und Gesprächen über Gott und Wagner niederließ. Dabei lief alles wie am Schnürchen: Ingeborg Marschall am Kuchenbuffet und Christine Grüneisen an der nie versiegenden Kaffeekanne sorgten für das leibliche Wohl während die Vorstandsmitglieder Prof. Dr. Karla Henschel und Christa Aperger am Stand unseres Verbandes alles boten, was des Wagnerianers Herz in Verbindung mit Leipzig begehrt. Richtig gefreut haben wir uns, dass so viele auswärtige Besucher der Leipziger Richard-Wagner-Feststage an der Tafel Platz nahmen: aus Australien, den USA und Kanada, aus Frankreich, Belgien, den Niederlanden und der Schweiz, Mitglieder der Wagner-Verbände Linz, Wien, Bonn/Siegburg, Dortmund, Dresden und München. Bewährt perfekt von unserem Geschäftsstellenleiter Josef Hauer eingefädelt, fand sich unser ehemaliger Mitarbeiter Falk Riecker zur Durchführung bereit, der mit geschickten Kuchengeschenken noch die benachbarten Skater für uns einnahm. Unser Dank für diese außerordentlich gelungene Veranstaltung gilt allen, die mit Hand, Herz und Hirn dazu beitrugen. Auch Petrus mit Kaiserwetter.

Weitere Höhepunkte 2016 - chronologisch geordnet – waren:

- **12. Februar 2016 Stipendiatenkonzert in der Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartholdy“ Leipzig**

Das diesjährige Konzert stand zunächst unter keinem guten Stern. Erst hatte eine der Stipendiatinnen Probleme mit der Anreise. Dann signalisierte eine andere, die zunächst sechs Stücke avisiert hatte, dass sie nur zwei zu realisieren gedenke, da sie sich gesundheitlich beeinträchtigt fühlte. Schließlich sagte sie ganz ab. Dazu kam, dass der Lortzingwettbewerb, dessen Siegerin bei uns auftreten sollte, erst kurz vor unserem Konzert stattgefunden hat. Das führte dazu, dass schließlich erst der siebente Programmentwurf am Abend realisiert werden konnte. Ohne die unkomplizierte und problemlose Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik und Theater wäre das nicht möglich gewesen. Deshalb an dieser Stelle herzlichen Dank. Der Abend wurde eingeleitet mit Richard Wagners „Ankunft bei den Schwarzen Schwänen“, am Klavier Utako Washio, die an der Hochschule für Musik und Theater Korrepetition/ Liedgestaltung studiert. Es folgten, ebenfalls von Richard Wagner zwei Lieder nach Gedichten von Mathilde Wesendonck, gesungen von Elisabeth Rauch, die gegenwärtig an der Guildhall School of Music and Drama ihr Studium, das sie u.a. an der HMT begonnen hat, ergänzt. Julia Samira Danz, die Lortzingpreisträgerin 2016 und Wagnerstipendiatin unseres Verbandes 2013, beeindruckte dann mit Fünf Liedern von Max Reger, bevor sie mit der Arie der Marguerite aus der Oper „Faust“ von Charles Gounod bzw. mit dem „Lied an den Mond“ aus der Oper Rusalka das Auditorium fesselte. Ihre Begleiterin war Madoka Ito, die im Lortzingwett-

bewerb 2016 den Sonderpreis als beste Klavierpartnerin erhalten hat. Abschließender Höhepunkt waren die Zehn Jugendlieder von Alban Berg. Da selten gehört und überzeugend von Elisabeth Rauch dargeboten, rundeten sie einen erfolgreichen Konzertabend ab. Ken Den a.G., Violine, erfreute das Auditorium zwischenzeitlich mit Christian Sindings Paraphrasen über Themen aus Opern von Richard Wagner. Den zahlreichen Besuchern hat das Programm und seine Interpretation offenbar gut gefallen, wie aus den Stellungnahmen nach Konzertende zu hören war.

- **13. Februar 2016 - Ehrendes Gedenken zum 134. Todestag von Richard Wagner**

Wieder trafen sich Wagnerfreunde am 13. Februar an der Richard-Wagner-Büste am Schwantenteich hinter dem Opernhaus, um Richard Wagner mit einer feierlichen Kranzniederlegung zu gedenken. In diesem Jahr hatte jedoch die Krankheit zugeschlagen. So fehlte deswegen nicht nur der Vorsitzende des Richard-Wagner-Verbandes, Thomas Krakow, auch der Hornist, Ehrenfried Wagner, der in den letzten Jahren diese Veranstaltung musikalisch umrahmt hatte, musste krankheitsbedingt kurzfristig absagen. Dafür sprang der junge Hornist Jens Zirkel, Student im 7. Semester an der Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartoldy“ ein und erfreute nach der Begrüßung durch Vorstandsmitglied Prof. Dr. Karla Henschel die Gäste mit dem Hornruf aus dem „Siegfried“.

Bei herrlich blauem Himmel würdigte der freie MDR-Moderator und Mitglied unseres Verbandes Axel Thielmann in seinen Gedenkworten den Meister und stellte dabei aktuelle Bezüge her. Zum Abschluss ertönte von B. Krol die „Laudatio“, bevor sich einige Mitglieder zu einem nachmittäglichen Gespräch im Café Wagner zusammenfanden.

- **17. Februar 2016 Jahreshaupt- und Mitgliederversammlung**

Ungewöhnlicher Auftakt der Jahresmitgliederversammlung. Es lief der Film „Lebensläufe-Minna Wagner“ des MDR. Eine schöne Nachbereitung der Verbandsfahrt nach Oederan „Auf den Spuren Minna Planers“ und eine gute Einstimmung auf den Rechenschaftsbericht für das vergangene Jahr. Trotz des schlechten Wetters hatten vierundsechzig Mitglieder den Weg ins Grassi-Museum gefunden. Sie erhielten einen detaillierten Überblick über die zahlreichen Verbandsaktivitäten. Der Bericht wurde, wegen der Erkrankung unseres Vorsitzenden von Frau Prof. Henschel, unterstützt durch eine Power-Point-Präsentation, vorgetragen. Grundtenor: Das Jahr war, dank der Mithilfe Vieler, erfolgreich.

Es wurde besonders hervorgehoben

- die Anzahl der Verbandsmitglieder erhöhte sich von 338 auf 344
- die Kontinuität in der Verbandsarbeit in Bezug auf
  - die Förderung des musikalischen Nachwuchses (6 Bayreuth-Stipendiaten) und Schaffung weiterer Auftrittsmöglichkeiten für Schüler der Musikschule „J. S. Bach“,
  - die Fortsetzung der musikwissenschaftlichen Vorträge mit durchweg positiver Resonanz,

- die auswärtigen Opernbesuche , die in bewährter Weise von Frau Streller organisiert worden sind
- die Präsenz des Verbandes bei den Aufführungen von Wagneroperen in der Oper Leipzig und
- die Öffentlichkeitsarbeit (drei Journale, Pflege von Homepage und Facebook, Veröffentlichungen)
- das während der Richard-Wagner-Festtage stattgefundene Geburtstagskonzert mit der Symphonie C-Dur und dem Liebesmahl der Apostel
- die Verleihung der Ehrenmitgliedschaft an René Kollo und Christian Thielemann
- die fünf Verbandsreisen

Besonders erfreulich war das Engagement vieler Mitglieder beim Betreiben des Glühweinstandes auf dem Leipziger Weihnachtsmarkt.

- **08. April 2016 Benefizkonzert mit Eva Lind und Paul Lugger**

Am 8. April 2016 Sängerin begeisterten die Sopranistin Eva Lind und ihr Pianist Paul Lugger das Publikum in der Alten Handelsbörse zu Leipzig am Naschmarkt. Die beiden Tiroler waren von Innsbruck bzw. St. Gallen angereist, um dem Richard-Wagner-Verband Leipzig und seinen Gästen ihre Referenz zu erweisen. Ihr Programm "Richard Wagner und sein Kreis" wurde vom Publikum begeistert aufgenommen und war der Geburtsstadt Richard Wagners wie auf den Leib geschrieben. Eva Lind gewann 1983 den österreichischen Wettbewerb "Jugend musiziert" und studierte nach dem Abitur an der Universität Wien Philosophie, Publizistik und Theaterwissenschaften. Gleichzeitig schloss sie ihre professionelle Ausbildung zur Opernsängerin ab. Ihr sensationelles Debüt als Königin der Nacht in Mozarts "Zauberflöte" an der Wiener Staatsoper war der Beginn einer atemberaubenden Karriere an allen großen Bühnen Europas, in New York, Tokio oder Shanghai.

Paul Lugger war Begleiter beim Eppaner Liedsommer, dem Richard-Strauss-Festival in Garmisch-Partenkirchen, im Münchner Gasteig und bei den Innsbrucker Schenker-Konzerten aufgetreten. Er absolvierte eine musikalische Ausbildung am Tiroler Landeskonservatorium, mehrere Meisterkurse und wurde 2008 von KS Brigitte Fassbaender ans Tiroler Landestheater in Innsbruck engagiert. Seit der Spielzeit 2015/2016 ist Paul Lugger als Soloreoetitor am Theater St. Gallen tätig. Das Programm "Richard Wagner und sein Kreis" hatte seine Premiere im August 2015 im Haus Wahnfried in Bayreuth. Es umfasst Lieder von Richard Wagner und weiteren "Leipziger" Romantikern wie Robert Schumann oder Felix Mendelssohn-Bartholdy, Zeitgenossen wie Franz Liszt oder Giacomo Meyerbeer. Aber auch das erweiterte zeitliche Umfeld Europas kam mit Hugo Wolf, Charles Gounod, Jules Massenet oder Pauline Viardot-Garcia zu Gehör. Die einzelnen Lieder wurden von Eva Lind charmant durch Anekdoten und historisch-biografische Hintergründe zu den einzelnen Künstlern verknüpft. Das Publikum dankte mit lang anhaltendem Applaus für diese Sternstunde im Programm unseres Verbandes.

- **13. April 2016 Gesprächskonzert mit Elias Corrinth und Stefan Lochner zur Götterdämmerung**

Endlich war es soweit. Nach 40 Jahren gab es wieder eine Premiere für eine „Götterdämmerung“ an der Oper Leipzig. Nach Joachim Herz’ „Ring“ (1973-1976) hatte es nichts als Ankündigungen gegeben und manch kleineres Haus in der Umgebung hatte vorgemacht, was

möglich ist. Richard Wagner musste erst 200 Jahre alt werden, bis ein Ruck durch seine Geburtsstadt ging. Und die Premiere der „Götterdämmerung“ geriet zum Triumph. War das eine Stimmung. Im Saal konnte man das Knistern der Spannung spüren, die sich nach jedem Aufzug in lautem Jubel entlud. Man währte sich musikalisch in der MET in New York, der Staatsoper Unter den Linden oder der Deutschen Oper in Berlin bei dem, was das glanzvolle Gewandhausorchester unter der Stabführung von Intendant und GMD Ulf Schirmer und die vielen Ensemblemitglieder und wenigen Gäste dort leisteten. Das spricht für sich. Die Tänzer nahmen sich dezent zurück, bis sie, völlig überflüssig wie schon bei „Siegfried“, in das Finale eingriffen. Die hochkonzentrierte Christiane Libor, die als Brünnhilde der Star des Abends war, küsste nach Abfall der Spannung erst einmal unseren Plaste-Richard. Ansonsten: Gedränge beim Pausenempfang unseres Verbandes im Parkettfoyer: Gäste von der Schweizerischen Wagner-Gesellschaft und aus Holland, Mitglieder unseres Verbandes aus allen Teilen Deutschlands, Mäzen Wolf-Dietrich Speck von Sternburg, Opern-Marketingdirektor Uwe Möller in Begleitung von Birgit Gottlöber von der Tourismus- und Marketinggesellschaft Sachsen, Wagner-Autorin Uschi Oehme, KS Helmut Klotz, ehemaliger Leiter des Leipziger Synagoralchores, Ex- Kulturbürgermeister Dr. Georg Girardet und Jan Emendörfer mit Gattin, Chefredakteur der Leipziger Volkszeitung, der mit Verbandsvorsitzendem Thomas Krakow erst einmal in medias res zum Thema "Richard ist Leipziger...!" ging. Wagner verbindet, ganz besonders in seiner Geburtsstadt, was dank der perfekten Organisation von Josef Hauer gelang und von Fotograf Armin H. Kühne gekonnt abgebildet wurde. Mit diesem Abend erhob die Oper Leipzig erneut den Anspruch, zu vergangener Größe und Bedeutung zurück zu kehren. Dazu verpflichtet sie eine lange Tradition exzellenter Wagner-Aufführungen, die Tatsache, dass Leipzig Geburtsstadt Richard Wagners ist und hier „Der Ring des Nibelungen“ 1878/79 seinen tatsächlichen weltweiten Durchbruch erlangte und nicht zuletzt ein herausragendes Opernhaus, das für die Werke Richard Wagners geradezu prädestiniert ist.

- **23. Mai 2016 Gesprächskonzert – Wagners tiefe Streichinstrumente**

Es waren zwei ungewöhnliche und seltene Musikinstrumente, auf denen Thomas Stahr und Ivan Bezpалov, Mitglieder des Gewandhausorchesters, einige Duos zu Gehör brachten. Doch haben Ritter-Bratsche und Otho-Bass eine Gemeinsamkeit: Für beide schrieb Richard Wagner in seinen letzten Schaffensjahren begeisterte Gutachten und wünschte er solche Modelle unbedingt für sein Festspielorchester. Die ausnehmend große, nach den Ideen von Hermann Ritter gebaute Bratsche entstammte dem reichen Fundus der Leipziger Sammlung. Zum Üben musste Herr Bezpалov eigens ins Museum kommen und spielte sich aber zum Erstaunen der Mitarbeiter schnell am Instrument ein. Hermann Ritter (1849-1926) präsentierte 1875 seine Viola alta mit 48 cm (gegenüber heute etwa 43 cm) Korpuslänge. Damit erreichte er eine Sonorität der Klangfarbe, wie man sie in diesem Bereich eher von Celli kennt. Vermochte Ritter die Komponisten und Dirigenten spontan zu überzeugen, haben die meisten Spieler mit dem riesigen Instrument Probleme, die sich nach Ansicht von Herrn Bezpалov aber erst nach längerem Spiel (z.B. einer ganzen Wagner-Oper) offenbaren.

Ritter sprach 1876 persönlich im Haus Wahnfried vor. Laut Cosimas Tagebuch brachte er die Bratsche in einer Papiertüte mit und erntete nach kurzem Vorspiel ein begeistertes Lob von Wagner. In einem Brief Wagners vom 28.3.1876 heißt es dann: „*Zu wünschen ist nun, daß das verbesserte, ungemein veredelte Instrument sofort an die besten Orchester vertheilt und den besten Bratschenspielern zu einer ernstlichen Pflege dringend empfohlen würde.*“

Der im Konzert vorgeführte besondere Kontrabass musste von Thomas Stahr eigens aus dem



Gewandhaus heran transportiert werden, gehört er doch in den dortigen Fundus und wird rege genutzt. Er stammt aus der Werkstatt von Carl Otho. An diesen hatte Wagner am 10. September 1882 ebenfalls ein Empfehlungsschreiben verfasst: „*Mit Vergnügen bezeuge ich Herrn Carl Otho, dass seine Erfindung des fünfsaitigen Contrabasses auch den Aufführungen des „Parsifal“ in Bayreuth zu gute gekommen ist und dass dieses Instrument durch seine Klangfülle in meinem Orchester sich ausgezeichnet hat*“.

Carl August Otho (1840-1892) war ab 1872 als Bassist am Leipziger Gewandhausorchester tätig und wirkte eine Zeit lang auch als Bassbauer und Händler. Sein größtes Verdienst bestand in jener von Wagner begrüßten Neuerung: Dem gewöhnlich mit vier Saiten ausgestatteten Kontrabaß fügte Otho eine fünfte Saite in 1C hinzu, so dass sich der Tonumfang nach unten um eine Terz erweiterte. Bisher hatte man für tiefere Töne die 1E-Saite herunter gestimmt, z.B. in *Rheingold* auf 1Es. Beide Instrumente – einzeln und zusammen gespielt – ließen erahnen, dass es ihre besondere Klangfülle in den Tiefen war, die den begeisterten Zuspruch R. Wagners hervorgerufen hatten. Doch während der 5-saitige Bass im Orchesterspiel inzwischen weite Verbreitung fand, schaffte es die Ritter-Bratsche nicht in die modernen Ensembles..

- **03.August bis 08.August 2016 Stipendientage bei den 104. Richard-Wagner-Festspielen in Bayreuth**

Kaum begonnen, ist der Aufenthalt der Stipendiaten bei den Richard-Wagner-Festspielen in Bayreuth auch schon wieder zu Ende. Aufführungen von "Der fliegende Holländer", "Parsifal" und "Götterdämmerung" gehörten ebenso zum Programm wie das gründliche Inspizieren des Festspielhauses, Einführungsvorträge und ein Stipendiatenkonzert zum Abschluss. Unser Höhepunkt war wieder das gemeinsame Abendessen mit den Mitgliedern und Stipendiaten des Richard-Wagner-Verbandes Frankfurt am Main in der "Lohmühle". Daran nahmen von Leipziger Seite neben dem Verbandsvorsitzenden Thomas Krakow die Mitglieder Gretel Anne Baumgarten, Klaus-Michel Weinmann und die langjährige Stipendienbeauftragte Eleonore Petzoldt teil. Ehrengast in diesem Jahr war auf Einladung von Thomas Krakow das Ehrenmitglied unseres Leipziger Verbandes, der Heldentenor Stefan Vinke, der zur Zeit auf dem Grünen Hügel als Siegfried zu erleben ist. Stefan Vinke stand bereitwillig den Stipendiaten Rede und Antwort und gab gern Ratschläge für den Weg zur Sängerkarriere.

- **26. Oktober 2016 Buchvorstellung im GRASSI-Museum**

Eine von Leipzigs grünen Oasen ist der zentral gelegene Alte Johannisfriedhof. Ob nun mit oder ohne Besuch eines der drei Museen, im Grassi - Komplex bietet sich ein Besuch des dahinter liegenden musealen Parkfriedhofs an, um dem Gewimmel der pulsierenden Stadt zu entfliehen, um Ruhe, innere Einkehr und Entspannung zu finden. Wen es interessiert, der kann sich beim Betrachten der Grabsteine und Lesen der Legenden auf den Informationstafeln tief in die Leipziger Geistes- und Kulturgeschichte vertiefen, die ein Teil der Stadtgeschichte sind. Und jede Information wirft neue Fragen auf, die beantwortet sein wollen. Diesem Aufhellen der Geschichte hat sich auch der Richard-Wagner-Verband Leipzig verschrieben und seit 2009 mit seinen Leipziger Beiträgen zur Wagner-Forschung in einem Teilbereich Aspekte der Geschichte unserer Stadt im Kontext ihres berühmtesten und bedeutendsten Sohnes ausgeleuchtet. Vier Bände und ein Sonderband erschienen bis 2013. Nun also liegt Band 5 vor. Unser Verband präsentierte ihn gemeinsam mit dem Sax Verlag Beucha-Markkleeberg am 25. Oktober 2016 abends in eben jenem Grassi-Museum, das auf Teilen des Alten Johannisfriedhofes errichtet wurde. Dank gilt Dr. Birgit Heise, der Kustodin des Musikinstrumentenmuse-

ums der Universität Leipzig, die das möglich machte. Nach der Begrüßung durch Verbandsvorsitzenden Thomas Krakow berichtete Autorin Ursula Oehme den ca. 70 Gästen Bekanntes und vor allem Unbekanntes als Ergebnis ihrer jahrelangen Recherchen und auch manche Anekdote, die zum Schmunzeln anregte. Längst, so meint man, sei alles zu Richard Wagner gesagt. Dieser Trugschluss wird Jahr für Jahr von einer Vielzahl neuer Publikationen zu unserem auch im internationalen Maßstab einmaligen Dichterkomponisten und Musikgenie aus Leipzig widerlegt. So auch mit diesem interessant geschriebenen und schön gestalteten Buch, das einen intensiven Blick in die wagnersche Familien- wie Leipziger Stadtgeschichte bietet. Der hochinteressante Inhalt bestätigt aber auch eine traurige Gewissheit: Das fast vollständige Verschwinden Wagners aus der öffentlichen Wahrnehmung seiner Geburtsstadt in den ersten 15 Jahren nach der letzten deutschen Einheit und dem dann folgenden Ringen um Akzeptanz stehen nur exemplarisch für das ewig ambivalente Verhältnis zwischen dem Künstler und dem „offiziellen“ Leipzig. Auch die Geschichte um die Gräber von Wagners Mutter und der Liebblingsschwester Rosalie steht dafür. Dank der Beharrlichkeit von Ursula Oehme und der Unterstützung von Spendern und Mäzenen, die den vom Verband ermöglichten finanziellen Grundstock ergänzten, haben wir nun die Möglichkeit, bei der Lektüre mehr zu erfahren. Zur Anregung bot unser Verband am Ende der Veranstaltung einen Besuch von im Buch beschriebenen Gräbern im Fackelschein, bei dem Ursula Oehme und Petra Friedrich vom Amt für Stadtgrün und Gewässer noch mit mancher Information aufwarteten.

- **22. – 27. November 2016 - Mit Richard Wagner auf dem Leipziger Weihnachtsmarkt**

Weihnachtsmusik war nicht die Sache unseres Leipziger Dichterkomponisten und Musikgenies Richard Wagner. Trotzdem stellt sein Lied „Der Tannenbaum“ (Riga, 1838) einen Bezug zu himmlischsten Zeit des Jahres her.

Und in der war auch unser Verband aktiv und stellte sich vom 22. bis 27. November 2016 mit einem eigenen Stand gegenüber der „Alten Waage“ den Leipzigern und Besuchern des Leipziger Weihnachtsmarktes vor. Allen, die dabei mitwirkten, kalte Füße bekamen oder über Ziele und Arbeit unseres Verbandes mit den Weihnachtsmarktbesuchern sprachen, galt der Dank des Vorstands. Frau Dr. Helga Bartel und Frau Margret Jaekel reisten extra aus Arnstadt an, um dem guten Zweck zu dienen. Geschäftsstellenleiter Josef Hauer, der mit seiner Frau, Hermann Steichert und Mario Todte den Auf- und Abbau durchführte, sicherte auch vom ersten bis zum letzten Moment eine perfekte und reibungslose Organisation ab. Zum Auftakt freuten wir uns, als Karin Lovelius, die an der Oper Leipzig im "Ring des Nibelungen" die Freia und die Grimmerde singt, vorbeischaute und allen viel Erfolg und gutes Gelingen wünschte. Auch Mitglieder des Opernchores trugen dazu wieder bei. Unser Auftritt war abermals ein schöner Erfolg. Neben dem finanziellen Erlös konnten wir viele Informationsgespräche führen und unsere Materialien an die Frau oder den Mann bringen, darunter erstaunlich viele junge Leute. Gerade für die Wahrnehmung unseres Verbandes konnten wir in den wenigen Tagen sehr viel tun. Viele Mitglieder trugen dazu bei, die Vitalität unseres Verbandslebens mit Freude und Enthusiasmus nach außen zu tragen.

- **Journale des Richard-Wagner-Verbandes Leipzig**

Im Verlaufe des Jahres wurden drei neue, 16-seitige Mitgliederjournale erstellt, die über Aktuelles aus der Geburtsstadt des Meisters und darüber hinaus berichten und über die



Aktivitäten des Verbandes und seiner Mitglieder informierten. Damit wurde eine seit 2009 bestehende Tradition fortgeführt.

### **3. Umzug der Geschäftsstelle - Neuer Laden, Nikolaistr. 42**

Das war ein Kraftakt, aber er ist gelungen. Dank einiger sehr fleißiger Helfer und dem Langmut und der Kulanz von Profis konnten wir am 5. Juli einen perfekten Umzug hinlegen, bereits am selben Tag das größte Umzugschaos überwinden und am 7. Juli eine perfekt eingerichtete Geschäftsstelle in der Richard-Wagner-Straße 7 vermelden. Nun sind die vielen kleinen und größeren Nacharbeiten noch notwendig. Die Geschäftsstelle ist aber in der gewohnten Form und noch besser ab Montag, den 11. Juli 2017, 10:00 Uhr voll funktionstüchtig und lädt zum Besuch ein. Der Richard-Wagner-Verband Leipzig ist weiter präsent im Herzen der Geburtsstadt des Meisters. Der ganz besondere Dank gilt den fleißigen ehrenamtlichen Helfern. Einige sind auf den Fotos zu sehen. Drei Personen sollen hier aber namentlich gewürdigt werden, weil sie auf außergewöhnliche Weise aktiv waren: Iris Hauer, Ursula Hartmann und Esther Widmer, die extra aus Zürich anreiste, um bei "ihrem" Verband aktiv zu werden. Auch Bernadette Feisst aus Zürich hatte bereits für den Besuch des "Ring des Nibelungen" Jeans und T-Shirt eingepackt, um in der freien Zeit mit anzufassen. Vorbilder eben, denen unsere Hochachtung gebührt.

## **Anlage zum Jahresbericht 2016**

### **1. Monatlich stattfindende öffentliche musikwissenschaftliche Vorträge in der Stadtbibliothek Leipzig**

- **20. Januar 2016**  
**„Der Meister sagt Amen – Das Dresdner Amen“**

Trotz widrigen Wetters waren zahlreiche Mitglieder und Gäste zu unserem ersten Vortragsabend des Jahres 2016 in die Stadtbibliothek gekommen und erlebten eine interessante Veranstaltung mit teilweise recht hohem musikwissenschaftlichem Anspruch.

Richard Vardigans aus Dresden, gebürtiger Engländer, studierter Musikwissenschaftler, Dirigent und Pianist, bekannt durch seine Vortragsreihe „Talking about opera“, irritierte die Zuhörer zunächst mit dem auf dem Klavier angespielten Weihnachtslied „O du fröhliche...“ und „God save the Queen“ (in beiden Stücken bereits das „corpus delicti“ enthalten!), um dann weiterführend die Bedeutung des „Dresdner Amens“ für die Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts zu erläutern, einer aus sieben Akkorden bestehenden aufsteigenden Sequenz, die ursprünglich aus dem katholischen Gottesdienst stammt, später auch in den evangelischen Gottesdienst übernommen wurde. Felix Mendelssohn-Bartholdy (Reformationssinfonie, 1. Satz), Gustav Mahler (1. Sinfonie, letzter Satz) und Anton Bruckner (9. Sinfonie, 3. Satz) verwendeten dieses musikalische Fragment in ihren Werken.

Intensiv widmete sich der Referent natürlich Richard Wagner, der sich besonders häufig des „Dresdner Amens“ bediente. Temperamentvoll erklärend und immer wieder am Klavier demonstrierend, zuweilen durch humorvolle Kommentare unterbrochen, zeigte Richard Var-

digans , wie Wagner vom „Liebesverbot“ über „Holländer“, „Tannhäuser“, „Lohengrin“, „Tristan“ und den „Ring“ in seinen Werken das gleichsam himmelwärts aufstrebende „Amen“ symbolisch für Sühne, Gnade, Erlösung setzte, gipfelnd im zentralen Leitmotiv des „Parsifal“, dem Gralsmotiv.

Mit regem Applaus bedankte sich das Auditorium und fühlte sich durch den Vortrag angeregt zu weiterem tiefgründigem Nachdenken und inspiriert, bei den nächsten Opern- und Konzertbesuchen noch genauer ins Werk „hineinzuhören“. das die Akteure des Abends den Zuhörern wundervoll nahebrachten

- **23. März 2016**  
**Lohengrin „in einem Fremden Land?“**

Wieder eröffneten Nachwuchskünstler einen Vortragsabend in der Stadtbibliothek: Diana Kostadinova (14), Violine, Musikschule „J. S. Bach“, Bobby Kostadinov (17), Violoncello und Vreni Schreiter (17), Klavier, beide in einer Nachwuchsförderklasse der Hochschule für Musik und Theater „F. Mendelssohn Bartholdy“. Alle drei haben bereits im Landeswettbewerb „Jugend musiziert“ teilgenommen, wurden mit 1. Preisen ausgezeichnet und sind für den Bundeswettbewerb nominiert. Sie begeisterten das Publikum nicht nur durch die Auswahl der dargebotenen Stücke von Nicolo Paganini (Moses-Fantasie, Bravour-Variationen über ein Thema von Rossini für Violoncello und Klavier), Pablo de Sarasate (Zigeunerweisen op. 20 für Violine und Klavier) oder Bedrich Smetana (Trio für Violine, Violoncello und Klavier, g-Moll op. 15), sondern auch durch die bereits erreichte Professionalität ihres Vortrages. Danach widmete sich Herr Christian Dammann (Düsseldorf) der Übersetzung, Rezeptionsgeschichte und Parodie des „Lohengrins“ in Frankreich in den 60er bis 90er Jahren des 19. Jahrhunderts.

Faktenreich und anschaulich stellte er die Schwierigkeiten dar, Wagners Oper „Lohengrin“ in den 1860er/1870er Jahren an Pariser Theatern zu inszenieren. Mehreren Vorhaben scheiterten. So hatte z.B. Léon Carvalho zu Beginn des Jahres 1868 mit Richard Wagner einen Vertrag für die Aufführung am Théâtre Lyrique innerhalb eines Jahres abgeschlossen. Die Premiere war für den Mai vorgesehen, Hans von Bülow sollte die Proben überwachen. Mangels eines geeigneten Tenors wurden diese jedoch abgebrochen und der Vertrag vorzeitig gelöst. Auch eine Aufführung zur Wiedereröffnung des Théâtre de la Renaissance kam nicht zustande, ebenso eine auf Italienisch im Théâtre Italien unter Léon Escudier.

Inzwischen hatte der deutsch-französische Krieg stattgefunden, was nationalistische Ressentiments hervorrief und für die Aufführung deutscher Werke nicht förderlich war, was auch Wagners Posse „Eine Kapitulation“ bewirkte. So brachte es eine von Wagner für 1881/82 gebilligte Aufführung des „Lohengrin“ am Théâtre des Nations unter Angelo Neumann nur bis zu Proben, da sie an antideutschen Debatten scheiterte. Die bereits vorhandenen Bühnenbilder und Kostüme gelangten übrigens nach Leipzig, dem nächsten vorgesehenen Aufführungsort. Andere Vorhaben scheiterten an Protesten, obwohl der Text entschärft und Zugeständnisse an das Publikum gemacht wurden. So musste nach der Premiere des „Lohengrin“ am 03.05.1885 im Théâtre Eden unter Charles Lamoureux die zweite Vorstellung wegen Publikumsprotesten abgebrochen werden.

Im Jahr 1891 wurde die Oper dann erfolgreich in der französischen Provinz aufgeführt: in

Rouen, Angers, Lyon, Bordeaux, Toulouse. Wieder reiften Pläne in Paris, und schließlich fand am 16.09.1891 die Premiere an der Opéra unter starken Sicherheitsvorkehrungen, aber auch mit Demonstrationen und sogar Inhaftierungen statt. Doch eine zweite Aufführung folgte. Damit hatte eine Kehrtwende in der Rezeption Wagnerscher Werke an der Opéra stattgefunden! 1894 erlebte „Lohengrin“ in französischer Übersetzung seine 100. Vorstellung und wurde bis zum 1. Weltkrieg eine der meist gespielten Opern in Frankreich.

Maßgeblich zum Erfolg beigetragen hatte die Übersetzung von Charles Nuitter (eigentl. Truinet; 1828-1899), der 1863 damit begonnen und bereits bei der „Tannhäuser“-Übersetzung mit Wagner zusammengearbeitet hatte. Eine 1887 fertiggestellte zweite Fassung, zu der sich Cosima Wagner positiv äußerte, war dann die Grundlage für die Aufführungen in Frankreich, da sie die Integration des Lohengrin-Stoffes in die französische Kultur ermöglichte.

Das wurde vielleicht unterstützt durch verschiedene „Lohengrin“-Parodien, die die französische Lebensweise des späten 19. Jh. widerspiegeln und in den 80- und 90-er Jahren des 19. Jahrhunderts in Frankreich en vogue waren.

- **20. April 2016**

**Künstlergespräch mit Karin Lovelius und Rolf Richter**

Nachdem unsere einstmalige Stipendiatin Kathrin Göring kurzfristig absagen musste, erklärte sich Karin Lovelius ebenso kurzfristig bereit, den monatlichen Vortragsabend bei unserem Verband zu bestreiten. Rolf Richter, ehemaliger Kulturredakteur der Leipziger Volkszeitung, war am 20. April 2016 der ebenso feinsinniger wie sachkundige Fragesteller, der mit leichter Hand der Künstlerin interessante Fragen zu ihrem Leben, zu ihrem Wirken und ihrem gegenwärtigen Repertoire stellte. Frau Lovelius beantwortete die Fragen locker, souverän und aufgeschlossen und gab damit auch einen Einblick in das Leben einer international gefragten, vielseitigen Künstlerin. Geboren in Schweden, begann sie ihre Gesangsausbildung am Opera Studio 67 des Stockholmer Konservatoriums. An der Sibelius-Akademie in Helsinki setzte sie ihr Studium fort und schloss dieses mit einem Master ab. Wichtige Impulse bekam sie von Anne Sofie von Otter, Christa Ludwig, Birgitta Svendén, Neil Mackie und Mark Pinzow. Ab der Spielzeit 2010/11 ist sie Ensemblemitglied der Oper Leipzig. Ihre Partien u.a. als Amme in „Die Frau ohne Schatten“, Fricka in „Das Rheingold“, Schwertleite in „Die Walküre“ und Waltraute in „Götterdämmerung“ haben ihr, nach eigenem Bekunden, viel Freude bereitet und sie künstlerisch weiter reifen lassen. Interessant waren auch ihre Ausführungen zur Arbeit an der Oper Leipzig. Offenbar herrscht dort eine vertrauensvolle, von gegenseitigem Respekt geprägte Atmosphäre, in der sich die KünstlerInnen mit ihren unterschiedlichen Talenten einbringen und eigene Ideen realisieren können. Am 22.4.16 bestätigte Frau Lovelius ihr Können als verführerische Maddalena in Verdis „Rigoletto“. Großer Szenen- und Schlussapplaus waren der verdiente Lohn einer überaus intensiven Darstellung. Zum Ende des Gesprächs kam wieder die Musik zu Wort. Vier junge Nachwuchsmusikerinnen der Musikschule „Johann Sebastian Bach“ in Leipzig erfreuten die Anwesenden von ihrem bereits erreichten Können.

- **15. Juni 2016**  
**„Ein Ende in Paris“ – Friedhelm Eberle, Matthias Hummitzsch und Ketavan Warmuth begeisterten das Publikum vor einem vollbesetzten Saal**

Wie nicht anders zu erwarten, waren die ersten Gäste schon mehr als eine Stunde vor Beginn da und während des Vortrags platzte der Saal "Huldreich Groß" aus allen Nähten. Die Erwartungen waren groß und wurden mehr als erfüllt.

Schon einmal, im Jahr 2015, hat der Grandseigneur der Leipziger Theaterszene, der Schauspieler Friedhelm Eberle, sein Publikum um Richard Wagners schriftstellerisches Werk „Ein deutscher Musiker in Paris“ begeistert. Als Wagner 1839 nach seiner abenteuerlichen Flucht vor seinen zahlreichen Gläubigern und auf der Suche nach Erfolg in Paris eintrifft, setzt er große Hoffnungen in die musikverwöhnte Stadt und einen ihrer berühmtesten Komponisten, Giacomo Meyerbeer. Doch der ersehnte Erfolg will sich nicht einstellen. Meyerbeer enttäuscht Wagners hochfliegende Erwartungen, obwohl er sich dem Meister in beinahe sklavischer Weise unterwirft. Um seine ärmlichen Verhältnisse zu bessern, verfasst Richard Wagner kleinere literarische Arbeiten, die 1841 unter dem Titel „Ein deutscher Musiker in Paris. Eine Pilgerfahrt zu Beethoven und andere Novellen und Aufsätze“ in Buchform erscheinen. Wenngleich fiktiv, sind doch Ähnlichkeiten mit Wagners Leben unverkennbar. Seine lebenslange Verehrung für Beethoven ist der Stoff dieser mit Ironie und Witz gewürzten Texte, in denen ein deutscher Idealist danach strebt, von dem glühend verehrten Beethoven empfangen zu werden. Nun schlüpfte Friedhelm Eberle zum zweiten Mal in die Rolle des Erzählers dieser Geschichte, unterstützt von Schauspielerkollegen Matthias Hummitzsch. Auch dem aufdringlichen Engländer konnte sein Publikum wieder begegnen. Ein Festival der deutschen Sprache wurde hier dem begeisterten Publikum geboten. Musikalisch begleitet wurden die beiden großen Leipziger Mimen von Ketevan Warmuth am Klavier. Lang anhaltender Beifall. Der 1935 geborene **Friedhelm Eberle** ist einer der bekanntesten deutschen Theater- und Filmschauspieler. In Leipzig, wo er seit 1966 insgesamt 45 Jahre dem Ensemble des Leipziger Schauspiels angehörte, wird er hoch verehrt. Eberle ist auch als Rezitator, Regisseur und Synchronsprecher tätig und hat eine Dozentur an der Hochschule für Musik und Theater Leipzig inne. Sein 1949 geborener Schauspielkollege **Matthias Hummitzsch** trat ebenfalls 1966 in das Ensemble des Schauspiels Leipzig ein und unterrichtet an der Hochschule für Musik und Theater das Fach Schauspiel. **Ketevan Warmuth** ist freiberufliche Musikerin und Dozentin der Theaterakademie Sachsen.

- **21. September 2015**  
**Was bedeutet Musiktheater**

Am 21. September fand die erste Vortragsveranstaltung unseres Verbandes in der Stadtbibliothek statt

Nach einer kurzen Vorstellung des Referenten durch unseren Vorsitzenden Thomas Krakow und einer musikalischen Einleitung der jungen „Hot Strings Company“ waren die Anwesenden eingestimmt und äußerst gespannt, wie der Referent, der übrigens an diesem Abend zum sechsten mal als Gast in unserem Verband sprach, das Thema angehen würde. Peter Brenner-Felsenstein, selbst Theaterintendant, Opernregisseur und –übersetzer, also Kenner der Materie, war es ein Leichtes, das allgemein gestellte Thema praxisnah und anschaulich darzustellen. Vom Begriff des „Musiktheaters“ ausgehend (-dramatische Handlung mit Musik-), gab er einen Überblick über die Geschichte der Oper von ihren Anfängen bis zu dem Zeitpunkt ( Ende des 19. Jahrhunderts ), als der Regisseur ein eigenständiger Beruf wurde. Für das

20. Jahrhundert nannte er drei bedeutende Reformatoren der Opernregie, die weltweit Anerkennung gefunden haben: Walter Felsenstein, Günter Rennert und Wieland Wagner. Sie gelten als Erneuerer der Opernbühne. Ihnen gemeinsam ist das Suchen nach dem, was die Autoren mit ihren Werken gewollt haben, das genaue Studium des Textes und der Partitur und deren Umsetzung auf der Bühne, wobei die Partitur als das eigentliche Regiebuch anzusehen ist. Dazu kommt natürlich die Kenntnis der Werkgeschichte, das Vertrautmachen mit der Zeit, in der die Werke entstanden sind. An Musikbeispielen aus Opern von W.A.Mozart, R.Wagner und R.Strauss demonstrierte Brenner-Felsenstein sehr eindrucksvoll, wie sich Text und Musik emotional beim Künstler auf der Bühne widerspiegeln sollten. Zum Höhepunkt wurde die Bildnissarie des Tamino aus Mozarts „Zauberflöte“: „Dies Bildnis ist bezaubernd schön“, bei der der Referent selbst in die Rolle des Tamino schlüpfte.

Die Besucher dieser Abendveranstaltung wurden so zu einem begeisterten Publikum, das tatsächlich Musiktheater als eine Entdeckungsreise ins Werk erleben konnte.

- **19. Oktober 2016**  
**Wagner heute**

In einer sehr lockeren, angenehmen Vortragsweise hat uns Dr. Frank Piontek am 19.10.2016 als Ergebnis seiner Recherchen im nachgelassenen Schriftgut Wagners nahegelegt, dass – unabhängig von Wagners nach wie vor genussreich zu erlebenden Bühnenwerken – der Meister uns heute nichts mehr zu sagen habe. Um das, was da dramatisch auf der Bühne geschehe, zu verstehen, müsse man ohnehin seine Schriften gelesen haben. Wer macht das aber schon? Bei Wagner sei Gesellschaftliches und Kunst eins und alle Besserung gipfelte im „Kunstwerk der Zukunft“ – natürlich sei nur er, der Egomane, derjenige, der das bewirken könne. Als der „Tannhäuser“ in Leipzig am 31. Januar 1853 als erstes Bühnenwerk von Wagner hier überhaupt aufgeführt wurde, kannten kunstsinnige Bürger bereits seit über 20 Jahren Musik von Wagner, immer mal wieder in Konzerten geboten von einem der 6 konzessionierten Musikchors oder im Gewandhaus. Vor der Aufführung des „Tannhäuser“ gab es damals längere kenntnisreiche Einführungen (die Rezensenten hatten Wagners Anliegen genau verstanden!) für das Publikum und die Empfehlung, nicht wie bisher einfach ins Theater zu gehen, um sich unterhalten zu lassen, sondern vorher das Textbuch zu lesen. In den folgenden Besprechungen der Wagnerschen Bühnenwerke ist ablesbar, wie die Rezensenten die Fortschritte bei Wagners Bühnenwerken bei der praktischen Umsetzung seiner theoretisch geäußerten Konzeption verfolgten. Anerkennung fand Wagner beim Vortragenden für seine Analyse zeitgenössischer gesellschaftlicher Gebrechen und die Fähigkeit, damalige Gesellschaftskritik wie ein Schwamm in sich aufzunehmen; Kritik, keine Lösungen, nur „Erlösung“ in seinen Werken angeboten zu haben. So fühlten sich heutige Regisseure genötigt, die Finals seiner Bühnenwerke zu „verfälschen“ – nur so könne man heutigem Verständnis entsprechen. Dass der Begriff „Regietheater“ negativ besetzt ist, kam auch in den sich anschließenden Wortmeldungen zum Ausdruck. Musikwissenschaftler Prof. Dr. Werner Wolf z.B. verwies auf das immer wieder neu Erlebte im Werk Richard Wagners, das keine Aufsatzstücke seitens heutiger Regisseure brauche. Und, von anderer Seite ausgesprochen, gibt es denn heute „Lösungen“? Will man sich historischen Persönlichkeiten, Ereignissen oder Kunstwerken nähern mit der Absicht eines gerechten Urteils, muß man den Zeitgeist, den Einfluß von Ereignissen und Tendenzen der Entwicklung auf die Handlungsweisen der zu beurteilenden Person und deren Charakter unbedingt mitdenken und untersuchen. Bei Richard Wagner liegt offensichtlich eine narzistische Persönlichkeitsstörung vor, die sich im Kindesalter mangels Zuwendung etc. entwickelt und dazu führt, dass die/der Betroffene lebenslang um Anerkennung ringt, egozentrische An-



gewohnheiten entwickelt, charakterlich verfestigt und in diesem Streben Bemerkenswertes, Außergewöhnliches zu leisten vermag, dabei aber aus frühkindlicher Erfahrung soziale Kompetenz vermissen lässt. Es lohnte sich, mal darüber nachzudenken.

- **15. November 2016**  
**Wotan wartet auf Wagner - Szenische Lesung mit Dr. Reiner Tetzner**

Am Dienstag, dem 15. November 2016, wegen des in Sachsen ernst genommenen Buß- und Bettages ausnahmsweise an einem Diestag, fand im Veranstaltungsraum „Huldreich Groß“ der Leipziger Stadtbibliothek die o.g. Veranstaltung mit musikalischer Begleitung statt. Götter und Helden sind Dr. Reiner Tetzners Spezialgebiet. Diesmal war es Richard Wagners Wotan, der im Mittelpunkt seiner szenischen Lesung stand. Dazu hatte sich der Autor mit Mantel, Helm und Speer mit Knick bewehrt.

Wotan hatte Richard Wagner in Leipzig zu einem Gespräch einbestellt, weil der ihn in seinem „Ring des Nibelungen“ entmachtet hat und obendrein die Götterwelt verunglimpft. Doch anstelle Wagners erscheint eine junge Frau, die sich als Richards Lieblingsschwester Rosalie ausgibt. Die junge Schöne gefällt Wotan, und während sie gemeinsam auf Richard Wagner warten, plaudern sie über ihn und sein Werk. Aber Wagner verspätet sich sehr. Als er endlich eintrifft, ergreifen beide die Flucht. Neben Altbekanntem kam auch die vergleichende Mythologie zwischen den Göttern der alten Germanen und Griechen und denen der monotheistischen Religionen dieser Welt zur Sprache. Aktuellpolitische Bezüge wurden herangezogen. Der in Leipzig lebende Autor Dr. Reiner Tetzner studierte Philosophie und im Nebenfach Physik an der Universität Leipzig und ist Vorsitzender des „Arbeitskreises Vergleichende Mythologie“, Gründungsvorsitzender des Sächsischen Literaturrates und hat zahlreiche Bücher über germanische und griechische Götter- und Heldensagen veröffentlicht.

- **14. Dezember 2016**

### **Richard Wagner, Königlicher Hofkapellmeister**

Prof. Hans-Günter Ottenberg aus Dresden war auf Einladung unseres Verbandes nach Leipzig gekommen, um am 14. Dezember, auf der letzten Veranstaltung in diesem Jahr 2016, über „Richard Wagner, Königlicher Kapellmeister in Dresden“ zu sprechen. Nach einer traditionell musikalischen, diesmal vorweihnachtlichen Einleitung, ausgeführt von einem „Cello con basso“ Quartett aus 13- und 14jährigen Schülern der Musikschule J. S. Bach (Leonie Betat, Marieke Kind, Lorenz Pfäffke und ihren Lehrer Sven Schreiber als Vertreter des erkrankten 4. Mitgliedes) stellte sich der Vortragende – er war vor seiner Emeritierung Lehrstuhlinhaber für historische Musikwissenschaft an der TU Dresden – in sehr ausführlicher Weise zunächst den Zuhörern vor. Sein eigentliches Thema aber stützte sich auf den Tagungsband des Internationalen Richard Wagner-Symposiums v. 24. bis 27. Januar 2013 in Dresden, erschienen als Band 4 der „Dresdner Beiträge zur Musikforschung“. Ottenberg als „Mann der Faktologie“, wie er sich selbst bezeichnete, gab mit einem in drei Abschnitte gegliederten Überblick einen Leseanreiz für diesen Band. Die rund 20 Dresdner Jahre Richard Wagners, letztendlich durch Wagner selbst verursacht in der Literatur „unterrepräsentiert“, gaben den Anlass für die Forschung, sich intensiv diesem Thema zu widmen. Die im Band vorgestellten Ergebnisse vermitteln nach detaillierter Darstellung des Vortragenden ein aufschlussreiches Bild, das man wohl mit dem Gegensatz von Wagners Wunschenken und der trivialen Realität beschreiben

kann. Ein Glücksfall für die Aufhellung dieser Dresdner Jahre war das Auffinden von zwei Konvoluten in der Sächsischen Landes- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB) mit Schriftstücken des Geographen und Musikkritikers Christian Albert Schiffner (1792-1873). Dessen Musikkritiken aus den frühen 1840-er Jahren enthalten eine Fülle von Aussagen und Fakten über das Wirken Richard Wagners in Dresden. Diesen Fund, ergänzt durch Beiträge aus der damaligen musikwissenschaftlichen Fachpresse, und dessen Inhalt konnte Ottenberg in seiner im Tagungsband enthaltenen Studie dann auch entsprechend beschreiben und würdigen. Zum Abschluss der Veranstaltung hörten wir eine historische Aufnahme der „Tannhäuser“-Ouvertüre unter dem Dirigat von Fritz Busch.

## 2. Reisen des Verbandes

**24. Januar 2016**

### **Reise nach Oederan und Dresden anlässlich des 150. Todestages von Minna Planer**

Sie ließen sich von unsicheren winterlichen Wetterbedingungen nicht abhalten – 38 Wagnerfreunde, die sich am 24. Januar auf eine Reise nach Oederan und Dresden aus Anlass des 150. Todestages von Wagners erster Ehefrau Minna begaben. In der Geburtsstadt Minna Planers ging es zunächst auf dem seit dem Jahr 2013 nach ihr benannten Weg zum Stadtpark, wo sich ein vom Chorbund Oederan gestiftetes Richard-Wagner-Denkmal befindet. Wie bei vielen Richard-Wagner-Anlässen durfte auch dieses Mal der Musiker Ehrenfried Wagner nicht fehlen, der zu Ehren des Meisters eine Melodie aus den „Meistersingern“ blies.

Am Geburtshaus Minna Planers – heute ein Haus für betreutes Wohnen – erinnert eine Tafel an sie, die im Alter von 10 Jahren mit ihren Eltern die Stadt in Richtung Dresden verließ. Unser Verband ließ es sich nicht nehmen, zu ihrem Gedenken einen kleinen Kranz anzubringen. In der nahe gelegenen Stadtkirche wurde Christiana Wilhelmina am 6. September 1809, nur einen Tag nach ihrer Geburt, mit einem Patenonkel und wie üblich für ein Mädchen zwei Patenanten getauft. Kantor Christian Liebscher hatte sogar das Taufbuch mitgebracht, so dass wir uns davon überzeugen konnten.

Ein besonderer Genuss war das Erklängen der Silbermannorgel, die von 1725 bis 1727 mit 24 klingenden Stimmen, 300 Pfeifen, zwei Manualen und Pedal für 1000 Taler gebaut wurde. Sie besitzt leider nicht mehr das Originalgehäuse, da bei der Umgestaltung 1892 festgestellt wurde, dass dieses wurmstichig war. Für zwei Mark erhielt es der Kirchner damals als Feuerholz! Trotzdem erfreute uns Ehrenfried Wagner mit einem Orgelspiel aus seiner Oper „Engelbert“. Auf dem Weg nach Dresden wurde im Gasthof Zum Goldenen Stern in Memmendorf zu Mittag gegessen, das allen vorzüglich gemundet hat. Für spätere Ausflüge ein unbedingter Geheimtipp. In Freital-Potschappel erwartete uns Herr Schulze vom Dresdner Wagner-Verband am ältesten Gedenkstein für Richard Wagner in Sachsen. Wir erfuhren, dass Richard Wagner nach seiner Amnestierung über Potschappel nach Dresden reiste, um Schulden zu begleichen, die er auf seiner Flucht im Mai 1849 im Gasthaus „Zum Steiger“ hinterlassen hatte. Ist das glaubhaft? Zumindest fanden sich Bürger, die in den 20er Jahren Medaillon und Tafel finanzierten. Beides ging später verloren, tauchte aber auf wundersame Weise in den 90er Jahren wieder auf und wurde zum 150. Jahrestag der Flucht 1999 in Freital-Potschappel am Richard-Wagner-Platz aufgestellt. Bei der Ankunft am Grab Minna Wagners auf dem Alten Annenfriedhof in Dresden erwarteten uns weitere Vorstandsmitglieder des Dresdner Verbands. Mit kurzer Ansprache, einem Blumengebinde, Kerzen und Musikdarbietungen ehrten wir die Frau, die maßgeblich dazu beigetragen hat, dass ihr Mann der Wagner werden konnte, auch wenn das später oftmals verschwiegen wurde. Darauf wurde gemeinsam ein Becherchen Eier-

likör getrunken. Anschließend führte uns die Fahrt noch an verschiedenen Dresdner Domizilen der Wagners vorbei, bevor wir die Rückfahrt nach Leipzig antraten.

Alles in allem: wieder ein gelungener Ausflug unseres Verbandes, vor allem auch dank des umsichtigen Organisators der Reise, Herrn Hauer!

- **19. – 21. Februar 2016 - Reise nach Brünn**  
**Der Brüner „Fliegende Holländer“**

Die Städtepartnerschaft Leipzig - Brünn gibt es seit 1973; erneuert dann 1999 und schließlich im Mai 2006 unter das Patronat eines eigens gegründeten Vereins gestellt. Im Kalendarium beiderseitiger Veranstaltungen kann nun ein weiteres Ereignis hinzugefügt werden: der (nicht erste) „Delegationsbesuch aus Leipzig in der Partnerstadt Brno 19. bis 21. Februar 2016 im Rahmen der Operaufführung *Der fliegende Holländer*“ – so der sperrige offizielle Titel. Die Teilnehmer: Torsten Reh, Petra Gläss, Dr. Achim Reichelt, Ingetraut Schürck, Jutta Fritzsche-Martin, Dr. Christiane Meine, Peter Uhrbach. Die Herberge: das Hotel Ryce, in einer der ältesten Straßen der Stadt gelegen; das Bemerkenswerte der Zimmer in dem barocken Gebäude aus dem Jahre 1596: die Kassettendecken und die mit Gasheizung betriebenen Kachelöfen; das Interieur insgesamt historisierend und einfach gediegen. Das Personal freundlich und zuvorkommend. Außer dem Höhepunkt der Reise bot der großzügige Gastgeber ein anspruchsvolles Erlebnis-Programm. Der Begleiter, Herr Robert Kudělka, Germanist und Mitarbeiter der Abteilung Außenbeziehungen der Stadt Brünn, organisierte und sicherte umsichtig und zu aller Zufriedenheit den gesamten Ablauf des Begleitprogramms. Hier nur einige Erlebnisse und Eindrücke: Besichtigung des Messegeländes: Auf einer Hochterrasse erzählte der Direktor der Abteilung Außenbeziehungen der Messe Brünn, Herr Radoslav Klepáč, dass der Standort der Messe auf dem Gelände eines Vergnügungsparkes eine Kompromisslösung sei. 1928, aus Anlass des 10-jährigen Bestehens der Tschechoslowakei, sollte das Land eine Messe bekommen; Prag und Bratislava, jede für sich den Standort fordernd, konnten sich aber nicht einigen und so entschied man sich „auf halbem Wege“ eben für Brünn. Heute noch zieht die Architektur aus der Gründerzeit der Messe, inzwischen leider durch reizlose Funktionsbauten ergänzt, die bewundernden Blicke auf sich. Stadtrundgang: Frau Jana Taušchová führte die Gruppe durch die Altstadt und gab mit vielen Details einen Einblick in die reiche Geschichte der Stadt.

- **03. – 08. März 2016 - Reise nach Paris**

**Richard Wagner und Paris „Kleinparis trifft Großparis“**

Regen, Schnee, spätwinterliche Kälte und Sonnenschein waren die Begleiter, gute Laune, Erwartung, ja Spannung bestimmten die Gefühle der 46 Reisenden vom Richard-Wagner-Verband Leipzig in die französische Hauptstadt. Da wunderte sich mancher der weiteren Gäste bei der Feier zum 50. Geburtstag des Pariser Wagner-Verbandes, warum so viele Leipziger anreisten und ein Viertel der Gesamtteilnehmerzahl stellten. Die Leipziger haben eben ihren „Faust“ gelesen. In dem Drama lässt Goethe den Studenten Frosch in Leipzigs Traditionslokal „Auerbachs Keller“ sagen: „Mein Leipzig lob’ ich mir. Es ist ein Klein-Paris und bildet seine Leute.“ Es verbindet, wenn man in die Nähe der Seine-Metropole gerückt wird. Und da Goethe ein Frankfurter war, der in Leipzig Jura studierte und mit „Faust“ der Stadt ein literarisches Denkmal gesetzt hat, freuten wir uns auch über die 22 Mitglieder unseres Partnerverbandes aus Frankfurt am Main, die nach Paris kamen.



Die Fahrtstunden im Fünf-Sterne-Bus der Firma Polster & Pohl vergingen kurzweilig, auch dank der exzellenten Fahrweise und Betreuung durch das Ehepaar Jacobi. Mit Melanie Pons hatten wir eine zauberhafte Stadtführerin. Versailles, der Louvre, große Stadtrundfahrt mit Stopp an ehemaligen Wohnstätten Richard Wagners und anderen Sehenswürdigkeiten, nachdenkliches Verharren am Sarkophag Napoleon Bonapartes in Erinnerung der Gedenkjahre 2013 und 2015, Eintauchen in die Szene am Montmartre und die französische Küche bestimmten die Tagesabläufe, beginnend und endend im Hotel am Gare de Lyon. Von dort nur ein Katzensprung war es zur ausverkauften Opéra Bastille, wo die Gruppe den kontrovers diskutierten „Meistersingern von Nürnberg“ in der Inszenierung von Stefan Herheim bewohnte. Unisono Begeisterung herrschte über den Chor und das Orchester der Oper, Letzteres unter der souveränen Stabführung von Philippe Jordan, der sorgsam mit den Solisten umging. Am Sonntag, dem 6. März fand dann in den Festräumen des Cercle de l' Union Interalliée der Festakt zum 50. Geburtstag des Cercle National Richard Wagner statt, einem gediegenen Palais neben dem Elysée-Palast. Zu Beginn interpretierte Florence Delaage Lisztsche Bearbeitungen Wagnerscher Werke am Klavier von „Tannhäuser“ bis „Tristan und Isolde“. Am Ende des Festaktes begeisterten der ehemalige Bayreuth-Stipendiat des Pariser Verbandes Clément Mao-Takacs und sein Sezessionsorchester mit Bekanntem und Seltenem aus der Feder des Meisters. Dazwischen begrüßte die Vorsitzende Annie Benoit charmant die Gäste und streifte kurz die Verbandsgeschichte, gefolgt von Eva Wagner-Pasquier, die, vom Deutschen ins Französische und wieder zurück wechselnd über ihren Besuch bei einer Pariser Meistersinger-Aufführung 1974 mit Großmutter Winifred und Vater Wolfgang plauderte. Vizevorsitzender Clym aus Paris pries seine Leistungen um Wagner in Frankreich und Horst Eggers als Präsident des Wagner-Verbandes International referierte über die Entwicklung der Beziehungen zwischen Paris und Bayreuth. Nach einem Aperitif begab man sich in den Salon Foch zu einem stilvollen Mittagmahl. Für den Verbandsvorsitzenden Thomas Krakow aus Leipzig war die Veranstaltung eine gute Gelegenheit mit den französischen, belgischen und einigen deutschen Vorsitzenden, darunter Freund Pascal Bouteldja aus Lyon, der eine Einladung für 2017 offerierte, das Gespräch zu führen. Auch diese Reise war wieder eine Empfehlung für das, wofür unser Verband steht

- **24. – 26. Mai 2016 - Wagner-Verband auf Tour in Thüringen**

Der Vereinsvorsitzende Thomas Krakow hatte diese Fahrt wiederum umsichtig vorbereitet und machte bereits auf der Hinfahrt auf die spezifischen geschichtlichen Besonderheiten Thüringens aufmerksam: Die Erbeteilungen der Ernestinischen Wettiner hatten zu einer Vielzahl kleiner und kleinster Fürstentümer geführt, deren Herrscher neben reger Bautätigkeit die Ansiedlung von Geistesgrößen an ihren Residenzen förderten. Davon profitierten auch Luther, Wagner und Liszt.

Zunächst lernten wir jedoch die aus vorernestinischer Zeit stammende Ludowinger-Burg Creuzburg kennen, bevorzugter Aufenthaltsort der Thüringer Landgräfin Elisabeth (1207 - 1231), der späteren heiligen Elisabeth, deren Persönlichkeit Liszt und Wagner kompositorisch angeregt hatte. Dem 1571 in Creuzburg geborenen Renaissance-Komponisten Michael Praetorius ist dort neben der Elisabeth-Kemenate eine kleine Ausstellung gewidmet. Auf dem Weg nach Eisenach wurde die Liboriuskapelle zu Creuzburg aufgesucht, deren frisch restaurierte Wandmalereien aus dem Leben der Hl. Elisabeth einen Kontrast zu den Elisabeth-Bildwerken auf der Wartburg darstellen (Internet: Liboriuskapelle Creuzburg). Daran schloss sich nach einem geführten Eisenacher Stadtrundgang die völlig neu konzipierte und museologisch modernisierte Luther-Ausstellung mit Schwerpunkt seiner Bibel-Übersetzung im eben-

falls umfassend sanierten und erweiterten Luther-Haus an. - Am 25. Mai ging es zur male-  
 risch über dem Werratal gelegenen Burgruine Brandenburg. Wir wurden dort von einem der  
 Initiatoren der Sicherung der Überreste der ca. 1150 erbauten beiden Burgteile geführt. Jäher  
 geschichtlicher Wechsel dann am Nachmittag beim Besuch des Reuter-Wagner-Museums in  
 der vom niederdeutschen Heimatdichter Fritz Reuter erbauten Villa im römischen Stil, die  
 bürgerlichen Luxus verströmte. Zudem beherbergt dieses Haus seit 1897 die größte Wagner-  
 Sammlung außerhalb Bayreuths, zusammengetragen von dem begüterten und glühenden  
 Wagner-Verehrer Nikolaus Oesterlein (1841 – 1898), die neben einer umfassenden Wagner-  
 Bibliothek eine „Wagner-Fan-Sammlung“ bietet. Am Abend dann der Höhepunkt der Fahrt  
 mit „Tannhäuser“ im Festsaal der Wartburg, halbszenisch und musikalisch hochwertig darge-  
 boten von den „Meininger“. Das war schon ein bisschen „Klein-Bayreuth“ mit den vielen  
 festlich gekleideten Musikfreunden mit der Authentizität des Ortes, wobei auch das trompeten-  
 geblasene Pausenende nicht fehlte. - Am 26. Mai folgte das Liszt-Haus in Weimar, in wel-  
 chem dieser Komponist während seines zweiten Weimarer Aufenthaltes von 1869 - 1886 die  
 Sommermonate über lebte. Dieses Museum beeindruckte durch Authentizität und die vielfälti-  
 gen Möglichkeiten, Liszt'sche Werke hören zu können. Liszt durfte sich der Gönnerschaft der  
 Fürstin Maria Pawlowna erfreuen, die die durch Liszt besorgte Uraufführung des „Lohengrin“  
 finanziell unterstützte. - Auf der Rückfahrt nach Leipzig dann noch Halt in Magdala, wo der  
 dort lebende Ökonomie-Rat Wernsdorf den von Sachsen steckbrieflich gesuchten Wagner bis  
 zu seiner Flucht in die Schweiz versteckt hatte. Daran erinnern eine Gedenktafel in diesem  
 kleinen Städtchen und auch noch sein erhaltenes Grab auf dem Kirchhof. An der frisch restau-  
 rierten Poppe-Orgel in der ebenfalls aufwendig sanierten St.-Johannis-Kirche spielte der eme-  
 ritierte Professor für Orgelspiel an der Franz-Liszt-Hochschule, Wolf-Günter Leidel, ein von  
 ihm spitzbübisch „Wagner-Ragout“ genanntes kleines Wagner-Konzert. Die Fahrtteilnehmer  
 betonten immer wieder, wie wichtig diese verschiedenen Formen der Traditionspflege für  
 unverwechselbare Identität und örtlichen Halt inmitten einer zur Globalisierung strebenden  
 Welt sind. Der Leipziger Wagner-Verband wirkt daran nicht zuletzt durch seine lehrreichen  
 Fahrten an diese Stätten aktiv mit. Danke für Konzept und Organisation dieser Fahrt

- **20.Mai 2016 Weißenfels – Zu den Wurzeln der Familie Wagner**

Viel Interessantes zum Thema „Wagner“ gibt es in Mitteldeutschland zu entdecken. Davon  
 waren nicht nur unsere zahlreichen Leipziger Verbandsmitglieder, sondern auch Wagner-  
 freunde des RWV Dortmund, aus Österreich, der Schweiz und aus Kalifornien überzeugt und  
 schlossen sich am 20. Mai unserer Reisegruppe an, so dass sogar ein zweiter Bus gechartert  
 werden musste. Zwischenstopp unterwegs: Röcken.

Wagner ohne Nietzsche / Nietzsche ohne Wagner? Undenkbar! Also: Nietzschegedenkstätte  
 in Röcken, Geburts- und Begräbnisort Friedrich Nietzsches. In seiner Taufkirche, einer der  
 ältesten Kirchenbauten der Region, wurden wir freundlich empfangen. Über Nietzsches  
 Kindheit und sein Verhältnis zum Christentum informierte uns die Ausstellung in der 2003  
 sanierten Gedenkstätte. Sein Grab besichtigten wir an der Südseite der Kirche. Nächstes Ziel:  
 Weißenfels, Geburts- und Taufort von Johanna Rosine Pätz, der Mutter Richard Wagners.  
 Vor dem Schloss begrüßte uns Herr Robert Brückner, Kulturamtsleiter der Stadt Weißenfels.  
 Geteilt in zwei Gruppen zu je ca.30 Personen übernahmen uns nun die beiden örtlichen Reise-  
 leiterinnen Antje Riewe-Beetz und Anja Köhler, um uns sehr engagiert weitere Sehenswür-  
 digkeiten näherzubringen. Besonders beeindruckte uns das Heinrich- Schütz-Haus, ein 1552  
 erbautes und bis 2012 aufwendig saniertes prächtiges Renaissancegebäude. Beim Empfang im

Saal probierten wir begeistert die regionalen Unstrutweine, und ein klingendes Notenpult animierte zum gemeinsamen Gesang. Kostbare Notenfragmente, Briefe und Klangbeispiele informierten über Leben und Wirken des Komponisten am authentischen Ort. In der Komponierstube unterm Dach schuf Schütz seine großen Spätwerke, Passionen, die Weihnachtshistorie, den Schwanengesang. In St. Marien, der Taufkirche der Mutter, hieß uns die Vikarin sehr herzlich willkommen und gewährten uns Einsicht ins Taufregister. Eine Kopie des Taufregistereintrags erhielt jeder Besucher als Erinnerung. Eine nette Geste des Gastgebers! Herr Dr. Andreas Hölscher, Standortältester der Bundeswehr und langjähriges Mitglied unseres Verbandes, überbrachte in Uniform die Grüße des Weißenfeler Oberbürgermeisters. Am Gedenkstein, der auf Initiative unseres Verbandes seit 2012 an das abgerissene Geburtshaus der Mutter erinnert, referierte unser Verbandsvorsitzender Thomas Krakow über das Leben von Wagners Mutter bis zur Hochzeit mit Carl Friedrich Wilhelm Wagner in Leipzig. Die „Pausenversorgung“ im Hotel-Restaurant „Jägerhof“ zur Mittagszeit klappte dank Herrn Hauers hervorragender organisatorischer Vorbereitung bestens, so dass wir gestärkt zur letzten Etappe aufbrachen, dem teilweise restaurierten monumentalen Schloss Neu-Augustusburg, einem der größten frühbarocken Schlossanlagen Mitteldeutschlands hoch oben über Weißenfels, wo wir in einer Ausstellung zur Stadtgeschichte das Porträt Johanna Rosine Wagners betrachten konnten. Die ehemalige Residenz der kursächsischen Nebenlinie Sachsen-Weißenfels war einst ein kulturelles Zentrum und zog bedeutende Künstler wie Händel, Telemann, J. S. Bach und eben auch Heinrich Schütz an. Ein besonderes Kleinod ist die weitgehend erhaltene frühbarocke Schlosskirche St. Trinitatis mit Fresken und Stuckaturen italienischer Meister und einer Förner-Orgel. Unter dem Altarraum befindet sich die Fürstengruft, Erbbegräbnis der Weißenfeler Herzöge. In der Regel nur einmal im Monat für Besucher zugänglich, wurde sie für uns extra geöffnet, und wir waren beeindruckt von den kunstvoll gestalteten Holz- und Zinnsärgen. Viel zu kurz waren die Verweilzeiten bei den einzelnen Sehenswürdigkeiten. Viel zu schnell verging der Tourtag, aber das Zeitregime musste eingehalten werden, denn nicht wenige Teilnehmer wollten am Abend in der Oper noch das „Liebesverbot“ erleben. So aufregend schnell „geht“ Wagner bei uns in Leipzig!

Dank gilt den Organisatoren. Dank gilt auch dem Engagement in Röcken und Weißenfels.

- **09. September 2016**
  - 5. Notenspurzug „Richard Wagner“ nach Döbeln**

Er hat es wieder einmal geschafft! Zum fünften Mal organisierte er einen Notenspurzug, der mit Richard und Minna Wagner nebst Entourage von Leipzig nach Döbeln in Sachsen fuhr: unser Geschäftsstellenleiter Josef Hauer. Wie jedes Mal organisierte er umsichtig und geschickt die Reise, an der 80 Wagnerfreunde teilnahmen. Die anderen Mitreisenden wunderten sich sicherlich, dass am 9. September im Zug der Mitteldeutschen Regiobahn nach und von Döbeln Musik erklang und aus dem Cockpit nicht nur die Bahnhöfe angesagt wurden, sondern auch zum Leben und Wirken Richard Wagners und der Tätigkeit des Leipziger Wagner-Verbandes informiert wurde. Für die Musik sorgte bewährterweise das Blechbläserquartett emBRASSment und die zusätzlichen Informationen gab unser Vorsitzender Thomas Krakow. Bei herrlichem Wetter in Döbeln, der Großen Kreisstadt im Landkreis Mittelsachsen mit rund 24 Tausend Einwohnern angekommen, versammelten Richard Wagner (Andrew York) und Minna Wagner (Madlen Römer) die Wagnerfreunde vor dem Rathaus auf dem Obermarkt um sich, um die Blechbläser mit Wagner als Dirigenten zu erleben. Wir wissen zwar nicht, ob der „echte“ Richard jemals in Döbeln war, aber das hätte ihm sicherlich gefallen. War es doch fast ein wenig wie auf dem Markusplatz in Venedig, wo er seine Musik bei seinen Aufenthalten hörte. Einer der Döbelner Zuhörer war jedenfalls so begeistert, dass er spontan 50 Euro für

unseren Verband spendete. Gestärkt durch das Mittagessen ging es später zur spätgotischen Hallenkirche St. Nikolai, deren historische Wurzeln bis ins 13. Jahrhundert reichen. Sehenswert sind dort der Hochaltar, der als Flügelaltar zu verschiedenen kirchlichen Anlässen gewandelt werden kann, gekrönt von einem dreistufigen Gesprenge oder die aus dem 16. Jahrhundert stammende Kanzel mit porzellanähnlichen filigranen Holzarbeiten. Eine Kuriosität stellt der Mirakelmann dar, eine lebensgroße, bewegliche Gliederfigur aus Lindenholz, Leder, Leinwand und Echthaar. Die Figur wurde um 1510 für Passionsspiele mit Leidensweg, Kreuzigung und Grablegung in Döbeln gefertigt. Mehrmals aufwendig restauriert, zuletzt nach dem Hochwasser von 2002, das die Kirche in Mitleidenschaft gezogen und glücklicherweise den Flügelaltar nur bis zu Altarkante erreicht hatte, befindet sich der Mirakelmann heute auf der Orgelempore.

Dort demonstrierte der Organist die pneumatische Eule-Orgel von 1929 mit 2912 Pfeifen auf eindrucksvolle Weise. Die nächste Station war das Stadttheater, dessen Ursprünge bis ins 18. Jahrhundert zurückgehen und das nach einem Brand 1911 im Jugendstil neu entstand. Heute ist das Theater eine Spielstätte der Mittelsächsischen Theater und Philharmonie gGmbH, die aus der Fusion von Döbelner und Freiburger Theater entstand. Dramaturg und Technischer Direktor führten durch das Haus, machten mit der Geschichte bekannt, erläuterten das „Hinter-der-Bühne“ und hoben das bürgerschaftliche Engagement der Döbelner hervor, das mehrmals den Erhalt des Theaters ermöglichte. Nach dem Hochwasser 2002 und 2013, wo die gesamte Döbelner Innenstadt unter Wasser stand, wurde das Theater aufwendig saniert und stellt ein kleines Juwel dar, das einen Besuch lohnt. Richard Wagner und seine Minna waren davon ebenso beeindruckt, wie die mitreisenden Wagnerfreunde. Einen Wagner-Bezug gibt es am Döbelner Theater: Spas Wenkoff war von 1965 – 1968 am Stadttheater Döbeln engagiert, bevor seine Karriere als Heldentenor in Bayreuth und anderen Bühnen begann. Leider verging die Zeit wieder viel zu schnell. Noch ein Ständchen vor dem Bahnhof und zurück ging es mit weiteren zünftigen Weisen in die Geburtsstadt des Meisters. Am Ende waren sich alle einig, einen schönen Tag erlebt zu haben. Der Dank gilt allen, die zum Gelingen dieses Tages beigetragen haben. Man ist neugierig auf die nächste Fahrt mit dem Notenspurzug! **„...hiermit möchten wir uns nochmals ganz herzlich bei dem organisator und allen mitwirkenden für den schönen tag bedanken. durch die gute organisation war es sehr kurzweilig und sehr interessant für alle. wir werden sie weiter empfehlen, damit noch mehr menschen in den genuß kommen.“** Dieser Reaktion von Mitreisenden ist wohl nichts mehr hinzuzufügen.

- **15. – 20. September 2016 – Reise nach Königsberg  
 Unterwegs im alten Ostpreußen**

Als an diesem milden Septemberabend im Dom zu Königsberg, dem heutigen Kaliningrad, die ersten Takte der Tannhäuser-Ouvertüre erklingen, sind die Reisenden ihrem Ziel, den Spuren des Komponisten Richard Wagner zu folgen, auf einmal ganz nah. Es ist ein Konzert zu Ehren der deutschen Gäste, wie der Dirigent Arkadij Feldman seinem Publikum erklärt, und sein Orchester, die Kaliningrader Symphoniker, spiele vor den Musikfreunden aus Deutschland „tief bewegt und mit besonders großer Freude und Leidenschaft“. Stehende Ovationen der deutschen und russischen Zuhörer belohnten denn auch das auf hohem Niveau konzertierende Orchester, und so manch einem standen sogar ein paar Tränen in den Augen. Schon zum sechsten Mal gab es im Rahmen der alljährlichen Kaliningrader Musiktage ein Wagner-Konzert. Und zum sechsten Mal auch reisten Freunde seiner Musik ins alte Ostpreußen, um nach Spuren des Komponisten zu suchen, der als junger Mann ein Jahr in Königsberg und zwei weitere in Riga gelebt hat. Es war keine sehr glückliche Zeit für Richard Wagner,

doch genau vor 180 Jahren, im Herbst 1836, hatte er hier immerhin seine erste Frau geheiratet, die Schauspielerin Minna Planer. In Königsberg auch hatte er begonnen, an seiner ersten erfolgreichen Oper, dem „Rienzi“, zu arbeiten. Und als er drei Jahre später, tief verschuldet, gemeinsam mit Minna und einem zugelaufenen Hund vor seinen Gläubigern aus Riga floh, inspirierten ihn die Strapazen der gefährlichen Reise zu seinem „Fliegenden Holländer“. Weit bequemer freilich als die Wagners reisten die 44 Mitglieder der Richard-Wagner-Verbände von Leipzig, Halle, Dresden, Bonn-Siegburg, Frankfurt/Main und der Schweiz durch die drei heutigen Staaten Russland, Lettland und Litauen, einige von ihnen sogar als „Wiederholungstäter“. Nach fast zwei Jahrhunderten mit wechselvoller Geschichte Spuren Wagnerscher Stätten zu suchen, ist schwierig. Doch wer sucht, der findet, wenn auch manchmal etwas ganz anderes. So die Begegnung mit der 76-jährigen Tartarin Rosa Karimowa. Sie lebt seit mehr als 50 Jahren im Dörfchen Logwino. Durch das einstige Medenau führte im Sommer 1839 die abenteuerliche Flucht des Paares. Von einem Komponisten namens Richard Wagner hatte Rosa noch nie etwas gehört. Doch sie zeigte den Deutschen die Ruine der Kirche, an der die Fliehenden vorbeigekommen sein müssen, und Josef Begun, der im einstigen Pfarrhaus nebenan wohnt, teilte mit den Gästen seine reifen Weintrauben - Momente, die im Gedächtnis bleiben... Begonnen hatte alles mit einer Tasse Kaffee im Russischen Generalkonsulat im Mai 2011. Wjatscheslaw A. Logutow, der Generalkonsul, und der Vorsitzende des Richard-Wagner-Verbandes Thomas Krakow waren sich einig, dass die Suche nach Richard Wagners Spuren im alten Ostpreußen ein vortrefflicher Anlass für eine Kulturbrücke zwischen dem Gebiet Kaliningrad und Deutschland sein könnte. Aus der Idee wurde inzwischen so etwas wie eine Tradition, und die Reise von 2016 wird sicher nicht die letzte sein.

### 3. Opernbesuche und Exkursionen

- **Oper Leipzig mit Präsentationsstand**

23.01.2016; 05.05.2016; 28.06.2016	Rheingold
23.01.2016; 20.02.2016; 06.05.2016; 29.06.2016	Walküre
21.02.2016; 07.05.2016; 01.07.2016	Siegfried
26.03.2016; 02.07.2016	Götterdämmerung
25.03.2016	Parsifal
16.01.2016; 31.01.2016; 15.05.2016; 22.05.2016	Rienzi
20.05.2016; 12.06.2016	Das Liebesverbot
14.05.2016; 21.05.2016	Die Feen

- **Musikalische Komödie Leipzig mit Präsentationsstand**

30.01.2016	Der Freischütz für Kinder
------------	---------------------------

- **Landestheater Altenburg**

14.02.2016; 21.02.2016	Martha
------------------------	--------

- **Opernhaus Chemnitz**

25.03.2016; 24.04.2016	Parsifal
17.04.2016	Die Meistersinger von Nürnberg

- **Anhaltisches Theater Dessau**

05.03.2016	Der Zar lässt sich photographieren
------------	------------------------------------





Richard-Wagner-Verband Leipzig  
Richard-Wagner-Platz 1  
D - 04109 Leipzig  
Tel. +49 341 30 86 89 33, Fax -35  
[www.wagner-verband-leipzig.de](http://www.wagner-verband-leipzig.de)

12.03.2016

Der Troubadour

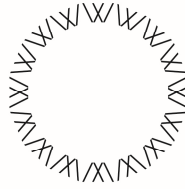
- **Semperoper Dresden**

01.05.2016

Mathis der Maler

25.05.2016

Lohengrin



CÍRCULO RICHARD WAGNER

Maria Teresa Cochito

Präsidentin des Richard-Wagner-Verbandes Lissabon, Portugal – „Círculo Richard Wagner“

Herrn

Karl Russwurm

Zillertalstraße 41a,

D - 81373 München, GERMANY

Fon +49 (0)89 90 54 21 39

Fax +49 (0)89 943 99 20 59

karl.russwurm@gmx.de

Lissabon, den 18.1.2017

Jahresbericht 2016 - Aktivitäten

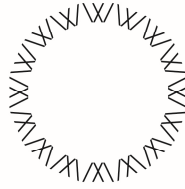
Sehr geehrter Herr Russwurm,

in Bezug auf den Jahresbericht 2016 möchte ich Ihnen mitteilen, dass wir wie im vorigen Jahr einen großen Anstieg verzeichnen konnten, was uns sehr freut.

Die Anzahl der Mitglieder des RW-Verbandes Lissabon stieg von 55 am 1. Januar 2016 auf 90 am 1. Januar 2017.

Unsere Aktivitäten 2016 enthielten u.a.:

- Mit Unterstützung des Goethe-Instituts Portugal haben wir ein Veranstaltungsprogramm für 2016 fertig gestellt. Dieses Programm, dessen Leitmotiv „Der Ring des Nibelungen – die Uraufführung der Wagner-Tetralogie jährt sich zum 140. Mal“ lautete, bestand aus zwei Vortragsreihen. Der erste Zyklus mit drei Veranstaltungen fand zwischen April und Juni statt. Der zweite Zyklus, der aus vier Vorträgen bestand, fand zwischen Oktober und November statt.
- Zum Geburtstag Richard Wagners 2016 haben wir ein Fest veranstaltet. Dabei gab es ein Klavierkonzert mit unserem Stipendiaten 2016.
- Gesangswettbewerb: Als Höhepunkt der Initiativen 2016 wurde von uns ein Preis vergeben. Der Verband schloss sich dabei dem Gesangswettbewerb der Rotary-Stiftung an, dem einzigen Wettbewerb für lyrischen Gesang, den es zurzeit in Portugal gibt. Eine junge Sopranistin hat den RW-Preis gewonnen. Sie ist unsere Kandidatin für das Stipendienprogramm 2017.



CÍRCULO RICHARD WAGNER

- „Concurso Jovens Músicos Antena2“: Der Verband schloss sich dabei dem Junge-Talente-Wettbewerb des portugiesischen Rundfunks „Kulturprogramm“ an. Ein junger Dirigent gewann den „RW-Preis für musikalische Leitung“. Er ist Kandidat für das Stipendienprogramm 2018.
- Besuch der Bayreuther Festspiele: Eine Gruppe von 31 Personen aus Portugal hat die Gelegenheit wahrgenommen, die Festspiele zu besuchen und dort den Ring zu sehen.
- Mit Unterstützung der Richard-Wagner-Stipendienstiftung nahm Portugal am Programm 2016 teil. Ein junger portugiesischer Pianist war der Kandidat dieses Jahres.
- Eine Konferenz zum Thema „70 Jahre Richard Wagner in der Staatsoper *São Carlos*“ fand am 22. November in Lissabon statt.

Wir hoffen, unsere Aktivitäten 2017 noch erweitern zu können. Pläne dafür existieren schon.

Mit besten Grüßen

Maria Teresa Cochito  
Präsidentin des Richard-Wagner-Verbandes Lissabon, Portugal  
Fon +351 937 912 246  
crw.portugal.presidente@gmail.com





WAGNER SOCIETY  
WAGNER SOCIETY  
OF SOUTHERN CALIFORNIA  
OF SOUTHERN CALIFORNIA



**Annual Report 2016**

**Chairperson – John L. Mastrogiovanni, D.Min.**

PO Box 4603, Valley Village, CA 91617

website: [www.wagnersociety.us](http://www.wagnersociety.us)

email: [djm@wagnersociety.us](mailto:djm@wagnersociety.us)

Phone: **626.771.2050**

Secretary: Robert Torres

Treasurer: Paul Lowe

**Number of members: (updated 21.02.2017)**

Number of members end of 2016: 71

Honorable members: 3

**Activities during the year 2016:**

**Sunday, February 28<sup>th</sup>**  
**Solti Meets Bayreuth**  
At the Chairman's Home  
(Los Angeles Event)

**Sunday, March 13<sup>th</sup>**  
**Wagner and the Violin**  
Erica Minor  
(Los Angeles Event)

**Sunday, May 15<sup>th</sup>**  
**Richard Wagner Birthday Celebration**  
(Los Angeles Event)

**Sunday, July 10<sup>th</sup>**  
Private Concert  
**Touched by Wagner**  
Mirella Hagen Soprano; Robin Eglen Pianist  
(Los Angeles Event)

**Saturday, August 20<sup>th</sup>**  
**Rheingold Gala Dinner Bayreuth Festival**  
Featuring the Wagner Societies of the World and the Gesellschaft Der Freunde von Bayreuth  
(Bayreuth, Germany)

**August 19<sup>th</sup> through 29<sup>th</sup> – Bayreuth Festival**  
(Bayreuth, Germany)

**Sunday, October 29<sup>th</sup>**  
**Parsifal the Will and Redemption – Full Lecture**  
John L. Mastrogiovanni  
(San Francisco Event)

**Sunday, November 6<sup>th</sup>**  
**Parsifal**  
**Video Stage Performance: Bayreuth Parsifal 2016**  
At the Chairman's Home  
(Los Angeles Event)

Suggestions / wishes to RWVI:

Just wanted to thank you for all the labor that you have all been doing this year, especially with the furthering of the ticket allocation management. Many thanks!

Date: 22.02.2017

A handwritten signature in black ink, reading "Dr. John L. Mastrogiovanni". The signature is written in a cursive style with a large, looping flourish at the end.



SCHWEIZERISCHE  
**RICHARD  
WAGNER**  
GESELLSCHAFT

## Jahresbericht des Präsidenten 2015/2016 anlässlich der Generalversammlung vom 25.09.2016

Werte Mitglieder der Schweizerischen Richard Wagner-Gesellschaft

Wir haben im vergangenen Vereinsjahr folgende Anlässe durchgeführt:

- 1 Besuch „Götterdämmerung“ in München
- 1 Besuch „Parsifal“ in Mannheim
- 1 Besuch „Internationaler Richard Wagner-Kongress“ in Strassburg
- 1 „Rossini im Gespräch mit Wagner“. Schauspiel musikalisch umrahmt
- 1 Stipendiaten-Konzert der SRWG
- 1 „Mit Wagner durch das All“
- 1 Vortrag „Wagners Beethoven“ mit Nike Wagner
- 2 Vorträge „Wie wird eine Partitur zur Musik“ mit Peter Siegwart
- 1 Vortrag „Richard Wagner und Thomas Mann“ mit Dr. Joseph Bättig
- 1 Künstlergespräch mit Sebastian Bogatu
- 1 Generalversammlung mit Konzert Patrizio Mazzola

Wir haben in diesem Vereinsjahr 12 Anlässe organisiert/besucht. Arbeitsmässig sind wir mit dieser Anzahl Anlässe an der Grenze unserer Möglichkeiten (Vorstand) angelangt.

Spezielle Höhepunkte neben den Opern-Besuchen waren der „Rossini-Anlass“, unter der hervorragenden Arbeit von Dr. John Mueller und Bernadette Feisst. Im weiteren das Stipendiaten-Konzert mit sehr guten Künstlern. Der Vortrag „Richard Wagner und Thomas Mann“ von Dr. Joseph Bättig sowie das Künstlergespräch mit dem „Technischen Direktor des Opernhauses Zürich“, Herr Sebastian Bogatu.

Praktisch alle Anlässe waren wiederum auf einem sehr hohen Niveau. Die Besucherzahlen meist erfreulich.

In Zusammenarbeit mit der Hochschule Luzern werden weitere Vorträge zu Wagner's Werk, für Sie jeweils gratis, durchgeführt. Hier wäre eine grössere Präsenz unserer Mitglieder wünschenswert.

In unserem Vorstand wurde sehr viel und gut gearbeitet. Mehrere Vorstandssitzungen wurden abgehalten.

Ich möchte bei dieser Gelegenheit die gute Zusammenarbeit verdanken:

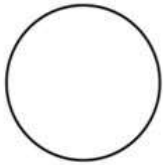
Armin Trösch	Ehrenpräsident
Katja Fleischer	Vize-Präsidentin
Dr. John Mueller	
Bruno Weber	
Bernadette Feisst	
Michael Kahlert	
Michael Hug	
Thomas Seiffert	
Georg Dresel	

Und den Revisoren:

Mario Rissi  
Marie Therese Rösli

Luzern, 19. August 2016

Stefan Gallati  
Präsident Schweizerische Richard Wagner-Gesellschaft



CERCLE  
RICHARD  
**WAGNER**  
**LYON**

Président : **Pascal Bouteldja**

Adhérents : 92

## ACTIVITES 2016

- 17 Janvier Hôtel Sofitel. Les Maîtres Chanteurs en français et leur création française à Lyon  
Par Jacques Barioz, Pascal Bouteldja, Chantal Perrier et Henri Perrier. Galette des rois
- 13 Février Bibliothèque Municipale de Lyon Part-Dieu.  
Matin : vidéo : « Der Fliegende Holländer » film de Joachim Herz  
Après-midi : Laurent Guido : « Faux airs de Wagner au cinéma »
- 12 Mars Bibliothèque Municipale de Lyon Part-Dieu.  
Jean-Jacques Velly : « L'orchestre wagnérien : la magie sonore au service du drame »
- 5 et 13 mars Opéra Bastille : Les Maîtres Chanteurs
- 30 Avril Bibliothèque Municipale de Lyon Part-Dieu : Journée Marcel Proust et Wagner  
Matin : Philippe Berthier : « Marcel Proust et l'amitié »  
Après-midi : Jacques Polet : « Proust interprète de Wagner »
- 12 Mai Cimetière de la Croix-Rousse : Hommage à Louise Janssen, cantatrice créatrice des rôles wagnériens à Lyon. Eloge par Jacques Barioz, hommage musical par Philippe Sardin (violon)  
Fleurissement de la tombe.
- 25 Mai Goethe Institut : Yael Hêche : « Wagner et Halévy », illustration musicale Olivier Gleizer piano
- 5 Juin Voyage à Mulhouse : « Das Liebesverbot »
- 11 Juin Escapade à Grenoble : Visite du musée Stendhal et de sa maison natale.  
Conférence de Philippe Berthier : « Rossini et Stendhal »  
Conférence de François Bronner : « Wagner et Habeneck ». Repas
- 16 Septembre Hôtel Lyon-Ouest : Réunion amicale de rentrée - Repas.
- 20-21 Sept. Goethe Institut : « Les deux mages de Venise ». Scènes théâtrales de Philippe André.
- 18 Octobre Librairie Musicalame : Mathieu Schneider présente son ouvrage :  
« L'utopie suisse dans la musique romantique ». Cocktail.
- 29 Octobre Bibliothèque Municipale de Lyon Part-Dieu.  
Christophe Looten : « Que nous apprend le Journal de Cosima Wagner ? »
- 20 Novembre Hôtel Sofitel : Séminaire annuel avec sept exposés des adhérents sur des thèmes libres. Repas
- 18 Décembre Hôtel Sofitel : Assemblée générale annuelle. Pascal Bouteldja : « Wagner et Shakespeare ».

### Parutions:

**Wagneriana Acta 2015** : Articles de Philippe Berthier, Françoise Derré, Catherine et François Molin, Michal Piotr Mrozowicki, Chantal Perrier, Henri Perrier et Bernard Reydellet sur des thèmes libres (97 pages).

**Epître à Louise** : par Michal Piotr Mrozowicki (43 pages)

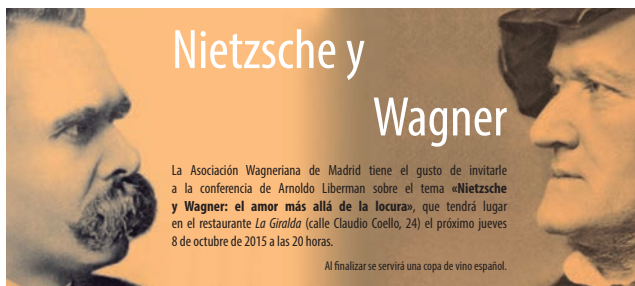
# IMÁGENES PARA EL RECUERDO

## Un recorrido por algunas actividades del curso 2015-2016



### Conferencia de Arnoldo Liberman sobre Nietzsche y Wagner

Comenzamos el curso con la magnífica conferencia de nuestro querido socio Arnoldo Liberman sobre un tema apasionante: las relaciones entre Nietzsche y Wagner, bajo un denominador común: el amor más allá de la locura.



## Nietzsche y Wagner

La Asociación Wagneriana de Madrid tiene el gusto de invitarle a la conferencia de Arnoldo Liberman sobre el tema «Nietzsche y Wagner: el amor más allá de la locura», que tendrá lugar en el restaurante *La Giralda* (calle Claudio Coello, 24) el próximo jueves 8 de octubre de 2015 a las 20 horas.

Al finalizar se servirá una copa de vino español.



Al término de la conferencia, celebrada en una sala del restaurante La Giralda, los socios asistentes compartimos una cena y seguimos debatiendo sobre este y muchos otros temas.



### Encuentro y cena con el Maestro Jesús López Cobos

Aprovechamos la estancia en Madrid de nuestro socio de honor, Jesús López Cobos, que dirigió a la Orquesta Nacional de España en un precioso programa dedicado a Scriabin y Fauré, para tener un encuentro con el Maestro. El anterior se celebró hace algo más de cuatro años y teníamos muchas ganas de poder disfrutar de nuevo de su enorme sabiduría musical y de su gran calidad humana.







## Conferencia de Miguel Ángel González Barrio en el Ateneo de Madrid sobre *La prohibición de amar*



Con motivo del estreno en el Teatro Real de la segunda ópera de Wagner, Miguel Ángel González Barrio nos desgranó todos los entresijos de esta obra tan interesante e infrecuente.



## Viaje a Barcelona para asistir a la representación de *El Ocaso de los Dioses* en el Liceo

Un grupo de socios vio en el Liceo esta producción de Robert Carsen dirigida por Josep Pons, con quien departimos al final de la representación. Fue una velada muy grata y agradable para todos.



El Maestro Pons nos recibió con toda amabilidad.



## Viaje a Berlín para asistir a la Festtage 2016: conferencia de Arnoldo Liberman, conciertos, ópera, recitales...

Un grupo de socios asistió en Berlín a la semana de festejos organizada por Daniel Barenboim. Este fue nuestro programa:

**Día 17:** Conferencia de Arnoldo Liberman en el Instituto Cervantes de Berlín: «A vueltas con Parsifal».

**Día 18:** *Orfeo y Euridice* de Gluck, dirigida por Barenboim en la Staatsoper/Schiller Theater.

**Día 19:** Concierto de Barenboim dirigiendo a la Filarmónica de Viena en la Novena Sinfonía de Mahler en la Philharmonie.

**Día 20:** *Parsifal* dirigida por Barenboim e interpretada por René Pape y Waltraud Meier, que cantó su última Kundry.

**Día 21:** Concierto de la Staatskapelle Berlin dirigida por Barenboim. Jonas Kaufmann cantó los *Lieder eines fahrenden Gesellen* de Mahler y se interpretó la Primera Sinfonía de Elgar.

**Día 22:** Yo-Yo Ma interpretó la monumentales seis suites para violonchelo de Bach en la Philharmonie.







El Instituto Cervantes de Berlín acogió la conferencia de Arnoldo Liberman.

Encuentro con René Pape, socio de honor de la AWM y aclamado Gurnemanz de nuestro *Parsifal*.



La Philharmonie y el Schiller Theater (actual sede de la Staatsoper que sigue en obras) fueron nuestras dos salas de óperas y conciertos.





## Conferencia de Arnoldo Liberman en el Teatro Real: «De Parsifal a Moisés y Aarón: un itinerario conmovedor»

En colaboración con el Teatro Real, el profesor Liberman nos ilustró el camino que va de *Parsifal* a *Moisés y Aarón*. Tuvimos un coloquio posterior con Dagmar Lieblova, superviviente checa del Holocausto y que cantó *Brundibar* en el coro de niños del campo de concentración de Terezin.



## Conferencia de Arnoldo Liberman en La Quinta de Mahler: «Moisés y Aarón: la esquizofrenia sagrada»

Con motivo de las representaciones en el Teatro Real de esta difícilísima ópera de Schönberg, nuestro querido y admirado socio Arnoldo Liberman nos desentrañó toda su complejidad. Sin duda fue una de sus charlas más profundas. El texto completo de su disertación está en las páginas 22 a 59 de esta revista.



## Viaje a Dresde para asistir a la representación de *Lohengrin* en la Semperoper

Un grupo de socios vio este magnífico *Lohengrin* dirigido magistralmente por Christian Thielemann, cantado por unos solistas que lo dieron todo: Anna Netrebko, Piotr Beczala y Evelyn Herlitzius.





## Conferencia de José María Irurzun en el Ateneo de Madrid: «Nuevas voces wagnerianas»

Hace cinco años, José María Irurzun nos habló de las voces wagnerianas que estaban en el candelero en ese momento. Ahora, con su autoridad, repasó lo que ha sucedido en este periodo y expresó sus opiniones sobre las voces nuevas y las que han permanecido. El texto está transcrito en las páginas 76 a 95.



## Conferencia de Isabel Lozano y Covadonga Domínguez: «La biblioteca de la histórica Asociación Wagneriana de Madrid en la Biblioteca Nacional de España»

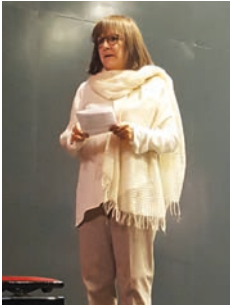
Como ya es habitual, el Ateneo de Madrid acogió la documentada conferencia de estas bibliotecarias de la BNE, que han estudiado a fondo el legado de la AWM de 1911.





## Final del V Concurso de Becas para jóvenes intérpretes en el Auditorio de la Escuela Superior de Canto

El primer premio fue concedido al barítono Sebastià Peris i Marco, que acompañado por el pianista Aurelio Virivay, interpretó «O du mein holdern Abendstern» de *Tannhäuser* de Richard Wagner, incluido el recitativo. El segundo premio se otorgó al pianista Raúl Canosa, que interpretó el «Isoldens Liebestod», de *Tristan und Isolde*, de Richard Wagner con la transcripción de Franz Liszt. Los dos ganadores disfrutarán de un curso de una semana en la próxima edición del prestigioso Festival de Bayreuth.

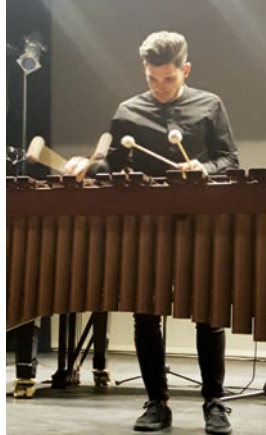


Eva Wagner felicitó al jovencísimo Raúl Canosa por su matizada interpretación al piano de la muerte de Isolda.





El jurado estuvo compuesto por Eva Wagner-Pasquier, Eva Märtsón, Arturo Reverter, Clara Bañeros de la Fuente y Rafael Agustí.



Diego Rubio, marimba



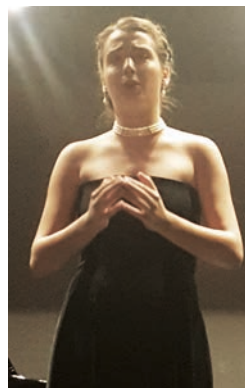
Sacramentos Bleda, soprano



Paula Lavarías, violonchelo



Sergio Lomas Roncero, trompeta



Rita Gasalla, mezzosoprano

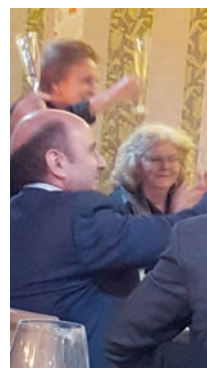
Sergio Rodríguez Molina, guitarra



Mario Méndez Saavedra, tenor



El público asistente llenó por completo el Auditorio de la Escuela Superior de Canto.



Celebramos una entrañable cena en el restaurante Esbardos en honor de Eva Wagner-Pasquier y de Eva Mårtson a la que asistieron un gran número de socios. Invitamos a Joan Matabosch, Director artístico del Teatro Real.





# Richard Wagner-Verband International

Ortsverband Mannheim-Kurpfalz e.V.

Vorsitzende Monika Kulczinski  
Haßlocher Straße 59  
68219 Mannheim  
Telefon und Fax 0621/89 34 17

**Mitglieder:** 570

## Jahresbericht 2016

- 30.01.2016 Konzert anlässlich des 90. Geburtstages unserer Ehrevorsitzenden Frau Ilse Hannibal in der Immanuel-Pfingstberg-Kirche, Rheinau-Pfingsberg mit Werken von Wagner, Mozart, Vivaldi und Dvořák  
Ausführende: Palatinaklassik-Barockensemble, Liudmila Slepneva, Raymond Ayers  
Leitung und Klavier: Prof. Leo Kraemer
- 02.03.2016 Klavierduo-Abend mit Christine und Stephan Rahn mit Werken von Mozart, Schubert und Rachmaninoff im Stamitzsaal Rosengarten
- 05.05.-  
08.05.2016 Einige Mitglieder waren beim Inter. RW-Kongress in Straßburg
- 05.06.2016 Musikalischer Brunch / Hotel Leonardo Royal  
Verleihung der Wagner-Stele an Prof. Johannes Michel  
Musikalisch heiter umrahmt von Ludovica Bello und Joachim Goltz (Gesang)  
begleitet von Stephan Rahn (Klavier)
- 05.10.2016 Liederzyklus " Winterreise" von Franz Schubert nach Texten von Wilhelm Müller  
Sebastian Hübner / Tenor  
Kristian Nyquist / Pianist am historischen Hammerflügel  
im Stamitzsaal Rosengarten
- 30.10.2016 Corelli-Konzert Ladenburg Stadtkirche mit dem Corelli-Ensemble  
in Kooperation mit der Stadt Ladenburg
- 30.11.2016 Vorweihnachtliches Konzert "Engel und Träume" in den historischen Privaträumen und Kapelle der Familie Lanz in der St. Hedwigs-Klinik, Mannheim  
mit Werken von Corelli, Dvořák, Vivaldi, Wagner, Beethoven, Bach  
Ausführende: Palatinaklassik-Barockensemble, Sabine Vinke, Isolde Ehinger und Nicola Diskić  
Leitung und Klavier: Georg Metz
- 12.12.2016 Mitgliederversammlung Hotel Leonardo Royal mit Adventsfeier  
Musikalische Umrahmung von KS Thomas Jesatko, Katharina Blattmann und Giulia Scopelliti (Stipendiatinnen 2016)

**CERCLE RICHARD WAGNER**  
**MARSEILLE - PROVENCE**

**RAPPORT MORAL - SAISON 2015-2016**

- DU 01 AU 04 OCTOBRE 2015 : Déplacement à KARLSRUHE pour assister à la demi-finale et à la finale du 8<sup>ème</sup> concours des voix Wagnériennes ; à cette occasion a été également donné un 3<sup>ème</sup> acte de PARSIFAL en version concertante.

- Le 10 OCTOBRE 2015 : Andrée BENOIT, Présidente du CRW de NÎMES nous a présenté une excellente comparaison entre deux héroïnes de WAGNER et VERDI : ISOLDE - VIOLETTA ; Mort et Transfiguration.

- Le 14 NOVEMBRE 2015 : Assemblée générale ordinaire et annuelle ; à l'issue de cette dernière, projection DVD sur grand écran de divers concerts Wagnériens, dont l'un rendant hommage au grand chef LORIN MAAZEL, récemment disparu.

- Le 12 DECEMBRE 2015 : Patrick BRUN nous a proposé une redécouverte du grand ténor Wagnérien que fut Max LORENTZ, avec de nombreux extraits vidéo. Après ce bon moment, s'est déroulé notre cocktail de fin d'année.

- Le 23 JANVIER 2016 : Odile STELLER nous a fait découvrir le second opéra de jeunesse du Maître « LA DEFENSE D'AIMER », avec une large écoute musicale. A l'issue de cette présentation nous avons dégusté notre traditionnel gâteau des Rois.

- Le 13 FEVRIER 2016 : Jour anniversaire de la mort de Richard WAGNER, projection sur grand écran des 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> actes de PARSIFAL dans la version du Métropolitain Opéra ; direction James LEVINE.

- Le 12 MARS 2016 : Odile STELLER nous a présenté le dernier volet des personnages masculins dans les œuvres de Richard WAGNER : LES HEROS avec de très belles illustrations sur DVD.

- Le 09 AVRIL 2016 : Le Docteur Hervé GUINOT nous a parlé des « OUBLIES DU CHANT WAGNERIEN », interprètes des années 60, qui ont connu quelque gloire ; mais qui n'ont pas eu la notoriété qu'ils auraient méritée ( propos agrémenté d'extraits audio uniquement).

- Du 05 AU 09 MAI 2016 : Déplacement à STRASBOURG à l'occasion du Congrès International des Cercles Richard WAGNER ; ou nous avons pu assister à diverses manifestations musicales, dont la représentation pour la première fois en France de son Opéra de jeunesse : LA DEFENSE D'AIMER.

- Le 21 MAI 2016 : Micheline BONNET et Georges MARZIOU nous ont fait découvrir un sujet particulier et fort intéressant : LA NUIT WAGNERIENNE ; propos illustré d'extraits vidéo sur grand écran.

- Le 25 JUIN 2016 : Nos Amis Lyonnais Chantal et Henri PERRIER, ont clôturé notre saison Wagnérienne, avec tout l'humour que nous leur connaissons, en nous faisant voyager à travers LES ARBRES DANS LES ŒUVRES DE RICHARD WAGNER.  
A l'issue de cette conférence, nous avons terminé la journée par notre dîner de fin de saison au Restaurant LES ARCENAUXX près du Vieux Port.

Fait à MARSEILLE, le 06 OCTOBRE 2016

Le Président : André DEMARCK

Nombre d 'adhérents : 50



## attività 2016

### 14.12.2016

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (Via Silvio Pellico 6, Milano), lo studioso Nicola Montenz ha tenuto una conversazione-conferenza di presentazione del suo libro edito presso la casa editrice Archinto e dal titolo: "*Parsifal e l'incantatore. Ludwig e Richard Wagner*". Questo incontro si è tenuto eccezionalmente alle ore 18.00 e non alle ore 20.00 come solitamente accade.

### 20.11.2016

Nell'ambito della manifestazione "BOOKCITY", ha avuto luogo nella nostra sede in via S. Pellico 6 (Milano) un incontro dal titolo: "*Reading musicale: Scott Fitzgerald. Il curioso caso di Benjamin Button.*"

### 18.11.2016

Nell'ambito della manifestazione "BOOKCITY", ha avuto luogo, nella nostra sede in via S. Pellico 6 (Milano), un incontro dal titolo: "*Imparare il diritto con Wagner, Mozart, Verdi.*" Hanno partecipato: Paolo Jucker, Maurizio Giani, Giovanni Ludica, Filippo Annunziata.

### 09.11.2016

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (Via Silvio Pellico 6, Milano), alle ore 20.00, il musicologo Marco Targa ha tenuto una conferenza dal titolo: «"*Noi siamo dei mandolinisti, dei dilettanti*". *Giacomo Puccini di fronte a Wagner*».

### 03.11.2016

Per il ciclo "*Allievi e Maestri tra musica e racconti*", gli appuntamenti musicali del giovedì al *Museo Bagatti Valsecchi* (via Gesù, 5 - Milano), in collaborazione con il *Conservatorio "Giuseppe Verdi"* di Milano, l'ultimo incontro è stato con i vincitori del Concorso Borse di studio AWM per Bayreuth (Sophie Nagast, soprano e Mariateresa Amenduni, violino), con un concerto tutto dedicato alla musica di R. Wagner. Titolo "*Da Bayreuth a Milano*".

### 27.10.2016

Per il ciclo "*Allievi e Maestri tra musica e racconti*", gli appuntamenti musicali al *Museo Bagatti Valsecchi* (via Gesù, 5 - Milano), in collaborazione con il *Conservatorio "Giuseppe Verdi"* di Milano, l'ultimo giovedì di ottobre ha visto protagonista il trio composto da Stelia Doz (soprano), Alberto Serrapiglio (clarinetto) e Stefania Mormone (pianoforte). Titolo dell'appuntamento: "*Storie di musiche amate*". Sono state eseguite musiche di F. Schubert, R. Schumann, J. Brahms, H. Wolf e A. Berg.

### 20.10.2016

Per il ciclo "*Allievi e Maestri tra musica e racconti*", gli appuntamenti musicali del giovedì al *Museo Bagatti Valsecchi* (via Gesù, 5 - Milano), in collaborazione con il *Conservatorio "Giuseppe Verdi"* di Milano, il duo Valentina Valente ed Erik Battaglia (soprano e pianoforte) si sono dedicate ai *Lieder* di Brahms e a canzoni di Rachmaninov.

### 13.10.2016

Per gli appuntamenti musicali al *Museo Bagatti Valsecchi*, organizzati in collaborazione con il *Conservatorio di Milano "Giuseppe Verdi"* (Quest'anno il titolo della stagione è: "*Allievi e Maestri tra musica e racconti*"), si è tenuto l'incontro con i corsisti del Master di II livello in Repertorio vocale italiano. La serata era dedicata agli influssi wagneriani in Italia tra '800 e '900. Titolo: "*Wagner nella musica italiana tra '800 e '900*" (musiche di F. P. Tosti, O. Respighi, G. Martucci, L. Berio).

**05.10.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (Via Silvio Pellico 6, Milano), alle ore 20,00, lo studioso Riccardo Pecci ha tenuto una conferenza dal titolo «*"Più non avrà potere sul desiderio il tempo": Francesca da Rimini, Zandonai, d'Annunzio e Wagner*».

**15.09.2016**

A Milano tra il 15 e il 17 settembre 2016, l'AWM ha organizzato un Convegno Internazionale su

**“Mettere in scena Wagner. Opera e regia tra Ottocento e contemporaneità”.**

Il Convegno è stato patrocinato dal *Comune di Milano Assessorato alla Cultura* che ha messo a disposizione per il 15 e il 16 la Sala delle Conferenze di Palazzo Reale con tutti gli impianti audio e video necessari. Il *Teatro alla Scala* ha patrocinato il Convegno mettendo a disposizione il ridotto dei palchi *"Toscanini"* per la sessione del sabato 17 mattina e ha dato supporto per la comunicazione e l'organizzazione della tavola rotonda. *MiTo 2016* ha inserito il Convegno nel programma dei suoi eventi a cui accede sempre un fitto pubblico.

Alla diffusione dell'evento hanno collaborato l'*IMS (International Musicological Society)* la *SIdM (Società Italiana di Musicologia)* il *Dipartimento di Beni Culturali e Ambientali dell'Università degli Studi di Milano* il *Conservatorio di Musica "G.Verdi"* di Milano l'*Associazione nazionale critici musicali* e gli *Amici del Loggione del Teatro alla Scala*.

Il Convegno è stato finanziato attraverso una raccolta privata di fondi. L'elenco dei donatori è il seguente:

Bianca Maria Antolini - Pierpaolo Arlati - Cinzia Barbagelata - Adele Boghetich - Fabrizio Carpine  
Giovanni Caizzi - Giuseppe Cattaneo e Fernanda Diaz - Francesco Cazzato - Francesco Saverio Clemente - Danilo Costantini - Gianfilippo Cuneo -Rafael D'Angelo -Angelo Di Salvo -Andrea Estero  
*Fondazione Araldi Guinetti* - Franco Craglia - Zita Hecht - *In Art Management* -Liliana Konigsman  
Elide Maggi Corti - *Musicartemia* di Delfo Menicucci - Aldo e Misa Norsa -Stefano Pacifici -  
Giovanna Pitteri - Karen Roux - Andrea Sacerdoti - Giorgio Sacerdoti - Silvana Saija - Guido Salvetti  
Liliana Segre - Aaron Tagliabue - Giorgio Tagliabue - Lino Tedeschi e Silvia Bohm

Il Comitato scientifico-organizzativo, presieduto da Guido Salvetti ([gsalvetti16@gmail.com](mailto:gsalvetti16@gmail.com)), è formato da Marco Brighenti, Andrea Estero, Liliana Konigsman, Aaron Tagliabue, Marco Targa. Segreteria del Convegno: Fabrizio Carpine ([associazione.wagner.milano@gmail.com](mailto:associazione.wagner.milano@gmail.com))

### **Media partner CLASSICVOICE**

I lavori del Convegno si sono svolti secondo programma:

#### PRIMA GIORNATA: 15 settembre

Sala Conferenze di Palazzo Reale ore 14.30 Introduzione del Presidente dell'AWM Paolo Jucker e saluti dell'assessore Filippo Del Corno.

ore 15.00 – Relazione di base

**Jean-Jacques Nattiez**, *Proposition d'un cadre théorique pour évaluer les mises en scène wagnériennes* (Proposta di un quadro teorico per valutare le regie wagneriane)

ore 16.30 – presiede **Guido Salvetti**

**Maurizio Gianì**, *Wagner regista. Teoria e prassi*

**Roberto Diodato**, *L'idea di opera d'arte totale oggi: da Wagner alle esperienze artistiche contemporanee*

**Quirino Principe**, *Il cantante-attore wagneriano tra insidie sceniche e forze cosmiche*

ore 18.00 – Dibattito

SECONDA GIORNATA: 16 settembre

Sala Conferenze di Palazzo Reale

ore 9.30 – Relazione di base:

**Patrick Carnegy**, *With helmet, shield and spear? Reinventing Wagner after Hitler*

Interventi e dibattito.

ore 11.00 presiede **Franco Perrelli**

**Martin Knust**, *The Stage Gesture of the Wagner Era*

**Francesco Ceraolo**, *La nascita della regia teatrale e l'eredità di Wagner*

**Marco De Marinis**, *Wagner e il suo doppio: l'estetica del Gesamtkunstwerk prima, durante e dopo la regia.*

**Marco Brighenti**, *“Azioni della musica rese visibili”:* registi contemporanei di fronte alle aporie del Wort-Ton-Drama.

ore 15,30 - presiede **Claudio Toscani**

**Jürgen Maehder**, *L'intellettualizzazione della regia wagneriana: da Wieland Wagner a Patrice Chéreau*

**Kii-Ming Lo**, *Staging Wagner after Chéreau: The Search for Continuous Innovation at Bayreuth Festival*

**Marco Targa**, *Due fallimenti di successo alla Scala: il Tristano di Appia e il Ring incompiuto di Ronconi*

**Antonio Somaini**, *Ejzenštejn e Wagner. Montaggio e opera d'arte totale*

**Franco Perrelli**, *Un wagneriano a Stoccolma: Ludvig Josephson e la protoregia*

ore 17.30 – Dibattito

TERZA GIORNATA: 17 settembre

Ridotto “Toscanini” del Teatro alla Scala

ore 9.45 – Saluto del Sovrintendente del Teatro alla Scala, Alexander Pereira.

Saluto del Direttore Artistico di MiTo 2016, maestro Nicola Campogrande

ore 10.00 – Relazione di base:

**Katherine Syer**, *Wagner goes Global: production trends in the 21<sup>st</sup> Century*

ore 11.00 - TAVOLA ROTONDA:

**Andrea Estero**, moderatore

Antonio Cognata, economista – Albert Dohmen, cantante - Gaston Fournier-Facio, direttore artistico – Denis Krief, regista – Gustav Kuhn, direttore e regista – Markus Wyler, Dramaturg – Almatea Uselli (psicanalista)

**hanno dialogato con**

Angelo Foletto, Elvio Giudici, Anna Girardi e il pubblico

ore 13.15 **Guido Salvetti**, intervento di chiusura

**\*Per scaricare il programma in formato Pdf, cliccare sul link sottostante:**

[Programma del Convegno Internazionale 2016 "Mettere in scena Wagner. Opera e regia tra Ottocento e contemporaneità"](#).

**\*Per scaricare in formato Pdf gli Abstract le Biografie degli autori e la Relazione Conclusiva del M.o Guido Salvetti cliccare sul link sottostante:**

[Abstract, Curriculum relatori e Relazione Conclusiva del Convegno Internazionale 2016 "Mettere in scena Wagner. Opera e regia tra Ottocento e contemporaneità"](#).

**22.06.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), Anna Girardi ha tenuto il quarto e ultimo incontro con ascolti e video proiezioni dedicato al ciclo dell'"Anello del Nibelungo" andato in scena al Teatro alla Scala nel 2013. Titolo: "*Il Ring di Barenboim-Cassiers: parte IV - "Il Crepuscolo degli Dei"*".

**15.06.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), Anna Girardi ha tenuto il terzo incontro con ascolti e video proiezioni dedicato al ciclo dell'"Anello del Nibelungo" andato in scena al Teatro alla Scala nel 2013. Titolo: "*Il Ring di Barenboim-Cassiers: parte III - "Sigfrido"*".

**08.06.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), Anna Girardi ha tenuto il secondo incontro con ascolti e video proiezioni dedicato al ciclo dell'"Anello del Nibelungo" andato in scena al Teatro alla Scala nel 2013. Titolo: "*Il Ring di Barenboim-Cassiers: parte II - "La Valchiria"*".

**01.06.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), Anna Girardi ha tenuto un incontro con ascolti e video proiezioni in cui ha illustrato il ciclo dell'"Anello del Nibelungo" andato in scena al Teatro alla Scala nel 2013. Titolo dell'incontro: "*Il Ring di Barenboim-Cassiers: parte I - "L'Oro del Reno"*".

**04.05.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), il nostro borsista di quest'anno, Giuseppe Grosso, ha tenuto un concerto speciale alla fisarmonica con musiche di: J. Pachelbel, F. Angelis, S. Voitenko, C. Saint-saens, V. Semionov, R. Galliano, G. Rossini.

**06.04.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), Marco Polastri Menni ha tenuto una conferenza con ascolti dal titolo "*Echi wagneriani nelle opere slave - Parte II*".

**02.03.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), Marco Polastri Menni ha tenuto una conferenza dal titolo "*Echi wagneriani nelle opere slave - Parte I*".

**03.02.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), Rosa Laura Fischbein ha tenuto una conferenza con ascolti dal titolo "Wagner nei salotti di Proust... Proust à *la recherche* di Wagner...". L'incontro è stato impreziosito da un intervento di Marco Polastri Menni sui rapporti tra Proust e il *Parsifal*.

**26.01.2016**

Alle ore 10.00, presso la sede degli "Amici del Loggione" (Via Silvio Pellico, 6, Milano), si è tenuta l'audizione per la selezione dei vincitori delle Borse di Studio per Bayreuth 2016. Sono risultate vincitrici la violinista e direttrice d'orchestra Mariateresa Amenduni e il soprano Sofia Nagast.

**12.01.2016**

Presso la sede degli *Amici del Loggione* (via Silvio Pellico, 6 - Milano), il docente e direttore d'orchestra Giorgio Tagliabue ha tenuto una conversazione con ascolti dal titolo: "*Lebwohl. Breve viaggio nel dolore del Ring wagneriano*".



THE  
**WAGNER SOCIETY**  
OF NEW YORK, INC.  
**2016 Annual Report**

- Jan. 3 Holiday Recital: Felicia Moore, soprano (endowed fund awardee), and Craig Ketter, pianist.
- Jan. 22 Sven Friedrich: "The New Wagner Museum in Bayreuth." At the Morgan Library & Museum, in conjunction with their exhibition "Wagner's Ring: Forging an Epic." Society attendance at the exhibition and related programs, Jan.-April.
- March 2 Masterclass with Adrienne Pieczonka, Met soprano, and two WSNY grantees.
- April 3 "Wagner in Hungary": Multi-media program presented by Hungarian Consulate in New York; screening of feature film "Meeting Venus."
- April 8 Erica Miner: "21 Years at the Met: How I Learned to Love Wagner."
- May 5 Tribute and presentation of Anton Seidl Award to Waltraud Meier (event for special contributor members). Interviewed by F. Paul Driscoll; message from Mo. Daniel Barenboim; tribute from Mo. Adam Fischer; greetings from Brita Wagener, Consul General, German Consulate in New York; greetings from Christine Moser, Director, Austrian Cultural Forum. Interview now on YouTube.
- May-Aug. Group sales for members, of the following:  
Adelphi Orchestra Wagner concert (May 15)  
Washington National Opera Ring Cycle (May 17-22)  
Met Orchestra Wagner concert (May 26)  
Budapest 4-day Ring (June 16-19);  
Bayreuth Festival (August)
- June 29 Reports and Election of 2016-2017 Board of Directors.
- Aug. 20-26 Bayreuth Festival Lecture Series. John J. H. Muller, lecturer.
- Sept. 23 Roundup of Summer Festivals. Washington National Opera Ring: F. Peter Phillips: Budapest Ring: James Paulk; Bayreuth: new production of *Parsifal*: Claudia Deutschmann, Raymond Ko, and John J. H. Muller.
- Oct. 9 *Tristan und Isolde* Seminar (37<sup>th</sup> annual seminar). Donald Rosenthal: "Aubrey Beardsley's Drawings of *Tristan*"; Hans Vaget: "Mathilde von Wesendonck: Wagner's Muse? Fact and Fiction"; Jeffrey Swann: "The Unique Expressive Power of *Tristan*'s Music"; Robert Sutherland: "Practical Considerations in Performing *Tristan*"; Tribute and Performance of Jon Vickers' and Birgit Nilsson's "Liebestod" (Orange, 1973). Met Cast Roundtable: Nina Stemme, Ekaterina Gubanova, Stuart Skelton, René Pape (now on YouTube). Moderator: Robert J. Sweeney.
- Nov. 9 Cesare Civetta: "Toscanini and Wagner" (now on YouTube).
- Dec. 4 Alexander K. Rothe. "Revisiting Chéreau's Bayreuth Centennial Ring 40 Years Later."

President and Chair: Nathalie D. Wagner

Secretary: Betty Kranzdorf Treasurer: Mark Luis Villamar

Members, end of 2016: 375 New members in 2016: 20 Honorary members: 6

International Liaison: Dr. Hannelore Wilfert

Publication: *Wagner Notes* (bi-monthly, Harry L. Wagner, publisher)

P.O. Box 230949, Ansonia Station, New York, NY 10023-0949

Phone: 212-749-4561; Fax: 212-749-1542; Facebook; Twitter; YouTube channel

Email: wagnerring@aol.com Website: <http://www.wagnersocietyny.org>

# WAGNER SOCIETY OF NEW ZEALAND 2016 PROGRAMME DETAILS

## Auckland

Sunday, 21 February at 7.30pm  
*Venue: Music Theatre, School of Music, University of Auckland, 6 Symonds St*  
**Wagner and Hotels:** Professor John Drummond presents two life-changing moments for Wagner which took place in hotels: one in Chemnitz in 1849 and one in Stuttgart in 1864

Sunday, 10 April at 3.30pm (NB Early start)

*Venue: Music Theatre, School of Music, University of Auckland, 6 Symonds St*  
**Götterdämmerung:** complete showing of the 2009 Valencia production featuring Lance Ryan, Jennifer Wilson and Matti Salminen conducted by Zubin Mehta

Sunday, 31 July at 7.30pm

*Venue: Music Theatre, School of Music, University of Auckland, 6 Symonds St*  
**Singers of the Cosima Era:** Terence Dennis will present this travel back in time and bring to life the great, pre-war Wagner singers who were caught in sound recording

Sunday, 25 September 7.30pm

*Venue: Music Theatre, School of Music, University of Auckland, 6 Symonds St*  
**A Ring Refresher:** Heath Lees presents the *Ring* in 2 hours

Sunday 11 December 7.30pm

*Venue: Music Theatre, School of Music, University of Auckland, 6 Symonds St*  
**Christmas Function:** Featuring a Potpourri of Wagneriana plus our famous Oke and wine

## Wellington

Sunday, 8 May at 4.00pm

*Venue: St Andrew's Church*  
**A Ring Refresher:** Heath Lees presents the *Ring* in 2 hours

Sunday 10 July at 11.00 am

*Venue: The Bergman Theatre, Paramount Cinemas, Courtenay Place*  
**Joint meeting with the Opera Society.** Screening of *Die Walküre* (La Scala 2010, with Simon O'Neill)

Further meetings planned include:  
**Wagner and Trains:**

Otago University's Professor John Drummond discusses the coincidence of Wagner's development at a time when he made important railway journeys.

**Christmas Party**

## Christchurch

**NB: Due to earthquake repairs at the University of Canterbury, our usual venue is unavailable in 2016**

Friday, 11 March at 7.30pm

*Venue: TBA*  
**Bleeding Chunks & Bacchanales... a little taste of Tannhäuser:** Preparation for the Metropolitan Opera screening of *Tannhäuser* at local cinemas presented by John Pattinson

Friday, 6 May at 7.30pm

*Venue: TBA*  
**WSNZ AGM followed by Behind the Score.....The Tristan Effect:** In this documentary, introduced by Chris Brodrick, conductor Esa-Pekka Salonen of the Chicago Symphony Orchestra and creative director Gerard McBurney present the vivid story of the opera's creation and its impact on musicians and artists of all kinds. It includes complete performances of the opera's Prelude and Liebestod, among other extensive orchestral passages from this great opera

Friday, TBA August at 7.30pm (date to be confirmed)

*Venue: TBA*  
**Singers of the Cosima Era:** Terence Dennis will present this travel back in time and bring to life the great, pre-war Wagner singers who were caught in sound recording

Friday, 16 September at 7.30pm

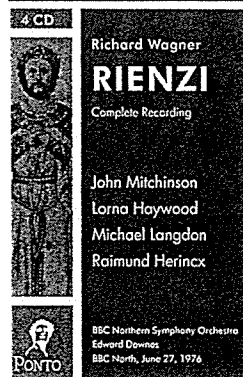
*Venue: TBA*  
**Tuba or not Tuba? That is the Question.** Mysterious, misunderstood, and a misnomer, the Wagner Tuba is an essential part of the *Ring* orchestra, and deserves to be better known. Presented by John Pattinson

Friday, 28 October at 7.30pm

*Venue: TBA*  
**Tristan & Isolde....The Classical and Medieval Background.** Presented by John Davidson

Sunday, 27 November

*Venue: TBA*  
**Christmas Social Function**



## WANTED

Do you have this CD recording of *Rienzi* that you'd like to sell? (Complete opera - conductor Edward Downes with John Mitchinson.) Call Ben Thomas - 04 5285 821 if you're interested.

## Dunedin

Sunday, 3 April at 10.00am-4.30pm  
*Venue: Marama Hall, University of Otago*  
**A Wagner day in the South**

An exciting, day-long presentation by Heath Lees of all four operas of *The Ring*. For all interested members and their friends, and especially for those who might be considering a visit to the *Melbourne Ring* at the end of this year  
**Note: Entry (including lunchbox): \$50**

Sunday, 22 May at 12.30pm

*Venue: Te Rangi Hiroa College Viewing Lounge, 192 Castle Street*  
**Wagner: Lohengrin**  
 A magnificent performance from the Vienna State Opera, conducted by Claudio Abbado with Plácido Domingo in the title role, Cheryl Studer as Elsa, Robert Lloyd as King Heinrich, Hartmut Welker as Telramund and Dunja Vejzovic as Ortrud.  
 A legendary cast in a legendary performance

Sunday, TBA September at 2.00pm

*Venue: Black-Sale House, Department of Music, The University of Otago*  
**The Most Notorious Chord In The World**  
 The revolutionary opening bars of Wagner's *Tristan und Isolde* introduced the world to the so-called Tristan-chord, which has swept audiences off their feet and confused and bewildered music analysts ever since. In this talk Professor John Drummond explains what the chord is all about, how Wagner came up with it, and why it is so appropriate to the story of the opera

Sunday, 27 November at 12.00pm

*Venue: Carrington College, 57 Heriot Row (Turn right off Pitt Street)*  
**Wagner: The Dresden Years**  
 A special concert given in the Semperoper, the restored Dresden Opera House that saw the first performances of Wagner's major early operas, in celebration of the Wagner 200th Anniversary Year, 2013. Star tenor Jonas Kaufmann sings from *Rienzi*, *Lohengrin* and *Tannhäuser*, with the Staatskapelle Dresden under Christian Thielemann. Also on the programme is Wagner's early *Faust Overture*, and the overtures to *Der Fliegende Holländer* and *Tannhäuser*

## NEW MEMBER

A big Wagnerian welcome to:  
 Mary Clark ..... Christchurch



## Cercle Richard WAGNER Nice Côte d'Azur

Créé en 1985 - Association Loi 1901

Affilié à l'Association Internationale Richard Wagner e

### RAPPORT ANNUUEL 2016

**Présidente : Michèle BESSOUT**

**Siège Social : « Le Véronèse » A2 – 34, route de Turin – 06300 NICE**

**Téléphone +33 4 93 26 55 14 – E-mail : [crwnicecotedazur@orange.fr](mailto:crwnicecotedazur@orange.fr)**

**Secrétaire Jacqueline BESNIE - Trésorier Georges ROSSI**

**Nombre d'adhérents au 31/12/2015 : 65**

### ACTIVITES AU COURS DE L'ANNEE 2016 :

- |   |  |
|---|--|
| <b>Samedi 9 janvier</b><br>Hôtel West-End                     | Conférence « <i>Le silence et la parole perdue chez R. Wagner</i> »<br>par <b>Monsieur Pierre ROUBERTOUX</b> , musicologue<br>Suivie de la dégustation de la traditionnelle galette des Rois.    |
| <b>Mardi 1er mars</b><br>Bibliothèque Nucera                  | Conférence « <i>Max Lorenz, le plus grand Tannhäuser</i> » »<br>par <b>Monsieur Patrick BRUN</b> , musicologue   |
| <b>Samedi 2 avril</b><br>Foyer de l'Opéra                     | Conférence « <i>L'Opéra historique Français et R. Wagner</i> »<br>par <b>Monsieur Pierre ROUBERTOUX</b> , musicologue  |
| <b>Vendredi 29 avril</b><br>Casino Terrazur<br>Cagnes sur Mer | <b>Concert de l'Europe à Cagnes sur Mer</b><br>Thème : <b>L'Espagne</b> avec des œuvres de <b>Manuel de Falla, Enrique Granados et Georges Bizet.</b>  |
| <b>Samedi 21 mai</b><br>Hôtel West-End                        | Conférence « <i>Les Leitmotive du Ring : leur signification</i> »<br>par <b>Monsieur Jean-Pierre GREGOIRE</b><br><b>En présence de Monsieur Eric CHEVALIER</b> , Directeur de<br>l'Opéra de Nice |
| <b>Samedi 11 juin</b><br>Hôtel West-End                       | Conférence :<br>« <i>La Tétralogie est-elle un manifeste de droite ou de gauche ?</i> »<br>par <b>Monsieur José de Mendiguren</b><br><b>Suivi du « pot » de fin d'année.</b>                     |

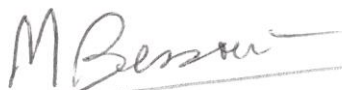
...../.....



- Samedi 10 septembre** Palais des Expositions Tenue d'un stand du Cercle au « **Rendez-vous des Associations** »  
Stand richement illustré d'affiches, photos et documents divers.
- Samedi 24 septembre** Hôtel West-End Audition commentée « *Le rôle d'Isolde au miroir de ses interprètes* »  
par **Madame Michèle BESSOUT**, vice-présidente
- Samedi 15 octobre** Hôtel West-End **Projection privée d'un documentaire sur le « Ring » de New-York**  
(Mise en scène de Robert Lepage).
- Mardi 15 Novembre** Bibliothèque Nucera Conférence « *De l'influence des Montagnes helvétiques sur la vie et l'œuvre de Richard Wagner* »  
par **Monsieur Georges SCHÜRCH**, président du Cercle Romand  
Richard Wagner de Genève.
- Samedi 3 décembre** Hôtel West-End **ASSEMBLEE GENERALE DU CERCLE**  
Suivie d'une projection privée du 1<sup>er</sup> acte de « La Walkyrie »  
(Production de New-York, mise en scène Robert Lepage).

\*\*\*\*\*

**Fait à Nice le 29 décembre 2016**



La Présidente

M. BESSOUT

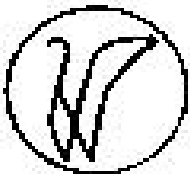
La Secrétaire

J. BERNIERE

---

Présidente : **Michèle BESSOUT** - Courriel : [crwnicecotedazur@orange.fr](mailto:crwnicecotedazur@orange.fr)

Siège Social : Chez **M. Georges ROSSI**, Vice-Président « Le Véronèse » A2 - 34, route de Turin - 06300 NICE  
Tél. fixe 04 93 26 55 14 - Portable 06 72 08 54 85



# CERCLE NATIONAL RICHARD WAGNER

Siège Social : 13, rue Georges Huchon 94300 Vincennes

Téléphone : 00 33 6 48 96 56 77

Site Internet : <http://cnrw-paris.org>

Courriel : [contact@cnrw-paris.org](mailto:contact@cnrw-paris.org)

Présidente d'Honneur : Eva WAGNER-PASQUIER

Présidente : Annie BENOIT

Nombre d'adhérents : **178**

## COMPTE RENDU DES ACTIVITÉS DE L'ANNEE 2016

- 13 janvier** AUDITORIUM de LA MAISON du BARREAU de PARIS  
**Concert – Conférence : *La Robe, le Palais, Richard Wagner ?***  
Avec la participation de Christian Ducor membre du Praesidium.
- 17 janvier** HOTEL BEDFORD - Assemblée Générale ordinaire, suivie d'un récital de piano par Marion Julien, boursière 2013, et de la traditionnelle Galette des Rois.
- 14 février** HOTEL BEDFORD - Conférence de Pascale Saint-André, musicologue à la Philharmonie de Paris qui a évoqué "*Le Maître universel*" dans le cadre des *Maîtres Chanteurs de Nüremberg*.
- 5 mars** OPÉRA NATIONAL DE PARIS BASTILLE – Dans le cadre du cinquantenaire du CNRW, 154 wagnériens se sont retrouvés pour assister aux *Maîtres Chanteurs de Nüremberg*, opéra dirigé par Philippe Jordan.
- 6 mars** CERCLE DE L'UNION INTERALLIÉE – Le Cercle Richard Wagner a fêté les 50 ans de sa création dans les salons somptueux de ce Cercle. Cette manifestation qui a attiré 200 personnes venus du monde entier a pu assister à un récital de piano avec des œuvres Wagner/Liszt interprétées par Florence Delaage, adhérente du Cercle de Paris. Puis Clément Mao-Takacs, boursier 2008 a dirigé son orchestre : le *Secession Orchestra* dans des œuvres de Richard Wagner.  
Madame Eva Wagner – Pasquier, Présidente d'Honneur du Cercle de Paris et Monsieur Horst Eggers, Président de l'Association des Cercles Richard Wagner avaient honoré de leur présence le déjeuner de gala qui a clôturé cette manifestation.
- 18 avril** HOTEL BEDFORD – Jean-Jacques Velly, Maître de conférences et docteur en musicologie a consacré sa conférence à « *Wagner et l'acoustique de Bayreuth* »
- 5 au 8 mai** CONGRÈS INTERNATIONAL A STRASBOURG, auquel 23 adhérents de Paris ont assisté a permis de découvrir une transcription pour piano par Wagner de *La Favorite* de Donizetti et d'assister à l'opéra de jeunesse du même compositeur *La Défense d'aimer* présenté à l'Opéra du Rhin.
- 11 mai** PHILHARMONIE DE PARIS – Concert de l'Orchestre de Paris dirigé par Christophe Eschenbach dans un programme Brahms puis dans des extraits d'opéras de Richard Wagner chantés par Mathias Goerne.
- 24 mai** THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES - Représentation de *Tristan et Isolde* avec l'Orchestre national de France dirigé par Daniele Gatti avec Torsten Kerl (Tristan)
- 30 mai** HOTEL BEDFORD - Conférence de Stéphane Goldet venue nous parler de *Hugo Wolf, compositeur italien*, dernier "*grand*" du Lied romantique allemand.

- 13 juin** **HOTEL BEDFORD**- Ecoute de différents enregistrements *des Maîtres Chanteurs de Nuremberg* par Clym, membre co-fondateur du Cercle et Christian Ducor, membre du Praesidium.
- 13 au 17 août** **BAYREUTH** - Virginie Dejos, boursière du Cercle de Paris a assisté aux représentations du *Vaisseau Fantôme*, de *Parsifal* et du *Crépuscule des Dieux*.
- 18 septembre** **CITÉ DES CONGRÈS A NANTES** – Version –concert de *Lohengrin* de Richard Wagner avec l’Orchestre des Pays de la Loire dirigé par Pascal Rophé
- 20 sept au 31 déc** **THÉÂTRE DES MATHURINS**- **Conférences par Christian Merlin**, Docteur es-lettres, agrégé d’allemand et journaliste au Figaro : *L’opéra d’aujourd’hui, lieu de toutes les passions*.
- 26 septembre** **HOTEL BEDFORD** – **Conférence de Christophe Looten**, compositeur, professeur et musicologue qui a essayé de percer pour nous les mystères qui entourent *le Journal* rédigé par Cosima Wagner, relatant le quotidien passé auprès du compositeur.
- 11 octobre** **THÉÂTRE DES CHAMPS ELYSÉES** – Concert de l’Orchestre de chambre de Paris dirigé par Douglas Boyd dans un programme Schumann et Wagner.
- 14 octobre** **PHILHARMONIE DE PARIS** – Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam dirigé par Andris Nelsons dans des œuvres de Richard Wagner et Richard Strauss.
- 16 octobre** **HOTEL BEDFORD** - **Conférence d’Isabelle Werck**, docteur en musicologie qui nous a présenté : la cantate *Das Klagende Lied* de Gustav Mahler.
- 20 novembre** **HOTEL BEDFORD** - **Conférence de Damien Colas**, musicologue et directeur de recherche au CNRS, qui a présenté les opéras de jeunesse de Richard Wagner dont *Das Liebesverbot*.
- 11 décembre** **HOTEL BEDFORD** - **Conférence de Nicolas Dufetel**, auteur d’une thèse sur la musique religieuse de Franz Liszt qui nous a permis de confronter les œuvres de ce compositeur et celles de Richard Wagner.
- 22 décembre** **HOTEL BEDFORD** – Participation de la Présidente, Annie Benoit à l’émission *Classic Club* diffusée sur France Musique.

\*\*\*\*\*



The Richard Wagner Society of Western Australia (Inc)

# 2016 PROGRAMME



www.wagnerwa.org.au

<p><b>Wednesday</b> <b>March 16</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p><b>Annual General Meeting</b> with reports from the President and the Treasurer and the election of 2016 Committee Members, followed by a screening of the documentary <i>The Colón Ring – Wagner in Buenos Aires</i></p>	
<p><b>Wednesday</b> <b>April 20</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p><b>DER FLIEGENDE HOLLÄNDER</b> Recorded live at Zürich in 2013 with Bryn Terfel, Matti Salminen and Anja Kampe with Philharmonia Zürich</p>	
<p><b>Sunday</b> <b>May 22</b> <b>12 noon</b></p>	<p><b>Celebration Lunch for Wagner's 203rd birthday</b> Further details to be advised</p>	
<p><b>Wednesday</b> <b>June 15</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p><b>A Special Presentation by Peter Bassett on Die Meistersinger and the Art of Reconciliation</b></p>	
<p><b>Wednesday</b> <b>July 20</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p><b>DIE MEISTERSINGER, Acts 1 and 2</b> Recorded live at the Salzburg Festival in 2013 with Michael Volle, Roberto Sacca, Anna Gabler and Markus Werba with the Vienna Philharmonic</p>	
<p><b>Sunday</b> <b>July 24</b> <b>5.00 pm</b></p>	<p><b>WAGNER SOCIETY 30th ANNIVERSARY CELEBRATION</b> with special guest <b>SIMONE YOUNG, AM, Patron of the Society</b> Callaway Music Auditorium, UWA School of Music</p>	
<p><b>Wednesday</b> <b>August 17</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p><b>DIE MEISTERSINGER, Act 3</b> Recorded live at the Salzburg Festival in 2013</p>	
<p><b>Wednesday</b> <b>September 21</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p><b>TRISTAN UND ISOLDE, Act 1</b> Recorded live at the Bayreuth Festival in 2009 with Robert Dean Smith, Irene Theorin and the Bayreuth Festival Orchestra and Chorus Preceded by an introductory talk by <b>Sally Kester</b></p>	
<p><b>Wednesday</b> <b>October 26</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p><b>TRISTAN UND ISOLDE, Acts 2 and 3</b> Recorded live at the Bayreuth Festival in 2009</p>	
<p><b>Wednesday</b> <b>November 16</b> <b>7.30 pm</b></p>	<p>To be arranged, including the annual <b>Christmas party</b></p>	

**All evenings will be held in The Tunley Lecture Theatre, School of Music, The University of Western Australia. Supper is included.**

There may be other events which will be organised, depending on guest musicians and speakers who are in Perth at the time. Members and friends will be informed of these events.

**Visitors and friends are most welcome to attend the evenings for a small donation of \$10.**



# SPOLEČNOST RICHARDA WAGNERA

U Blaženky 452/1A \* 150 00 Praha 5

**Chairman:** Mgr. Martin Nejedlý

**Honorary Presidents:** Mgr. Eva Herrmannová +  
Ing. Luděk Patrák

**Board:** RNDr. Libor Pavlíček  
JUDr. Jan Rausch

**Honorary members** K.S. Ludmila Dvořáková +  
Prof. Naděžda Kniplová

**Members:** 14

K.S. Antonín Švorc +

---

## *Annual report 2016*

11 May, 2016 – Annual meeting of SRW members, election of new Board members

Wagner operas attended by SRW members abroad:

- Walküre - Dresden
- Tristan - Hamburg
- Tristan - Bayreuth
- Lohengrin - Wien
- Rheingold – Dresden
- Meistersinger - Chemnitz
- Lohengrin, Berlin, Deutsche Oper

In 2016, SRW sent two stipendists to Bayreuther Festspiele, sponsored by Richard Wagner Stipendienstiftung

Monthly – **Round table** meetings in Pilsner restaurant „Therapy“.



*hören und fördern!*

---

RICHARD-WAGNER-VERBAND SAARLAND E. V.

---

## Jahresbericht 2016

**10. Januar: Neujahrskonzert** des **Landes-Jugend-Symphonie-Orchesters Saar** in Kooperation mit der Deutsch-Französischen Gesellschaft Saar und der Europa-Union. Programm: Peter Tschaikowsky: Sinfonie Nr. 5 und Arien. Solistin: **Margarete Joswig**, Mezzosopran.

**2. - 5. Februar:** Reise nach **Paris**. Besichtigung des Musée Jacquemart-Andrée und des Musée Marmotan. Opernbesuche in der Opéra Bastille („Il Trovatore“ mit Anna Netrebko und „Werther“ mit Alina Garanca).

**25. Februar: Vortrag** von **Prof. Jens Malte Fischer** zum Thema: Viva la morte Insiem – der Liebestod in der Oper.

**2. - 3. April: Fahrt** nach **Lothringen** auf den Spuren des Renaissancebildhauers **Ligier Rigier** und Besichtigung all seiner Hauptwerke.

**9. April: Opernfahrt** ins Pfalztheater nach **Kaiserslautern** zur Premiere von „Tristan und Isolde“.

**17. April: Opernfahrt** ins Grand Théâtre du **Luxembourg** zu Richard Strauss „Salome“ in einer Produktion der Deutschen Oper Berlin.

**29. April: Konzertfahrt** zur Philharmonie nach **Luxemburg** zu einem **Wagnerkonzert** des Orchestre Philharmonique du Luxembourg unter der Leitung von **Emmanuel Krivine** und der Sopranistin **Ann Petersen** als Solistin.

**1. Mai: Galakonzert** des **Richard-Wagner-Verbands Trier/Luxemburg** im Theater Trier unter dem Motto: Humor und gute Laune bei Richard Wagner: Tannhäuser und Meistersinger mit der **Deutschen Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz** unter der Leitung von **Jochen Schaaf** und diversen Solisten.

**5. - 8. Mai: Internationaler Richard-Wagner-Kongress** in **Straßburg**.

**10- Juni:** Opernfahrt zum Badischen Staatstheater nach **Karlsruhe** zur Premiere von „Rheingold“.

**August:** Unsere **Stipendiaten** besuchen die Aufführungen bei den **Bayreuther Festspielen**.



*Vorsitzender:* Dr. Dr. Wolfgang Schug, Goethestraße 15, D-66126 Saarbrücken

*Telefon:* +49 (0)6898 82452, *E-Mail:* schug.saarbruecken@online.de

*Bankverbindung:* Sparkasse SB, IBAN: DE72590501010000576942 (Reisen und Veranstaltungen)

IBAN: DE89590501010000011320 (Mitgliedsbeitrag und Spenden) BIC: SAKSDE55XXX,

*www.rwv-saarland.de*





## *hören und fördern!*

---

RICHARD-WAGNER-VERBAND SAARLAND E. V.

---

**21. September: Fahrt nach Frankfurt** zu einem Konzert des Bayerischen Staatsorchesters unter der Leitung von **Kirill Petrenko** und der Solistin **Diana Damrau**.

**24. September: Klavierabend** mit **Marlo Thinnés** im Konzertsaal der Hochschule für Musik in Saarbrücken.

**9. – 13. Oktober: Reise nach Amsterdam** mit umfassendem Kulturprogramm und Opern-(Manon Lescaut), Ballett- (La Bayadère) und Konzertbesuch (Concertgebouworchester).

**30. Oktober: Mitgliederversammlung** und **Stipendiatenkonzert**

**20. November: Fahrt nach Frankfurt** zu einem Konzert mit dem **Gewandhausorchester** Leipzig unter der Leitung von **Herbert Blomstedt**.

**26. – 27. November: Fahrt nach Metz** zu einem Besuch des Centre Pompidou, einer ausführlichen Stadtbesichtigung und **Konzert** im „Arsenal“ mit **Natalie Dessay** als Solistin.

**28. November: Enthüllung einer Gedenkplakette** am Saarbrücker Wohnhaus von **Hermann Levy**, dem Uraufführungsdirigenten von Wagners „Parsifal“, in der Wilhelm- Heinrich-Straße 20.

**7. Dezember: Vortrag** von **Prof. Kleinertz** zum Thema: Kirche und Musik bei Richard Wagner im Rahmen des **Interdisziplinären Arbeitskreises Richard Wagner an der Hochschule**.

**11. Dezember: Adventstreffen** im Casino Restaurant am Staden in Saarbrücken



# WAGNER SOCIETY OF SCOTLAND

*Patron: Donald Runnicles OBE*

*Honorary Members: Richard Armstrong CBE, Lady Veronica Gibson, Linda Esther Gray  
Brian McMaster CBE, John Wallace CBE*

[www.wagnerscotland.net](http://www.wagnerscotland.net)

## Annual Report 31<sup>st</sup> December 2016

Chair: Dale Bilsland  
Members: 150 (at 31<sup>st</sup> December 2016)

### Events 2016

**January 17<sup>th</sup>** KEN WALTON: Wagner – The Critic’s Perspective

**February 28<sup>th</sup>** JOHN WALLACE: ‘Wagner’s place in the development of the idiom of brass instruments

**April 3<sup>rd</sup>** DEREK WILLIAMS: Wagner and the Third Reich

**April 24<sup>th</sup>** MATT SERGEANT: Semiotics, Poststructuralism and Leitmotifs

**June 5<sup>th</sup>** HELEN LAWSON: *Ob falsch man oder richtig singt!* – Nurturing Wagner Voices

**September 16-19<sup>th</sup>** Residential study course on *Wagner: The Dresden Years*, conducted by Derek Watson  
Gartmore House, Stirlingshire

**October 2<sup>nd</sup>** CELEBRATION OF THE SOCIETY’S 20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY AS AN INDEPENDENT SOCIETY: Derek Watson  
(Founder): 20 Years of the Wagner Society of Scotland

**October 30<sup>th</sup>** PATRICK CARNEGIE: Wagner’s Shakespeare

**December 4<sup>th</sup>** ANNUAL GENERAL MEETING followed by Christmas Social Event

\* All events were held at the Edinburgh Society of Musicians apart from Gartmore Residential Course\*

# Richard-Wagner-Verband Region Rhein-Sieg e.V.



1. Vorsitzender: Frank Brockmann

Frank Brockmann  
1. Vorsitzender  
Sonnenscheinstraße 16  
D-53175 Bonn  
+ 49 (0)172 / 25 21 239  
[frank.brockmann@rwv-region-rhein-sieg.de](mailto:frank.brockmann@rwv-region-rhein-sieg.de)  
[www.rwv-region-rhein-sieg.de](http://www.rwv-region-rhein-sieg.de)

Siegburg, 03. Januar 2017

## Jahresbericht 2016

**1. Anzahl der Mitglieder am 31.12.2016: 54**  
**Abgänge Mitglieder in 2016: 28**  
**Neuzugänge Mitglieder in 2016: 2**

### 2. Stipendiaten 2016

Astrid Pitzner (Mezzosopran)  
Christian Georg (Tenor)  
Tim Hüttemeister (Dirigat)

### 3. Veranstaltungen im Jahresverlauf

#### Mittwoch, 03. Februar 2016

Stipendiatenkonzert in Zusammenarbeit mit Theater Bonn und den Opernfreunden Bonn  
Opernhaus Bonn, Foyer, Am Boeselagerhof 1, 53111 Bonn

#### Donnerstag, 25. Februar 2016

„Dissonanzen in London – Johanna Kinkel und Richard Wagner“  
Vortrag mit Musikbeispielen von Monica Klaus  
Verbandslounge: Buchhandlung R<sup>2</sup>, Gebr. Rimmel, Holzgasse 45, 53721 Siegburg

#### Sonntag, 13. März 2016

„Tannhäuser und der Sängerkrieg auf Wartburg“  
Opernfahrt zum Stadttheater Aachen in Kooperation mit der Theatergemeinde Bonn  
Stadttheater Aachen

# Richard-Wagner-Verband Region Rhein-Sieg e.V.



## **Donnerstag, 17. März 2016**

Ordentliche Mitgliederversammlung mit Nachwahlen zum Vorstand  
Frank Brockmann wird zum 1. Vorsitzenden gewählt.  
Verbandslounge: Buchhandlung R<sup>2</sup>, Gebr. Remmel, Holzgasse 45, 53721 Siegburg

## **Donnerstag, 14. April 2016**

„Ianua mirabilis und/oder klangpsychologischer Geniestreich“  
Vortrag mit Musikbeispielen des 2. Vorsitzender Roland Theodor Westphal  
Elisabeth-Selbert-Gesamtschule, Hindenburgallee 50, 53175 Bonn

## **Donnerstag, 05. Mai 2016, bis Sonntag, 08. Mai 2016**

Internationaler Richard-Wagner-Kongress in Straßburg  
Teilnahme des 1. Vorsitzenden Frank Brockmann  
Straßburg

## **Dienstag, 14. Juni 2016**

Konzert: „BEAThoven meets Wagner. Eine Pilgerfahrt.“  
In Kooperation mit Theater Bonn.  
Musik von Richard Wagner einmal anders als Crossover mit Blues, Jazz, Soul, Latin  
und vielen anderen Musikstilen.  
Opernhaus Bonn, Foyer, Am Boeselagerhof 1, 53111 Bonn

## **Sonnabend, 13. August 2016, bis Donnerstag, 18. August 2016**

Bayreuther Festspiele  
Reise der diesjährigen Stipendiaten nach Bayreuth in Begleitung des 1.  
Vorsitzenden Frank Brockmann und der Schatzmeisterin und  
Stipendiatenbeauftragten Ursula Hartlapp-Lindemeyer  
Bayreuth

## **Freitag, 16. September 2016**

Besichtigung der renovierten Nibelungenhalle in Königswinter  
Führung und Vortrag von Marlies Blumenthal  
Nibelungenhalle, Drachenfelsstraße 107, 53639 Königswinter

## **Sonntag, 18. September 2016**

Theaterfest des Theater Bonn  
Mit einem Stand des RWV Region Rhein-Sieg  
Opernhaus Bonn, Am Boeselagerhof 1, 53111 Bonn

## **Sonnabend, 22. Oktober 2016**

Filmvorführung: „Richard Wagner“ Stummfilm von Carl Froehlich (1913)  
In Kooperation mit dem RWV Bonn/Siegburg  
Universität Bonn, Hauptgebäude, Regina-Pacis-Weg 3, 53113 Bonn

## **Freitag, 18. November 2016**

„Wagner heute“  
Vortrag von Dr. Frank Piontek  
Verbandslounge: Buchhandlung R<sup>2</sup>, Gebr. Remmel, Holzgasse 45, 53721 Siegburg



## **Richard-Wagner-Verband Region Rhein-Sieg e.V.**

### **Mittwoch, 07. Dezember 2016**

Konzert: „Vom Rheingold zum Parsifal“

Gesprächskonzert mit Karsten Huschke, Studienleiter und Kapellmeister am Theater Koblenz, zur stilistischen Entwicklung im kompositorischen Schaffen von Richard Wagner

Musikwerkstatt (Altes Zeughaus), Zeughausstraße 6, 53721 Siegburg

### **Donnerstag, 15. Dezember 2016**

„Ein Happy End für Tristan und Isolde“

Vortrag von Dr. Christian Ubber, Leiter der Musikwerkstatt Siegburg, zu den ersten schöpferischen Auseinandersetzungen Engelbert Humperdincks mit der Musik Richard Wagners. Dr. Ubber stellte bisher unbekannte und überraschende Forschungsergebnisse vor.

Stadtmuseum Siegburg, Am Markt 46, 53721 Siegburg

Frank Brockmann  
1. Vorsitzender

# Richard-Wagner-Verband Siegen e. V.

1. Vorsitzender

Heinz Weber

Hellenfeld 2

57555 Brachbach

Tel.: 02745 / 1766

Email: [heinz.weber@rwv-siegen.de](mailto:heinz.weber@rwv-siegen.de)

---

## Jahresbericht 2016:

**01.01.2016 45 Mitglieder**

---

**Dienstag, 26 Januar 2016**

**Konzertfahrt nach Köln**

**Orchester**

**Orchestre de Chambre de Paris**

**Dirigent:**

**Douglas Boyd**

**Solist:**

**Reinhold Friedrich Trompete**

**L. van Beethoven**

**Ouvertüre zu Collins Trauerspiel „Coriolan“ op. 62**

**J. N. Hummel**

**Konzert für Trompete und Orchester E-Dur**

**M. Haydn**

**Concertino für Trompete, 2 Querflöten und Orchester C-Dur**

**L. van Beethoven**

**Sinfonie Nr. 4 B-Dur op. 60**

---

**Sonntag, 14. Februar 2016**

**Konzertfahrt nach Köln**

**Prager Philharmoniker**

**Dirigent:**

**Oliver Tardy**

**Solist:**

**Alexander Schimpf Klavier**

**W. A. Mozart**

**Ouvertüre zur Oper „Don Giovanni“ KV 527**

**L. van Beethoven**

**Klavierkonzert Nr. 2 B-Dur op.19**

**L. van Beethoven**

**Klavierkonzert Nr. 3 c-Moll op. 37**

---

**Sonntag 21.02.2016**

**Opernfahrt nach Essen**

**Faust**

**Oper von Charles Gounod**

**Musikalische Leitung:**

**Sébastien Rouland**

**Inszenierung:**

**Philipp Stölzl**

**Bühne**

**Heike Volmer**

---

**Donnerstag, 21.04 2016**

**Konzertfahrt nach Köln**

**Orchester**

**Sinfonia Varsovia**

**Dirigent:**

**Volker Schmidt-Gertenbach**

**Solist:**

**Sophie Dartgalongue**

**J. Haydn**

**Sinfonie Nr. 94 G-Dur „mit dem Paukenschlag“**

**C. M. von Weber**

**Konzert für Fagott u. Orchester F-Dur op. 76**

**W. A. Mozart**

**Sinfonie Nr 38 D-Dur KV 504 „Prager Sinfonie“**

---

**Sonntag 22.05.2016**

**Opernfahrt nach Essen**

**Elektra**

**Oper von Richard Strauss**

**Musikalische Leitung:**

**Tomáš Netopil**

**Inszenierung:**

**David Bösch**

**Bühne und Kostüme**

**Patrik Bannwart, Maria Wolgast**

---

**Sonntag 03.07.2016**

**Opernfahrt nach Essen**

**Il Barbiere di Siviglia**

**Oper von Giacchino Rossini**

**Musikalische Leitung:**

**Tomáš Netopil**

**Inszenierung:**

**Jan Phillip Gloger**

**Bühne:**

**Ben Bauer**

---

**Mittwoch, 26.10.2016**

**Konzertfahrt nach Köln**

**Orchester**

**Radio-Sinfonieorchester Bratislava**

**Dirigent:**

**Mario Košik**

**Solist:**

**Fabian Neumann, Trompete**

**Antonín Dvořák**

**Tschechische Suite D-Dur op. 39 B 93**

**Joseph Haydn**

**Konzert für Trompete und Orchester Es-Dur Hob. VIIe:1**

**Antonín Dvořák**

**Sinfonie Nr. 6 D-Dur op. 60 B 112**

---

**Sonntag 13.11.2016**

**Opernfahrt nach Essen**

**Norma**

**Oper von Vincenzo Bellini**

**Musikalische Leitung:**

**Giacomo Sagripanti**

**Inszenierung:**

**Tobias Hoheisel, Imogen Kogge**

**Bühne und Kostüme:**

**Tobias Hoheisel**

---

**Montag 19.12.2016**

**Konzertfahrt nach Köln**

**Orchester**

**Virtuosi Saxoniae**

**Dirigent:**

**Ludwig Güttler**

**Solist:**

**Ludwig Güttler Trompete, Roland Straumer Violine**

**Johann Sebastian Bach**

**Orchestersuite Nr. 3 D-Dur BWV 1068**

**Johann Sebastian Bach**

**Konzert für zwei Violinen d-Moll BWV 1043**

**Georg Friedrich Händel**

**Concerto a due cori B-Dur HWV 333**

**Johann Friedrich Fasch**

**Konzert D-Dur für zwei Hörner, und Orchester**

**Wolfgang Amadeus Mozart**

**Sinfonie C-Dur KV 425 "Linzer Sinfonie"**

---





Richard Wagner Association (Singapore)

## **RICHARD WAGNER ASSOCIATION (SINGAPORE) 2016 / 17 ANNUAL REPORT FOR RICHARD-WAGNER-VERBAND-INTERNATIONAL**

### 2016 / 17 Management Committee

1. The RWA(S) 2016 / 17 Management Committee was elected at the 4<sup>th</sup> Annual General Meeting held on 16 April 2016.

President: Juliana Lim  
Vice-President: Dr Ronald Ling  
Secretary: Natalie Ng  
Treasurer: Karl Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock  
Dr Katherine Wallace  
Hon. Auditors: John Gee and Dr Pete Kellock.

2. The new Management Committee met four times (Apr, Jun, Aug, and Nov) from 1 April 2016 to 31 December 2016.

### Membership

3. As at 31 December 2016, we had 43 members including six Management Committee members and two honorary members. We also have a handful of friends who attend our events on an ad hoc basis.

### Activities

4. In 2016 /17, RWA(S) staged The Flying Dutchman opera supported by a community outreach programme as well as the normal cycle of talks and screenings. The following activities were held during the year:

### **TALKS & SCREENINGS**

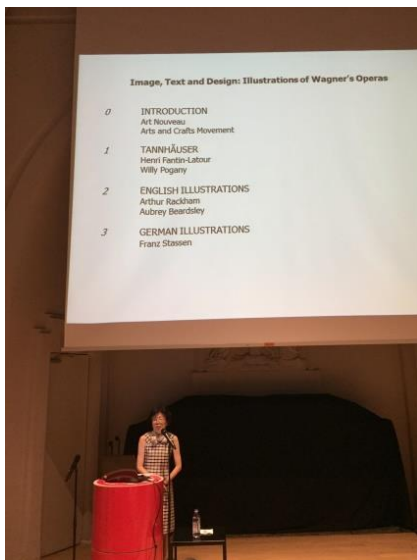
- a. *Opera Screening* (17 Jan 2016 hosted by Steven Ang / Madison School of Music)  
Ten members viewed Wagner's Dream about the making of The Met's Ring Cycle directed by Robert Lepage. Event was hosted by a music school as we try to strengthen links with the music community.
- b. Talk on *Wagner & Buddhism* by Phan Ming Yen (28 Feb 2016, hosted by Dr Ronald Ling)  
The last activity of the 2015/16 Management Committee was a talk on *Wagner and Buddhism* by Musician / Scholar/ Journalist Phan Ming Yen (28 February 2016). 18 members and friends attended the session.



Richard Wagner Association (Singapore)



- c. *Image, Design & Text: Illustrations of Wagner Operas by Lynn Pan* (16 April 16, 3-5pm, Presented by DesignSingapore Council under “Design Appreciation for All” series. Attended by 22 members and over 30 members of the public.



- d. Screening of Tannhauser  
13 members and friends attended the screening.

## YEAR-END DINNER

6. The 2016 Year-end Dinner held on 13 December at a member’s home, was a RWA(S) family event. 26 members and friends attended the convivial gathering, the highlight of the evening was a performance on “DIY a Wagner Opera” by Founding President Dr Katherine Wallace and Secretary Natalie Ng.

President: Juliana Lim\*Vice-President: Dr Ronald Ling\*Secretary: Natalie Ng\*Treasurer: Karl-Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock, Dr Katherine Wallace\*Hon. Auditor: John Gee, Dr Pete Kellock



Richard Wagner Association (Singapore)



## PRODUCTION

*The Flying Dutchman* (23-30 Oct 2016, Victoria Theatre)

7. The highlight of our 2016/17 calendar was the staging of *The Flying Dutchman* opera with five performances between 23 to 30 October. Four performances by an international cast (three of whom – Oleksandr Pushniak, Kathleen Parker, Jakub Pustina were winners / semi-finalist of the 2012 and 2015 RWVI International Singing Competition for Wagner Voices) were staged as scheduled with one performance by an Asian cast selected in Singapore.

8. The Ambassador of the Bayreuth Festival to Wagner Societies Mrs Eva Wagner-Pasquier graced the Singapore Premiere (International Cast) on 23 October accompanied by RWVI President Mr Horst Eggers. Five RWVI Praesidium members – Mrs Alessandra Althoff-Pugliese, Andrea Buchanan, Selma Guomundsdottir, Matthias Lachenmann and 13 Finns led by President Peter Haggblom and two Japanese Wagnerians (Hiromi Horiuchi) also came to watch the 23 October show. Three members of the Perth Wagner Society also saw the performance on 28 October 2016.



*Photo by Tan Ngiap Heng  
for the Richard Wagner Association (Singapore)*

President: Juliana Lim\*Vice-President: Dr Ronald Ling\*Secretary: Natalie Ng\*Treasurer: Karl-Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock, Dr Katherine Wallace\*Hon. Auditor: John Gee, Dr Pete Kellock



Richard Wagner Association (Singapore)



9. The opera production was preceded by a “Wagner Encounters” / The Flying Dutchman in the Community” outreach programme including Wagner Weekend at library@esplanade, two children’s opera workshops at a social club (SAFRA), outdoor screening near MRT station, a flash-mob performance at a shopping centre, concerts of excerpts at schools.

a. *Sneak Peek / Media Launch for Media and Donors* (ION Art Gallery, 10 June 2016)

An audience of 80 donors, Friends of The Flying Dutchman, leaders in the arts community and media representatives attended Sneak Peek which included excerpts from “The Flying Dutchman” and sharing by our Creative Team.

President: Juliana Lim\*Vice-President: Dr Ronald Ling\*Secretary: Natalie Ng\*Treasurer: Karl-Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock, Dr Katherine Wallace\*Hon. Auditor: John Gee, Dr Pete Kellock



Richard Wagner Association (Singapore)



Martin Ng, Nancy Yuen and Kee Loi Seng sing excerpts from “The Flying Dutchman”



Creative Team members share their Vision at Sneak Peek

- b. *Family Opera Workshops* conducted by Candice de Rozario attracting about 20 children in all. (25 June and 8 Sept 2016 , Toa Payoh SAFRA Club)



- c. *Wagner Weekend* (20-21 Aug 2016, library@esplanade)

RWA(S) members helmed the programme attended by 60 -80 people over two afternoons. Members delivered talks and moderated the discussion and Q&A sessions.





Richard Wagner Association (Singapore)

## E-Invite to Wagner Weekend Programme



### Wagner Weekend

20-21 Aug 2016

Sat - Sun

12-5pm

Open Stage

[library@esplanade](mailto:library@esplanade)

For more information, tune into:  
[flyingdutchmanopera2016.wordpress.com](http://flyingdutchmanopera2016.wordpress.com)

Join us for a weekend filled with all things Wagner! In the lead-up to Singapore's very first fully staged Wagner opera, *The Flying Dutchman* in October 2016, The Richard Wagner Association (Singapore) and OperaViva Ltd presents a series of talks and screenings about this influential artist. Often regarded as one of the greatest composers in history, and certainly one who revolutionised opera, Wagner's legacy is profound and continues to inspire and influence music, art and philosophy today.

**20 Aug, Sat**  
12:00pm - 2.50pm  
Opera Screening:  
*Der Fliegende Holländer* by De  
Nederlandse Opera and NTR (160min)  
With the kind cooperation of the DUTCH  
NATIONAL OPERA.

**20 Aug, Sat**  
3.00pm - 4.00pm  
Wagner in Pop Culture by Natalie Ng  
(Talk)

**20 Aug, Sat**  
4.15pm  
Stormy Weather: Shipwrecks and  
Seafarers in Opera and Song by  
Katherine Wallace (Talk)

**21 Aug, Sun**  
12.30pm - 2.45pm  
Opera Screening:  
*Der fliegende Holländer* from the Bayreuth  
Festspielhaus.  
Directed by Harry Kupfer.  
(130min)

**21 Aug, Sun**  
3.00pm - 4.00pm  
Sacrifice and Assertion: Women in  
Wagner's Operas by John Gee (Talk)

**21 Aug, Sun**  
4.15pm  
Glen Goes - On a Wagnerian's Couch,  
with Dr. Ong Yong Lock (Talk)



Richard Wagner Association (Singapore)



Display of library resources on Richard Wagner



Glen Goei shares the Stage Directors' Vision "On a Wagnerian's Couch" moderated by Wagnerian Dr Ong Yong Lock.

d. *Flash Mob* (26 Sep 2016, ION Atrium)

Schola Cantorum sang excerpts from *The Flying Dutchman* in a busy Orchard Road mall on a Saturday afternoon, introducing many passers-by to opera.



President: Juliana Lim\*Vice-President: Dr Ronald Ling\*Secretary: Natalie Ng\*Treasurer: Karl-Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock, Dr Katherine Wallace\*Hon. Auditor: John Gee, Dr Pete Kellock





Richard Wagner Association (Singapore)

- e. *"The Flying Dutchman" Chorus @ German Unity Day* (3 Oct 2016) organised by German Chamber of Commerce. Schola Cantorum sang TFD excerpts for over 800 executives and three pairs of tickets were given away (3 Oct, 7PM, W Hotel@Sentosa)



- f. *"Wagner Encounter at Boon Keng Train Station: Screening of The Flying Dutchman"* opera (14 October, 7:15 PM). About 25 people watched to the end despite a drizzle.



- g. *"Wagner Encounter at Joo Chiat : Talk-cum-recital at art gallery* (15 October, 11:30 AM—1.00 PM)  
Around 40 people attended a talk-cum recital organised by our main Chinese daily Lianhe Zaobao Fukan, featuring Kee Loi Seng (Erik) and Julian Lo (Daland).



Richard Wagner Association (Singapore)



Taiwanese bass Julian Lo sharing his role as Daland to Chinese-speaking audience.

- h. *Wagner Encounter at Paya Lebar / Kovan* (24 Oct, 7.30 PM, Paya Lebar Methodist Girls School (Secondary) Agape Concert Hall. The Asian case excerpts from “The Flying Dutchman” at a concert presented by the Singapore International Festival of Music.



- i. *Wagner Day at German School* (18 October). Eight students attended a half-day programme given by Jonathan Tay (Erik in TFD) to students introducing them to opera and The Flying Dutchman. This was funded by the German Embassy.

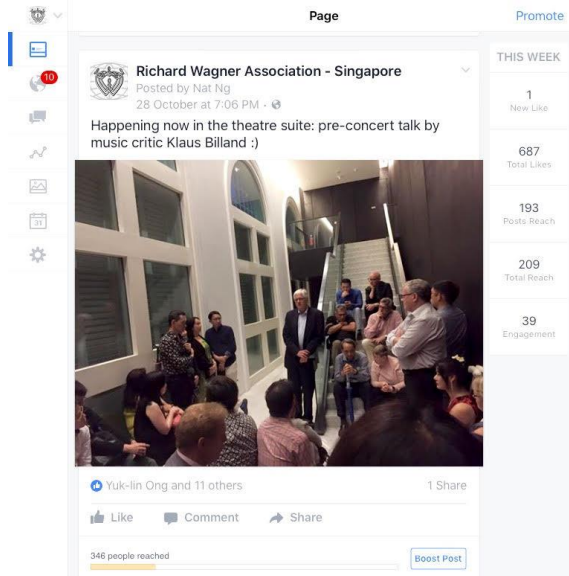


President: Juliana Lim\*Vice-President: Dr Ronald Ling\*Secretary: Natalie Ng\*Treasurer: Karl-Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock, Dr Katherine Wallace\*Hon. Auditor: John Gee, Dr Pete Kellock



Richard Wagner Association (Singapore)

- j. *Pre-Show talks* by German music critic Klaus Billand whose visit was sponsored by the Goethe Institut Singapur



10 Aside from the “Wagner Encounters” / “The Flying Dutchman in the Community” outreach programme which was an end in itself and to support ticket sales, we marketed our opera on social media.

- a. *Dedicated TFD Blog* in three languages (English, German, Mandarin threads) containing information on composer, opera, cast and tracking progress on the production. Posts were mounted on the RWA(S) Facebook page.




President: Juliana Lim\*Vice-President: Dr Ronald Ling\*Secretary: Natalie Ng\*Treasurer: Karl-Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock, Dr Katherine Wallace\*Hon. Auditor: John Gee, Dr Pete Kellock



## Richard Wagner Association (Singapore)

No SIM 9:42 AM 81%

CONVERSATIONS / REFLECTIONS, DEUTSCH NEWS, OPERA IS FOR EVERYONE! THE FLYING DUTCHMAN LEAVE A COMMENT



### What they said about "The Flying Dutchman"

NOVEMBER 2, 2016

The last performance of our Singapore-made Flying Dutchman was successfully staged on Sunday 30th October, with the international cast. The singers have since flown home. What's left are warm memories, nice compliments from friends n colleagues in the theatre world; ... [Continue reading](#)


DEUTSCH NEWS LEAVE A COMMENT

### Man spricht über uns in Österreich

OCTOBER 23, 2016

Liebe Fan Gemeinde, Hier ist das Opernreview von Klaus Billand im Neue Merker, das führende österreichische Opernmagazin. <http://der-neue-merker.eu/singapur-der-fliegende-hollaender-premiere> [Continue reading](#)

DEUTSCH JOURNEY / PRODUCTION UPDATES NEWS LEAVE A COMMENT




### Die Premiere


OCTOBER 24, 2016

Gestern Abend hatte der Fliegende Holländer Premiere. Während der Ouvertüre sieht man Senta auf der Bühne spazieren und sitzen, in ihren Träumen versunken. Kurz danach wird das Schiff auf die Bühne geschoben, und über das Schattenspiel die Vorgeschichte des Holländers ... [Continue reading](#)


DEUTSCH JOURNEY / PRODUCTION UPDATES LEAVE A COMMENT



DEUTSCH NEWS OPERA IS FOR EVERYONE! LEAVE A COMMENT




CONVERSATIONS / REFLECTIONS, DEUTSCH, THE FLYING DUTCHMAN LEAVE A COMMENT



### b. RWA(S) Facebook Group


Back to Facebook 5:39 PM 93%

Page Promote

 **Richard Wagner Association - Singapore** added 7 new photos — with Jonathan Charles Tay.  
Posted by Meta V. Setiawan  
26 October at 11:19 AM · 🌐

We are excited for tomorrow's Premiere of The Flying Dutchman Asian Cast (27 October)! Have you gotten your tickets? Don't miss this very special performance!

Tickets are selling fast but there are still tickets available at SISTIC!



1 New Like

687 Total Likes

193 Posts Reach

209 Total Reach

39 Engagement

You, Megan Cheah and 25 others 14 Shares

Like Comment Share

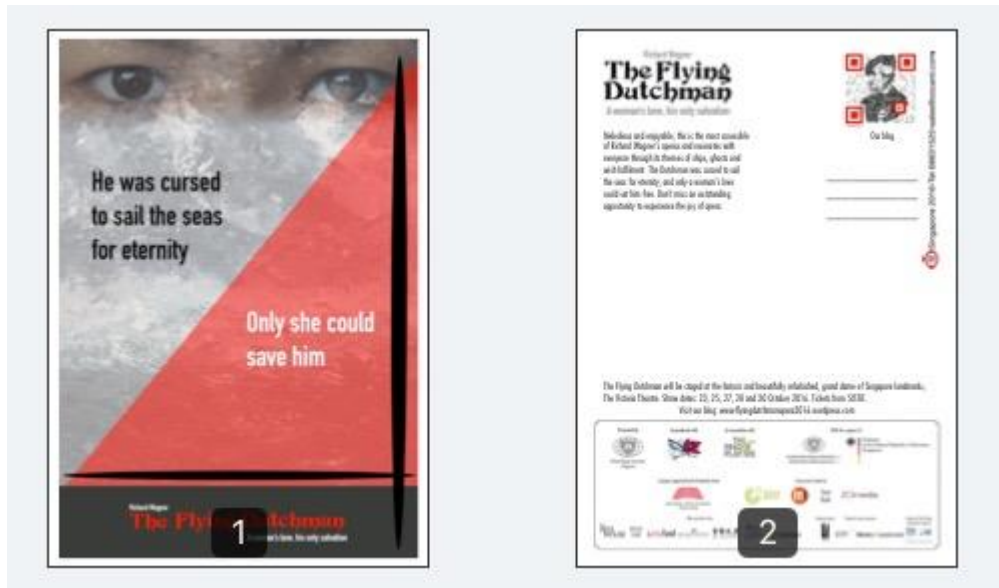
2,310 people reached

President: Juliana Lim\*Vice-President: Dr Ronald Ling\*Secretary: Natalie Ng\*Treasurer: Karl-Heinz Jung  
Committee Members: Dr Ong Yong Lock, Dr Katherine Wallace\*Hon. Auditor: John Gee, Dr Pete Kellock



Richard Wagner Association (Singapore)

11. Wagner education postcards were also disseminated at over 200 locations in Singapore.



12. TFD was well received. The following quotes from members of the public suggests that we succeeded in making Wagner opera accessible to first time opera goers as well as opera goers who have never watched a full Wagner opera.

11. The Flying Dutchman was supported by the National Arts Council, Tote Board Arts Fund, Goethe-Institut Singapore, several foundations, corporate organisations and several RWA(S) members. We also recruited 147 *Friends of the Flying Dutchman* under a scheme hatched in Feb 2016 under which \$500 donors get to watch the opera in a top-tier seat and enjoy sneak peeks into the making of the opera and meetings with Creative Team and Cast. The Flying Dutchman project was manned by members of RWA(S) and friends who volunteered on the TFD project including marketing and manning the blog, hospitality.

## International Relations

### **Trips**

12. RWA(S) President Juliana Lim attended the 2016 Wagner Congress in Strasbourg (4-8 May) and connected with other members of the international community. We unveiled our international cast and promoted The Singapore Holiday Experience travel package to Wagnerian friends.

13. On 20-25 Aug, a five-member delegation travelled to Bayreuth to watch The Flying Dutchman and the Ring Cycle directed by Frank Castorf - Juliana Lim, Ronald Ling, Dr Chan Mei Li and Margaret Chew & friend. Juliana & Mei Li also attended the Stipenditiumkonzert on 17 August.





Richard Wagner Association (Singapore)



14. RWA(S) President and member Suon Kuok attended the Melbourne Ring on 30 Nov to 8 Dec and connected with Wagnerian friends from Melbourne, Toronto, Perth and New Zealand.

#### **Support for The Flying Dutchman**

15. RWA(S) is grateful to RWVI for its invaluable support for The Flying Dutchman:
- a. Mrs Eva Wagner-Pasquier graced the Singapore Premiere (International Cast) on 23 October accompanied by RWVI President Mr Horst Eggers, four RWVI Praesidium members – Mrs Alessandra Althoff-Pugliese, Andrea Buchanan, Selma Guomundsdottir and Matthias Lachenmann.
  - b. RWVI Vice-President and Venice Society President Mrs Alessandra Althoff-Pugliese volunteered as the Vocal Coach and Artistic Consultant to The Flying Dutchman. As Vocal Coach and Artistic Consultant, she helped us to posture our production as a debut for winners / finalists of the International Singing Competition for Wagner Voices, cast our leads from among past winners, coached our singers in Europe and directed rehearsals in Singapore.
  - c. Collaboration with RWVI Karlsruhe was in the form of four performances featuring winners / finalists from the 2012 and 2015 RWVI International Singing Competition for Wagner Voices.



Richard Wagner Association (Singapore)

- d. Promotion of The Flying Dutchman to RWVI members. Thirteen Finnish Wagnerians led by President Peter Haggblom and two Japanese Wagnerians (Hiromi Horiuchi) came to watch as well. Three Wagnerians from Perth came on 28 October, to support Kathleen Parker.
  - e. Reviews written by Andrea Buchanan in the websites of RWVI and the New York Wagner Society.
16. The invaluable support extended by all our counterparts truly manifests the spirit of co-operation within RWVI and a combined passion to promote the appreciation of Wagner's works.

#### Upcoming Activities

17. The events planned for the first quarter of 2017 will be reported in our 2018 Annual Report.





Richard Wagner Association (Singapore)

## Responses to Opera

MingYen Phan (Music Reviewer / Producer: 🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌🙌... Loved it ! Have put a post on my Facebook page on the production ... 🌸🌸

Dr. Teoh Siew Har (Chorister): Congratulations on a very entertaining opening night of the Flying Dutchman. Thank you for introducing Wagner to me and (I think) a lot of Singaporeans. I am familiar with Verdi, Puccini and Mozart but am somewhat wary of Wagner. The production /sets were superb, the venue cosy and intimate and the principals/chorus amazing. Looking forward to more of this! A big thank you!

Andy & Wanyun KK Wan : I did enjoy it! Went with slight trepidation that I would not "last" the 21/2 hours though. But it flew by. Hope it has been a good run thus far. Read such good feedback in media.

Mrs Gabrielle Pulch (wife of The Ambassador of the European Union to Singapore) : CONGRATULATIONS! Many thanks for this wonderful evening. I was so fascinated by this amazing production, bringing in great special lighting techniques with a projection wall adding to the performance of the cast, the puppetry elements underlining the Dutchman's fate ...., the costumes, the elaborate red dress of the Dutchman, the simple ones of the choir. The 4 international singers were very strong and I was very impressed by the steersman's voice and clear articulation - well done Jonathan Tay! You can be very proud of this production's achievement. Wagner would have loved it:)"

Dr. Ling Ai Ee (Director, Singapore Lyric Opera) : Congratulations and kudos!! I enjoyed the opera very much. You brought a truly Singaporean and Asian flavour to the evening with such originality (the puppetry idea was brilliantly executed and mesmerising). So Glad to hear so many Singaporean voices; the two who sang in the Asian cast- the alto and tenor held their own in the international cast). Thank you for inviting me to the opera, I am very happy to be a "Friend"!

## Responses to Wagner Weekend

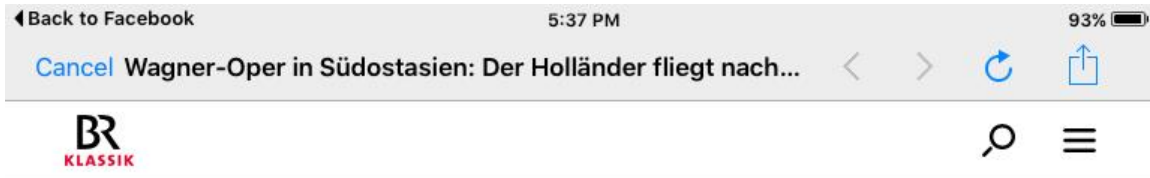
Wong Yoke Teng who attended Wagner Weekend: "The Wagner and pop culture talk was fun and interesting. It stirred my interest in Wagner, seeing as how it influenced so many other areas of entertainment. So I borrowed the video of The Flying Dutchman and rather enjoyed it. I've watched more popular operas like Carmen n Magic Flute but didn't think I'd enjoy Wagner as his music is less melodic. Have been listening to the CD in the car. Still don't find a large part of it familiar but do enjoy the more melodic parts like the spinners' song. Whilst I can't say I'm a Wagner convert, I'm at least game to try. I think RWA(S) is doing a good job...create an interest and let people try it for themselves to see if the coat fits."

XinYu: Thanks for organising this free entry event in this wonderful location. It is thoughtful that two different old productions of The Flying Dutchman were screened for comparison, then followed by discussion on Singapore's local interpretation on the opera. I especially like the four quality "mini lecture series" which were well structured, very informative and really enjoyable. Thank you!



Richard Wagner Association (Singapore)

## Broadcast by Rebecca Friedman, Bayerischer Rundfunk Klazzik



den "Fliegenden Holländer" eingebaut.



Bildquelle: © Ngjap Heng Tan

HIER DEN BEITRAG ZUM ARTIKEL ANHÖREN  
Der "Fliegende Holländer" im Victoria Theatre

Singapur besteht aus vielen verschiedenen Bevölkerungsgruppen, die größten sind chinesischer, malaysischer und indischer Abstammung. Die Opernkostüme spiegeln diesen Kulturmix wieder: Der Holländer trägt ein imposantes rotes Gewand, das auch einer Chinesischen Oper entspringen könnte. Alle anderen Kostüme sind in schwarz oder weiß gehalten und mit südostasiatischen Mustern bedruckt. Der Chor trägt muslimische Hüte, wie man sie in Malaysia findet.

Sehen Sie [hier](#) alle Bilder zur Premiere

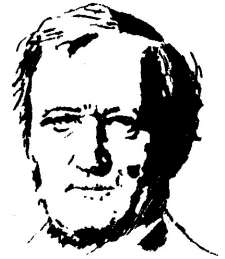
### VÖLKERVERSTÄNDIGUNG MIT "APOCALYPSE NOW"

Giovanni Sgambati (1841-1914) / Francesco Caramiello (Klavier); Philharmonisches Orchester der Stadt Nürnberg; Ven...  
Konzert für Klavier und Orchester g-Moll, op. 15





**Richard Wagner Verband**  
Solingen / Bergisch Land e.V.



**J A H R E S B E R I C H T 2 0 1 6**

Vorsitzender: Hans Dieter Krath  
st. Vorsitzende: Reinhild Krath  
Schriftführerin: Ingrid Schmidt / Schatzmeister: Gerd Wieden

6. Dezember 2016

Anzahl der Mitglieder Ende 2016: 97 / Anzahl der Ehrenmitglieder: 0  
Anzahl der Neuzugänge: 4 / Anzahl der Abgänge: 7

- |            |  |  |
|------------|--|--|
| 14.01.,    | WagnerTreff<br><b>Vorstellung der Stipendiaten 2016</b>  | Hotel TRYP by<br>Wyndham Wuppertal                           |
| 11.02.,    | WagnerTreff<br><b>„Helden, Toren, Bösewichter, oder Männer-<br/>gestalten in Musikdramen Richard Wagners“</b><br>Vortrag von Herrn Eberhard Bäumler, Köln                      | Hotel TRYP by<br>Wyndham Wuppertal                           |
| 10.03.     | WagnerTreff<br><b>„18. Mitgliederversammlung“</b><br>Frau Jutta Voss liest ausgewählte Texte von Bertold<br>Brecht aus seinen Kalendergeschichten<br>„Der verwundete Sokrates“ | Hotel TRYP by<br>Wyndham Wuppertal                           |
| 21.04.     | WagnerTreff<br><b>„Klemens Schmitzer“</b><br>Gespräch mit dem neuen Orchestermanager<br>beim Sinfonieorchester Wuppertal   | Hotel TRYP by<br>Wyndham Wuppertal                           |
| 05.-08.05. | Int. Richard Wagner Kongress 2016 in Straßburg   |  |
| 12.05.     | WagnerTreff<br><b>„PUCCINI“</b><br>Vortrag von Herrn Thomas Bogatz<br>Vorsitzender des RWV Stuttgart   | Hotel TRYP by<br>Wyndham Wuppertal                           |
| 28.05.     | <b>17. Stipendiatenkonzert</b><br>mit Überreichung der Urkunden zum Besuch<br>der Bayreuther Festspiele 2016   | Kammermusiksaal<br>Dt. Klingenmuseum,<br>Solingen – Gräfrath |

09.06.	Wagner Treff <b>„über die erstaunlichen Ereignisse dieser Tage“</b> wie Edgar Grieg voll des Lobes die ersten Bayreuther Festspiele erlebte und kommentierte Vortrag von Herrn KMD Prof.Dr. Joachim Dorf Müller	Hotel TRYP by Wyndham Wuppertal
14.07.,	WagnerTreff <b>„Die komische Revolution“-</b> <b>„Wagner und Shakespeare“.</b> Vortrag von Frau Dipl.Dram.Ulrike Olbrich, München Stipendiatin 2012	Hotel TRYP by Wyndham Wuppertal
14.-17.,	<b>DER RING IN ERL 2016</b>	
13. 08.,	WagnerTreff in Bayreuth <b>„Fränkisches Essen“</b> mit den Stipendiaten/innen, Mitgliedern und Freunden.	im OSKAR, das Wirtshaus am Markt
14.08.,	<b>Der fliegende Holländer</b>	
15.08.,	<b>Parsifal</b>	
16.08.,	<b>Die Götterdämmerung</b>	
17.08.,	<b>6. Öffentliches Stipendiatenkonzert</b>	Stadthalle Bayreuth
09.09.,	<b>Die Walküre</b>	Statttheater Minden
15.09.,	WagnerTreff <b>„WAGNER HEUTE!“</b> <b>Richard Wagners, „Wagners Bearbeitungen“</b> Vortrag von Herrn MA Dr.Frank Piontek, Bayreuth	Hotel TRYP by Wyndham Wuppertal
13.10.,	Wagner Treff <b>„100 Jahre Wagnergesang auf Tonträger“</b> Vortrag mit interessanten Hörbeispielen über Wagners Anforderungen an die Sänger aber auch über Gesangs- Ästhetik im Allgemeinen und bei Wagner im Speziellen Von Herrn MA Bjoern Woll, Musikredakteur, Köln	Hotel TRYP by Wyndham Wuppertal
10.11.,	WagnerTreff <b>„gemütliches Beisammensein“</b>	Hotel TRYP by Wyndham Wuppertal





## Jahresbericht des Richard-Wagner-Verbandes Stockholm 2016 Deutsche Zusammenfassung

Vorsitzende	Prof. Dr. Kerstin Jonasson
Zweite Vorsitzende und Beauftragte für internationale Angelegenheiten	Torun Gille-West
Schatzmeisterin	Dr. Bodil Ulate-Segura
Schriftführer	Joakim Nilsson
Webmaster, Mitgliedsinformation	Marianne von Hartmansdorff
Vorstandsmitglied	Hans Almgren
Clubmeister	Anita Meurling
Mitglied des Stipendien-Komitees	Klas Liljefors
Stellvertreter	Jonas Ericsson

Der Verband hat 321 Mitglieder, davon 21 Ehrenmitglieder.

31. Januar *Wagner, Bayreuth und der Nationalsozialismus. Mythen, Missverständnisse und Fakten.* Vortrag von Professor Birgitta Almgren, Hochschule Södertörn.
15. Februar Einführung zu *Parsifal*. Vorlesung von Dozent Joakim Tillman, Institut für Musikwissenschaft der Universität Stockholm.
13. März Mehrere Mitglieder sahen zusammen *Parsifal* an der Stockholmer Oper. Festliche Diplomverleihung an unsere Bayreuth-Stipendiaten 2015.
20. März Jahresversammlung.  
Gast: Linus Fellbom, Regisseur und Lichtdesigner.
24. April *Wagner in Schweden 1840-1865.* Vortrag von Dozent Owe Ander.
4. Mai Besuch von dem Sänger Peter Mattei.
21. Mai Der Sänger Marcus Jupiter erzählte über schwedische Sänger und Sängerinnen in Bayreuth.
- August Die Stipendiaten Marie-Louise Granström und Per Eriksson besuchten die Festspiele in Bayreuth zusammen mit Torun Gille West.
2. Oktober Vorsingen für das Bayreuth Stipendium 2017.
13. November Vorsingen für das Bayreuth Stipendium 2017.  
Besuch der Sängerin Erika Sunnegårdh.
5. Dezember Weihnachtsfeier.  
Gesangseinlage der Stipendiatin Marie-Louise Granström.

Torun Gille West repräsentierte den RWV Stockholm auf dem internationalen Kongress in Straßburg und der Vorsitzenden Kerstin Jonasson wurde der *Goldene W* verliehen.

Die Stipendiaten 2016 waren: Marie-Louise Granström und Per Eriksson.





**Rapport annuel 2016 – RW Cercle RICHARD WAGNER**  
**Pour le Rayonnement de l'Art Lyrique en Alsace**  
**Président Louis OSTER**

**Contact**

Adresse postale: 4, rue Sainte Odile – F – 67000 STRASBOURG

---

**E-Mail:** [contact@cercle-richard-wagner.fr](mailto:contact@cercle-richard-wagner.fr) - **Adresse internet :** [www.cercle-richard-wagner.fr](http://www.cercle-richard-wagner.fr)

**Téléphone :** 00-33- 3. 90.22.13.51 - **Portable :** 00-33. 6.08.03.32.47

**Fax :** 00-33- 3.88.24.91.53

**Vice-Président :** Erik HARREMOES

**Secrétaire Générale :** Simone GERBER

**Secrétaire Administrative :** Anne-Laure DAVID

**Trésorier:** Jean-Marc KLING

Nombre de membres à la fin de 2016 : **650**      Nombre des membres honoraires: **18**  
Nombre des nouvelles entrées en 2016: **10**      Nombre de départs en 2016 : **59**

***Le président de notre cercle, est, en 2017, en fonction depuis 32 ans.***

**LES MANIFESTATIONS**

**A/ - En matinées ou en soirées :**

- Mercredi 3 février 2016 au **Consulat Général de la Fédération de Russie**, concert de musique franco-russe avec **Nicolas Dautricourt** – violoniste – et **Inga Kazantseva** – pianiste -

- Vendredi 5 février 2016 à la **Librairie Kléber de Strasbourg**, présentation de l'ouvrage « **L'UTOPIE SUISSE DANS LA MUSIQUE ROMANTIQUE** » par **Mathieu Schneider**

- Dimanche 21 février 2016, à **Karlsruhe dans le cadre du Festival Haendel** « **ARMINIO** », de Georg Friedrich Haendel, avec le contre-ténor **Max Emmanuel Cencic**, lequel a également réalisé la mise en scène.

- Dimanche 6 mars 2016 à **Metz** – « **LE SONGE D'UNE NUIT D'ETE** », o de Benjamin Britten, dans une mise en scène de **Paul - Emile Fourny**

- Mardi 8 mars 2016 au **Palais Rohan à Strasbourg**, concert proposé par l'Ensemble Sollazzo, sous le titre « **En seumeillant m'avint une vision** »

- Samedi 12 mars 2016 à **Karlsruhe** – en *Soirée de Gala* « **MACBETH** » de Giuseppe Verdi, avec les solistes **Lucio Gallo** (*Macbeth*) et **Tatiana Melnychenko** (*Lady Macbeth*)
- Jeudi 17 mars 2016 au **Consulat Général de la Fédération de Russie**, concert de musique de chambre donné par *l'Ensemble Artefact*
- Dimanche 20 mars 2016 à **Baden/Baden** – « **IL MONDO DELLA LUNA** », de Joseph Haydn, donné dans le Théâtre Historique, par des solistes de l'Ecole supérieure de musique du Bade Württemberg et l'Orchestre des Berliner Philharmoniker
- Vendredi 25 mars 2016 en l'**Eglise St. Guillaume** « **LA PASSION selon St. Jean BWV 245** » de Jean Sébastien BACH, interprété par le Chœur de St. Guillaume et le Bach Collegium Strasbourg Ortenau, et notamment en soliste **Nathalie Gaudefroy** - Soprano
- Samedi 26 mars 2016 à **Karlsruhe** « **MY FAIR LADY** », comédie musicale de Frederick Loewe, dans une mise en scène de **Sam Brown** et un décor d'**Annemarie Woods**
- Samedi 16 avril 2016 à **Ludwigshafen** – « **EINE FRAU DIE WEISS, WAS SIE WILL** » opérette de Oskar Straus, interprété par les stars **Dagmar Manzel** et **Max Hopp**, accompagnés par l'Orchestre de la Komische Oper de Berlin
- Samedi 23 avril 2016 en l'**Eglise Saint Guillaume** « **SHAKESPEARE 400** » en l'Espace Culturel Saint Guillaume – en collaboration avec l'English Speaking Community
- Dimanche 24 avril 2016 en l'**Eglise Ste Aurélie** à **Strasbourg**, concert de l'Ensemble **VOX LUMINIS**, sur le thème « **LA DYNASTIE BACH** »
- Jeudi 19 mai 2016 à **Baden/Baden** « **MEFISTOFELE** », opéra de Arrigo Boito
- Dimanche 29 mai 2016 à **Karlsruhe** – en *Soirée de Gala* « **TRISTAN & ISOLDE** », de Richard Wagner, interprété notamment par **Stephen Gould** (*Tristan*) et **Rachel Nicols** (*Isolde*)
- Samedi 2 juillet 2016 à **Karlsruhe** – en *Soirée de Gala* « **I CAPULETTI E I MONTECCHI** » de Vincenzo Bellini, interprété notamment par **Laura Claycomb** (Giuletta) – **Vivicia Genaux** (Roméo) – **Eleazar Rodriguez** (Tebaldo) – **Konstantin Gorny** (Capellio) – **Avtandil Kaspeli** (Lorenzo), la mise en scène très moderne ayant été réalisée par **Tilmann Hecker**
- Dimanche 10 juillet 2016 (en version concertante) à **Baden/Baden** « **DIE WALKÜRE** » de Richard Wagner. **Jonas Kaufmann** a du être remplacé par **Andreas Schager** (*Siegfried*). Quant aux autres artistes : – **René Pape** (*Wotan*) – **Eva-Maria Westbroek** (*Sieglinde*) – **Evelyn Herltzius** (*Brünnhilde*), et l'Orchestre du Théâtre Mariinsky de Saint Petersburg, placés sous la direction musicale de **Valery Gergiev**.
- Dimanche 2 octobre 2016 à **Metz** : « **IL TRITICO** » « **IL TABARRO** » - « **SUOR ANGELICA** » - « **GIANNI SCHRICCHI** » de Giacomo PUCCINI
- Jeudi 20 octobre 2016 – **Tenue de notre Assemblée Générale annuelle** à l'**Opéra National du Rhin**, agrémentée par un récital de chant de Francesca SORTENI (Boursière) accompagnée au piano
- Samedi 29 octobre 2016 à **Karlsruhe** – en *Soirée de Gala* « **L'ELISIR D'AMORE** », opéra-comique de Gaetano DONIZETTI
- Jeudi 10 novembre 2016 à **Baden/Baden** - « **NORMA** » de Vincenzo BELLINI (avec **Cecilia Bartoli**)
- Dimanche 20 novembre 2016 à **Metz** : « **LE CHATEAU DE BARBE-BLEUE** », opéra, et « **LE MANDARIN MERVEILLEUX** », ballet, de Béla BARTÓK

## **B/ - Les escapades :**

### **a) – BERLIN - A l'occasion de journées festives**

Entre le vendredi 18 mars et le mardi 22 mars 2016

♫ - « **ORPHEE & EURIDICE** », de Christoph Willibald Gluck, à la **Staatsoper im Schiller Theater** avec le Chœur et l'Orchestre de l'Opéra de Berlin, dirigés par **Daniel Barenboim**, et **Bejun Mehta** dans le rôle d'*Orfeo*.

♫ - « **DIE ÄGYPTISCHE HELENA** » de Richard Strauss, à la **Deutsche Oper**, dans une mise en scène de **Marco Arturo Marelli**

♫ - « **DER VAMPIR** » („**LE VAMPIRE**"), de Heinrich Marschner, à la **Komische Oper** (en Première)

♫ - Un « **CONCERT SYMPHONIQUE**, à la **Philharmonie**, au cours duquel **Jonas Kaufmann** a interprété les « **Lieder eines fahrenden Gesellen** », de Gustav Mahler, accompagné par la Staatskapelle de Berlin, placée sous la direction musicale de **Daniel Barenboïm**, la « **Symphonie nr 1 en la majeur m Op. 55** » d'Edward Elgar.

Cette escapade a été agrémentée par une excursion au Château de Rheinsberg, une visite du quartier historique de Berlin, d'une visite guidée de la Komische Oper et des quartiers de Zehlendorf, Friedenau, Dahlem, Grunewald, Wannsee, ainsi qu'une visite guidée de la Collection de la Galerie de Peintures (Gemälde Galerie).

### **b) – DRESDE (Opéra Semper)**

Entre le vendredi 20 mai 2016 et le lundi 23 mai 2016

♫ - « **MATHIS DER MALER** » de Paul Hindemith, mettant en scène brièvement le retable d'Issenheim, interprété par les solistes, ainsi que le Chœur et l'Orchestre de la Semperoper (en version contemporaine),

♫ - « **LA TRAVIATA** » opéra en trois actes de Giuseppe Verdi, dont le rôle titre était interprété superbement par **Venera Gimadevia**, le Chœur et l'Orchestre de la Semperoper (en une version contemporaine)

♫ - « **LOHENGRIN** », opéra romantique de Richard Wagner interprété par **Anna Netrebko** dans le rôle d'Elsa et **Evelyn Herlitzius** dans le rôle d'Ortrud, le **Sinfonierchor**, le **Sächsischer Staatsopernchor**, la **Sächsischer Staatskapelle**, placés sous la direction musicale de **Christian Thielemann**) et une mise en scène de **Christine Mieltz**.

Cette escapade a été complétée par une visite guidée du « Neues Grünes Gewölbe », du Historisches Grünes Gewölbe, de la découverte de la Maison (Musée) Carl-Maria von Weber et du Château de Pillnitz

### **c) - En Allemagne Orientale**

Entre le samedi 25 juin 2016 et le mercredi 29 juin 2016,

➤ à **KASSEL** : ♫ - « **DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL** » de W.A. Mozart, interprété par les solistes, le Chœur et l'Orchestre du Théâtre National

➤ à **LEIPZIG** : ♫ - « **ARABELLA** », de Richard Strauss, interprété par les solistes, le Chœur de l'Opéra de Leipzig et le Gewandhausorchester, placés sous la direction musicale de **Ulf Shirmer**, et une mise en scène inventive de **Heike Scheele**

au **Château KOCHBERG** : ♫ - un récital de piano donné par **Cora IRSEN** – Professeur au Conservatoire de Weimar, interprétant des œuvres de Franz LISZT et de Marie-Christine JAELL (1846-1925) compositeur alsacienne,

➤ à **EISENACH** – dans la salle des fêtes de la **WARTBURG** : ♫ - « **TANNHÄUSER UND DER SÄNGERKRIEG AUF WARTBURG** », de Richard Wagner, présenté et interprété par les solistes, le Chœur et l'Orchestre de l'Opéra de **MEININGEN**.

L'escapade a été enrichie par une visite guidée de KASSEL, d'un dîner servi à LEIPZIG dans la célèbre cave AUERBACH, immortalisée par Goethe dans son « Faust », une visite guidée du Château KOCHBERG et à EISENACH de la Maison natale de J.S. Bach, agrémentée par un petit concert commenté, utilisant des instruments anciens.

### **d) – MUNICH et ERL**

Entre le mercredi 6 juillet et le samedi 9 juillet 2016

#### **Dans le cadre du Festival de MUNICH & ERL**

##### **A MUNICH**

**Au Théâtre National** : - ♫ - « **LA BOHEME** » de Giacomo Puccini, mise en scène par Otto Schenk, et interprété par les solistes, le Chœur et l'Orchestre de l'Opéra de Munich, placés sous la direction musicale de Asher Fisch

Ou au **Théâtre Cuvilliers** : - ♪ - « **WIENER BLUT** » opérette de Johann Strauss, interprété par les artistes, le Chœur et l'Orchestre du Théâtre am Gärtnerplatz de Munich

**Au Théâtre National** : - ♪ - « **TURANDOT** », de Giacomo Puccini, interprété dans le rôle titre par **Nina Stemme**, les solistes, le Chœur et l'Orchestre de l'Opéra de Munich, placés sous la direction musicale de **Asher Fisch**, dans une mise en scène futuriste de **Carlos Padrissa**.

#### **A ERL**

**Au nouveau Théâtre du Festival de Erl** : - ♪ - « **GUILLAUME TELL** », de Gioacchino Rossini, interprété par l'Ensemble constitué et dirigé par **Gustav Kuhn**. **Giulio Boschetti** dans le rôle titre et **Anna Princeva** dans le rôle de Mathilde,

Cette escapade a été complétée par une visite guidée à **MUNICH**, du Gasteig, du Château de Schleissheim, du Château de Lustheim et à **ERL** du Château Herrenchiemsee.

#### **e) – MADRID et BARCELONE**

Entre le dimanche 17 juillet 2016 et le mercredi 20 juillet 2016, a permis de découvrir :

▶ à **MADRID** : ♪ - « **I PURITANI** » opéra de Vincenzo Bellini – et en version de concert ♪ - « **I DUE FOSCARI** » opéra tragique de Giuseppe Verdi, dont **Plácido Domingo** a été l'interprète principal

▶ à **BARCELONE**, en la **salle Palau de la Musica Catala** : ♪ - « **CARMINA BURANA** » de Carl Orff.

Cette escapade a compris, une visite guidée du Musée du Prado et de l'exposition Bosch à **MADRID**, de l'Opéra LICEU, et du quartier Gothique à **BARCELONE**.

#### **f) - BARI et NAPLES**

Entre le jeudi 17 novembre 2016 et le samedi 19 novembre 2016

▶ à **BARI** – Au Théâtre Petruzzelli : ♪ - « **TURANDOT** », de Giacomo PUCCINI dans une mise en scène inoubliable

▶ à **NAPLES** au Teatro San Carlo : ♪ - « **IL TABARRO** » (*la Houppelande*), de Giacomo PUCCINI et ♪ - « **LE NAIN** » d'Alexandre von ZEMLINSKY (en version de concert)

▶ à **NAPLES** au Teatro di Corte : ♪ - « **LA GROTTA DI TROFONIO** » (*L'antre de Trophonius*) opéra en Giovanni PAISIELLO,

Les participants à toutes ces escapades ont bénéficié d'une documentation relative aux compositeurs et aux opéras auxquels ils ont assisté ainsi qu'à propos des visites guidées.

#### **C/ - La documentation :**

Les membres affiliés au Cercle ont obtenu, par voie de circulaires, une documentation concernant :

- **Les Festivals** (BAYREUTH – SALZBOURG – GLYNDEBOURNE – AIX en PROVENCE – BREGENZ – MARTINA FRANCA – ORANGE – PESSARO – SABOLINNA et VERONE)

→ - Cinq questions à se poser avant de siffler le metteur en scène

→ - Les voix féminines et masculines

→ - La visite à PARTENKIRCHEN (par Suzanne HALDENWANG)

→ - La mise en scène et décors

→ - La famille Wagner généalogie simplifiée

→ - Dans les Couloirs d'un Opéra

→ - Le festival de Luzerne

→ - Quelques termes de base à mémoriser pour s'y retrouver un peu sans loucher sur les surtitres... - Architecture et opéras - Le Roi de la Valse ... WALDTEUFEL.

→ - Le Festival International de Colmar.

## D/ - Le Congrès International des Cercles Richard Wagner

### ► - à STRASBOURG

Entre le 5 et le 8 mai 2016

- le jeudi 5 mai 2016 – au **Palais de la Musique et des Congrès** – un concert Wagner donné par l'Orchestre Symphonique de Mulhouse placé sous la direction musicale de **Patrick Davin** et la mezzo soprano **Anneke Luyten** – **Au programme** : « *le prélude aux actes I et III de Lohengrinn* » « *le Siegfried Idyll* » - « *les Wesendonk Lieder* »

- le vendredi 6 mai 2016 à la **Cathédrale de Strasbourg**, un concert d'orgues Wagner/Liszt donné par **Michael Bártek** sur le Grand Orgue Silbermann

- le samedi 7 mai 2016 – à l'**Université de Strasbourg**, - **Salle MISCHA**, conférence de **Mathieu Schneider** « *Le berger dans Tristan. Un rôle secondaire superflu ou injustement déprécié* » ou en l'**Eglise St. Guillaume**, un récital de piano donné par **Inga Kazantseva**, sur le thème « *Wagner deux fois centenaire* ».

**En soirée**, à la **Cité de la Musique et de la Danse de Strasbourg** « **La FAVORITE** » de Donizetti dans sa transcription pour piano de Richard Wagner, interprété par les **Artistes de l'Opéra Studio**, placés sous la direction musicale de **Vincent Monteil**, et dans une mise en espace **d'Anne le Guernec**.

- le dimanche 8 mai 2016, à l'**Opéra National du Rhin**, la première production en pays de langue française du « **LIEBESVERBOT** » de Richard Wagner (en présence de **41** journalistes)



Après Lyon en 1991, et Bordeaux en 1997, Strasbourg en 2016 a donné, pour la troisième fois, la vivante illustration que si Richard Wagner est allemand, le Wagnérisme, lui, est bien français.

## E/ - Les soirées à l'Opéra National du Rhin

- 10 janvier 2016 « **LA TRAVIATA** » de Verdi
- 31 janvier 2016 « **CENDRILLON** » de Wolf-Ferrari
- 7 février 2016 « **L'AFFAIRE MAKROPOULOS** » de Janacek
- 16 mars 2016 « **IDOMENEO** » de Mozart
- 31 mars 2016 « **LA CABIALE DI MATRIMONIO** » de Rossini
- 8 mai 2016 « **DAS LIEBESVERBOT** » de Wagner
- 17 juin 2016 « **DON CARLO** » de Verdi
- 21 septembre 2016 « **THE TURN OF THE SCREW** » de Britten
- 24 septembre 2016 « **MRIRIDA** » de Ahmed Essyad
- 21 octobre 2016 « **L'ELISIR D'AMORE** » de Donizetti
- 11 décembre 2016 « **LA PETITE RENARDE RUSEE** » de Janacek

## F/ - Opéra au cinéma

### a) – Au Cinéma VOX de STRASBOURG (17, rue des Francs-Bourgeois)

Les membres du Cercle ont pu assister, dans des conditions financières intéressantes, en direct aux productions du Metropolitan Opéra de New York

▶ Samedi 16 janvier 2016 - « **LES PÊCHEURS DE PERLE** » de Georges Bizet

- ▶ Samedi 30 janvier 2016 - « **TURANDOT** » de Giacomo Puccini
- ▶ Samedi 5 mars 2016 - « **MANON LESCAUT** » de Giacomo Puccini
- ▶ Samedi 2 avril 2016 - « **MADAME BUTTERFLY** » de Giacomo Puccini
- ▶ Samedi 16 avril 2016 - « **ROBERTO DEVEREUX** » de Gaetano Donizetti
- ▶ Samedi 30 avril 2016 - « **ELEKTRA** » de Richard Strauss
- ▶ Samedi 8 octobre 2016 - « **TRISTAN & ISOLDE** » de Richard WAGNER
- ▶ Samedi 22 octobre 2016 - « **DON GIOVANNI** » de W.A. MOZART
- ▶ Samedi 10 décembre 2016 – « **L'AMOUR DE LOIN** » de SAARIAHO

### b) – VIVA L'OPERA ! dans les cinémas UGC

Les lyricomanes ont pu assister également, à des conditions intéressantes, aux projections suivantes :

- ▶ Jeudi 21 janvier 2016 – « **LE VAISSEAU FANTOME** », opéra de Richard Wagner
- ▶ Jeudi 11 février – « **LE TROUVERE** » opéra de Giuseppe Verdi,
- ▶ Jeudi 18 février 2016 – « **ERNANI** », opéra de Giuseppe Verdi
- ▶ Jeudi 3 mars 2016 – « **EUGENE ONEGUINE** » de P.I. Tchaïkovski
- ▶ Jeudi 17 mars 2016 – « **IOLANTA/CASSE NOISETTE** » de P.I. Tchaïkovski
- ▶ Jeudi 14 avril 2016 – « **DON GIOVANNI** » opéra de W.A. Mozart
- ▶ **Mardi** 26 avril 2016 – « **RIGOLETTO** » de Richard Strauss
- ▶ Jeudi 12 mai 2016 - « **I DUE FOSCARI** » opéra de Giuseppe Verdi
- ▶ Jeudi 9 juin 2016 – « **NORMA** », opéra de Vincenzo Bellini

### c) - Au Cinéma LE TREFLE (Zone des Loisirs à 67120 DORLISHEIM – MOLSHEIM) En direct du Royal Opera House

Vendredi 22 janvier 2016 - « **LA CENERENTOLA** » - ROSSINI

Mardi 26 janvier 2016 « **RHAPSODIE/LAS DEUX PIGEONS** » ASHTON / MESSENGER / RACHMANINOFF

Jeudi 4 février 2016 - « **LA TRAVIATA** » - VERDI

Jeudi 11 février 2016 - « **CASSE-NOISETTE** » Ballet - WRIGHT/TCHAIKOVSKI

Mardi 15 mars 2016 - « **LE BARBIER DE SEVILLE** » - ROSSINI

Lundi 21 mars 2016 - « **BORIS GODUNOV** » - MOUSSORGSSKI

Mercredi 6 avril 2016 - « **GISELLE** » Ballet - PETIPA/ADAM

Mardi 19 avril 2016 – « **LA BAYARDERE** » - MINKUS/PETIPA

Lundi 25 avril 2016 - « **LUCIA DI LAMMERMOOR** » - DONIZETTI

Mardi 10 mai 2016 - « **LA FILLE DU FAR-WEST** » - PUCCINI

Mercredi 18 mai 2016 - « **FRANKENSTEIN** » - SCARLETT/LIEBERMANN

Mardi 14 juin 2016 - « **LA FAVORITE** » - DONIZETTI

Lundi 27 juin 2016 - « **WERTHER** » - MASSENET





## **Richard Wagner Verband Stuttgart e. V.**

Mitglied im Richard-Wagner-Verband International e. V.

Thomas Bogatz, Vorsitzender

Geschäftsstelle: Wegländerstraße 47, 70563 Stuttgart

Tel.: 07 11 / 16 22 321 - Fax: 07 11 / 20 32 85 80 - Mail: tb-584422@versanet.de

### **JAHRESBERICHT 2016**

Mitgliederzahl zum 31. Dez. 2016: 90

---

29. Apr. 16      MuseO Stuttgart  
Mitgliederversammlung mit Neuwahl des Vorstands  
Gewählt wurden: Thomas Bogatz (Vorsitzender), Katharina Lucke (Stellvertretende Vorsitzende), Robin Laich (Schatzmeister), Matthias Kipp (Schriftführer), Gudrun Claunizer und Dr. Ernst Windrich (Beisitzer)
05. – 08. Mai 16      Internationaler Richard Wagner Kongress Straßburg
- August 16      Stipendiaten-Aufenthalt in Bayreuth
20. Sep. 16      Theatersaal im Augustinum Killesberg  
„Ope**RETTE** sich, wer kann“  
Konzertabend mit Natália Bálint (Mezzosopran), Sebastjan Podbregar (Tenor), Evgeny Alexeev (Klavier)
14. – 16. Okt 16      „Stichwort Wagner“  
Schloss Fürstenried, München
27. Nov. 16      Theatersaal im Augustinum Killesberg  
Adventskonzert mit  
Carolina López Moreno (Sopran), Konstantin Krimmel (Bariton), Doriana Tchakarova (Klavier)
01. Dez. 16      Theatersaal im Augustinum Killesberg  
„Leben und Werk von Peter Tschaikowski“  
Vortrag von Thomas Bogatz



# Jahresbericht 2016 an den RWV International / Pflichtangaben

Richard Wagner Gesellschaft Japan

Telefon / Fax Phone: 81-3-3454-5662 Fax: 81-3-5484-2761

Webadresse: http://wagner-jp.org/

Mailadresse: socioatomic.pr@no1.nifty.jp  
haq13580@star.odn.ne.jp

Vorsitzender: Prof. Yukio MIYAKE

Stellvertretender Vorsitzender: Hiroaki SUGIYAMA

**Mitglieder 31.12.16: 608 (Vorjahr:     ) / Zugänge: 30 Abgänge: 65 / Ehrenmitglieder: 1**

**Im Jahr 2017 feiert unser Verband Jubiläum:**

Ja:

Nein

**Der Vorsitzende unseres Verbandes ist im Jahr 2017 10 Jahre im Amt.  
Verleihung des Goldenen „W“**

Ja

Nein

**Eigene Veranstaltungen oder Kooperationen (summarisch) im Jahr 2016:**

**Anzahl Vorträge/Rezitationen: 12**

**Anzahl Konzerte: 1**

**Anzahl Theaterfahrten (ohne Übernachtung): 0**

**Anzahl Reisen (Inland): 0**

**Anzahl Reisen (Ausland): 0**

**Anzahl Künstlergespräche: 4**

**Anzahl Begegnungen ohne festes Programm: 0**

**Sonderveranstaltung:**

**Öffentliches Interview mit Daniel Barenboim im Saal des Deutschen Kulturzentrums in Kooperation mit dem Goethe-Institut Tokyo am 13. Februar 2016**

**Vorschläge/Wünsche an den RWV!:**

**1. Damit wir unseren Mitgliedern den Zweck des Jahresbeitrags zu Ihrem Verband klarer darstellen können, bitten wir Sie um einen noch ausführlicheren Jahresabschluss.**

**2. Wir bitten Sie erneut, sämtliche Informationen über Herrn Prof. Takatsuji als Kontaktperson zur RWG Japan von Ihrer Website usw. zu entfernen, weil er nicht mehr unser Mitglied ist. Außerdem bitten wir Sie, der in Ihrer Website genannten E-Mail-Adresse unserer Gesellschaft eine zweite hinzuzufügen: haq13580@star.odn.ne.jp (siehe oben)**

---

**Optional können Sie zusätzlich - getrennt - wie bisher einen ausführlichen kalendarischen Abriss aller Veranstaltungen Ihres Verbandes mit Bildern beifügen, vorzugsweise elektronisch im PDF-Format.**

Affilié au "Richard Wagner Verband International e.v. "

**Siège social :** 2 rue JOUXT-AIGUES 31000 TOULOUSE

☎ : 09 53 19 85 57

[contact@cercle-wagner-toulouse.fr](mailto:contact@cercle-wagner-toulouse.fr)

[www.cercle-wagner-toulouse.fr](http://www.cercle-wagner-toulouse.fr)

## Rapport annuel 2016

Conférences à l'hôtel d'Assézat, vidéo, déplacement pour représentation d'opéra

16 janvier	Jean Jacques VELLY, Université de Paris Sorbonne	" L'orchestre au service de la dramaturgie dans La Walkyrie"	Conférence
6 février	Jessica DESBROSSES, Bernadette FANTIN-EPSTEIN, Université de Toulouse	" L'ambiguïté du feu de L'Or du Rhin à Siegfried"	Conférence
5 mars	PARIS	MAITRES CHANTEURS	Opéra
6 mars	PARIS	50ème Anniversaire CNRW	
14 mars	BARCELONE	CREPUSCULE DES DIEUX	Opéra
19 mars	Philippe GODEFROID,	" Wotan aux noms multiples : Hegel, Wagner, la fin du monde et la liberté. "	Conférence
27 mars	BERLIN	TANNHÄUSER	Opéra
28 mars	BERLIN	PARSIFAL	Opéra
09 avril	Frédéric SOUNAC, Université de Toulouse	" Du mythe aux Mythologiques : Claude Lévi-Strauss et Wagner"	Conférence
5 au 8 mai	STRASBOURG	Congrès Des Cercles RW	
8 mai	STRASBOURG	LA DEFENSE D'AIMER	Opéra
21 mai	PARIS	TRISTAN	Opéra
11-12-15-19 juin	BERLIN	LA TETRALOGIE	Opéra
18 juin	Cinéma ABC, Toulouse	Siegfried, opéra de Richard Wagner	déjeuner, Vidéo Opéra
26 juin	MUNICH	MAITRES CHANTEURS	Opéra
8-10-15-17 juillet	FRANKFURT	LA TETRALOGIE	Opéra
Août	BAYREUTH	FESTIVAL	Opéra
16 septembre	NANTES	LOHENGRIN	Opéra
24 septembre	14h30 : Assemblée Générale 15h30 : Pascal BOUTELDJA, président du Cercle de Lyon,	à propos de son livre « Un patient nommé Wagner »,	Conférence
3-4 octobre	MUNICH	MAITRES CHANTEURS FIDELIO	Opéra
13 octobre	MONTPELLIER	LOHENGRIN	Opéra
22 octobre	Christophe LOOTEN, compositeur et musicologue,	" Le journal de Cosima".	Conférence
19 novembre	Michel CASSE, président des Rencontres Wagnériennes de Bordeaux,	" Minna Planer."	Conférence
10 décembre	Hôtel d'Assézat, Toulouse	GÖTTERDÄMMERUNG, opéra de Richard Wagner, Actes I	déjeuner, Vidéo Opéra
6 décembre	AMSTERDAM	PARSIFAL	Opéra



## Jahresbericht

Mitgliederstand per 31.12.2016: 259

30.01.16 Turandot Live Übertragung aus der MET.

03.02.16 Philharmonie Luxemburg: Royal Concertgebouw Orchestra. L.v. Beethoven, Richard Strauss.

13.03.16 Mitgliederversammlung Mercure Hotel Porta Nigra  
Im Anschluss Vortrag J.P. Bettendorff: „Verdi und Wagner.“

19.03.16 Osterfestspiele Festspielhaus Baden Baden: „Tristan und Isolde“. Organisation mit Musikkreis Vockensperger.

24.03.16 Philharmonie Luxemburg: G. Verdi „Messa da Requiem“.

17.04.16 Grand Théâtre Luxemburg: „Salome“ von R. Strauss.

01.05.16 Theater Trier: Galakonzert des RWV Trier Luxemburg mit Ausschnitten aus „Tannhäuser“ und „Die Meistersinger aus Nürnberg“ von R. Wagner mit dem Trierer Konzert- und Speechor.

26.05.16 Staatstheater Mainz: „Der fliegende Holländer“ Regie Anselm Delfurth; musikalische Leitung: Hermann Bäumer.

28.05.16 Landesmuseum Trier: Führung durch die Nero-Ausstellung. Danach Kleiner Imbiss in der Weinwirtschaft

05.06.16 Promotionsaula Priesterseminar: Vortrag Dr. Larsen: „Richard Wagner und Robert Schumann– Zwei bedeutende Leipziger“ Zwischenmusik: Marion Eckstein, Alt. Am Flügel Jochen Schaaf

12.06.16 St. Maximin: Galakonzert mit Werken von Robert Schumann ( „Manfred“ und „Der Rose Pilgerfahrt“) und Johannes Brahms. Staatsphilharmonie Rheinland–Pfalz: Leitung J. Schaaf

24.06.16 National Theater Mannheim: „Die Walküre“ Regie: Achim Freyer: Musikalische Leitung: Dan Ettinger

02.10 bis 04.10 Verbandsreise nach Eisenach zum Besuch der Oper „Tannhäuser“ von R. Wagner auf der Wartburg

09.10.16 Rokokosaal Kurfürstliches Palais Trier: Stipendiaten Konzert des RWV Trier Luxemburg mit Jessika Flemming (Harfe), Bonko Karadjov (Tenor), Euihyun Park (Bass) und Sandra Schares (Mezzosopran) . Leitung Jochen Schaaf.

05.12.16 Philharmonie Luxemburg: Konzert der Wiener Philharmoniker. Leitung :Tugan Sokhiev, Solist: Rudolf Buchninder



**Suomen Wagner-seura r.y.**  
**Finnish Wagner Society**  
**Turku & Helsinki**

## Annual Report 2016

Chairman: Mr. Heikki Virri, Rouskukuja 7, FIN-21110 Naantali, FINLAND, E-mail: heikki.virri@suomenwagnerseura.org, mobile: +358400524677.

President/treasurer: Mr. Peter Häggblom, Asemakatu 14 A 55, FIN-65100 Vaasa, FINLAND, peter.haggblom@suomenwagnerseura.org, mobile: +358415023984.

Deputy chair: Ms. Jenny Lätilä, Topeliuksenkatu 13 C 22, 00250 HELSINKI, jenni.lattila@suomenwagnerseura.org, mobile: +358405551308,

Secretary: Mr. Seppo Aspelund, Hämeenkatu 7 C 73, FIN -20500 TURKU, seppo.aspelund@outlook.com, mobile +358405488820,

Bayreuth contact and member secretary: Mr. Matti Luukkainen, Hela-aukio 3 B 57, 00700 HELSINKI, mluukkai@iki.fi, mobile +358405477215.

### Number of members:

Number of members end of 2016: 834 (last year 820). Honorary members: 10

New members (Neuzugänge) in 2016: 56

Members left (Abgänge) in 2016: 42

### Activities during the year 2016

#### Events for members in Helsinki:

26.1. Sibelius Academy. Talk by TV and radio producer **Aarno Cronvall**: "Confessions by a late born opera fan".

24.2. Sibelius Academy. Talk by opera director **Laura Åkerlund**: "My way to opera director and experiences of Wagner".

10.4. Savoy Theatre. Meeting with the artists, baritone **Esa Ruuttunen**, accordionist **Janne Valkeajoki** and editor **Roman Schatz** before the concert.

10.4. Savoy Theatre. Wow! Wagner! Arias and tales – an evening with Richard Wagner and his music.

25.4. Sibelius Academy. Chief editor of the music magazine Rondo, **Harri Kuusisaari**'s talk: "What have the operas meant to me?"

12.5. Finnish National Opera. Final rehearsal of *Tristan and Isolde* at the Finnish National Opera. 70 members.

23.5. Sibelius Academy. Our honorary member, bass **Matti Salminen** told us about his career and life as a singer.

27.5. Sibelius Academy. Publication of the new record "Wagner: Complete Lieder" (Sibarecords) by **Jenni Lättilä** (Soprano) and **Kiril Kozlovski** (Piano).

19.9. Sibelius Academy. Our scholarship holder from the year 2000, director **Ville Saukkonen** told about his career and experiences as an opera director.

17.10. Sibelius Academy. The first Bayreuth scholarship holder of the Finnish Wagner Society (1996), opera singer **Johanna Rusanen-Kartano** (Soprano) told us about her career as an opera singer.

10.11. Finnish National Opera. Final rehearsal of *The Flying Dutchman* at the Finnish National Opera. 35 members.

25.-27.11. The 25<sup>th</sup> Anniversary celebrations of the Finnish Wagner Society. (See farther below.)

### **Events for members in Turku:**

10.2. Restaurant Old Bank. The annual meeting of the society. Before the meeting a muppet opera for children based on Wagner's opera Siegfried by **Juha Laukkanen**: "Is there a dragon in my suitcase?"

23.2. Restaurant Old Bank. Music editor **Matti Lehtonen**'s talk "The modern interpretation of Parsifal".

7.4. Restaurant Old Bank. The chief editor of our membership publication *Wagneriaani*, **Robert Storm** presented Tristan tenors from Ludwig Schnorr von Carolsfeld to Robert Dean Smith.

12.5. Restaurant Old Bank. **Matti Lehtonen**'s talk "Bass roles in the Ring"

13.9. Restaurant Old Bank. Lectures by prof. **Hannu Salmi** on "Nordic Responses to Richard Wagner's Oeuvre" and **Vanja Ljubibratic** on "Aspects of Hans Christian Andersen, Music and Wagner". (Both lectures in English.)

11.10. Restaurant Old Bank. **Matti Lehtonen**'s talk "Choral scenes as elements of the drama in the opera *The Flying Dutchman*".

1.11. Ph Dr. **Jukka von Boehm** presented his doctoral thesis named "Stage as meeting place for utopias and ideologies. Performance history and Wirkungsgeschichte of Richard Wagner's Lohengrin (premiered 1850) in Germany and Russia in the 20th century."

### **Opera Tours for members**

4.-7.3. Tour from Helsinki to Stockholm. *Parsifal* at the Royal Swedish Opera in Stockholm on 5.3. Tickets for 75 members.

28.5. Helsinki. Finnish National Opera. *Tristan and Isolde*. Tickets were provided for 130 members. Bus transport for members from Turku to Helsinki.

13.-18.7. Erl, Austria. Tiroler Festspiele. *Ring* in four days. Tours from Erl to Berchtesgaden and Herrenchiemsee in Bavaria. 35 members took part in this opera tour.

30.7.-25.8. Bayreuth. Tickets for 34 members via RWVI and Die Gesellschaft der Freunde von Bayreuth e.V. to *The Ring*, *The Flying Dutchman*, *Parsifal* or *Tristan and Isolde* and tickets for the two scholarship holders and their escort, our chairman Heikki Virri.

7. -11.10 Singapore. Victoria Theatre, *The Flying Dutchman*. Participants: 13 members. This was our first opera tour ever to Asia. No we can say that the Finnish Wagner Society has been to all continents of the earth.

26.11. Helsinki. Finnish National Opera. *The Flying Dutchman* as part of our anniversary celebrations, participants 220 members and guests. Opera tickets were provided for 140 members. Honorary guest at the celebration and opera was President Horst Eggers and his wife.

### Scholarship

In honour of the anniversary we had two scholarship holders: Opera director **Laura Åkerholm** and bass **Tapani Plathan** travelled to Bayreuth to see *The Flying Dutchman*, *Parsifal* and *Twilight of the Gods*.

### Publications & Books

Issue No 47 (60 pages) of *Wagneriaani* ("The Wagnerian"), our members' magazine, was distributed to all members and many international friends. You can find the web version at <http://www.suomenwagnerseura.org/wagneriaani/index.html>. Along with articles in Finnish there were also articles in English and German. The editor of the magazine is Mr. **Robert Storm**. Subscription 35 € per year.

As part of the Anniversary the FWS has published **Carl Dahlhaus**'s famous book *Richard Wagners Musikdramen* in Finnish (translator music journalist Mr. **Matti Lehtonen**) in cooperation with the Finnish publisher Faros and Prof. **Hannu Salmi** as well as a new (2<sup>nd</sup>) edition in Finnish (translated by Ms. **Saila Luoma**) of Richard Wagner's self biography "*Mein Leben*" which for several years had been out of print.

### Honorary Members

Ms. **Anne Evans** (Soprano) 1997, Mr. **Jorma Hynninen** (Baritone) 1998, Mr. **Peter Bassett** (Author) 2000, Ms. **Cecilia Rydinger Alin** (Conductor) 2001, Mr. **Matti Salminen** (Bass) 2005, Mr. **Heikki Siukola** (Tenor) 2008, Mr. **Eero Tarasti** (Ph.D, Professor) 2008, Mr. **Leif Segerstam** (Conductor, Composer) 2011, Mr. **Pekka Asikainen** (Pianist, Correpetitor, Music author) 2016. Honorary chairman: Mr. **Uolevi Karrakoski** (Ph.Lic., founder of the society) 2001.

### Celebration of the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Finnish Wagner Society

The Finnish Wagner Society, founded in Turku in 1991 celebrated its 25th anniversary from 25 to 27 November 2016 in Helsinki. With its 834 members at the end of 2016 the Society founded by



four Wagner enthusiasts is currently the second largest Wagner society in the world (next to Würzburg).

The celebrations started with a Wagner concert at Temppeliaukio Church on Friday 25 November. The program included *Wesendonck Lieder*, piano transcriptions of several Wagner's operas and *Isolde's Liebestod* performed by Mus. Dr. **Jenni Lättilä**, Soprano, and Mus. Dr. **Risto-Matti Marin**, Piano. This concert was the first one ever organized by our society itself.

The Anniversary reception with an excellent lecture by music journalist and writer Ms. **Minna Lindgren** was held at the Finnish National Opera the following day. The occasion was opened by Chairman of the FWS, Mr. **Heikki Virri**. The greetings to the celebrating society were presented by the President of RWVI, Mr. **Horst Eggers**, Ms. **Rilla Kyykkä** from the Finnish National Opera and by Ms. **Camilla Nylund** (Soprano), Senta of the matinee performance of *The Flying Dutchman* (director **Kasper Holten** and conductor **John Fiore**) at the FNO, which was also part of the Anniversary.

The celebrations of Saturday ended with a banquet at the restaurant Laulumiehët with song and other music performances throughout the evening by Bayreuth scholarship holders of the FWS and new applicants, among others.

The celebrations were completed on Sunday 27 November by watching the new Wagner movie *Der Wagner-Clan. Eine Familiengeschichte*.

Some 250 members and guests took part in the Anniversary festivities.

Vaasa and Turku, 6th March 2017

Peter Häggblom, president; Seppo Aspelund, secretary



# Richard Wagner-Verband E. V.

Uraufführungsort "Lohengrin" - Weimar



Vorsitz: Dr. Eberhard Lüdde, Bad Dürkheimer Str. 33, 99438 Bad Berka  
Tel.: 03643/7762661 Fax 03643/7762677  
eMail-Adresse: c.luedde@apo-am-kl-nikum-we.de  
Privat: Tel. Bad Berka 036458/30577

Mitglieder: 48

## Nachtrag zu 2015:

15. Januar Oper Erfurt  
Sigurd von Ernest Reyer

## 2016:

28. März Bühnen der Stadt Gera  
Rübezahl und der Sackpfeifer von Neiße von Hans Sommer

7. April Belvederer Allee 6  
Gedenken an die Großherzogliche Kammersängerin Jenny Fleischer-Alt, Vorsitzende des Richard Wagner-Verbandes deutscher Frauen von 1930 – 1933, anlässlich ihres Freitods 1942  
Kulturdirektorin Julia Mieke, Stadt Weimar

29. April Festsaal Fürstenhaus  
Tristanesque – Reflections in Jazz (aus Werken Wagners)  
Helmut Lörscher Trio

20. Mai Theater Erfurt  
Macbeth von Giuseppe Verdi mit unserer Stipendiatin 2013 Stéphanie Mütter als Lady Macbeth

26. Mai Kirche St. Johannis, Magdala  
Gedenken am Grab des Fluchthelfers 1849 Ökonomierat Julius Theodor Wernsdorf  
Orgelkonzert mit Improvisationen über Motive von Richard Wagner anlässlich des Besuchs des RWV Leipzig  
Wolf-Günter Leidel (Weimar)

29. Mai Theater Erfurt  
5. November Deutsches Nationaltheater  
Die Meistersinger von Nürnberg  
Koproduktion beider Theater

3. Juni Stadtschloß Weimar, Schlosshof  
Suiten aus Der Rosenkavalier und Lohengrin  
Sinfonisches Blasorchester WEIMARER HARMONIEMUSIK unter der Leitung von Uwe Komischke

17. Juni Saal Am Palais  
Gesangsabend Powerfrauen Vol. II mit Werken von Mozart bis Korngold  
Studierende der Gesangsklasse Sabine Lahm mit Leonard Martynek (Klavier)  
Nach der Übergabe des Bayreuth-Stipendiums an den Pianisten gratulierten die  
Sängerinnen mit der Hallenarie aus Tannhäuser, die wechselnd zeilenweise gesungen  
wurde

10. Oktober Weimarahalle  
Konzert mit Werken von Walter Braunfels und Richard Wagner (Ring ohne Worte)  
Staatskapelle Weimar unter der Leitung von Hansjörg Albrecht

12. Dezember Grandhotel Russischer Hof  
Vorstellung der Festschrift anlässlich des 25. Gründungsjubiläums des RWV Weimar  
und des vor 125 Jahren auf Initiative von R. Strauss gegründeten Richard Wagner  
Zweigvereins Weimar (Inhaltsverzeichnis nachfolgend)

**Verleihung der Ehrenmitgliedschaft an Wolf-Günter Leidel**

Die Versionen der Ouvertüre von Tannhäuser  
Wolf-Günter Leidel (Klavier)

Besuch von weiteren Aufführungen des Deutschen Nationaltheaters Weimar und Konzerten  
der Staatskapelle Weimar

## Richard Wagner Verband Wuppertal e. V. – Jahresbericht 2016

Heidter Str. 105, 42369 Wuppertal, Fon/Fax: (02 02) 46 14 48, gerald**bunge**@web.de

Vorsitzender: Gerald Bunge

Stellvertretende Vorsitzende: Dr. Sigrid Brill

Mitglieder: 63

Ehrenmitglieder: 2

Neuzugänge: 4

Abgänge: 6

Fr. 08.01.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe Frau CORINNA JAROSCH , Opern-Spielleiterin, berichtet von ihrem Leben und ihrer Arbeit
So. 24.01.16	Opernhaus WUPPERTAL Premiere: „EUGEN ONEGIN“ von Peter Tschaikowski
Fr. 05.02.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe Videovorführung RÜCKBLICK AUF DIE BAYREUTHER FESTSPIELE 2015 (Auszüge), u. a. mit Kay Stieffermann und Florian Franek
Mi. 02.03.16	Heinrich-Heine-Haus DÜSSELDORF, Bolker Str. 53 JOCHEN HÖRISCH Buchvorstellung „Weibes Wonne und Wert“
Fr. 04.03.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 Jour fixe und MITGLIEDERVERSAMMLUNG
Sa. 05.03. bis Mo. 06.03.16	PARIS 50 Jahre RWV Paris – Festveranstaltung u. a. mit einer Aufführung „DIE MEISTERSINGER“ von Richard Wagner in der Opéra Bastille
Fr. 01.04.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe Videovorführung KIRILL PETRENKO im Gespräch mit Stipendiaten während der BAYREUTHER FESTSPIELE 2015
Sa. 09.04.16	Opernhaus WUPPERTAL Premiere: „TARTUFFE“ von Molière
Fr. 29.04.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe Unsere Stipendiaten stellen sich vor
Do. 05.05 bis So. 08.05.16	STRASSBURG: INTERNATIONALER RICHARD WAGNER-KONGRESS mit Rahmenprogramm u. a. mit einer Aufführung „DAS LIEBESVERBOT“ von Richard Wagner
Mi. 18.05. und Mi. 23.05.16	Opernhaus WUPPERTAL bzw. THEATERWEKSTÄTTEN EIN BLICK HINTER DIE KULISSEN DER OPER
So. 29.05.16	ERFURT Premiere „DIE MEISTERSINGER“ von Richard Wagner
Fr. 03.06.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe MANUELA RANDLINGER-BILZ, Harfenistin (Sinfonieorchester Wuppertal und Festspielorchester Bayreuth) berichtet von ihrem Leben und ihrer Arbeit
Mi. 08.06.16	Immanuelskirche WUPPERTAL, Sternstr. 73 Preisträgerkonzert der Wuppertaler Springmann Stiftung u. a. mit Alessia Schumacher (Stipendiatin 2016)
Fr. 24.06.16	Von der Heydt-Museum WUPPERTAL (Veranstaltung der Friedrich Spee-Akademie Wuppertal) Führung durch die Ausstellung „TONY CRAGG – RETROSPEKTIVE“
Fr. 01.07.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe
Mo. 25.07.16	Cinemaxx WUPPERTAL, Bundesallee 250 Live-Übertragung aus Bayreuth: „PARSIFAL“ von Richard. Wagner
Fr. 05.08.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 Videovorführung KAI STIEFERMANN als Klingsor sowie Blumenmädchen-Szene aus PARSIFAL für Kinder (Bayreuther Festspiele 2015)

Sa. 13. bis Do. 18.08.16	BAYREUTHER FESTSPIELE 2016 Aufführungen für unsere Stipendiaten und Fränkischer Begrüßungsabend im OSKAR (Kooperation mit dem RWV Düsseldorf) sowie Stipendiaten-Konzert in der Stadthalle Bayreuth, u. a. mit unserer Stipendiatin Inga Schäfer
So. 28.08.16	CityKirche WUPPERTAL, Kirchplatz 2 LIEDERABEND der GEDOK mit Miriam Sabba, Sopran (Stipendiatin 2004) und Jan Michael Horstmann, Klavier (Stipendiat 1992), u. a. "Frauenliebe und -leben" von Robert Schumann
Fr. 02.09.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe Unsere Stipendiaten berichten über Bayreuth
Fr. 09. bis Sa.10.09.16	Stadttheater MINDEN Premiere: „DIE WALKÜRE“ von Richard Wagner mit Rahmenprogramm
So. 18.09.16	Opernhaus WUPPERTAL Premiere: „HOFFMANNS ERZÄHLUNGEN“ von Jacques Offenbach
Di. 20.09.16	Engelshaus WUPPERTAL Spee-Gespräche mit Prof. Dr. Lutz-Werner HESSE, Direktor der MHS
Mo. 26.09.16	FORUM DER STADTSPARKASSE WUPPERTAL JUBILÄUMSVERANSTALTUNG 10 Jahre Friedrich-Spee-Akademie e. V. Wuppertal
Fr. 07.10.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe Die Dramaturgin, Frau DR. CORDULA FINK-SCHÜRMAN berichtet von ihrem Leben und ihrer Arbeit sowie von aktuellen Ereignissen
Sa. 08.10.16	Cinemaxx WUPPERTAL, Bundesallee 250 Live-Übertragung aus der MET: „TRISTAN UND ISOLDE“ von R. Wagner
Fr. 14. bis So. 16.10.16	STICHWORT WAGNER Schloss Fürstenried München Ein Begegnungs- und Vortragswochenende zum Stichwort RICHARD WAGNER ALS POLITIKER
Do. 03.11.16	Wallraff-Richartz-Museum KÖLN Besuch der Ausstellung „VON DÜRER BIS VAN GOGH“
Fr. 04.11.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 51 – Jour fixe
Sa. 05.11.16	Musikhochschule WUPPERTAL-BARMEN, Sedanstr. 15 (Konzertsaal) STIPENDIATENKONZERT
So. 13.11.16	Gesellschaft CONCORDIA, WUPPERTAL, Werth 48 U. a. Lieder (von G. Mahler und R. Wagner) Veranstaltung der GEDOK u. a. mit Nina Julia Hildebrand, Pianistin (Stipendiatin 2013)
Mo. 14.11.16	Historische Stadthalle WUPPERTAL Konzert u. a. mit der Ouvertüre zu „RIENZI“ von Richard Wagner
Fr. 02.12.16	Café/Restaurant ATELIER, Hofaue 5 Adventliches Kaffeetrinken
Di. 07.12.16	Theatermuseum DÜSSELDORF, Jägerhofstr. 1 (RWV Düsseldorf) Buchvorstellung „Die Geschichte der Bayreuther Festspiele“ von O. G. Bauer
Empfohlen wurde der Besuch folgender OHRENÖFFNER-Veranstaltungen in der CityKirche: Sa. 06.02.16 Wie ein neues Meisterwerk entsteht, Sa. 30.04.16 Porträt der Pauke, Sa. 25.06.16 Welche Rolle spielt die Zeit in der Musik, Sa. 10.09.16 Der Dirigent – Als Gast: Julia Jones, neue GMD, Sa. 29.10.16 Die Bratsche	



## Jahreskalender 2016

**Vorsitzende: Margot Müller**

**fortlaufende Mitglieds-Nr.: 3.794**

**korrigiert per 31.12.2016: 1.452**

**10. Januar** Opernfahrt Mannheim Premiere „La Juive“ von R. Haléy  
*ML: Alois Seidlmeier, Insz.: Peter Konwitschny*

**15. Januar** Opernfahrt Karlsruhe Premiere „Der Prophet“ von G. Meyerbeer  
*ML: Johannes Willig, Insz.: Tobias Kratzer*

**23. Januar** Opernfahrt Karlsruhe Premiere „Macbeth“ von G. Verdi  
*ML: Johannes Willig, Insz.: Holger Müller-Brandes*

**14. Februar** Opernfahrt Wiesbaden „Elektra“ von R. Strauss  
*ML: Vassilis Christopoulos, Insz.: Rebecca Horn*

**21. Februar** Opernfahrt Gießen „Die weiße Dame“ von F.-A. Boieldieu  
*ML: Jan Hoffmann, Insz.: Inszenierung: Dominik Wilgenbus*

**28. Februar** Opernfahrt Frankfurt „Stiffelio“ von G. Verdi  
*ML: Jérémie Rhorer, Insz.: Benedict Andrews*

**18. März** Opernfahrt Meiningen Premiere „Regina“ von A. Lortzing  
*ML: Lancelot Fuhry, Insz.: Lars Wernecke*

**20. März** Opernfahrt Frankfurt „Il Trittico“ von G. Puccini  
*ML: Jakub Hruša, Insz.: Claus Guth*

**6. April** Würzburg Wagner Gala  
*mit Klaus-Florian Vogt, Karen Leiber und Günter Groissböck*  
*ML: Enrico Calessio, Philharmonisches Orchester Würzburg*

- 10. April**            **Opernfahrt Chemnitz „Die Meistersinger von Nürnberg“ von R. Wagner**  
*ML: Frank Beermann, Insz.: Michael Heinicke*
- 16. April**            **Tagesausflug Bayreuth**  
*Führung Festspielhaus und Besuch Richard Wagner Museum*
- 7. Mai**                **Operettenfahrt Schweinfurt „Land des Lächelns“ von F. Lehár**  
*ML: Roland Vieweg, Insz.: Francois De Carpentries, Karine van Hercke*
- 15. Mai**              **Opernfahrt Meiningen „Lucia di Lammermoor“ von G. Donizetti**  
*ML: GMD Philippe Bach, Insz.: Ansgar Haag*
- 22. Mai**              **Opernfahrt Frankfurt „Das schlaue Fuchslein“ von L. Janáček**  
*ML: Johannes Debus, Insz.: Ute M. Engelhardt*
- 25./26. Mai**        **Opernfahrt Dresden „Lohengrin“ von R. Wagner**  
*ML: Christian Thielemann, Insz.: Christine Mielitz*
- 25. Juni**             **Opernfahrt Frankfurt „Carmen“ von G. Bizet**  
*ML: Constantinos Carydis, Insz.: Barrie Kosky*
- 10. Juli**             **Opernfahrt Baden-Baden „Die Walküre“ von R. Wagner - konzertant**  
*ML: Valery Gergiev*
- 25. Juli**             **Opernfahrt Bayreuther Festspiele Premiere „Parsifal“ von R. Wagner**  
*ML: Hartmut Haenchen, Insz.: Uwe Eric Laufenberg*
- 1. August**          **Opernfahrt Bayreuther Festspiele „Tristan und Isolde“ von R. Wagner**  
*ML: Christian Thielemann, Insz.: Katharina Wagner*
- 6. August**          **Opernfahrt Bayreuther Festspiele „Parsifal“ von R. Wagner**  
*ML: Hartmut Haenchen, Insz.: Uwe Eric Laufenberg*
- 2. Oktober**        **Münsterschwarzach Abteikoncert**  
*Windsbacher Knabenchor*
- 14. Oktober**       **Opernfahrt Meiningen Premiere „Der Barbier von Sevilla“ von G. Rossini**  
*ML: Stefano Seghedoni, Insz.: Lars Wernecke*
- 4. Dezember**      **Opernfahrt Schweinfurt „Hänsel und Gretel“ von E. Humperdinck**  
*ML: Roland Vieweg, Insz.: Hinrich Horst*



REPORTS: STATISTISCHE DATEN 2016

Stadt *keine Statistik verfügbar City *no statistics available Ville *pas de dates statistiques	Verband Association Cercle	Mail	Vorsitzende Chairperson Président	Stellvertretung Vice President Vice-Président	Mitglieder members membres 2016	Zugänge Joiners Arrivées	Abgänge Leavers Départs	Ehren mitglieder Honorary members membres honoraires	Vorträge Lectures con férences	Konzerte concerts	Theater fahrten visits to productions dé placements	Reisen Inland trips domestic voyages domestique	Reise Ausland trips overseas voyages à l'étranger	Künstler gespräche talks by artists encontres avec des artistes	Treffen meetings with no fixed programme rencontres sans programme
A Coruña*	Asociación Wagneriana da Galiza (A Coruna)														
Adelaide*	The Wagner Society of South Australia														
Ammersee	RWV Ammersee e.V.	vorstand@rwv-ammersee.de	Arabella Hellmann	Adrian Hellmann	52	25		2	0	3	0	2	0	1	4
Amsterdam	Wagnergenootschap Nederland (Amsterdam)	jandekater@wagnergenootschap.nl	Leo Cornelissen		342	19	17	3	4	2	2		2	3	
Anncy*	Cercle Richard Wagner Anncy-Savoie	cerclewagner@orange.fr	M. Jean-Louis Etienne		110										
Athen*															
Augsburg	RWV Augsburg e.V.	karl_lutz@hotmail.com	Hilde lutz	Marc Konhäuser	175			1	4	2			2	1	
Bad Reichenhall*	RWV Bad Reichenhall e. V.														
Baden-Baden / Pforzheim	RWV Baden-Baden/Pforzheim e. V.														
Bamberg	RWV Bamberg e.V.	roth@rwv-bamberg.de	Dr. Jasenka Roth	Monika Beer	80	8	5		7	1	3	1			1
Bangkok*	Richard Wagner Circle Bangkok														
Bayreuth	RWV Bayreuth e.V.	kontakt@rwv-bayreuth.de	Nicolaus Richter	Elisabeth Bauriedel	620	27	33	6	3	3	1	2	3		7
Berlin*	RWV Berlin-Brandenburg e.V.				237										
Bielefeld	RWV Bielefeld e.V.	phwilberg@hotmail.de	Dr. Petra-Hildegard Wilberg	Dr. habil. Sven Oliver Müller	34	0	1	1	2						
Bonn / Siegburg*	RWV Bonn/Siegburg e.V.														
Bordeaux	Rencontres Wagnériennes (Bordeaux)	rw@warcana.fr	Michel Casse	Marie-France Jacquin	45	4	9		8			2			
Braunschweig	RWV Braunschweig e. V.	Info@RWV-Braunschweig.de	Andreas Berger	Jürgen Möbius	265	14	8	4	5	2	1	1	1		1
Bregenz	Vorarlberger Richard-Wagner-Verband (Bregenz)	office@stemberger.info	Peter M. Stemberger	Prof. Dr. Werner Brönnimann	104	2	13	2	6	1	4			1	4
Bremen	RWV Bremen e. V.	umyke2000@aol.com	Ursula Myke	Volker Seekamp	272	44		2	2	2					1
Brno (Brünn)	Sdružení Richarda Wagnera v Brn (Brünn, Czech Republic)	kiseljov@seznam.cz	MgA. Vladimír Kiseljov	Pavel Pražák	15										

REPORTS: STATISTISCHE DATEN 2016

Stadt *keine Statistik verfügbar City *no statistics available Ville *pas de dates statistiques	Verband Association Cercle	Mail	Vorsitzende Chairperson Président	Stellvertretung Vice President Vice-Président	Mitglieder members membres 2016	Zugänge Joiners Arrivées	Abgänge Leavers Départs	Ehren mitglieder Honorary members membres honoraires	Vorträge Lectures con férences	Konzerte concerts	Theater fahrten visits to productions dé placements	Reisen Inland trips domestic voyages domestique	Reise Ausland trips overseas voyages à l'étranger	Künstler gespräche talks by artists encontres avec des artistes	Treffen meetings with no fixed programme rencontres sans programme
Bruxelles	Cercle belge francophone Richard Wagner (Bruxelles)	cerclewagner@gmail.com	Jean-Paul Mullier	Marc Fyon	92	10	8	2							
Budapest	Richard Wagner Társaság (Budapest)	info@wagnertarsasag.hu	Andras Bajai	Krisztina Hudomel	170	40	24	9	2	1	11	1	0	3	
Cape Town	Richard Wagner Society of South Africa (Cape Town)	president@richardwagner.co .za	Herbert Glöckner	Rod Stevens	75				9				2	5	
Caracas*	Asociación Wagner de Venezuela (Caracas)														
Charkiw*	Richard Wagner Society Charkiw (Ukraine)														
Chemnitz	RWV Chemnitz e. V.		Matthias Ries-Wolff	Dr. jur. Alexander Haentjens	51				1	1	10	2			
Coburg*	RWV Coburg e. V.														
Dessau	RWV Dessau e. V.	hinsch.anhalt@arcor.de	Kristina Hinsch	Günter Anton	53	2	4	2							
Dortmund	RWV Dortmund e. V.	reinhold.necker@rwv- dortmund.de	Prof. Gotthard Popp	Benedikt Koester-Wachs	84	1	2	1	1	5	2	1			9
Dresden	RWV Dresden e. V.	wagnerverband.dresden@ya hoo.de	Klaus Weinhold	Barbara Lissack	75	6	1	5	2	5	1	1	0	1	0
Dublin	The Wagner Society of Ireland	info@wagnersociety.ie	Anthony Linehan	Stephen Mennell	84	3	4	13							
Düsseldorf	RWV Düsseldorf e. V.	gisbert.lehmhaus@rwvduess eldorf.de	Gisbert Lehmmaus		128	32	11	2							
Eisenach*	RWV Eisenach e. V.														
Erlangen (Universität)*	Interdisziplinäre Arbeitsgruppe Richard Wagner (IARW)														
Flensburg	RWV Flensburg e. V.	rwvfl-vorsitzender@t- online.de	Marc-Enrico Ibscher	Jens Krause	17	0	1		1	1					
Florida*	The Richard Wagner Society of Florida														
Frankfurt/Main*	RWV Frankfurt am Main				180	20	6								
Freiburg	RWV Freiburg e. V.	lienhart.rwvi@web.de	Josef Lienhart	Angelika Gronewald	275				2	2	8	1			

REPORTS: STATISTISCHE DATEN 2016

Stadt *keine Statistik verfügbar City *no statistics available Ville *pas de dates statistiques	Verband Association Cercle	Mail	Vorsitzende Chairperson Président	Stellvertretung Vice President Vice-Président	Mitglieder members membres 2016	Zugänge Joiners Arrivées	Abgänge Leavers Départs	Ehren mitglieder Honorary members membres honoraires	Vorträge Lectures con férences	Konzerte concerts	Theater fahrten visits to productions dé placements	Reisen Inland trips domestic voyages domestique	Reise Ausland trips overseas voyages à l'étranger	Künstler gespräche talks by artists rencontres avec des artistes	Treffen meetings with no fixed programme rencontres sans programme
Genève	Cercle Romand Richard Wagner (Genève)	georges.schurch@bluewin.ch	Georges Schürch	Henriette Bollier	304	10	12	1	7	8			1		
Gödöllő*	Gödöllői Richard Wagner Zenei és Művészeti Eggesület (Ungarn)														
Göteborg	Wagner-Sällskapet i Göteborg	wsg@wsg.se	Lennart Rööck	Jan Holtzhausen	85	12	10	5	6	3	1	1			
Graz	Wagner Forum Graz (Kulturverein)	h.weyringer@inode.at	Heinz Weyringer	Prof. Dr. Walter Bernhart	102	5	3	4	7			1	1	4	
Halle*	RWV Halle e.V.														
Hamburg*	RWV Hamburg e. V.	wagner-verband-hamburg@gmx.de	Dr. Wolfgang Doebel	Dr. Peter Rümenapp	121										
Hannover	RWV Hannover e. V.	info@rwv-hannover.de	Thomas Winiarski	Prof. Dr. Wolfgang Krüger	185	12	12	3							
Heidelberg*	RWV Heidelberg e. V.														
Helsinki / Kulturverband	Richard Wagner-kulttuuriyhdistys ry (Kulturverband Helsinki)	puheenjohtaja@rwky.fi	Markus Ilmonen	Heikki Lehmusto	60		9				1			2	
Honolulu	The Wagner Society of Hawaii (Honolulu)	mmis@hawaii.rr.com	Jim McCoy	Evelyn Lance				1							
Innsbruck / Bozen*	Richard-Wagner-Verband Innsbruck-Bozen														
Jerusalem	Israel Wagner Society (Jerusalem)	livnyj@gmail.com	Jonathan Livny		50					1					
Karlsruhe	RWV Karlsruhe e. V.	vorstand@rwv-karlsruhe.de	Prof. Dr. Hans-Michael Schneider		230	8	9	1	1	4	3		1	1	1
Kassel	RWV Kassel e. V.	hansgeorg.kling@arcor.de	Hansgeorg Kling	Gerhard Becker	90	2	6	9	10	1		1			
Kiev	Richard Wagner Society Kiev (Ukraine)	lesya.kotyuk@gmail.com	Lesya Kotyuk		40			3							
Knokke-Heist*	Vlaams Wagner Genootschap (Knokke Heist, Belgien)								4	2				7	12
København	Richard Wagner Selskabet i København	fe@richardwagner.dk	Dr. Finn Elkjær	Dr. Lis Paulin	229	14	10	7	6	2				1	9
Koblenz	RWV Koblenz e. V.	wagnerverband-koblenz@t-online.de		Dr. Albin Lütke	263	5	6	5	5	2	6			1	5
Köln*	RWV Köln e. V.		Gerhard Idolski		215										

REPORTS: STATISTISCHE DATEN 2016

Stadt *keine Statistik verfügbar City *no statistics available  Ville *pas de dates statistiques	Verband  Association  Cercle	Mail	Vorsitzende  Chairperson  Président	Stellvertretung  Vice President  Vice-Président	Mitglieder  members  membres  2016	Zugänge  Joiners  Arrivées	Abgänge  Leavers  Départs	Ehren mitglieder Honorary members  membres honoraires	Vorträge  Lectures  con férences	Konzerte  concerts	Theater fahrten visits to productions  dé placements	Reisen Inland  trips domestic  voyages à domestique	Reise Ausland trips overseas  voyages à l'étranger	Künstler gespräche talks by artists  encontres avec des artistes	Treffen  meetings with no fixed programme rencontres sans programme
Konstanz	RWV Konstanz e. V.	vorsitzender@rwv-konstanz.de	Markus Horsch	Eckart Manke	46	2	1			7	1				
La Gaude*	Cercle Richard Wagner Rive Droite à Nice (La Gaude)	rivedroite.cerclerichardwagner@yahoo.fr	Yves Courmes		176										
La Habana (Havanna)	Círculo de Amigos de Wagner de La Habana	via karl.russwurm@gmx.de	Roberto Chorens	Marcos Lima	15										4
La Spezia	Associazione Richard Wagner della Spezia	richardwagner.laspezia@gmail.com	Frau Dr. Maria Cristina Failla	Maestro Giuseppe Bruno	15	1				1					
Leipzig	RWV Leipzig e. V.	gs@wagner-verband-leipzig.de	Thomas Krakow	Prof. Dr. Falko Ihme	410	50	21	11	7	2	9	4	3	2	
Leipzig /Gesellschaft*	Richard Wagner Gesellschaft Leipzig 2013 e.V.														
Linz	Richard-Wagner-Verband Linz	office@wagnerverband-linz.at	Katharina Milanollo	Brigitte Zeisel					9						1
Lisboa	Círculo Richard Wagner (Lisboa)	crw.portugal.presidente@gmail.com	Maria Teresa Cochito	João Pedro Garcia	90	39	4		8	1			1	1	
Ljubljana*	Društvo Richard Wagner Ljubljana (Slovenia)														
London*	The Wagner Society (London)														
Los Angeles*	The Wagner Society of Southern California (Los Angeles)	djm@wagnersociety.us	John L. Mastrogiovanni		71			3							
Luzern	Schweizerische Richard- Wagner-Gesellschaft (Luzern)	s.gallati@gallati.ch	St. Gallati	Katja Fleischer	338			6	5	3			3	1	2
Lwiw (Lemberg)	Richard Wagner Society Lwiw e. V. (Ukraine)	lesya.kotyuk@gmail.com	Lesya Kotyuk		40			3	4	2	0	0	0	7	12
Lyon*	Cercle Richard Wagner Lyon		Boutijlda		91										
Madrid (de Espagna)*	Asociación Wagneriana de España (Madrid)														
Madrid (de Madrid)	Asociación Wagneriana de Madrid	cbgestion@gmail.com /elobotob@gmail.com	Clara Baneros de la Fuente	Maria Esther Lobato Baneros Rafael Agustí Martinez-Arco	191	15	2	5	6	1	mehrere	2	2	2	mehrere
Magdeburg	RWV Magdeburg e. V.	vorsitzender@rwv-magdeburg.de	Marc-Stefan Sickel	Georg Bandaran	110				3	2				1	4

REPORTS: STATISTISCHE DATEN 2016

Stadt *keine Statistik verfügbar City *no statistics available Ville *pas de dates statistiques	Verband Association Cercle	Mail	Vorsitzende Chairperson Président	Stellvertretung Vice President Vice-Président	Mitglieder members membres 2016	Zugänge Joiners Arrivées	Abgänge Leavers Départs	Ehren mitglieder Honorary members membres honoraires	Vorträge Lectures con férences	Konzerte concerts	Theater fahrten visits to productions dé placements	Reisen Inland trips domestic voyages domestique	Reise Ausland trips overseas voyages à l'étranger	Künstler gespräche talks by artists encontres avec des artistes	Treffen meetings with no fixed programme rencontres sans programme
Mannheim	RWV Mannheim Kurpfalz e. V.	richard-wagner-verband-mannheim@gmx.de	Monika Kulczinski		570		20	10		5					
Marseille*	Cercle Richard Wagner Marseille Provence		Andre Demarck		50										
Melbourne*	The Wagner Society Melbourne-Victoria														
Milano	Associazione Wagneriana di Milano	associazione.wagner.milano@gmail.com	Paolo Michele Jucker	scan	30		3		12	8				1	
Minden*	RWV Minden e. V.														
Minneapolis	Richard Wagner Society of the Upper Midwest (Minneapolis)	davidwcline@comcast.net	David W. Cline, MD	Carol Thomas	23	3	5	3	5	0	0	0	1	1	5
Moskwa*	Wagner Society Moscow														
München	RWV München e. V.	karl.russwurm@gmx.de	Karl Russwurm	Monika Weber	420	20	10	5	8	5	0	1	4	2	10
Münster	RWV Münster e. V.	mi-waschkowitz@t-online.de	Andreas Waschkowitz-Biggeleben	Andreas Britzwein	118	2	4	1	5	2	3	1	1	1	1
Nantes*	Cercle Richard Wagner Nantes - Pays de la Loire														
New York*	Wagner Society of New York	wagnerring@aol.com	Nathalie D. Wagner		375	20		6							
New Zaeland	The Wagner Society of New Zealand	peter.rowe@minterellison.co.nz	Christopher Brodrick	Ken Tomkins	328	19	22	6	13		6		1		4
Nice	Cercle Richard Wagner Nice		Michele Bessout	Georges Rossi	65	7	2	0	9	1					
Nimes*	Cercle Richard Wagner Nimes														

REPORTS: STATISTISCHE DATEN 2016

Stadt *keine Statistik verfügbar City *no statistics available Ville *pas de dates statistiques	Verband Association Cercle	Mail	Vorsitzende Chairperson Président	Stellvertretung Vice President Vice-Président	Mitglieder members membres 2016	Zugänge Joiners Arrivées	Abgänge Leavers Départs	Ehren mitglieder Honorary members membres honoraires	Vorträge Lectures con férences	Konzerte concerts	Theater fahrten visits to productions dé placements	Reisen Inland trips domestic voyages domestique	Reise Ausland trips overseas voyages à l'étranger	Künstler gespräche talks by artists rencontres avec des artistes	Treffen meetings with no fixed programme rencontres sans programme
Nürnberg*	RWV Nürnberg e. V.														
Oostende*	Wagnervrienden vzw (Oostende)														
Oslo*	Det Norske Wagnerselskap (Oslo)														
Paris	Cercle National Richard Wagner (Paris)	contact@cnrw-paris.org	Annie Benoit	Henri Clum et Lamoise	178	26	28	1							
Perth (Western Australia)	The Richard Wagner Society of Western Australia (Perth)	jameyer@iinet.net.au	John Meyer		61			5	7						
Praha (Prag)*	Společnost Richarda Wagnera Praha	srw@seznam.cz	Eva Herrmannova	Ludek Patrak	14										
Reykjavik	Richard Wagner Félagid Íslandi (Reykjavik)	selma.gudmundsdottir@gmail.com	Selma Gutmundsdottir	Sortun Jensdottir	234	15	6		8		1	1	4		8
Riga*	RW Society Riga (Latvia)														
Roma*	Associazione Amici di Wagner (Rom)														
Saarbrücken	RWV Saarland e. V.	schug.saarbruecken@online.de	Dr. Dr. Wolfgang Schug	Prof. Dr. Helmut Rüßmann	242	10	14		2	3	7	0	5		
San Francisco*	The Wagner Society of Northern California (San Francisco)														
Sankt Petersburg*	Richard Wagner Society St. Petersburg														
Schwerin*	RWV Mecklenburg- Vorpommern e. V. (Schwerin)														
Scotland (Edinburgh)*	Wagner Society of Scotland														
Sevilla*	Asociación Richard														
Siegburg / Region Rhein S	RWV Region Rhein-Sieg e. V.	frank.brockmann@rwv-region-rhein-sieg.de	Frank Brockmann		54	2	28								
Siegen	RWV Siegen e. V.	heinz.weber@rwv-siegen.de	Heinz Weber		45										
Singapore	Richard Wagner Association Singapore	wagnersingapore@gmail.com	Juliana Lim	Ronald Ling (Dr)	46	9	12	2							
Sofia*	Druschestvo Richard Wagner (Sofia)														
Solingen	RWV Solingen/Bergisch Land e. V.		Hans Dieter Krath	Reinhild Krath	97	4	7								

REPORTS: STATISTISCHE DATEN 2016

Stadt *keine Statistik verfügbar City *no statistics available  Ville *pas de dates statistiques	Verband  Association  Cercle	Mail	Vorsitzende  Chairperson  Président	Stellvertretung  Vice President  Vice-Président	Mitglieder  members  membres 2016	Zugänge  Joiners  Arrivées	Abgänge  Leavers  Départs	Ehren mitglieder Honorary members  membres honoraires	Vorträge  Lectures  con férences	Konzerte  concerts	Theater fahrten visits to productions  dé placements	Reisen Inland  trips domestic  voyages domestique	Reise Ausland trips overseas  voyages à l'étranger	Künstler gespräche talks by artists  rencontres avec des artistes	Treffen  meetings with no fixed programme rencontres sans programme
Stockholm	Svenska Wagner-Sällskapet (Stockholm)	marianne.zonta@telia.com	Prof. Dr. Kerstin Jonasson	Torun Gille-West	320	11	40		4	3	1	0	1	3	
Strasbourg*	Cercle Richard Wagner (Strasbourg)	contact@cercle-richard-wagner.fr	Louis Oster	Erik Harremoes	650	10	59	18							
Stuttgart*	RWV Stuttgart e. V.	tb-584422@versanet.de	Thomas Bogatz		90										
Sydney	Wagner Society in New South Wales Inc. (Sydney)	http://www.wagner.org.au/contact-us	Justice Jane Mathews	Dr Colleen Chesterman	282	16	3	5	7	3	1				
Tallinn*	Eesti Richard Wagneri Ühing (Tallin, Estonia)														
Tartu*	Tartu Richard Wagneri Selts (Estonia)														
Tokio	Richard Wagner Society Japan (Tokio)	socioatomic.pr@no1.nifty.jp	Prof. Yukio MIYAKE	Hiroaki SUGIYAMA	608	30	65	1	12	1				4	
Toulouse	Cercle Richard Wagner de Toulouse Midi Pyrénées	contact@cercle-wagner-toulouse.fr	Annie LASBISTES	Anne-Elizabeth AGRECH	62	10	12	2	7	0	0	5	9	1	0
Trier-Luxemburg	RWV Trier-Luxemburg e. V.	jochen.schaaf@education.lu	Prof. Jochen Schaaf	Jean-Paul Bettendorf	253	5	8	1	2	3	7	1		1	3
Turku / Helsinki	Suomen Wagner-seura ry Turku (Finn.Verband)	peter.haggblom@suomenwagnerseura.org	Heikki Virri	Jenni Lähtliä	834	56	42	10	10	1	2	2	3	5	
Ulm	RWV Ulm / Neu-Ulm e. V.	info@rwv-ulm.de	Viola Lachenmann	Dr. Sandra Mainiero	73	7		2	4	1	1	1			2
Venezia	Associazione Richard Wagner di Venezia	arwv@libero.it	Prof. Alessandra Althoff Pugliese	M° Igor Cognolato	133			2	3	5		1	3	1	
Washington	The Wagner Society of Washington DC	jackiedemoras@gmail.com	James K. Holman	Jacqueline Rosen	300	31			4	3			3	several	6
Weimar	RWV Weimar e. V.	c.luedde@apo-am-klinikum-we.de	Dr. Eberhard Luedde	Torsten Borowitz	48	1	1	4	2	5	4		1		1
Wien	Richard-Wagner-Verband Wien	kontakt@richardwagnerverband.at	Dkfm. Liane Bermann	Dr. Wolfgang Schneider	207	19	24	10	9	1	8		6	8	14
Wiesbaden	RWV Wiesbaden e. V.	m-von-hoessle-wagner@t-online.de	Manfred Edler von Hößle	Hans-Günther Schlosser	159		4	2		2		3			12
Wroclaw (Breslau)*	Towarzystwo Wagnerowskie We Wroclawiu														
Wuppertal	RWV Wuppertal e. V.	geraldbung@web.de	Gerald Bunge	Dr. Sigrid Brill	63	4	6	2	5	3	3	2	1	4	2
Würzburg	RWV Würzburg-Unterfranken e. V.	info@wagnerverband.de	Frau Margot Müller	Herrn Dipl.-Kfm. Thomas Kestler	1452				1	1	20	20			



---

**Impressum / Imprint / Mentions légales**

© Richard-Wagner-Verband International e. V. 2017

**Herausgeber / Published by / éditeur:**

Richard-Wagner-Verband International e. V.

Präsidentin / President / Présidente: Thomas Krakow, Leipzig

Redaktion und Layout / Editor and Design / Compilation et Mise en page:

Karl Russwurm, München

**[www.rwi.org](http://www.rwi.org)**